

『MLB The Show™ 22』ROAD TO THE SHOW 会話対訳表

| 英語 | 日本語 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Manager Team Address Strikeouts Pitched | シーン: 監督の言及: 奪三振 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our pitching staff hasn't registered as many Ks as most teams in our league. Let's take that as a challenge. | テキスト: 我々の投手陣が奪った三振の数はリーグでも下の方だ。それを課題にしよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Manager Team Address Hits Allowed | シーン: 監督の言及: 被安打 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our staff has given up more hits this season than most. Let's buckle down on that. | テキスト: 今シーズン、ヒット数がほとんどのチームに劣っている。本腰を入れて取り組もう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Manager Team Address ERA | シーン: 監督の言及: 防御率 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our ERA as a pitching staff is above the league average this season. Let's get to work changing that. | テキスト: 我々の投手陣の防御率は今シーズン、リーグ平均より高かった。ここをもっと改善しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Manager Team Address Walks allowed | シーン: 監督の言及: 与四球 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're issuing more walks than our competition this season. That puts us at a distinct disadvantage. Let's change it. | テキスト: 今シーズンは他チームよりも多くの四球を出しているせいで、明らかに不利な状況を作り出している。改善しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Home Runs allowed | シーン: 監督の言及: 被本塁打 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've been taken deep more than our fair share this season. Let's mix up our pitches and try to keep 'em off balance. | テキスト: 今シーズンは想定以上にホームランを打たれている。配球を変えて、打者を混乱させよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Manager Team Address Fielding% | シーン: 監督の言及: 守備率 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're towards the bottom of the league in fielding percentage this season, boys. Let's tighten up our defense. | テキスト: 今シーズン、我々の守備率はリーグで最下位だ。守備を固めよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Manager Team Address Drawing Walks | シーン: 監督の言及: 四球での出塁 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: The numbers indicate we're not drawing as many walks as our competition this season. Be patient in the box, boys. Get the count in your favor, then look for pitches you can drive. | テキスト: 数値を見ると、今シーズンの我々は他チームほど四球で出塁していない。打席では耐えるんだ。カウントを稼いで有利になってから、打てる投球を見極めろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Manager Team Address Striking out | シーン: 監督の言及: 三振 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're striking out more than most teams in the league this year, boys. Lay off the bad pitches, and look to put the bat on the ball when it's in the strike zone. | テキスト: 今年はリーグの中でも三振の数が多過ぎる。悪球は狙うな。ストライクゾーンにきた球を打つんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Plate Vision, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、視力、コンタクト |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Manager Team Address Batting Average | シーン: 監督の言及: 打率 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're at the wrong end of the league rankings in team batting average. Let's focus on good, disciplined at bats, and putting wood on the pitches you like. | テキスト: 打率がリーグで最下位だ。当たりをよくすることを意識して、条件のいい球を選んで打つんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Discipline, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、選球眼、視力 |
| シーン: Manager Team Address RBI | シーン: 監督の言及: 打点 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our season RBI total is lagging behind our competitors. When we've got runners on, boys, we need to knock 'em in. Not to mention getting runners aboard in the first place. | テキスト: 今シーズンの打点数は他チームに遅れを取っている。いいか、走者が出たら打点をあげるんだ。言うまでもないが、まずは走者を出さないと話にならないぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Clutch Hitting, Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチヒット、コンタクト、視力 |
| シーン: Manager Team Address On Base PCT | シーン: 監督の言及: 出塁率 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our on-base percentage is among the league's lowest. We've gotta be doing anything we can to give ourselves a chance to get more runners aboard. | テキスト: 出塁率がリーグ最低レベルだ。何と少しでも塁上に走者を送り込め。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Drag Bunting, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、ドラッグバント、視力 |
| シーン: Manager Team Address Runs scored | シーン: 監督の言及: 得点数 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're just not getting enough runs across the plate this season. Let's get some more production from our offense. It starts with getting some runners on base. | テキスト: 今シーズンの得点は十分じゃない。攻撃をもっと意味のあるものにしよう。まずは走者を出すことからだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Drag Bunting, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、ドラッグバント、視力 |
| シーン: Manager Team Address Slugging | シーン: 監督の言及: 長打 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our team slugging percentage is not measuring up to the league standard. Exercise patience at the plate until you get the pitch you want. Then square up and drive it like you mean it. | テキスト: 我々の長打率はリーグ平均に達していない。打席では望む球が来るまで耐えろ。来たら構えて本気で打ち込め。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| シーン: Manager Team Address Assists | シーン: 監督の言及: 補殺 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our league rank in assists is low. That means we're not making good throws, or the right ones. Let's improve on it. | テキスト: 我々の補殺はリーグでも下位だ。つまり、送球がヘタクソで正しく投げられていないってことだ。改善しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Fielding, Reaction | 選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、守備、反応 |
| シーン: Manager Team Address Errors | シーン: 監督の言及: エラー |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're making more errors than our competition this season. Let's clean up our play. | テキスト: 今シーズンは他チームよりエラーが多い。プレーを見直そう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Manager Team Address AVG with RISP | シーン: 監督の言及: 得点圏打率 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Our hitting with runners in scoring position has been subpar this season. Let's not be wasting scoring opportunities. And if nobody's on, find a way to get on yourself! | テキスト: 今シーズン、得点圏打率が平均より低い。得点のチャンスを無駄にしないように。もし誰も塁にいないければ、自分が出塁するように努めろ! |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Clutch Hitting, Contact, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチヒット、コンタクト、ドラッグバント |
| シーン: Coach Approach Speed >75 | シーン: コーチの提案: 走力 75以上 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: With your natural speed, you could learn to be a real threat on the basepath. Think about working on it. | テキスト: 天性の走力があるから、技を磨けば走塁で敵チームを脅かせるかもしれない。考えておいてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| シーン: Coach Approach Speed >82 | シーン: コーチの提案: 走力 82以上 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: I'd like to see you work on getting all you can out of that foot speed. | テキスト: その走力でできることはたくさんあるな。しっかり活かしてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| シーン: Coach Approach Speed >90 | シーン: コーチの提案: 走力 90以上 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Son, with the kind of speed you've been gifted, you could be one of the best base stealers in Baseball. If you want it. | テキスト: 天性のその速さがあれば、球界屈指の盗塁王になれるぞ。もしなりたいたいのならな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| シーン: Coach Approach Drag Bunting | シーン: コーチの提案: ドラッグバント |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: With that elite speed of yours, you might think about developing your drag bunting. | テキスト: その一流の速さがあるなら、ドラッグバントの技術を磨くことが頭に浮かぶんじゃないか。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: ドラッグバント |
| シーン: Coach Approach Season Slugging | シーン: コーチの提案: シーズン中の長打 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Your season numbers for slugging aren't where we'd like them to be. Let's work to get some more pop to your bat. Part of that is laying off bad pitches, making them come to you. | テキスト: 長打のシーズン記録は目標以下だ。もっとバットにミートさせろ。悪球には手を出さなくて、いい球を待つのもひとつの手だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| シーン: Coach Approach Season Walks | シーン: コーチの提案: シーズン中の四球による出塁 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: The season numbers suggest you could afford to draw more walks. Make 'em work a little more. Be selective, force 'em to come over the plate. If they don't: free base. If they do: then you punish 'em. | テキスト: シーズン記録を見ると、君はもっと四球で出塁できたはずだ。そこをもう少し改善しよう。球を選んで、打席の方に来るようにさせるんだ。来ないときは出塁できるし、来たときは目にも見せてやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Coach Approach Season Batting AVG | シーン: コーチの提案: シーズン打率 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Your season batting numbers show room for improvement. Let's focus on making good at bats, one pitch at a time, and getting contact when you do swing. | テキスト: シーズン記録を見ると、君の打撃は改善の余地がある。一球一球、いいスイングをすること、それからバットを振ったときにコンタクトすることを意識するんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Season Fielding | シーン: コーチの提案: シーズン守備率 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: I think we can improve on your season fielding numbers. Let's make it happen. | テキスト: 思うに、君のシーズン守備率は改善できる。さあ、やろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Season Strikeouts/9 Pitched | シーン: コーチの提案: 奪三振率 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: I think you're capable of more strikeouts than your season numbers reflect. You've got it in you to be lethal. | テキスト: シーズン記録よりももっと三振を取れると思う。敵を脅かす存在になってくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Season Season Batting Average Against with RISP (pitcher) | シーン: コーチの提案: シーズン得点圏打率(投手) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Looking at your season numbers, I think you're capable of being more effective from the stretch. I challenge you to raise the bar when runners are aboard. | テキスト: シーズン記録を見たが、セットポジションからの投球はもっとよくできると思うよ。走者が塁にいるときはもっと頑張ってくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Season WHIP | シーン: コーチの提案: シーズンWHIP |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Your season WHIP is higher than I'd like it to be. But I know you can deliver. Let's see it on the field this week. | テキスト: WHIPのシーズン記録は思ったより高いが、君なら何とかできる。今週球場で確かめよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Coach Approach Batting Average Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の打率 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Every hitter experiences a slump from time to time. Let's just grind our way out of it, one plate appearance at a time. | テキスト: どんな打者でも時にはスランプを経験する。そこから脱出しよう。一打席ずつ着実にな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力、選球眼 |
| シーン: Coach Approach Batiing Average RISP Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の得点圏打率 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You've been missing some opportunities to drive in runs lately. No need to panic. Let's just look to right the ship. | テキスト: 最近、得点をあげる機会を見逃すことがあるな。混乱しなくていい。立て直すだけでいいんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Clutch Hitting, Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチヒット、コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Power Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の長打 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You've been getting your share of hits, but the power hasn't been there as of late. Drive that ball like we know you can. | テキスト: 最近ヒット数は増えてきているが、長打はそうでもない。我々の期待に応えてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Coach Approach Errors Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合のエラー |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: We need to get a handle on these errors. Errors are killers. Let's clean it up out there. | テキスト: こういったエラーをどうにかしないと致命傷になる。改善しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Lack of Walks Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の四球による出塁の不足 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: I can't remember the last time you drew a walk. Maybe you could be a little more selective about what you swing at. That discipline could earn you better pitches to mash, as well. | テキスト: 最後に四球で出塁したのはいつだったかな。どの球にバットを振るか、もう少し選べただろう。そうすれば、打てる球ももっと引き出せたはずだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Coach Approach Strikeouts last 10 (batter) | シーン: コーチの提案: 直近10試合の三振(打者) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Let's address these strikeouts. Pick your pitches, and when you see one you like just look to square up and make contact. | テキスト: 三振をどうにかしよう。球を選んで、行けると思ったら構えてミートさせるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Walks Issued Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の与四球 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: You're walking more batters than we'd like. Try to stay ahead in your counts. Let's not be giving bags away. | テキスト: 想定以上に四球が多い。自分優位なカウントを保つようにするんだ。走者を出すな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Lack of Ks Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の奪三振数の不足 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: So you haven't been getting a ton of strikeouts. No worries. Trust your stuff. They'll come around in time. | テキスト: 奪三振数を稼げていないな。だが大丈夫。自分の才能を信じる。数字は後から付いてくる。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach HRs allowed Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の被本塁打 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: So you've been giving up the long ball a bit. Let's just look to get a handle on it. Try to keep 'em guessing. | テキスト: 少しホームランを打たれているな。ここを改善しよう。打者を悩ませておくようにするんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Hits allowed Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合の被安打 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Hitters have been getting to you a bit. Let's just look to turn the tables this week. | テキスト: 少し打者に動揺させられているな。今週は立場を逆転させよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Pitching Clutch Last 10 | シーン: コーチの提案: 直近10試合のピンチを切り抜けた投球 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Hitters have been making you pay with runners on. Let's look to rise to the challenge of those clutch moments. | テキスト: 走者が塁にいるときに打者に打たれているな。そういったピンチの瞬間には臨機応変に対処するんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Lack of Ks Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合での三振数の不足 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: When a hitter gets behind you in the count, make him pay. I want them to fear you out there. | テキスト: 君に優位なカウントのときには思い知らせてやれ。そうすれば打者は君を恐れる。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach HRs allowed Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合での被本塁打 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: So you got taken deep. It happens. Bounce back next time. | テキスト: ホームランを打たれたが、そういうときもある。次は持ち直そう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Hits allowed Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合での被安打 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: You got knocked around a bit. Okay. Let that be your motivation for your next time out. | テキスト: 少しヒットを許したな。よし、その悔しさを次回のモチベーションにするんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Pitching Clutch Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合でのクラッチピッチ |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: Let's look to shut 'em down next time you're dealing with runners in scoring position. | テキスト: 次は得点圏の走者をうまく処理して、奴らを黙らせてやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Walks Issued Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合での与四球 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: Let's try not to be getting ourselves in trouble with needless walks. | テキスト: 無駄な四球で厄介な事態を起こさないようにしてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Walks Issued In One Inning Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合での与四球(1イニング) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: Let's not be making it harder for ourselves by giving batters a free ride. | テキスト: 打者を歩かせて状況を悪化させないでくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Blown Save Last Game | シーン: コーチの提案: 前回の試合でのセーブ失敗 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト: Nobody's perfect. Put that last game behind you and look to make the most of your upcoming opportunities. | テキスト: 完璧な人間はいない。この前の試合は忘れて、次のチャンスを最大限に生かせ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Essential Power | シーン: コーチの提案: 必要不可欠なパワー |
| テキスト: Your type of player needs to always be working to develop your power. | テキスト: 君のような選手は、常に自分のパワーを成長させるよう努める必要がある。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting | 選択肢: プレー経験値2倍: 長打力 |
| シーン: Coach Approach Essential Contact | シーン: コーチの提案: 必要不可欠なコンタクト |
| テキスト: Actualizing the player you've envisioned yourself being means working diligently to become an elite contact hitter. Stay focused on that. | テキスト: 君が理想とする選手になるためには球を捕える技術を磨かなくちゃならない。そのポイントに集中するんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Essential Break | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な変化 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Actualizing the pitcher you've envisioned yourself becoming is gonna require more work to maximize the movement of your pitches. | テキスト: 君が思い描く投手になるためには、練習を重ねて、投球の変化を最大限にすることが求められるだろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Coach Approach Essential Fielding テキスト: Willie Mays said "Defense to me is the key to playing baseball." He was right. To become the type of player you've said you want to be, fielding is absolutely essential. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な守備力 テキスト: ウィリー・メイズは「守備は私にとって野球をプレーする鍵だ」と言ったが、正しかった。君がなりたいたったような選手になるためには、守備力は間違いなく必要不可欠だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Essential Reaction テキスト: You should make up your mind to be an elite defender in this game, and then put in the work to make it happen. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な反応 テキスト: 球界で一流の守備を目指すんだ。達成するために努力も怠るな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Essential Arm Accuracy テキスト: For a player of your chosen makeup, consistency with your throws is a must. We're looking for frozen ropes that hit the bullseye, or close. Let's keep working towards that standard. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な送球精度 テキスト: 君が望むような選手になるためには、送球が正確であることがマストだ。我々は狙いが正確なライナー、あるいはそれに近いものを求めている。その基準に向かって努力を重ねてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Fielding, Reaction | 選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、守備、反応 |
| シーン: Coach Approach Essential Control テキスト: For the type of pitcher you've said you want to become, more work on pitch control will be important. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な制球力 テキスト: 君がなりたいたったような投手になるためには、もっと制球力を鍛えることが重要だろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| シーン: Coach Approach Requisite Power テキスト: Keep developing that power. A little more pop in your bat will suit your overall game. | シーン: コーチの提案: なくてはならないパワー テキスト: その力を伸ばし続けるんだ。もう少しいい音のする当たりが出れば、君の求める水準に届くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー |
| シーン: Coach Approach Requisite Contact テキスト: Keep working to improve your contact hitting. It's a requisite at your position. | シーン: コーチの提案: なくてはならないコンタクト テキスト: 球にミートさせる打撃を継続して伸ばしていってくれ。君のポジションでは必須だよ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Requisite Plate Vision テキスト: Improving your plate vision going forward will help you stay alive in counts. Good things happen the longer you're up there. | シーン: コーチの提案: なくてはならない視力 テキスト: 視力をよくすれば、さらに長く打席にいられるだろう。長いければいるほど、いいことも起きる。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト |
| シーン: Coach Approach Requisite Fielding テキスト: You're gonna need to keep improving your fielding skills to get where you want to go. | シーン: コーチの提案: なくてはならない守備力 テキスト: 君が望むポジションを得るには、守備能力を伸ばし続けることが必要になってくるだろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Requisite Reaction テキスト: Getting a good jump on the ball will put you in a better position to make a clean play and deliver it on target. | シーン: コーチの提案: なくてはならない反応 テキスト: 瞬発力が高いほど、ミスのないプレーや確実な送球で、いいプレーができるぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Requisite Arm Accuracy | シーン: コーチの提案: なくてはならない送球精度 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>テキスト: Keep improving your throwing accuracy. Don't overlook it. Fielding the ball cleanly, and with good balance, will put you in position to deliver it on target.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding</p> | <p>テキスト: 送球の精度を改善し続ける必要があるだろう。そこをおろそかにするなよ。球を安定して正確に受け止めれば、目的の場所へ送球できるようになる。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、反応、守備</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Power</p> <p>テキスト: It would be best if you could add a little bit more power to your game at some point.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずのパワー</p> <p>テキスト: そのうち君の技術にもう少しパワーを加えることができれば一番いいな。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 長打力</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Contact</p> <p>テキスト: We're gonna need to develop your contact hitting some to get you where you want to go.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずのコンタクト</p> <p>テキスト: 望むところに行くためには、もっと芯でとらえる打撃をする必要があるだろう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Plate Vision</p> <p>テキスト: Let's try to see if we can get some improvement in your plate vision going forward. If the bat leaves your shoulder, we need it to find the ball.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずの視力</p> <p>テキスト: 君の動態視力を改善できないか試してみてくれ。バットを振った時は必ず球に当たるようにな。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Fielding</p> <p>テキスト: We are gonna need to bolster your fielding skills going forward. You're fully capable, just don't overlook it.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずの守備力</p> <p>テキスト: 守備力を増強する必要がある。能力は間違いなくあるから、見過ごさないようにするだけだ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Reaction</p> <p>テキスト: With just a little bit of attention you could stand to improve a good deal in your defensive proficiency. It starts with your first movement off ball contact.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずの反応</p> <p>テキスト: ちょっとしたこと意識を向けるだけで、守備力を向上させることができる。まずは球をとらえる最初の動きだ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Passable Arm Accuracy</p> <p>テキスト: We are gonna need to develop a little more accuracy in your throws. Keep working to improve that, along with your other defensive skills.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding</p> | <p>シーン: コーチの提案: まずまずの送球精度</p> <p>テキスト: 送球精度をもう少し改善させる必要があるだろう。そこを改善しながら、あわせて他の守備スキルも伸ばそう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、反応、守備</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Master Power</p> <p>テキスト: There's still plenty of room for you to develop your power hitting. You could become even more dangerous up there.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power</p> | <p>シーン: コーチの提案: 名人級のパワー</p> <p>テキスト: 君の長打力には伸ばす余地がまだある。さらなる脅威になれるはずだ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: パワー</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Master Contact</p> <p>テキスト: If you keep working to improve, there's no limit to how good you can be at the plate.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision</p> | <p>シーン: コーチの提案: 名人級のコンタクト</p> <p>テキスト: 努力を重ねれば、打席でのパフォーマンスも底無しにようになるぞ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Master Plate Vision</p> <p>テキスト: I've worked with some great hitters. You've got the potential to be as good as any of them. Keep working those fundamentals.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact</p> | <p>シーン: コーチの提案: 名人級の視力</p> <p>テキスト: 私はこれまで何人もの素晴らしい打者と働いてきた。君には彼らに負けない潜在能力がある。努力を続けるんだ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Master Fielding</p> | <p>シーン: コーチの提案: 名人級の守備力</p> |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Your full potential defensively is still largely untapped. Keep working to raise that bar. | テキスト: 君は守備に関する潜在能力をまだほとんど引き出していないな。ハードルを上げ続ける。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Master Reaction | シーン: コーチの提案: 名人級の反応 |
| テキスト: I want to see how good you can be defensively. Your limits are even higher than you might realize. | テキスト: 私は君が守備でどれだけうまくやれるか見たい。君の限界は君自身が思っているよりも、もっと高いところにあるぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Master Arm Accuracy | シーン: コーチの提案: 名人級の送球精度 |
| テキスト: If you stay committed to your defensive fundamentals, there's no telling how good you can be. In particular, I think your throwing accuracy is an area you might consider honing a bit. | テキスト: 守備の基本に忠実であれば、どれだけ優れた選手になれるか分かるか? つまり、送球をもっと正確にすることを考えてみたらどうか。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding | 選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、反応、守備 |
| シーン: Coach Approach Complementary Power | シーン: コーチの提案: パワーの補完 |
| テキスト: It wouldn't hurt for you to develop a little more pop in your bat. | テキスト: もう少し芯でとらえた打撃を伸ばしても、損はないよ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー |
| シーン: Coach Approach Complementary Contact | シーン: コーチの提案: コンタクトの補完 |
| テキスト: A little bit of focus on your contact hitting could round out your game. | テキスト: 芯でとらえた打撃にもう少し力を入れれば、試合に勝てるはずだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Complementary Plate Vision | シーン: コーチの提案: 視力の補完 |
| テキスト: Your vision at the plate is an area that it wouldn't hurt you to work on some. | テキスト: 選球眼は磨いても損はない部分だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト |
| シーン: Coach Approach Complementary Fielding | シーン: コーチの提案: 守備力の補完 |
| テキスト: Some attention to your fielding skills could help make you a more well rounded player. | テキスト: 守備技術をもう少し気に掛ければ、もっとバランスのいい選手になる役に立つはずだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Complementary Reaction | シーン: コーチの提案: 反応の補完 |
| テキスト: Your overall makeup as a player could benefit from a little work on your defensive game. It starts with getting a good read of the ball coming off the bat, and that first step. | テキスト: あと少し鍛えれば、守勢に回った試合で、選手としての君の総合的な能力を活かせるはずだ。打たれた球の読みをよくすることから始めよう。それが第一歩だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Complementary Arm Accuracy | シーン: コーチの提案: 送球精度の補完 |
| テキスト: It wouldn't hurt for you to see if you can improve your throwing accuracy a bit. | テキスト: 送球をもっと少し改善できるかどうか、やってみて損はないだろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding | 選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、反応、守備 |
| シーン: Coach Approach Total Package Power | シーン: コーチの提案: パワーを完璧に |
| テキスト: If we could find a way to get a bit more power out of your bat, you'd be looking like a total package guy. | テキスト: 打撃がもう少し長打になれば、すべての能力を備えた選手のように見えるはずだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー |
| シーン: Coach Approach Total Package Contact | シーン: コーチの提案: コンタクトを完璧に |
| テキスト: There's still room for you to improve your contact hitting. No matter how good you get, you can always find a way to get better. | テキスト: 球を芯でとらえる打撃にはまだ改善の余地がある。君がどんなに優れていても、成長する道は必ずあるぞ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| シーン: Coach Approach Total Package Plate Vision テキスト: One area that you can still get better in is your plate vision. I wanna see just how good you can be. | シーン: コーチの提案: 視力を完璧に テキスト: 動態視力にはまだ成長の余地がありそうだな。君の限界を見せてくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト |
| シーン: Coach Approach Total Package Fielding テキスト: You can get more out of yourself defensively. Up the bar on your fielding and the sky is the limit for you. | シーン: コーチの提案: 守備力を完璧に テキスト: 君は野手としてもっと力を出せる。守備に対してハードルを上げるんだ。やればやるほど伸びるぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Total Package Reaction テキスト: Try putting a little more attention on your reaction to the ball coming off the bat. That first step is crucial. Stepping up your defensive game will make you a more complete player. | シーン: コーチの提案: 反応を完璧に テキスト: 来る球への反応をもう少し意識してみろ。その第一歩が正念場だ。守勢に回る試合を改善できれば、君自身もっと完璧な選手になるだろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| シーン: Coach Approach Total Package Arm Accuracy テキスト: There's still room for you to become even more precise and consistent with your throws. Never overlook the fundamentals. | シーン: コーチの提案: 送球精度を完璧に テキスト: 送球精度にはまだ改善する余地がある。基礎を怠らないように。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Arm Accuracy, Reaction, Fielding | 選択肢: プレー経験値2倍: 送球精度、反応、守備 |
| シーン: Coach Approach Bonus Batting Clutch テキスト: If you want to be one of the guys who comes through at the plate in the biggest of moments, start visualizing it now. | シーン: コーチの提案: ボーナスポイントクラッチヒット テキスト: 得点のチャンスでしっかり打てる選手の仲間入りをしたいなら、今すぐイメージし始めるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hitting Clutch, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチヒット、パワー |
| シーン: Coach Approach Master Batting Clutch テキスト: I'm gonna challenge you to be the guy who hungers to be called up to the plate in the biggest of moments. | シーン: コーチの提案: 名人級のクラッチヒット テキスト: 君には、得点のチャンスで打席に呼ばれたいと望むような選手になってほしい。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hitting Clutch, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチヒット、パワー |
| シーン: Coach Approach Essential H/9 テキスト: Always be working for efficiency and precision out there. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な被安打率 テキスト: 常に効率よく、正確にやってくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Essential K/9 テキスト: I want any pitcher of mine to be the aggressor. That's your office out there. Ease and authority. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な奪三振率 テキスト: 投手全員、攻める姿勢でいてほしい。それが君の仕事だ。肩の力を抜いて、自信を持ってくれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Essential HR/9 テキスト: Most deep balls are due to the hitter getting the pitch he was looking for. Always be working to keep them off balance. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な被本塁打率 テキスト: 打者が求めている投球をするからホームランを打たれる。打者を常に混乱させるように努めるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Essential W/9 テキスト: I'm just reminding all my pitchers how I feel about walks. Walks are free rides. We don't give out free rides. | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な与四球率 テキスト: 投手全員自覚してくれ。四球を与えるのは無賃乗車と同じだ。我々は無賃乗車はさせない。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Essential Stamina | シーン: コーチの提案: 必要不可欠なスタミナ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| テキスト: The ability to be effective deep into a game is vital to becoming a Big League ace. | テキスト: 試合で存分に力を発揮する能力は、メジャーのエースになるには必要不可欠だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina | 選択肢: プレー経験値2倍: スタミナ |
| シーン: Coach Approach Essential Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: 必要不可欠なクラッチピッチ |
| テキスト: Visualize yourself rising to the occasion of big moments. Then when they do come, you'll be ready. | テキスト: 晴れ舞台で難局を乗り切る自分を想像して、そのためのために備えておくんた。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Requisite H/9 | シーン: コーチの提案: なくてはならない被安打率 |
| テキスト: To maximize your effectiveness, experiment with how your pitches might complement one another. | テキスト: 能力を最大限活かすためには、いろいろな配球を試してみることも必要だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Requisite K/9 | シーン: コーチの提案: なくてはならない奪三振率 |
| テキスト: I really like your potential, son. If we can tap it, you're gonna be dangerous out there. | テキスト: 私は君の将来性を見込んでいるんだ。才能が開花すれば、君は脅威になれる。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Requisite HR/9 | シーン: コーチの提案: なくてはならない被本塁打率 |
| テキスト: Opponents will always be looking to pick up patterns in your pitch selection. Try to stay one step ahead of them. | テキスト: 敵は常に君の投球パターンを把握しようとしている。奴らの先を行くようにしろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Requisite BB/9 | シーン: コーチの提案: なくてはならない与四球率 |
| テキスト: The more you can get ahead of batters early, the less trouble you'll find yourself in. | テキスト: 打者を早く打ち取れば打ち取るほど、楽になるぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Requisite Stamina | シーン: コーチの提案: なくてはならないスタミナ |
| テキスト: Always take care not to waste pitches. The more efficient you are, the further into games you'll be able to get. | テキスト: 球を無駄にしないよう常に気をつけてくれ。効率がいいほど、試合にもさらにのめり込めるだろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina | 選択肢: プレー経験値2倍: スタミナ |
| シーン: Coach Approach Requisite Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: なくてはならないクラッチピッチ |
| テキスト: It's the pitchers who take over and dominate in the biggest moments that batters come to fear. | テキスト: チャンスの場面を引き受けて優位に立つ投手こそ、打者は恐れるようになるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Master H/9 | シーン: コーチの提案: 名人級の被安打率 |
| テキスト: Your development has been something to see. There's even more potential there, yet. Let's keep working. | テキスト: 君の成長は目を見張るものがあるが、伸び代はまだまだある。努力を続ける。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Master K/9 | シーン: コーチの提案: 名人級の奪三振率 |
| テキスト: Let's stay diligent about honing those mechanics. I think we can get more velocity from you, yet. | テキスト: 投球方法を磨くことに精を出そう。君はもっと速い球を投げられると思うが。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Master HR/9 | シーン: コーチの提案: 名人級の被本塁打率 |
| テキスト: At the highest level, pitching is an art form. You've obviously got a knack for it. Keep going. | テキスト: 最高レベルの投球は芸術だ。君には間違いなくその才能がある。続けるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Master W/9 | シーン: コーチの提案: 名人級の与四球率 |
| テキスト: I'm challenging the whole pitching staff: no free rides this week. | テキスト: 投手陣全員に求める。今週は四球無しだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Master Stamina | シーン: コーチの提案: 名人級のスタミナ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| テキスト: The very best starting pitchers seem to get sharper the deeper they get in the game. That's my goal for you. | テキスト: 本当に最高の先発投手は、試合中に投球がどんどん深く鋭くなるようだ。君にはそうなってほしい。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina | 選択肢: プレー経験値2倍: スタミナ |
| シーン: Coach Approach Master Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: 名人級のクラッチピッチ |
| テキスト: If a starter can be consistent AND clutch-- look out! | テキスト: 先発投手が安定してピンチに強ければ、間違いなく脅威となる! |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Complementary Stamina | シーン: コーチの提案: スタミナの補完 |
| テキスト: In rare cases, you could be asked to handle more than the usual. It wouldn't hurt to be prepared for it. | テキスト: まれに、いつもより多いイニングを投げるよう頼むことがある。備えておくに越したことはない。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stamina | 選択肢: プレー経験値2倍: スタミナ |
| シーン: Coach Approach Default Position Players | シーン: コーチの提案: 初期設定が野手 |
| テキスト: No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve. | テキスト: どんなに自信をつけても、試合で自分を成長させられる面は必ずある。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Reaction, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 反応、守備、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: バント、ドラッグバント |
| シーン: Coach Approach Default Pitchers | シーン: コーチの提案: 初期設定が投手 |
| テキスト: No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve. | テキスト: どんなに自信をつけても、試合で自分を成長させられる面は必ずある。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Manager Team Address Slumping Position Players | シーン: 監督の言及: スランプに陥った野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We need to get this ship turned around. Let's keep our heads and focus on good fundamental baseball. | テキスト: 状況を好転させる必要がある。冷静に、いつも通りの基本的な野球を意識しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、守備、送球精度 |
| シーン: Manager Team Address Slumping Pitchers | シーン: 監督の言及: スランプに陥った投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Back to basics, men: smart at bats, clean defense, and pitchers hitting their spots. Let's get this ship turned around. | テキスト: 基本に戻るんだ、みんな。堅実な打撃、ミスのない守備、狙い通りの投球。状況を好転させよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Postseason Push Position Players | シーン: 監督の言及: プレーオフを控えた野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We'll be making a Postseason push soon, men. Let's recommit to sound fundamental baseball down the stretch. | テキスト: プレーオフはすぐに来るぞ。最後の数週間は、基本に忠実なプレーに立ち返ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Fielding, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、守備、送球精度 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| シーン: Manager Team Address Postseason Push Pitchers | シーン: 監督の言及: プレーオフを控えた投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Postseason push time is coming. Let's recommit to smart baseball. Keep it simple and do the little things right. | テキスト: プレーオフまで時間がないぞ。頭を使う野球に立ち返ろう。シンプルに、小さなことを正しくやればいい。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Default Position Players | シーン: 監督の言及: 初期設定が野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We can never become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's all stay sharp out there. | テキスト: 試合の基本をおろそかにするな。絶対に気を抜くんじやないぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Contact, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、コンタクト、選球眼 |
| シーン: Manager Team Address Default Pitchers | シーン: 監督の言及: 初期設定が投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Never let yourselves become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's stay sharp out there. | テキスト: 試合の基本をおろそかにするな。気を抜かないようにな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Brass in Town Position Players | シーン: 監督の言及: 上層部の派遣(野手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got some team brass that may be coming in to have a look at you this week, men. Let's be sharp out there. | テキスト: 球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。気合を入れるよ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、コンタクト |
| シーン: Manager Team Address Brass in Town Pitchers | シーン: 監督の言及: 上層部の派遣(投手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got some team brass that may be coming to take a look at you this week, men. Let's be at our best out there. | テキスト: 球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。ベストを尽くそう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Coach Approach Essential Closer Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な抑えのクラッチピッチ |
| テキスト: You want to fill your resume with clutch moments which you dominated. That's when opponents will start to fear you. | テキスト: 優位に立って乗り切ったピンチの数々で経歴をいっぱいにしたときこそ、状況は君を恐れ始めるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Essential Closer K/9 | シーン: コーチの提案: 必要不可欠な抑えの奪三振率 |
| テキスト: If you want to be an effective closer, you've got to have killer instinct. And you've got to be able to deliver the knockout. | テキスト: 優秀な抑え投手に必要なのは勝利への執念。それから三振を奪う能力だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Requisite Closer Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: なくてはならない抑えのクラッチピッチ |
| テキスト: A Big League closer has to be at his best in the biggest of moments. | テキスト: メジャーの抑えは最高の状態でこれ以上ない瞬間を迎える必要がある。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Coach Approach Requisite Closer K/9 テキスト: Among other things, a closer needs to be a knockout artist. 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | シーン: コーチの提案: なくてはならない抑えの奪三振率 テキスト: 特に抑えはノックアウトの達人でないと。 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Coach Approach Master Closer Pitching Clutch テキスト: I see no limit to how good you might get as a finisher, son. Keep working to improve. 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch | シーン: コーチの提案: 名人級の抑えのクラッチピッチ テキスト: 君がどれだけすごい抑えになるか、限界はないと思っているよ。努力を続けてくれ。 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ |
| シーン: Coach Approach Master Closer K/9 テキスト: You can be one of the top closers in the game if you keep improving. Set your sights high. 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | シーン: コーチの提案: 名人級の奪三振率 テキスト: トップレベルの抑えになるには成長を続けることだ。目標は高く持て。 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| シーン: Advisor Encouragement, Pre-Draft カテゴリー: Advisor 状況: Former Coach テキスト: I give up. Which team? 選択肢: Atlanta Braves 選択肢: Washington Nationals 選択肢: New York Mets 選択肢: Philadelphia Phillies 選択肢: Miami Marlins テキスト: I give up. Which team? 選択肢: Chicago Cubs 選択肢: St. Louis Cardinals 選択肢: Pittsburgh Pirates 選択肢: Milwaukee Brewers 選択肢: Cincinnati Reds テキスト: I give up. Which team? 選択肢: Los Angeles Dodgers 選択肢: Colorado Rockies 選択肢: San Francisco Giants 選択肢: Arizona Diamondbacks 選択肢: San Diego Padres テキスト: I give up. Which team? 選択肢: New York Yankees 選択肢: Toronto Blue Jays 選択肢: Baltimore Orioles 選択肢: Tampa Bay Rays 選択肢: Boston Red Sox テキスト: I give up. Which team? 選択肢: Cleveland Indians 選択肢: Minnesota Twins 選択肢: Detroit Tigers 選択肢: Chicago White Sox 選択肢: Kansas City Royals テキスト: I give up. Which team? 選択肢: Oakland Athletics 選択肢: Seattle Mariners 選択肢: Los Angeles Angels 選択肢: Texas Rangers 選択肢: Houston Astros テキスト: Just be ready to give it your best for whomever puts their trust in you. With that I'll leave you to it. I don't want to tie up your line with an important call coming any time now. テキスト: Just be ready to give it your best for whomever puts their trust in you. With that I'll leave you to it. I don't want to tie up your line with an important call coming any time now. テキスト: Have you been talking to any particular team that you are hoping picks you? | シーン: コーチの激励: ドラフト前 カテゴリー: コーチ 状況: 元コーチ テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: アトランタ・ブレーブスです 選択肢: ワシントン・ナショナルズです 選択肢: ニューヨーク・メッツです 選択肢: フィラデルフィア・フィリーズです 選択肢: マイアミ・マーリンズです テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: シカゴ・カブスです 選択肢: セントルイス・カーディナルズです 選択肢: ピッツバーグ・パイレーツです 選択肢: ミルウォーキー・ブリューワーズです 選択肢: シンシナティ・レッズです テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: ロサンゼルス・ドジャースです 選択肢: コロラド・ロッキーズです 選択肢: サンフランシスコ・ジャイアンツです 選択肢: アリゾナ・ダイヤモンドバックスです 選択肢: サンディエゴ・パドレスです テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: ニューヨーク・ヤンキースです 選択肢: トロント・ブルージェイズです 選択肢: ボルチモア・オリオールズです 選択肢: タンパベイ・レイズです 選択肢: ボストン・レッドソックスです テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: クリーブランド・インディアンズです 選択肢: ミネソタ・ツインズです 選択肢: デトロイト・タイガースです 選択肢: シカゴ・ホワイトソックスです 選択肢: カンザスシティ・ロイヤルズです テキスト: 仕方ないな。どのチームだ? 選択肢: オークランド・アスレチックスです 選択肢: シアトル・マリナーズです 選択肢: ロサンゼルス・エンゼルスです 選択肢: テキサス・レンジャースです 選択肢: ヒューストン・アストロズです テキスト: 信頼してくれる状況に、全力をもって応える準備をするんだ。後は任せるよ。もうすぐ重要な連絡が来る君の回線を邪魔したくない。 テキスト: 信頼してくれる状況に、全力をもって応える準備をするんだ。後は任せるよ。もうすぐ重要な連絡が来る君の回線を邪魔したくない。 テキスト: 拾ってほしいと思っているチームのどこかと話したか? |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 選択肢: I just want to play ball for whatever team wants me the most. | 選択肢: どこであれ、俺を一番欲しがっているチームのために野球がしたい。 |
| 選択肢: There is one team I have in mind, and it is one of the clubs I heard from. | 選択肢: 実は考えてるチームがあって、連絡があったところなんだ。 |
| 選択肢: No specific club, but I do have some feelings about what type of team I'd like to play for. | 選択肢: 特定のクラブはないけど、プレーしたいと思うチームタイプはある。 |
| テキスト: Let me guess. The Yankees? | テキスト: 当てようか? ヤンキースだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Yankee Stadium. | 選択肢: 大当たり。ヤンキー・スタジアムでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Braves? | テキスト: 当てようか? ブレーブスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Atlanta. | 選択肢: 大当たり。アトランタでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Blue Jays? | テキスト: 当てようか? ブルーージェイズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Toronto. | 選択肢: 大当たり。トロントでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Orioles? | テキスト: 当てようか? オリオールズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Baltimore. | 選択肢: 大当たり。ボルチモアでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Rays? | テキスト: 当てようか? レイズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Tropicana Field. | 選択肢: 大当たり。トロピカーナ・フィールドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Red Sox? | テキスト: 当てようか? レッドソックスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Fenway Park. | 選択肢: 大当たり。フェンウェイ・パークでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Indians? | テキスト: 当てようか? インディアンスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Cleveland. | 選択肢: 大当たり。クリーブランドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Twins? | テキスト: 当てようか? ツインズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Minnesota. | 選択肢: 大当たり。ミネソタでプレーするのが俺の夢だ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Tigers? | テキスト: 当てようか? タイガースだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Detroit. | 選択肢: 大当たり。デトロイトでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The White Sox? | テキスト: 当てようか? ホワイトソックスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play on the south side of Chicago. | 選択肢: 大当たり。シカゴのサウスサイドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Royals? | テキスト: 当てようか? ロイヤルズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Kansas City. | 選択肢: 大当たり。カンザスシティでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Athletics? | テキスト: 当てようか? アスレチックスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Oakland. | 選択肢: 大当たり。オークランドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Mariners? | テキスト: 当てようか? マリナーズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Seattle. | 選択肢: 大当たり。シアトルでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Angels? | テキスト: 当てようか? エンゼルスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play for the Halos. | 選択肢: 大当たり。エンゼルスでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Rangers? | テキスト: 当てようか? レンジャーズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Arlington, Texas. | 選択肢: 大当たり。テキサスのアーリントンでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Astros? | テキスト: 当てようか? アストロズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Houston. | 選択肢: 大当たり。ヒューストンでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 選択肢: No, but it is an American League club. | 選択肢: いや、けどアメリカンリーグの球団だ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's a National League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。ナショナルリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Nationals? | テキスト: 当てようか? ナショナルズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Washington, D.C. | 選択肢: 大当たり。ワシントンD.C.でプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Mets? | テキスト: 当てようか? メッツだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in New York for the Mets. | 選択肢: 大当たり。ニューヨークのメッツでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Phillies? | テキスト: 当てようか? フィリーズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Philadelphia. | 選択肢: 大当たり。フィラデルフィアでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Marlins? | テキスト: 当てようか? マーリンズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Miami. | 選択肢: 大当たり。マイアミでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Cubs? | テキスト: 当てようか? カブスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. Holy cow, it would be my dream to play in Wrigley Field. | 選択肢: 大当たり。そうさ、リグレイ・フィールドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Cardinals? | テキスト: 当てようか? カージナルスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in St. Louis. | 選択肢: 大当たり。セントルイスでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Pirates? | テキスト: 当てようか? パイレーツだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Pittsburgh. | 選択肢: 大当たり。ピッツバーグでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Brewers? | テキスト: 当てようか? ブルワーズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Milwaukee. | 選択肢: 大当たり。ミルウォーキーでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Reds? | テキスト: 当てようか? レッズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Cincinnati. | 選択肢: 大当たり。シンシナティでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Dodgers? | テキスト: 当てようか? ドジャースだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in L.A. for the Dodgers. | 選択肢: 大当たり。ロサンゼルスでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Rockies? | テキスト: 当てようか? ロッキーズだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Colorado. | 選択肢: 大当たり。コロラドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Giants? | テキスト: 当てようか? ジャイアンツだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in San Francisco. | 選択肢: 大当たり。サンフランシスコでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Diamondbacks? | テキスト: 当てようか? ダイヤモンドバックスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in Arizona. | 選択肢: 大当たり。アリゾナでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: Let me guess. The Padres? | テキスト: 当てようか? パドレスだろう。 |
| 選択肢: You nailed it. It would be my dream to play in San Diego. | 選択肢: 大当たり。サンディエゴでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, but it is a National League club. | 選択肢: いや、けどナショナルリーグのクラブだ。 |
| 選択肢: Not even the right league, Coach. It's an American League club. | 選択肢: リーグも違うんだ、コーチ。アメリカンリーグの球団だよ。 |
| テキスト: The Yankees? | テキスト: ヤンキース? |
| 選択肢: That's the one. I want to play in Yankee Stadium. | 選択肢: そうだ。ヤンキー・スタジアムでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play in Toronto for the Blue Jays. | 選択肢: いや、コーチ。トロントのブルージェイズでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play for the Red Sox, in Fenway Park. | 選択肢: フェンウェイ・パークのレッドソックスでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Rays, in Tropicana Field. | 選択肢: トロピカーナ・フィールドのレイズでプレーしたい。 |
| テキスト: The Blue Jays? | テキスト: ブルージェイズ? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in Toronto. | 選択肢: そうだ。トロントでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Orioles in Baltimore. | 選択肢: いや、コーチ。ボルチモアのオリオールズでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play for the Red Sox, in Fenway Park. | 選択肢: フェンウェイ・パークのレッドソックスでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Tampa Bay Rays. | 選択肢: タンパベイ・レイズでプレーしたい。 |
| テキスト: The Orioles? | テキスト: オリオールズ? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in Baltimore. | 選択肢: そうだ。ボルチモアでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Yankees. | 選択肢: いや、コーチ。ヤンキースでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play for the Red Sox, in Fenway Park. | 選択肢: フェンウェイ・パークのレッドソックスでプレーしたい。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| 選択肢:I'm hoping to play for the Rays, in Tropicana Field. | 選択肢:トロピカーナ・フィールドのレイズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Rays? | テキスト:レイズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Tropicana Field. | 選択肢:そうだ。トロピカーナ・フィールドでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in Toronto for the Blue Jays. | 選択肢:いや、コーチ。トロントのブルージェイズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Yankees. | 選択肢:ヤンキースでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Baltimore Orioles. | 選択肢:ボルチモア・オリオールズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Red Sox? | テキスト:レッドソックス? |
| 選択肢:That's the one. I want to play in Fenway Park. | 選択肢:そうだ。フェンウェイ・パークでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in Toronto for the Blue Jays. | 選択肢:いや、コーチ。トロントのブルージェイズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Baltimore for the Orioles. | 選択肢:ボルチモア・オリオールズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Yankees. | 選択肢:ヤンキースでプレーしたい。 |
| テキスト:The Indians? | テキスト:インディアンズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Cleveland. | 選択肢:そうだ。クリーブランドでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in Minnesota for the Twins. | 選択肢:いや、コーチ。ミネソタのツインズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Tigers in Detroit. | 選択肢:デトロイト・タイガースでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Chicago White Sox. | 選択肢:シカゴ・ホワイトソックスでプレーしたい。 |
| テキスト:The Royals? | テキスト:ロイヤルズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Kansas City. | 選択肢:そうだ。カンザスシティでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in Minnesota for the Twins. | 選択肢:いや、コーチ。ミネソタのツインズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Tigers in Detroit. | 選択肢:デトロイト・タイガースでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Chicago White Sox. | 選択肢:シカゴ・ホワイトソックスでプレーしたい。 |
| テキスト:The Tigers? | テキスト:タイガース? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Detroit. | 選択肢:そうだ。デトロイトでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Royals in Kansas City. | 選択肢:いや、コーチ。カンザスシティのロイヤルズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Cleveland for the Indians. | 選択肢:クリーブランド・インディアンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Chicago White Sox. | 選択肢:シカゴ・ホワイトソックスでプレーしたい。 |
| テキスト:The White Sox? | テキスト:ホワイトソックス? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Chicago for the White Sox. | 選択肢:そうだ。シカゴのホワイトソックスでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Twins in Minnesota. | 選択肢:いや、コーチ。ミネソタのツインズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Cleveland for the Indians. | 選択肢:クリーブランド・インディアンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Kansas City Royals. | 選択肢:カンザスシティ・ロイヤルズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Twins? | テキスト:ツインズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Minnesota. | 選択肢:そうだ。ミネソタでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Indians in Cleveland. | 選択肢:いや、コーチ。クリーブランドのインディアンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Tigers in Detroit. | 選択肢:デトロイト・タイガースでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Kansas City Royals. | 選択肢:カンザスシティ・ロイヤルズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Mariners? | テキスト:マリナーズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Seattle. | 選択肢:そうだ。シアトルでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Angels. | 選択肢:いや、コーチ。エンゼルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Houston for the Astros. | 選択肢:ヒューストン・アストロズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Texas Rangers. | 選択肢:テキサス・レンジャースでプレーしたい。 |
| テキスト:The Angels? | テキスト:エンゼルス? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play for the Angels. | 選択肢:そうだ。エンゼルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Athletics in Oakland. | 選択肢:いや、コーチ。オークランドのアスレチックスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Houston for the Astros. | 選択肢:ヒューストン・アストロズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Texas Rangers. | 選択肢:テキサス・レンジャースでプレーしたい。 |
| テキスト:The Astros? | テキスト:アストロズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Houston. | 選択肢:そうだ。ヒューストンでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Athletics in Oakland. | 選択肢:いや、コーチ。オークランドのアスレチックスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Seattle for the Mariners. | 選択肢:シアトル・マリナーズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Texas Rangers. | 選択肢:テキサス・レンジャースでプレーしたい。 |
| テキスト:The Athletics? | テキスト:アスレチックス? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Oakland. | 選択肢:そうだ。オークランドでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Angels. | 選択肢:いや、コーチ。エンゼルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Houston for the Astros. | 選択肢:ヒューストン・アストロズでプレーしたい。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 選択肢:I'm hoping to play for the Seattle Mariners. | 選択肢:シアトル・マリナーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Rangers? | テキスト:レンジャーズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Texas for the Rangers. | 選択肢:そうだ。テキサスのレンジャーズでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Angels. | 選択肢:いや、コーチ。エンゼルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Athletics in Oakland. | 選択肢:いや、コーチ。オークランドのアスレチックスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Seattle Mariners. | 選択肢:シアトル・マリナーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Nationals? | テキスト:ナショナルズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play for the Nats in Washington, D.C. | 選択肢:そうだ。ワシントンのナショナルズでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Mets in New York. | 選択肢:いや、コーチ。ニューヨークのメッツでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Marlins in Miami. | 選択肢:マイアミ・マーリンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Philadelphia Phillies. | 選択肢:フィラデルフィア・フィリーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Mets? | テキスト:メッツ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in New York for the Mets. | 選択肢:そうだ。ニューヨークのメッツでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Braves. | 選択肢:いや、コーチ。ブレーブスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Marlins in Miami. | 選択肢:マイアミ・マーリンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Philadelphia Phillies. | 選択肢:フィラデルフィア・フィリーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Braves? | テキスト:ブレーブス? |
| 選択肢:That's the one. I want to play in Atlanta. | 選択肢:そうだ。アトランタでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Nationals. | 選択肢:いや、コーチ。ナショナルズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Marlins in Miami. | 選択肢:マイアミ・マーリンズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Philadelphia Phillies. | 選択肢:フィラデルフィア・フィリーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Marlins? | テキスト:マーリンズ? |
| 選択肢:That's the one. I want to play in Miami. | 選択肢:そうだ。マイアミでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Nationals. | 選択肢:いや、コーチ。ナショナルズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in New York for the Mets. | 選択肢:ニューヨーク・メッツでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Atlanta Braves. | 選択肢:アトランタ・ブレーブスでプレーしたい。 |
| テキスト:The Phillies? | テキスト:フィリーズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Philadelphia. | 選択肢:そうだ。フィラデルフィアでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Nationals. | 選択肢:いや、コーチ。ナショナルズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Braves in Atlanta. | 選択肢:アトランタ・ブレーブスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the New York Mets. | 選択肢:ニューヨーク・メッツでプレーしたい。 |
| テキスト:The Reds? | テキスト:レッズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Cincinnati. | 選択肢:そうだ。シンシナティでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in St. Louis for the Cardinals. | 選択肢:いや、コーチ。セントルイスのカージナルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Pirates in Pittsburgh. | 選択肢:ピッツバーグ・パイレーツでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Milwaukee Brewers. | 選択肢:ミルウォーキー・ブルワーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Pirates? | テキスト:パイレーツ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Pittsburgh. | 選択肢:そうだ。ピッツバーグでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play For the Reds in Cincinnati. | 選択肢:いや、コーチ。シンシナティのレッズでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Chicago for the Cubs. | 選択肢:シカゴ・カブスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Milwaukee Brewers. | 選択肢:ミルウォーキー・ブルワーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Brewers? | テキスト:ブルワーズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Milwaukee. | 選択肢:そうだ。ミルウォーキーでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Cardinals in St. Louis. | 選択肢:いや、コーチ。セントルイスのカージナルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play in Chicago for the Cubs. | 選択肢:シカゴ・カブスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Cincinnati Reds. | 選択肢:シンシナティ・レッズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Cardinals? | テキスト:カージナルス? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in St. Louis. | 選択肢:そうだ。セントルイスでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play for the Cubs in Chicago. | 選択肢:いや、コーチ。シカゴのカブスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Pirates in Pittsburgh. | 選択肢:ピッツバーグ・パイレーツでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Cincinnati Reds. | 選択肢:シンシナティ・レッズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Cubs? | テキスト:カブス? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Wrigley Field. | 選択肢:そうだ。リグレー・フィールドでプレーしたい。 |
| 選択肢:No, Coach. I want to play in St. Louis for the Cardinals. | 選択肢:いや、コーチ。セントルイスのカージナルスでプレーしたい。 |
| 選択肢:I want to play for the Pirates in Pittsburgh. | 選択肢:ピッツバーグ・パイレーツでプレーしたい。 |
| 選択肢:I'm hoping to play for the Milwaukee Brewers. | 選択肢:ミルウォーキー・ブルワーズでプレーしたい。 |
| テキスト:The Rockies? | テキスト:ロッキーズ? |
| 選択肢:Yes, that's the one. I want to play in Colorado. | 選択肢:そうだ。コロラドでプレーしたい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Giants in San Francisco. | 選択肢: いや、コーチ。サンフランシスコのジャイアンツでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play in San Diego for the Padres. | 選択肢: サンディエゴ・パドレスでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Arizona Diamondbacks. | 選択肢: アリゾナ・ダイヤモンドbacksでプレーしたい。 |
| テキスト: The Giants? | テキスト: ジャイアンツ? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in San Francisco. | 選択肢: そうだ。サンフランシスコでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Dodgers in L.A. | 選択肢: いや、コーチ。ロサンゼルスのだジャースでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play in San Diego for the Padres. | 選択肢: サンディエゴ・パドレスでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Arizona Diamondbacks. | 選択肢: アリゾナ・ダイヤモンドbacksでプレーしたい。 |
| テキスト: The Padres? | テキスト: パドレス? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in San Diego. | 選択肢: そうだ。サンディエゴでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Dodgers in L.A. | 選択肢: いや、コーチ。ロサンゼルスのだジャースでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play in Colorado for the Rockies. | 選択肢: コロラド・ロッキーズでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Arizona Diamondbacks. | 選択肢: アリゾナ・ダイヤモンドbacksでプレーしたい。 |
| テキスト: The Dodgers? | テキスト: ドジャース? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in L.A. for the Dodgers. | 選択肢: そうだ。ロサンゼルスのだジャースでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Giants in San Francisco. | 選択肢: いや、コーチ。サンフランシスコのジャイアンツでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play in San Diego for the Padres. | 選択肢: サンディエゴ・パドレスでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Colorado Rockies. | 選択肢: コロラド・ロッキーズでプレーしたい。 |
| テキスト: The Diamondbacks? | テキスト: ダイヤモンドbacks? |
| 選択肢: Yes, that's the one. I want to play in Arizona. | 選択肢: そうだ。アリゾナでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Giants in San Francisco. | 選択肢: いや、コーチ。サンフランシスコのジャイアンツでプレーしたい。 |
| 選択肢: No, Coach. I want to play for the Dodgers in L.A. | 選択肢: いや、コーチ。ロサンゼルスのだジャースでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm hoping to play for the Colorado Rockies. | 選択肢: コロラド・ロッキーズでプレーしたい。 |
| テキスト: The Yankees? | テキスト: ヤンキース? |
| 選択肢: That's the one. It would be my dream to play in Yankee Stadium. | 選択肢: そうだ。ヤンキー・スタジアムでプレーするのが夢なんだ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL East rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ東地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, it's an AL Central team. | 選択肢: いや、アメリカンリーグ中地区のチームだ。 |
| 選択肢: It's an AL West team. | 選択肢: アメリカンリーグ西地区のチームだ。 |
| テキスト: The Dodgers? | テキスト: ドジャース? |
| 選択肢: That's the one. It would be my dream to play in L.A. for the Dodgers. | 選択肢: そうだ。ロサンゼルスのだジャースでプレーするのが夢なんだ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, it's an NL East team. | 選択肢: いや、ナショナルリーグ東地区のチームだ。 |
| 選択肢: It's an NL Central team. | 選択肢: ナショナルリーグ中地区のチームだ。 |
| テキスト: The Rangers? | テキスト: レンジャーズ? |
| 選択肢: That's the one. It would be my dream to play in Arlington, Texas. | 選択肢: そうだ。テキサスのアーリントンでプレーするのが夢なんだ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their AL West rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。アメリカンリーグ西地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, it's an AL East team. | 選択肢: いや、アメリカンリーグ東地区のチームだ。 |
| 選択肢: It's an AL Central team. | 選択肢: アメリカンリーグ中地区のチームだ。 |
| テキスト: The Cubs? | テキスト: カブス? |
| 選択肢: You nailed it. Holy cow, it would be my dream to play in Wrigley Field. | 選択肢: 大当たり。そうさ、リグレー・フィールドでプレーするのが俺の夢だ。 |
| 選択肢: No, Coach. It's actually one of their NL Central rivals. | 選択肢: 違うよ、コーチ。ナショナルリーグ中地区の強豪の一つだ。 |
| 選択肢: No, it's an NL East team. | 選択肢: いや、ナショナルリーグ東地区のチームだ。 |
| 選択肢: It's an NL West team. | 選択肢: ナショナルリーグ西地区のチームだ。 |
| テキスト: What do you have in mind? | テキスト: 何か希望はあるのか? |
| 選択肢: I'm really hoping to play in the American League. | 選択肢: アメリカンリーグでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'd like to play for a National League club. | 選択肢: ナショナルリーグでプレーしたい。 |
| 選択肢: I want to play for a team currently viewed as a strong contender. | 選択肢: 今は強豪チームでプレーしたい。 |
| 選択肢: I'd love to help a team considered a long shot to beat the odds. | 選択肢: 逆境に打ち勝つ可能性が低いと思われてるチームを助けたい。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Actually, there is one particular team I have in mind. | 選択肢: 実は、考えてるチームがあるんだ。 |
| シーン: Hitting Coach introduces Batting Cage resource to Position Players | シーン: 打撃コーチの紹介: 野手が使えるバッティングケージ |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: (選手名), if you're looking to maximize your development as a hitter, the batting cage is open on off days too. | テキスト: (選手名)、もし君が打者として最大限成長したいのなら、バッティングケージが休日にも開いているよ。 |
| 選択肢: Good to know. Thanks. | 選択肢: それはいいね。ありがとう。 |
| 選択肢: Is that mandatory? | 選択肢: 強制参加か? |
| テキスト: Your off days are your own. But every bit of extra time you can commit to developing your bat skills will make a difference. Give it a try. | テキスト: 休日は君の自由だ。だが打撃能力を伸ばすのに費やした時間は裏切らないぞ。試してみろ。 |
| シーン: Pitching Coach introduces Bullpen Resource to Pitchers | シーン: 投手コーチの紹介: 投手が使えるブルペン |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: (選手名), getting in the right bullpen work between appearances will be essential to what kind of pitcher you become. | テキスト: やあ、(選手名)。試合と試合の合間にブルペンで程よく投げておくのは、君の投手としての将来にもいい影響があるぞ。 |
| 選択肢: Of course. Thanks, Coach. | 選択肢: もちろん。ありがとう、コーチ。 |
| 選択肢: How so? | 選択肢: どういうことだ? |
| テキスト: What you choose to focus on in your bullpen work is what you'll get better at. Pure and simple. | テキスト: ブルペン投球で重視したところは、さらに成長させられる。シンプルでわかりやすいだろ。 |
| シーン: Bench Coach introduces practice field and training facilities | シーン: ヘッドコーチの紹介: 練習場とトレーニング施設 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: When time allows, (選手名), many players will work to improve themselves in the training facility or on the practice field. | テキスト: (選手名)、時間が許せば、多くの選手がトレーニング施設や練習場で鍛えているぞ。 |
| 選択肢: Okay, maybe I'll check that out. Thanks. | 選択肢: わかった、行ってみるよ。ありがとう。 |
| 選択肢: What kinds of work? | 選択肢: どうやって鍛えてるんだ? |
| テキスト: All kinds: Hitting the weights, conditioning, skills drills, situational reps. Whatever you think you need to progress towards your goals. | テキスト: 何でもだ。ウェイトトレーニング、コンディショニング、技術訓練、状況に応じた打撃練習。目標に向かって進むのに必要だと思うものは何でもやる。 |
| シーン: Hitting Coach introduces Training Facilities to Position Players | シーン: 打撃コーチの紹介: 野手のためのトレーニング施設 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: (選手名), have you gotten a chance to check out the physical training opportunities that are available to you on off days and such? | テキスト: (選手名)、休日なんかにはできる身体トレーニングに参加したことがあるか? |
| 選択肢: No, not yet. But I will when I can, thanks. | 選択肢: いいや、まだだ。でもやれるときにはやるよ。ありがとう。 |
| 選択肢: You mean for lifting weights and stuff? | 選択肢: 重量挙げとかそういうものか? |
| テキスト: Strength training, yes. But also conditioning, stretching, massage, and other stuff for keeping in shape. Check it out sometime. | テキスト: ああ、筋力トレーニングだ。だが体型を保つための調整やストレッチ、マッサージなんかもある。時々チェックしてみろ。 |
| シーン: Pitching Coach introduces Practice Field to pitchers | シーン: 投手コーチの紹介: 投手が使える練習場 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: When time allows, (選手名), it's pretty common that some players will get some extra work in on the practice field. | テキスト: (選手名)、時間があるときには、練習場でトレーニングするやつも多いんだ。 |
| 選択肢: Okay, maybe I'll check that out. Thanks. | 選択肢: わかった、行ってみるよ。ありがとう。 |
| 選択肢: You mean, like, fielding work? | 選択肢: たとえば守備とか? |
| テキスト: Fielding, yes. But also running, situational pitching, and other stuff. Come by and see for yourself. | テキスト: ああ、そうだ。だが走塁や状況に応じた投球練習などもある。行って自分の目で見てこい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Pitching Coach introduces Training Facilities to Pitchers | シーン: 投手コーチの紹介: 投手のためのトレーニング施設 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: (選手名), have you gotten a chance to check out the physical training opportunities that are available to you on off days and such? | テキスト: (選手名)、休日なんかにはできる身体トレーニングに参加したことがあるか? |
| 選択肢: Not yet. But I will when I can, thanks. | 選択肢: まだだ。でもやれるときにやるよ。ありがとう。 |
| 選択肢: You mean for lifting weights and stuff? | 選択肢: 重量挙げとかそういったものか? |
| テキスト: Strength training, yes. But also conditioning, stretching, massage, and other stuff for keeping in shape. Check it out sometime. | テキスト: ああ、筋力トレーニングだ。だが体型を保つための調整やストレッチ、マッサージなんかもある。時々チェックしてみろ。 |
| シーン: Triple-A Player invited to first Spring Training for first time | シーン: AAA選手への招待: 初めてのスプリングトレーニング |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: An exciting development, (選手名): the (球団名) want you to come to Spring Training to work out with the Major League club! | テキスト: すばらしい成長だ、(選手名)。(球団名)は君にメジャー球団と合同のスプリングトレーニングに参加してほしい! |
| 選択肢: Okay, I'm down for that. | 選択肢: わかった、異存はないよ。 |
| 選択肢: Does this mean I'm being called up? | 選択肢: 昇格ってことか? |
| テキスト: Not yet it doesn't, but it certainly means they have you in their plans. If you perform well at Spring Training, who knows what might happen. | テキスト: まだだ。だが計画にあるということは間違いないな。君がスプリングトレーニングでいいパフォーマンスをすれば、あるいは。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: So I'm gonna be working with all the actual (球団名)? | 選択肢: それじゃあ、(球団名)の選手たちと一緒にトレーニングするってことか? |
| テキスト: You're gonna be right there amongst the Major Leaguers. It's a great opportunity for you to show that you can hold your own at the highest level of play. Go get 'em, son. | テキスト: メジャーの空気を味わえるだろう。君が最高レベルのプレーに引けを取らないことを示せる最高の機会だ。頑張ってくれよ。 |
| シーン: Triple-A Position Player first Spring Training, strong MLB starter blocking him, no shortage at his position | シーン: 初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手の前に立ちはだかる、優秀なメジャーのレギュラー選手。自分のポジションには空きがない。 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring. | テキスト: よこそ、(選手名)。君をじっくり見させてもらうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| 選択肢: How does (同ポジションのレギュラー選手名) feel about me being here? | 選択肢: (メジャーのレギュラー選手名)は俺がここにいることをどう思ってるんだ? |
| テキスト: (選手名), let's be real: we didn't bring you here to try to beat out (同ポジションのレギュラー選手名). But there are other ways we think you might be able to help this club. | テキスト: (選手名)、正直に言おう。君がここに来たのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち負かすためじゃない。だが、君がこの球団の助けになる道は他にもあると我々は考えている。 |
| 選択肢: Okay, that's a relief. | 選択肢: オーケー、ほっとしたよ。 |
| 選択肢: Whatever I can do to help the team. | 選択肢: チームの役に立つなら何でもやるよ。 |
| 選択肢: Well, I do have my heart set on being a (現ポジション名), Coach. | 選択肢: なあ、俺は(現ポジション名)になるって決めてるんだ、コーチ。 |
| テキスト: Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a Major League (現ポジション名). But for now we are looking at other ways we might use you in the short term. | テキスト: 誤解しないでくれ。君にはメジャーの(現ポジション名)として輝かしい未来が待っていると思っている。だが今は短期間で君を使う方法が他にないか考えているところだ。 |
| 選択肢: Okay, I guess. | 選択肢: ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Sure, that makes sense. | 選択肢: もちろん、わかるよ。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities—the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Triple-A Position Player first Spring Training, marginal MLB starter at his position, but others qualified | シーン: 初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、凡庸なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他にも候補がいる。 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring. | テキスト: ようこそ、(選手名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| 選択肢: Am I here to compete for the starting position, sir? | 選択肢: 最初のポジションを掴むために俺はここにいるんだろ? |
| テキスト: We have a number of guys in this organization with the qualifications to maybe be the (球団名) (現ポジション名) of the future, but you're right up there, son. And we have high hopes for you. | テキスト: この球団には将来的に(現ポジション名)になれる素質を持った選手がたくさんいる。だが君はトップクラスだ。我々は君を高く評価しているよ。 |
| 選択肢: I'm your man, Coach. | 選択肢: 期待に応えるよ、コーチ。 |
| 選択肢: Whatever I can do to help the club. | 選択肢: 球団の役に立つなら何でもするよ。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Triple-A Position Player first Spring training, strong MLB starter blocking him, but no other qualified but him | シーン: 初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、優秀なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他に候補はいない。 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring. | テキスト: ようこそ、(選手名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| 選択肢: How does (同ポジションのレギュラー選手名) feel about me being here? | 選択肢: (メジャーのレギュラー選手名)は俺がここにいることをどう思ってるんだ? |
| テキスト: (選手名), let's be real: we didn't bring you here to try to beat out (同ポジションのレギュラー選手名). But we don't have a lot of depth at the position. If an injury were to take him out... you could be our guy. | テキスト: (選手名)、正直に言おう。君がここに来たのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち負かすためじゃない。そのポジションに空きがないんだ。万が一彼がケガで外れれば... 君になるが。 |
| 選択肢: I hadn't thought of that. | 選択肢: それは考えていなかったな。 |
| 選択肢: Whatever I can do to help the club, Coach. | 選択肢: 球団の役に立つなら何でもするよ、コーチ。 |
| 選択肢: Sir, I'm looking to be more than a backup in this league. My goal is to be a starting (現ポジション名). | 選択肢: このリーグで控え要員以上になりたい。(現ポジション名)のスターティングメンバーになることが俺の目標だ。 |
| テキスト: Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a Major League (現ポジション名). But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term. | テキスト: 誤解しないでくれ。君にはメジャーの(現ポジション名)として輝かしい未来が待っていると思っている。だが今は短期間で君が球団に貢献する方法が他にないか考えているところだ。 |
| 選択肢: Okay, I guess. | 選択肢: ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Sure, that makes sense. | 選択肢: もちろん、わかるよ。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Triple-A Position Player first Spring Training, marginal MLB starter, and no other qualified but him | シーン: 初めてのスプリングトレーニングに参加したAAA野手、凡庸なメジャーのレギュラー選手がそのポジションにいるが、他に候補はいない。 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at your game here this spring. | テキスト: ようこそ、(選手名)。君をじっくり見させてもらおうよ。この春、ここで君の力を間近で見られるのが楽しみだ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Am I here to compete for the starting position, sir? | 選択肢: 最初のポジションを掴むために俺はここにいるんだろ？ |
| テキスト: (同ポジションのレギュラー選手名) is our starting (現ポジション名). But we're not rich with depth at the position behind him. And we do think you might have the talent to be the (球団名) (現ポジション名) of the future. | テキスト: 現在の(守備位置)レギュラーは(メジャーのレギュラー選手名)だ。だが選手層が薄くてね。君なら可能性があると考えているんだ。 |
| 選択肢: I'm your man, Coach. | 選択肢: 期待に応えるよ、コーチ。 |
| 選択肢: Whatever I can do to help the club. | 選択肢: 球団の役に立つなら何でもするよ。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can, and maybe more. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 可能なら、君を少なくとも1から2イニング、あるいはそれ以上、試合で使うことを考えている。チャンスを最大限活用するんだ。球団の目は今、君に向いている。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Position Player's first Spring Training as an MLB player | シーン: メジャー選手として初めてのスプリングトレーニング(野手) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it. | テキスト: (選手名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。 |
| 選択肢: Sure thing, Coach. | 選択肢: もちろんだ、コーチ。 |
| 選択肢: Do these games really matter, though? | 選択肢: だが、こういった試合は本当に重要なのか？ |
| テキスト: Wins build confidence, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking to the next level. | テキスト: 状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を上げて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍:コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍:守備、反応、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍:パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍:盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍:バント、ドラッグバント |
| テキスト: Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly. | テキスト: 開幕日までにはできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍:コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍:守備、反応、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍:パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍:盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍:バント、ドラッグバント |
| シーン: Pitcher's first Spring Training as an MLB player | シーン: メジャー選手として初めてのスプリングトレーニング(投手) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it. | テキスト: (選手名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。 |
| 選択肢: Sure thing, Coach. | 選択肢: もちろんだ、コーチ。 |
| 選択肢: Do these games really matter, though? | 選択肢: だが、こういった試合は本当に重要なのか？ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Nothing builds confidence better than getting wins, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking it to the next level. | テキスト: 状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を上げて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| テキスト: Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly. | テキスト: 開幕日までにはできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 1, Position Player | シーン: スプリングトレーニング初期1: 野手 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring. | テキスト: このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: バント、ドラッグバント |
| シーン: Spring Training Default 1, Pitchers | シーン: スプリングトレーニング初期1: 投手 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring. | テキスト: このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 2, Position Players | シーン: スプリングトレーニング初期2: 野手 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it. | テキスト: 真面目にスプリングトレーニングに取り組めば、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: バント、ドラッグバント |
| シーン: Spring Training Default 2, Pitchers | シーン: スプリングトレーニング初期2: 投手 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| テキスト: Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it. | テキスト: 真面目にスプリングトレーニングに取り組めば、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 3, Position Players | シーン: スプリングトレーニング初期3: 野手 |
| カテゴリ: Bench Coach | カテゴリ: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Time to get after it again. You know the drill, (選手名). Do what you do. | テキスト: ようやくだ。(選手名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Contact, Plate Vision | 選択肢: プレー経験値2倍: コンタクト、視力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Fielding, Reaction, Arm Accuracy | 選択肢: プレー経験値2倍: 守備、反応、送球精度 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power, Plate Discipline | 選択肢: プレー経験値2倍: パワー、選球眼 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Base Stealing, Baserunning Aggressiveness | 選択肢: プレー経験値2倍: 盗塁、走塁における積極性 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Bunting, Drag Bunting | 選択肢: プレー経験値2倍: バント、ドラッグバント |
| シーン: Spring Training Default 3, Pitchers | シーン: スプリングトレーニング初期3: 投手 |
| カテゴリ: Bench Coach | カテゴリ: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Time to get after it again. You know the drill, (選手名). Do what you do. | テキスト: ようやくだ。(選手名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Focus Choice: Tee Drills | シーン: 練習メニューの選択: ティーバッティング |
| シーン: Focus Choice: Soft Toss Drills | シーン: 練習メニューの選択: トスバッティング |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice | シーン: 練習メニューの選択: フリーバッティング |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice with Any Hitter | シーン: 練習メニューの選択: ランダム打者でのフリーバッティング |
| シーン: Focus Choice: Focus App | シーン: 練習メニューの選択: 集中トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Take your Pitch | シーン: 練習メニューの選択: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Take your Pitch with Plate Vision Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 視力のスペシャリストによる視力の強化 |
| シーン: Focus Choice: Tee Power Drills | シーン: 練習メニューの選択: ティー・パワーバッティング |
| シーン: Focus Choice: Tee Power Drills with Power Specialist | シーン: 練習メニューの選択: パワーヒッターによるティー・パワーバッティングの指導 |
| シーン: Focus Choice: Pitch Recognition Drill | シーン: 練習メニューの選択: 自制力 |
| シーン: Focus Choice: Bunting Drill | シーン: 練習メニューの選択: バント |
| シーン: Focus Choice: Pitch Recognition Drill with Plate Discipline Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 自制のスペシャリストによる自制力の強化 |
| シーン: Focus Choice: Stand in on Qualified Pitcher Workout | シーン: 練習メニューの選択: レギュラー投手と同じトレーニング |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Ball Handling Drill | シーン: 練習メニューの選択: ボールさばき |
| シーン: Focus Choice: Short Hop Drills | シーン: 練習メニューの選択: ショートバウンド |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 守備のスペシャリストによる守備指導 |
| シーン: Focus Choice: Defensive Reps | シーン: 練習メニューの選択: 守備の反復練習 |
| シーン: Focus Choice: Target Throwing Drills | シーン: 練習メニューの選択: 送球精度 |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drills with Any Position | シーン: 練習メニューの選択: ランダムポジションでの守備 |
| シーン: Focus Choice: Quick Release Drill | シーン: 練習メニューの選択: クイックリリース |
| シーン: Focus Choice: Long Toss with Arm Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 強肩選手によるロングトス指導 |
| シーン: Focus Choice: Good First Step Drill | シーン: 練習メニューの選択: ファーストステップ |
| シーン: Focus Choice: Base Stealing Drills | シーン: 練習メニューの選択: 盗塁 |
| シーン: Focus Choice: Base Stealing Drills with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 盗塁スペシャリストによる盗塁指導 |
| シーン: Focus Choice: Drag Bunting Practice | シーン: 練習メニューの選択: ドラッグバント |
| シーン: Focus Choice: Stretching and Conditioning with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによるストレッチとコンディショニング指導 |
| シーン: Focus Choice: Live BP VS RHP | シーン: 練習メニューの選択: 右投手とのライブBP |
| シーン: Focus Choice: Live BP vs LHP | シーン: 練習メニューの選択: 左投手とのライブBP |
| シーン: Focus Choice: Strength Training MiniGame カテゴリー: Strength Training | シーン: 練習メニューの選択: 筋カトレーニング (ミニゲーム) カテゴリー: 筋カトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Pilates | シーン: 練習メニューの選択: ピラティス |
| シーン: Focus Choice: Strength Training with Power Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 筋トレのスペシャリストによる筋カトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Core Work with Power Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 筋トレのスペシャリストによる体幹トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Plyometrics MiniGame カテゴリー: Plyometrics | シーン: 練習メニューの選択: プライオメトリクス (ミニゲーム) カテゴリー: プライオメトリクス |
| シーン: Focus Choice: Agility Drills | シーン: 練習メニューの選択: 敏捷性 |
| シーン: Focus Choice: Reaction Drills with Fielding Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 守備のスペシャリストによる反応速度の強化 |
| シーン: Focus Choice: Cardio Training | シーン: 練習メニューの選択: 有酸素トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Yoga | シーン: 練習メニューの選択: ヨガ |
| シーン: Focus Choice: Stretching Exercises | シーン: 練習メニューの選択: ストレッチエクササイズ |
| シーン: Focus Choice: Medicine Ball with Durability Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 耐久力のスペシャリストによるメディシンボールトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Massage Therapy | シーン: 練習メニューの選択: マッサージセラピー |
| シーン: Focus Choice: Cardio Training with Any Hitter | シーン: 練習メニューの選択: ランダムな打者との有酸素トレーニング |

| | |
|-------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Power Lifting Workout | シーン: 練習メニューの選択: 重量挙げトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Core Workout | シーン: 練習メニューの選択: 体幹トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Shoulder Workout | シーン: 練習メニューの選択: 肩のトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Sprints | シーン: 練習メニューの選択: 短距離走 |
| シーン: Focus Choice: Long Distance Run | シーン: 練習メニューの選択: 長距離走 |
| シーン: Focus Choice: Agility | シーン: 練習メニューの選択: 敏捷性 |
| シーン: Focus Choice: Plyometrics | シーン: 練習メニューの選択: プライオメトリクス |
| シーン: Focus Choice: Tai Chi | シーン: 練習メニューの選択: 太極拳 |
| シーン: Focus Choice: Pitching Mechanic Drills | シーン: 練習メニューの選択: ピッチングマシン |
| シーン: Focus Choice: Video Analysis | シーン: 練習メニューの選択: ビデオ分析 |
| シーン: Focus Choice: Flat Ground Spin Session | シーン: 練習メニューの選択: 平地でのスピンセッション |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Long | シーン: 練習メニューの選択: 遠投トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drill Pitchers | シーン: 練習メニューの選択: 投手の守備 |
| シーン: Focus Choice: Simulated Game | シーン: 練習メニューの選択: 実戦形式 |
| シーン: Focus Choice: Pitching Mechanics Drills with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによるピッチングマシン指導 |
| シーン: Focus Choice: Short Bullpen Session | シーン: 練習メニューの選択: ショートブルペン投球 |
| シーン: Focus Choice: Short Bullpen Session with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによるショートブルペンセッション |
| シーン: Focus Choice: Flat Ground Spin Session | シーン: 練習メニューの選択: 平地でのスピンセッション |
| シーン: Focus Choice: Shoulder/Back Workout with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによる肩と背のトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Plyometrics with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによるパイロメトリクス指導 |
| シーン: Focus Choice: Core Workout with Any Teammate | シーン: 練習メニューの選択: チームメイトとの体幹トレーニング指導 |
| シーン: Focus Choice: Yoga with Durability Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 耐久カススペシャリストによるヨガ指導 |
| シーン: Focus Choice: TaiChi with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによる太極拳指導 |
| シーン: Focus Choice: Agility with any Teammate | シーン: 練習メニューの選択: チームメイトとの敏捷性トレーニング |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Long with Pitcher Specialist | シーン: 練習メニューの選択: ピッチングスペシャリストによる遠投指導 |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Short | シーン: 練習メニューの選択: 近距離送球 |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Short with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによる近距離送球指導 |
| シーン: Focus Choice: Bullpen Session Focused on Control | シーン: 練習メニューの選択: コントロール重視のブルペン投球 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Bullpen Session Focused on Break | シーン: 練習メニューの選択: 変化球のキレ重視のブルペン投球 |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Pitchers Specialist | シーン: 練習メニューの選択: 投手守備スペシャリストによる守備指導 |
| シーン: Focus Choice: Long Distance Run with Stamina Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スタミナスペシャリストによる長距離ランニング指導 |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice with Batting Specialist | シーン: 練習メニューの選択: バッティングスペシャリストによるバッティング指導 |
| シーン: Starting Pitcher's first Spring Training as Triple-A Player | シーン: AAA先発投手として初めてのスプリングトレーニング |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do. | テキスト: よく来てくれたね、(選手名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらうよ。 |
| 選択肢: I'm honored to have this opportunity. | 選択肢: チャンスをもらえて感謝してる。 |
| 選択肢: Sure. I'm excited to get some Major League coaching. | 選択肢: ああ、メジャーのコーチに見てもらえるなんて最高だぜ。 |
| 選択肢: Am I here to compete for a spot in the rotation? | 選択肢: ローテーション入りの候補は他にもいるのか? |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| テキスト: We're gonna look to get you some work in these games as the situation dictates, so just be ready to make the most of your opportunities. The eyes of the franchise are on you now. | テキスト: これからの試合で、状況に合わせて参加してもらう。この機会を存分に活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| テキスト: We envision you being a starting pitcher eventually, but I don't want you getting ahead of yourself. Just keep developing your pitches and we'll worry about your usage. | テキスト: 将来は先発投手になってもらうことも考えているが、先走ってほしくないんだ。君は投球のトレーニングに集中してくれ。どうやってチームに貢献してもらうかは、私たちが考える。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Am I gonna be starting games in Spring Training or working out of the bullpen? | 選択肢: スプリングトレーニングでは試合に参加できるのか? それとも出場機会はないのか? |
| テキスト: We envision you being a starting pitcher eventually, but I don't want you getting ahead of yourself. Just keep developing your pitches and we'll worry about your usage. | テキスト: 将来は先発投手になってもらうことも考えているが、先走ってほしくないんだ。君は投球のトレーニングに集中してくれ。どうやってチームに貢献してもらうかは、私たちが考える。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Am I gonna be starting games in Spring Training or working out of the bullpen? | 選択肢: スプリングトレーニングでは試合に参加できるのか? それとも出場機会はないのか? |
| テキスト: We envision you being a starting pitcher eventually, but I don't want you getting ahead of yourself. Just keep developing your pitches and we'll worry about your usage. | テキスト: 将来は先発投手になってもらうことも考えているが、先走ってほしくないんだ。君は投球のトレーニングに集中してくれ。どうやってチームに貢献してもらうかは、私たちが考える。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Am I gonna be starting games in Spring Training or working out of the bullpen? | 選択肢: スプリングトレーニングでは試合に参加できるのか? それとも出場機会はないのか? |
| シーン: Triple-A Closer's first Spring Training, strong starter blocking him | シーン: AAA抑え投手として初めてのスプリングトレーニングで厳しい現実を知らされる |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do. | テキスト: よく来てくれたね, (選手名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらうよ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| 選択肢: Am I here to work as a closer? | 選択肢: ここで抑え投手として働けるのか? |
| 選択肢: Understood. I'll be waiting for my time to come. | 選択肢: 分かった。チャンスが来るのを待つよ。 |
| 選択肢: He's a great player, I don't blame you. | 選択肢: あの人は素晴らしい選手だからな。理解できる。 |
| 選択肢: So he's blocking me from coming up the Majors, in other words? | 選択肢: つまり、俺のメジャー昇格を邪魔してるのはいつだってことだな? |
| 選択肢: That makes sense, though my goal is to eventually be a Major League Closer. | 選択肢: それは分かるが、俺の目標はメジャーの抑え投手になることだ。 |
| テキスト: Let's be real: we didn't bring you here to try to beat out (同ポジションのレギュラー選手名) to be our closer. But you can never have too many finishers in a bullpen. If you've got the stuff, we'll find a way to use it. | テキスト: 正直なところを話そう。ここに来てもらったのは(メジャーのレギュラー選手名)を打ち倒して、抑え投手になってもらうためじゃない。だが、控えの抑え投手は何人いても困らないからな。君に能力があるなら起用するだろう。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 投手をローテーションさせて、少なくとも君を1~2イニングは登板させるよ。この機会を活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| テキスト: Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a closer. But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term. | テキスト: 誤解しないでもらいたいんだが、君は抑えとして立派にやっつけていけると思っている。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢: Okay, I guess. | 選択肢: ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Sure, that makes sense. | 選択肢: もちろん、わかるよ。 |
| テキスト: Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a closer. But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term. | テキスト: 誤解しないでもらいたいんだが、君は抑えとして立派にやっつけていけると思っている。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢: Okay, I guess. | 選択肢: ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Sure, that makes sense. | 選択肢: もちろん、わかるよ。 |
| テキスト: Don't get me wrong: we think you could have a bright future as a closer. But for now we are looking at ways you might serve this club in the short term. | テキスト: 誤解しないでもらいたいんだが、君は抑えとして立派にやっつけていけると思っている。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢: I'm happy to help in any way that I can. | 選択肢: チームの役に立つなら何でもやるさ。 |
| 選択肢: Sure, that makes sense. | 選択肢: もちろん、わかるよ。 |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 投手をローテーションさせて、少なくとも君を1~2イニングは登板させるよ。この機会を活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Triple-A Closer's first Spring Training, marginal MLB starter | シーン: AAA抑え投手として初めてのスプリングトレーニング、レギュラーにはあまり優秀でない選手 |
| カテゴリ: Pitching Coach | カテゴリ: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: We'll be looking to rotate you into these games for at least an inning or two when we can. Just try to make the most of your opportunities-- the eyes of the franchise are on you now. | テキスト: 投手をローテーションさせて、少なくとも君を1~2イニングは登板させるよ。この機会を活かしてくれ。球団はしっかり見ているぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| テキスト: Welcome, (選手名). This organization has been keeping tabs on you, and we're looking forward to getting a closer look at what you can do. | テキスト: よく来てくれたね, (選手名)。ずっと君に注目していたんだ。何ができるのかしっかり見せてもらうよ。 |
| 選択肢: I'll do my best. | 選択肢: ベストを尽くすよ。 |
| 選択肢: Am I here to work as a closer? | 選択肢: ここで抑え投手として働けるのか? |
| テキスト: (同ポジションのレギュラー選手名) is our closer right now, but we do think that is a role that might suit you eventually. Fact is, you can never have too many finishers in a bullpen. | テキスト: (現在のレギュラー選手)が今は抑えを務めてる。だが、将来的には君にも可能性があると我々は考えているんだ。実際、ブルペンに抑え級の投手が何人いても困ることはないしな。 |
| 選択肢: I support whatever decision's best for the team. | 選択肢: チームにとってベストな判断に従うよ。 |
| 選択肢: I trust the organization to bring me up more permanently when I'm ready. | 選択肢: 俺が成長すれば、もっと良い役目をもらえるって信じてるぜ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢:I think I have what it takes to play at this level right now. | 選択肢:この階級でプレーする能力が今の俺にあると思ってる。 |
| 選択肢:Well, I'll give it my all while I'm here and let the chips fall as they may. | 選択肢:ま、とりあえず今は全力を尽くしてみるよ。どんな結果になってもね。 |
| テキスト:Don't get me wrong: we see that for you, too. But for now we are considering all the ways you might serve this club in the short term. | テキスト:誤解しないでくれ。私たちも君の目標は理解している。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢:Yeah, that makes sense. | 選択肢:ああ、なるほど。 |
| 選択肢:I know I'll get the call when the time's right. | 選択肢:タイミング次第ってことは俺も分かってる |
| テキスト:Don't get me wrong: we see that for you, too. But for now we are considering all the ways you might serve this club in the short term. | テキスト:誤解しないでくれ。私たちも君の目標は理解している。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢:Okay, I guess. | 選択肢:ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢:Yeah, that makes sense. | 選択肢:ああ、なるほど。 |
| テキスト:Don't get me wrong: we see that for you, too. But for now we are considering all the ways you might serve this club in the short term. | テキスト:誤解しないでくれ。私たちも君の目標は理解している。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢:Okay, I guess. | 選択肢:ああ、そうだろうな。 |
| 選択肢:Yeah, that makes sense. | 選択肢:ああ、なるほど。 |
| テキスト:Don't get me wrong: we see that for you, too. But for now we are considering all the ways you might serve this club in the short term. | テキスト:誤解しないでくれ。私たちも君の目標は理解している。だが今は、君がこのチームに短期間で貢献できる方法を考えているんだ。 |
| 選択肢:I know I'll get the call when the time's right. | 選択肢:タイミング次第ってことは俺も分かってる |
| 選択肢:Yeah, that makes sense. | 選択肢:ああ、なるほど。 |
| シーン:Triple-A Initial Welcome STARTING PITCHER | シーン:AAAでの歓迎:先発投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Kudos, (選手名). You're exceeding all expectations with your rate of development. | テキスト:素晴らしいよ、(選手名)。君の成長速度は、期待を超えている。 |
| 選択肢:Just doing my job. Hopefully I can be an asset to your team. | 選択肢:俺の仕事をしてるだけさ。チームの助けになってるといいけど。 |
| 選択肢:Thanks, Coach. Still room to improve though. | 選択肢:ありがとう。まだ改善の余地はあるけどね。 |
| 選択肢:Not my own. | 選択肢:俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢:Just playing the game I love. | 選択肢:好きなことをやっているだけさ。 |
| テキスト:It's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim. | テキスト:こっちはプレーのレベルも高いし、球団のお偉いさんも君が生き残れるかを見に来るぞ。私は、生き残れると思うがな。 |
| 選択肢:I appreciate it. | 選択肢:そう言ってもらえると嬉しい。 |
| 選択肢:I'm gonna do all I can to raise my game. | 選択肢:できることは全てやって、頑張るよ。 |
| 選択肢:Bet the farm. I won't let you down. | 選択肢:その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。 |
| テキスト:You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it. | テキスト:ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベルのことをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気づかぬうちに、メジャーでプレーしているさ。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢:プレー経験値2倍:すべての分野 |
| テキスト:It's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim. | テキスト:こっちはプレーのレベルも高いし、球団のお偉いさんも君が生き残れるかを見に来るぞ。私は、生き残れると思うがな。 |
| 選択肢:I appreciate it. | 選択肢:そう言ってもらえると嬉しい。 |
| 選択肢:I'm gonna do all I can to raise my game. | 選択肢:できることは全てやって、頑張るよ。 |
| 選択肢:Bet the farm. I won't let you down. | 選択肢:その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。 |
| テキスト:It's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim. | テキスト:こっちはプレーのレベルも高いし、球団のお偉いさんも君が生き残れるかを見に来るぞ。私は、生き残れると思うがな。 |
| 選択肢:I appreciate it. | 選択肢:そう言ってもらえると嬉しい。 |
| 選択肢:I'm gonna do all I can to raise my game. | 選択肢:できることは全てやって、頑張るよ。 |
| 選択肢:Bet the farm. I won't let you down. | 選択肢:その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。 |
| シーン:MLB initial welcome STARTING PITCHER | シーン:メジャーでの歓迎:先発投手 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected. | テキスト: (選手名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。 |
| 選択肢: Happy to be here. Hopefully I can be useful to the team. | 選択肢: 昇格できて嬉しいよ。チームの役に立つといいんだけど。 |
| 選択肢: Thank you, sir. I had alot of help along the way. | 選択肢: ありがとうございます。多くの方の助けのおかげです。 |
| 選択肢: Not by me. | 選択肢: 俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢: Thanks sir, it's been a fun road. Hopefully I can stay here. | 選択肢: ありがとうございます。楽しんでプレーできました。このまま留まれるといいんだけど。 |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| テキスト: Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving. | テキスト: 過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。 |
| 選択肢: 2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: 基本値2倍: すべてのカテゴリー |
| テキスト: For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief--barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors. | テキスト: 理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。 |
| 選択肢: Got it. | 選択肢: わかった。 |
| 選択肢: Yikes. | 選択肢: げっ。 |
| テキスト: I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables. | テキスト: 怖がらせたいわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。 |
| 選択肢: I see. | 選択肢: なるほど。 |
| 選択肢: If you say so. | 選択肢: あんたがそう言うなら。 |
| 選択肢: I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may. | 選択肢: 俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。 |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| シーン: Initiate 2-way Trial | シーン: 二刀流トライアルの開始 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: The club is intrigued by your potential as a 2-way player. (選手名). | テキスト: 球団は二刀流の選手としての君のポテンシャルに興味を持っている。 |
| 選択肢: You mean pitching and position play? | 選択肢: 投手と野手でプレーするってことか? |
| 選択肢: I'm game. Let's try it. | 選択肢: 乗った。やってみよう。 |
| 選択肢: Do I have to? | 選択肢: やらないとダメか? |
| テキスト: We're not gonna force anything on you long term. But we'd like to get a look at you both ways for at least a few games. | テキスト: 長期的に何かを強いるつもりはない。だが少なくとも数試合は、両方で君の様子を見たいんだ。 |
| 選択肢: Sure thing, Skip. | 選択肢: もちろんだ、監督。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Do they have a field position in mind for me? | 選択肢: 俺に野手をやらせるつもりなのか? |
| テキスト: Where do you see yourself playing in the field? | テキスト: フィールドでの自分のポジションはどこだと思う? |
| 選択肢: Somewhere in the infield, for sure. | 選択肢: 内野のどこかだ、間違いない。 |
| 選択肢: In the outfield. | 選択肢: 外野だ。 |
| 選択肢: Catcher. | 選択肢: 捕手だ。 |
| テキスト: Which spot were you thinking? | テキスト: どのポジションを考えていたんだ? |
| 選択肢: Shortstop. | 選択肢: 遊撃手だ。 |
| 選択肢: First base. | 選択肢: 一塁手だ。 |
| 選択肢: Second base. | 選択肢: 二塁手だ。 |
| 選択肢: Third base. | 選択肢: 三塁手だ。 |
| テキスト: Which spot were you thinking? | テキスト: どのポジションを考えていたんだ? |
| 選択肢: Center field. | 選択肢: 中堅手。 |
| 選択肢: Left field. | 選択肢: 左翼手。 |
| 選択肢: Right field. | 選択肢: 右翼手。 |
| テキスト: The (球団名) could use another (新ポジション名), for sure. But we want to know where you would be most comfortable. | テキスト: (球団名)には確かに、(新ポジション名)がもう一人いてもいい。だが、君がもっとも居心地のいいポジションを知りたいんだ。 |
| 選択肢: I'd like to give it a shot as a (現ポジション名). | 選択肢: (現ポジション名)として試してみたい。 |
| 選択肢: Try me as a (新ポジション名). I want to get to The Show as soon as possible. | 選択肢: (新ポジション名)として使ってみてくれ。できるだけ早くメジャーに行きたいんだ。 |
| テキスト: We'll give you one game on the mound and a couple in the field and then we'll touch base again. | テキスト: マウンドに一試合、野手として数試合出してもら。それからまた連絡するよ。 |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| テキスト: We'll get a look at you as a (現ポジション名) for a couple games and one game on the mound, and then we'll touch base. Just relax and have fun. | テキスト: (現ポジション名)として数試合、マウンドには一試合立ってもら。それからまた連絡するよ。肩の力を抜いて楽しんでくれ。 |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| テキスト: The organization is intrigued by your potential as a 2-way player, (選手名). | テキスト: (選手名)、球団は二刀流の選手としての君のポテンシャルに興味を持っている。 |
| 選択肢: I'm game. Let's try it. | 選択肢: 乗った。やってみよう。 |
| 選択肢: Do I have to? | 選択肢: やらないとダメか? |
| テキスト: We're not gonna force anything on you long term unless you're comfortable. But we'd like to get a look at you both ways for at least a handful of games. | テキスト: 君が満足できないなら、長期的に何かを強いるつもりはない。だが少なくとも数試合は、両方で君の様子を見たいんだ。 |
| 選択肢: Sure thing, Skip. | 選択肢: もちろんだ、監督。 |
| 選択肢: How long am I gonna have to do both? | 選択肢: どのくらいの間、両方やらなくちゃいけないんだ? |
| テキスト: Where do you see yourself playing in the field? | テキスト: フィールドでの自分のポジションはどこだと思う? |
| 選択肢: Somewhere in the infield, for sure. | 選択肢: 内野のどこかだ、間違いない。 |
| 選択肢: In the outfield. | 選択肢: 外野だ。 |
| | |
| シーン: Agent check-in after first 2-way trial | シーン: 初の二刀流トライアルの後、代理人との会話 |
| カテゴリー: Agent | カテゴリー: 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), it's John Kent from your representation team here at 989 Sports Management. How are you feeling about this idea of going forward as a 2-way player? | テキスト: (選手名)、989スポーツマネジメント社でチームの代理を務めているジョン・ケントだ。二刀流として話を進めていくことについて、どう思う? |
| 選択肢: I love it. | 選択肢: いいと思う。 |
| 選択肢: I might like it but I'd like to discuss my exact roles. Like how often I will be doing each. | 選択肢: いいと思うが、正確に話し合いたい。それぞれをどのくらいの頻度でやることになるか、とかな。 |
| 選択肢: I don't like it. I'd prefer to focus on position play and hitting only. | 選択肢: 嫌だな。守備と打撃だけに集中する方がいい。 |
| 選択肢: I don't like it. I'd prefer to focus on pitching only. | 選択肢: 嫌だな。投手だけに集中する方がいい。 |
| テキスト: Okay, I'll let them know. They want you to be comfortable so I expect they'll be okay with you as a (現ポジション名) only for now. | テキスト: よし、伝えておくよ。球団も君の賛成がない限りは、(現ポジション名)だけでもいいと言うだろう。 |
| テキスト: Okay, I'll let them know. They want you to be comfortable, so I expect they'll be okay with that for now. | テキスト: よし、伝えておくよ。球団も君の賛成がない限りは、それでいいと言うだろう。 |
| テキスト: What balance of play would you prefer? | テキスト: 君はどういったバランスでプレーしたい? |
| 選択肢: I want to pitch in the starting rotation, and then hit and field between appearances on the hill. | 選択肢: 先発ローテーションで投げて、登板の間は打撃と守備をやりたい。 |
| 選択肢: I'd like to focus mostly on hitting and position play but also pitch occasionally. | 選択肢: 主に打撃と野手に集中したいが、投手もたまにはやりたいな。 |
| 選択肢: I see myself as a closer who also does some hitting and fielding. | 選択肢: 俺は自分が打撃も守備もできる抑えだっと思ってる。 |
| 選択肢: On second thought, I think I just want to focus on hitting and position play. | 選択肢: やっぱ、打撃と野手に集中したい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 選択肢: I think I actually prefer to be a pitcher only. | 選択肢: 実のところ、投手だけに専念する方がいい。 |
| テキスト: And when you do occasionally pitch, do you see yourself making spot starts or relief appearances? | テキスト: 時折の登板時、自分のことをローテーションの合間に先発する投手とリリーフ、どちらだと思う？ |
| 選択肢: Starting pitching opportunities, but maybe just once every couple weeks. | 選択肢: 先発投手だが、二～三週間ごとに一回だけでいい。 |
| 選択肢: Relief opportunities, when needed. | 選択肢: 必要な時には、リリーフをする。 |
| 選択肢: On second thought, I'd like to be in the starting rotation and play in the field in a couple games in between each of my pitching starts. | 選択肢: やっぱり、投手の先発ローテーションに加わりたい。登板しない時は守備として試合に出たいな。 |
| テキスト: I think they would go for that. I'll let them know. | テキスト: 彼らもその通りにするだろう。伝えておくよ。 |
| テキスト: I'm pretty sure that is what they had in mind for you. I'll let them know you are down for it. Exciting stuff, (選手名)! | テキスト: 彼らもまさにそう思っていたんだろ。君が賛成していると伝えておく。胸が躍るな、(選手名)! |
| テキスト: And you see yourself in the starting pitching rotation? | テキスト: 自分が開幕投手のローテーションに入っていると思うか？ |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Actually, I think I might like to be a closer. | 選択肢: 実は、抑えをやりたいんだ。 |
| テキスト: Interesting. I could see that for sure, and I think they might go for it. I'll let them know and we'll see what happens. | テキスト: なるほど、それは確実だろうな。彼らも試そうと思うかもしれない。伝えてみて、どうなるか見てみよう。 |
| テキスト: Okay, I'll let them know. They want you to be comfortable, so I expect they'll be okay with that for now. | テキスト: よし、伝えておくよ。球団も君の賛成がない限りは、それでいいと言うだろう。 |
| テキスト: Just to be clear: you want to be a pitcher only, not a 2-way player at all? | テキスト: はっきりさせておこう。君はまったく二刀流に興味がなく、投手だけをしたいのか？ |
| 選択肢: Exactly. | 選択肢: そのとおりだ。 |
| 選択肢: I might be interested in being a 2-way player. But I want to have input on how much time I spend in each role. | 選択肢: 興味はあるかもしれない。けどそれぞれの役割にどれくらい時間を費やすかは、聞いておきたい。 |
| テキスト: Just to be clear: you don't want to pitch at all? | テキスト: はっきりさせておこう。君はまったく投手をしたくないのか？ |
| 選択肢: Exactly. | 選択肢: そのとおりだ。 |
| 選択肢: I might be interested in being a 2-way player. But I want to have input on how much time I spend in each role. | 選択肢: 興味はあるかもしれない。けどそれぞれの役割にどれくらい時間を費やすかは、聞いておきたい。 |
| シーン: Manager 2-way check-in, end of April | シーン: マネージャーと二刀流について会話、4月末 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), are you happy with your current balance of positional and pitching duties? If not, we'll reassess. | テキスト: (選手名)、今の野手と投手としての出場バランスには満足しているか？ 不満があるなら、見直そう。 |
| 選択肢: Yes, I am. I like my current 2-way balance. | 選択肢: ああ。今の二刀流のバランスでいいよ。 |
| 選択肢: I like the idea of being a 2-way player. But I might want to try a different balance of duties. | 選択肢: 二刀流ってのはいいアイデアだ。けど役割のバランスを変えたい。 |
| 選択肢: Actually, no. I'd prefer to focus on pitching only. | 選択肢: 実は不満がある。投手だけに集中する方がいい。 |
| 選択肢: I've decided I want to focus on hitting and position play only. | 選択肢: 打撃と野手だけに集中したいんだ。 |
| テキスト: Then we'll move forward with you in your current distribution of roles. | テキスト: それではこのままのバランスでいこう。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: Actually, I might like to reconsider my roles. | 選択肢: 実は、役割を考え直したいんだ。 |
| テキスト: This is gonna be fun, kid. Work hard and, who knows, you'll make this 2-way player thing work. | テキスト: きっと楽しいぞ。全力で頑張れば、ひよっとしたら、二刀流の選手でうまくやれていけるかもしれない。 |
| テキスト: Okay, we'll just focus on you improving as a (現ポジション名). | テキスト: よし、君には(現ポジション名)として成長することに集中してもらおうつもりだ。 |
| テキスト: (選手名), are you happy with your current balance of positional and pitching duties? If not, we'll reassess. | テキスト: (選手名)、今の野手と投手としての出場バランスには満足しているか？ 不満があるなら、見直そう。 |
| 選択肢: Yes, I am. I like my current 2-way balance. | 選択肢: ああ。今の二刀流のバランスでいいよ。 |
| 選択肢: I like the idea of being a 2-way player. But I might want to try a different balance of duties. | 選択肢: 二刀流ってのはいいアイデアだ。けど役割のバランスを変えたい。 |
| 選択肢: Actually, no. I'd prefer to focus on being a (現ポジション名) only. | 選択肢: 実は不満がある。(現ポジション名)だけに集中する方がいい。 |
| 選択肢: I've decided on being a pitcher only. | 選択肢: 投手だけで行くことにしたよ。 |
| テキスト: Okay, we'll just focus on you improving as a (現ポジション名). | テキスト: よし、君には(現ポジション名)として成長することに集中してもらおうつもりだ。 |
| テキスト: And are you still seeing yourself as a closer? | テキスト: 今も自分は抑え選手だと思っているか？ |
| 選択肢: Yes sir. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 選択肢: No, I'd like to try the starting rotation if that's still a possibility. | 選択肢: いや、可能なら先発ローテーションに挑戦したい。 |
| テキスト: And are you still seeing yourself as a closer? | テキスト: 今も自分は抑え選手だと思っているか? |
| 選択肢: Yes sir. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: No, I'd like to try the starting rotation if that's still a possibility. | 選択肢: いや、可能なら先発ローテーションに挑戦したい。 |
| 選択肢: No, I think I'd prefer to just make an occasional spot start. | 選択肢: いや、たまにローテーションの谷間に先発する方がいい。 |
| 選択肢: No, I think I'd prefer to make occasional relief appearances. | 選択肢: いや、たまにリリーフで登板する方がいい。 |
| テキスト: And are you still seeing yourself in the starting pitching rotation? | テキスト: 今も先発投手のローテーションに入っていたいと思っているか? |
| 選択肢: Yes sir. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: No, I think I'd prefer to just make an occasional spot start. | 選択肢: いや、たまにローテーションの谷間に先発する方がいい。 |
| 選択肢: No, I think I'd prefer to make occasional relief appearances. | 選択肢: いや、たまにリリーフで登板する方がいい。 |
| 選択肢: Actually, I'd like to be a closer. | 選択肢: 実は、抑えをやりたいんだ。 |
| テキスト: Are you gonna be happy as a (現ポジション名), primarily? | テキスト: メインは(現ポジション名)でいいかな? |
| 選択肢: Yes, for sure. | 選択肢: ああ、問題ない。 |
| 選択肢: Actually, I'd like a different field position as my primary focus. | 選択肢: 実は、野手の別のポジションをメインにしたいんだ。 |
| 選択肢: I want to be in the starting pitching rotation and play a couple games in the field in between my starts. | 選択肢: 投手の先発ローテーションに加わりたい。登板しない時は守備として試合に出たいな。 |
| 選択肢: I want to be a closer and play some games in the field. | 選択肢: 抑えになりたいし、守備もしたい。 |
| テキスト: This is gonna be fun, kid. Work hard and, who knows, you'll make this 2-way player thing work. | テキスト: きっと楽しいぞ。全力で頑張れば、ひょっとしたら、二刀流の選手でうまくやっていけるかもしれない。 |
| テキスト: Where do you see yourself playing in the field? | テキスト: フィールドでの自分のポジションはどこだと思う? |
| 選択肢: Somewhere in the infield, for sure. | 選択肢: 内野のどこかだ、間違いない。 |
| 選択肢: In the outfield. | 選択肢: 外野だ。 |
| テキスト: Where do you see yourself playing in the field? | テキスト: フィールドでの自分のポジションはどこだと思う? |
| 選択肢: Somewhere in the infield, for sure. | 選択肢: 内野のどこかだ、間違いない。 |
| 選択肢: In the outfield. | 選択肢: 外野だ。 |
| 選択肢: Catcher. | 選択肢: 捕手だ。 |
| テキスト: Which infield spot would you prefer? | テキスト: 内野のどのポジションがいい? |
| 選択肢: Shortstop. | 選択肢: 遊撃手だ。 |
| 選択肢: First base. | 選択肢: 一塁手だ。 |
| 選択肢: Second base. | 選択肢: 二塁手だ。 |
| 選択肢: Third base. | 選択肢: 三塁手だ。 |
| テキスト: Which outfield spot would you prefer? | テキスト: 外野のどのポジションがいい? |
| 選択肢: Center field. | 選択肢: 中堅手。 |
| 選択肢: Left field. | 選択肢: 左翼手。 |
| 選択肢: Right field. | 選択肢: 右翼手。 |
| テキスト: And what about your position in the field, when you are not pitching? | テキスト: 投手でない時の外野のポジションについてはどうだ? |
| 選択肢: I'm good where I am. | 選択肢: 現状で満足してる。 |
| 選択肢: I'm thinking of a certain spot in the infield, if possible. | 選択肢: できれば、内野で考えてるポジションがあるんだ。 |
| 選択肢: I have a spot in the outfield in mind. | 選択肢: 外野でやりたいポジションがある。 |
| テキスト: And what about your position in the field, when you are not pitching? | テキスト: 投手でない時の外野のポジションについてはどうだ? |
| 選択肢: I'm good where I am. | 選択肢: 現状で満足してる。 |
| 選択肢: I'm thinking of a certain spot in the infield, if possible. | 選択肢: できれば、内野で考えてるポジションがあるんだ。 |
| 選択肢: I have a spot in the outfield in mind. | 選択肢: 外野でやりたいポジションがある。 |
| 選択肢: I want to play catcher when I'm not pitching. | 選択肢: 投手をしていない時は捕手をやりたい。 |
| テキスト: Which infield spot would you prefer? | テキスト: 内野のどのポジションがいい? |
| 選択肢: Shortstop. | 選択肢: 遊撃手だ。 |
| 選択肢: First base. | 選択肢: 一塁手だ。 |
| 選択肢: Second base. | 選択肢: 二塁手だ。 |
| 選択肢: Third base. | 選択肢: 三塁手だ。 |
| テキスト: Which outfield spot would you prefer? | テキスト: 外野のどのポジションがいい? |
| 選択肢: Center field. | 選択肢: 中堅手。 |
| 選択肢: Left field. | 選択肢: 左翼手。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Right field. | 選択肢: 右翼手。 |
| テキスト: This is gonna be fun, kid. Work hard and, who knows, you'll make this 2-way player thing work. | テキスト: きっと楽しいぞ。全力で頑張れば、ひょっとしたら、二刀流の選手でうまくやっっていけるかもしれない。 |
| テキスト: And what about your secondary pitching role? | テキスト: 投手として補助的な役割を果たすのはどうだ? |
| 選択肢: I'd like an occasional spot start, maybe once every couple weeks. | 選択肢: ローテーションの谷間に先発したいかな。二、三週間おきに一回とか。 |
| 選択肢: I'd like to make occasional relief appearances, whenever needed. | 選択肢: 必要な時はいつでも、予備のリリーフとして登板したい。 |
| テキスト: This is gonna be fun, kid. Work hard and, who knows, you'll make this 2-way player thing work. | テキスト: きっと楽しいぞ。全力で頑張れば、ひょっとしたら、二刀流の選手でうまくやっっていけるかもしれない。 |
| テキスト: (選手名), is it true that you are ready to give the 2-way player thing more of a try? | テキスト: (選手名)、実戦でも二刀流で行けるというのは本当か? |
| 選択肢: Yeah, I'm ready to make the most of my talent. I think I can do it. | 選択肢: ああ、いつでも才能を発揮する準備は整ってる。できてると思う。 |
| 選択肢: Actually, I've decided I want to remain a (現ポジション名) only. | 選択肢: 実際のところ、(現ポジション名)を続けたい。 |
| テキスト: We must have had a miscommunication with your representative. No problem, son. We'll stick with your current role. | テキスト: 君の代理人との間に誤解があったに違いない。大丈夫。君には今の役割を続けてもらう。 |
| | |
| シーン: CHOICE: CALL UP FOR PRIMARY ONLY | シーン: 選択: メインのみで昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You may be ready to help the MLB club as a (現ポジション名). But it would mean setting the 2-way Player thing aside until you're batting and positional skills improve some more. | テキスト: (現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備ができていないかもしれない。だが、打撃と守備の技術がもう少し向上するまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢: I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢: 両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢: I'll be a (現ポジション名) only for now. I want to be called up ASAP. | 選択肢: 今のところは(現ポジション名)だけをやるよ。できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト: I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト: 気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |
| テキスト: Keep working to improve your pitching skills on the side. They'd love to use you on the hill too, when you're more ready for it. | テキスト: 投手のスキルもサブで磨き続けてくれ。もっと準備が整ったら、君にはマウンドにも立ってもらいたい。 |
| テキスト: You may be ready to help the MLB club as a (現ポジション名). But it would mean setting the 2-way Player thing aside until you've refined your pitching skills a bit more. | テキスト: (現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備ができていないかもしれない。だが、投手としての技術がもう少し洗練されるまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢: I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢: 両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢: I'll be a (現ポジション名) only for now. I want to be called up ASAP. | 選択肢: 今のところは(現ポジション名)だけをやるよ。できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト: Keep working to improve your batting and positional skills on the side. They'd still love to use you as a 2-way player eventually. | テキスト: 打撃と野手のスキルもサブで磨き続けてくれ。球団はまだ、ゆくゆくは君を二刀流選手として起用したいと考えている。 |
| | |
| シーン: Put On Notice in MLB | シーン: 通告 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Your play has hit a rough patch recently. It happens to even the best players from time to time. But we need to figure out how to get you back on track. | テキスト: ここのところは苦労していたな。だがこういうことは、どんな名選手にも起こり得ることだ。しかし、調子を取り戻すための方法を見つける必要がある。 |
| 選択肢: Yeah, I'm aware. | 選択肢: ああ、わかってる。 |
| 選択肢: Am I in danger of being sent down? | 選択肢: 降格の危機なのか? |
| テキスト: If we did demote you, we'd want you to think of it as a chance to sharpen your game, not as a punishment. Anyway, if you can get back on track in the next couple weeks it won't be necessary. | テキスト: 降格されたら、罰ではなく、能力に磨きをかけるチャンスだと考えてほしい。まあ、数週間のうちに成績が戻れば、そんな必要もないが。 |
| 選択肢: YOU HAVE BEEN PUT ON NOTICE | 選択肢: 通告を受けた |
| | |
| シーン: GRADUATE FROM BEING ON NOTICE | シーン: 通告脱却 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Way to turn it around these last couple weeks, son. You're looking like yourself out there again. | テキスト: ここ二、三週間で立ち直りつつあるな。また君らしくなってきたよ。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. | 選択肢: ありがとう、監督。 |
| 選択肢: Does this mean I'm out of the doghouse? | 選択肢: 仲直りってことか？ |
| テキスト: All ballplayers get tested with some adversity in their game from time to time. The mark of a pro is the ability to bounce back. And you've shown that. Keep it up and you'll be fine. | テキスト: どんな選手でも、試合中に逆境に見舞われることがある。持ち直すカコソがプロの証だ。そして君はそれを証明した。その調子なら大丈夫だよ。 |
| 選択肢: YOU ARE NO LONGER ON NOTICE | 選択肢: 通告解除 |
| シーン: POSITION PROTOTYPE TUTORIAL AA | シーン: ポジション別必要能力のチュートリアル(AA) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: (選手名), the more a player's skill set is a fit for a given position, the higher they'll be valued in that role. Which position do you want to talk about? | テキスト: (選手名)、必要なスキルは守備位置によって異なる。それらの能力が高いプレイヤーほど、そのポジションで高く評価されるわけだ。どのポジションについて知りたい？ |
| 選択肢: Infield. | 選択肢: 内野。 |
| 選択肢: Outfield. | 選択肢: 外野。 |
| 選択肢: Pitcher. | 選択肢: 投手だ。 |
| 選択肢: Never mind. I'm good on this stuff, thanks. | 選択肢: 大丈夫。よく分かってる。 |
| テキスト: Name the infield position and I'll run down the prototype for it. | テキスト: どの内野手が言ってくれ。基本スキルを説明しよう。 |
| 選択肢: 1st base. | 選択肢: 一塁手だ。 |
| 選択肢: 2nd base. | 選択肢: 二塁手だ。 |
| 選択肢: Shortstop. | 選択肢: 遊撃手だ。 |
| 選択肢: 3rd base. | 選択肢: 三塁手だ。 |
| テキスト: Which outfield position should we address? | テキスト: どの外野手について知りたい？ |
| 選択肢: Left field. | 選択肢: 左翼手。 |
| 選択肢: Center field. | 選択肢: 中堅手。 |
| 選択肢: Right field. | 選択肢: 右翼手。 |
| テキスト: 1st base doesn't require speed or arm strength. And you can get by with marginal fielding skills. But you better have a heck of a bat, with good power. Any other position? | テキスト: 一塁手に走力や強肩は必要ない。必要最低限の守備力があればやっていけるが、パワーのある強打者タイプが望ましい。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: Most importantly, 2nd base requires great fielding skills. Speed and the ability to get on base are a plus. Arm strength is not as necessary. Any other position? | テキスト: 二塁手には何よりも、高いフィールディング技術が要求される。スピードや出塁能力もあるといいが、肩はそれほど必要ない。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: The shortstop needs to have the best glove on the field, and a pretty good arm. Speed is good, too, but lights out defensive play is the only must have. Any other position? | テキスト: 遊撃手はフィールド内でもっとも守備の巧い、強肩の選手でないととまらない。スピードも重要だが、何をにおいても華麗な守りでチームに貢献するポジションだ。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A third baseman needs a good glove and a strong arm to make that throw to first. He should also have a good bat. Any other position? | テキスト: 三塁手には柔らかいグラブさばきと、ファーストまで投げられる強肩が必要だ。打力もないと厳しいだろう。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: Most of all, a center fielder needs speed and a great glove. Arm strength and bat skills are icing on the cake. Any other position? | テキスト: 中堅手に必要なのは何よりもスピード、そして巧みなグラブさばきだ。打力のある強肩選手なら、なおいいだろう。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A left fielder can get by with marginal defensive skills but, most of all, he better have a big bat. Some extra speed or glove skills? All the better. Any other position? | テキスト: 左翼手には守備力も多少必要だが、ほとんどの選手は、強打で貢献する。スピードやグラブさばきもあれば、なおいいな。他に知りたいポジションはあるか？ |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A right fielder should be very strong at the plate with enough arm strength to get the ball to third. Some speed would be a plus as well. Any other position? | テキスト: 右翼手は強打者タイプが向いている。サードまで遠投できる強肩も必要だ。ある程度の走力もあればプラスだろう。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: Starter or closer? | テキスト: 先発か抑えか? |
| 選択肢: Starter. | 選択肢: 先発だ。 |
| 選択肢: Closer. | 選択肢: 抑えだ。 |
| テキスト: A starter needs to have several effective pitches and the stamina to use them effectively for at least five or six innings. | テキスト: 先発ピッチャーは、効果的な持ち球を何種類か持っていないといけな。それらのボールを最低5、6回まで強く投げられるスタミナも必要だろう。 |
| 選択肢: What about a closer? | 選択肢: 抑えは? |
| 選択肢: Okay, thanks. | 選択肢: わかったよ、どうも。 |
| テキスト: A closer can get by without a real wide selection, but he needs at least a couple pitches with which he can absolutely dominate for an inning or two. A high velocity fast ball is usually one of them. | テキスト: 抑えのピッチャーは多彩な変化球は必要ないが、少なくとも1、2イニングは打者を圧倒できる決め球が2種類あったほうがいい。そのうちの1種類は通常、剛速球だ。 |
| 選択肢: What about a starter? | 選択肢: 先発は? |
| 選択肢: Okay, thanks. | 選択肢: わかったよ、どうも。 |
| シーン: Call up to AAA | シーン: AAA昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), every kid that gets drafted thinks he's on his way to the Big Leagues. As you may have begun to notice, that is just not the case. | テキスト: (選手名)、ドラフトで指名された選手なら誰でも、これでメジャーへの切符を手にしたと思っている。だが、君はもう分かっているだろう。そんな単純な話じゃないんだ。 |
| 選択肢: If I did something wrong, let me know. I want to make it right. | 選択肢: 何か間違っていたら教えてくれ。正したいんだ。 |
| 選択肢: I know it's gonna take a lot of hard work to beat the odds. | 選択肢: メジャーに行くには、かなりの努力が必要だって分かっている。 |
| 選択肢: I'm not every kid. | 選択肢: 俺は「誰でも」に当てはまらない。 |
| 選択肢: Are you serving me my walking papers, Skip? | 選択肢: 監督、これは戦力外通告じゃないよな? |
| テキスト: You're right about that, son, but you're off to a heck of a start. The franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: そう言うのもわかるが、君にはその切符を手にする第1歩がやってきた。球団は君をAAAチームに昇格させることを決めた。 |
| 選択肢: Whoa, for real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| テキスト: Nobody had any idea coming out of the Draft that you would come along so quickly, (選手名). You've turned a lot of heads in a very short time. Keep it up. | テキスト: ドラフトの時だって、君がこんな急成長を見せるとは、誰も考えていなかった。短い期間で大勢に認めさせたな。この調子で頑張れよ。 |
| 選択肢: GO TO TRIPLE-A | 選択肢: AAAに行く |
| テキスト: (選手名), don't think we're not gonna miss having you, too. But the organization seems to have bigger plans in mind for you. And I can't say I blame them. | テキスト: (選手名)、君がいなくなると私たちは寂しいがな。球団には、君を使うためのもっと大きな計画があるようだ。責めることはできん。 |
| 選択肢: Thanks for believing in me, sir. | 選択肢: 俺を信じてくれて、ありがとう。 |
| 選択肢: I guess I'll go clear out my locker. | 選択肢: そうか。じゃあロッカーを片付けなとな。 |
| テキスト: I can see that, son, and the powers that be seem to be catching on as well: you're being promoted to our Triple-A affiliate. | テキスト: そのとおりだ。そうやって手にした力が、君を導いてくれる。AAAチームに昇格だ。 |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: That's what I'm talking about. | 選択肢: そう言ってるだろ。 |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| テキスト: Far from it, son. I've been notified that the franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: 完全に外れだよ、坊や。連絡を受けた。球団は君をAAAチームに昇格させると決定したそうだ。 |
| 選択肢: Whoa. For real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| テキスト: Far from it, son. I've been notified that the franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: 完全に外れだよ、坊や。連絡を受けた。球団は君をAAAチームに昇格させると決定したそうだ。 |
| 選択肢: Whoa. For real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| | |
| シーン: Call Up Return to MLB | シーン: メジャー再昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Just heard from the front office, (選手名). They're calling you back up to The Show. | テキスト: ついさっきフロントから連絡があった。君をメジャーに戻すそうだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: It's about time. | 選択肢: 待ちくたびれたぜ。 |
| テキスト: I enjoyed having you here for a while. But I hope you never come back, okay? | テキスト: 一緒にプレーできて楽しかったよ。だが、もうここには戻ってこないよう祈ってるぞ。分かってるな? |
| 選択肢: GO TO THE SHOW | 選択肢: メジャーに昇格 |
| | |
| シーン: Call Up to MLB first time | シーン: 初めてのメジャー昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Congratulations, (選手名). They want you on the big stage. You're going up, immediately. | テキスト: おめでとう、メジャーへの昇格が決まったぞ。それも今すぐに、だ。 |
| 選択肢: This is what I've been working toward for my whole life. I can't believe it. | 選択肢: 人生をこのために捧げてきた。最高の気分だ。 |
| 選択肢: Yes! Thanks, Coach. I couldn't have made it without your help. | 選択肢: やった! ありがとう。あなたのお陰だ。 |
| 選択肢: Finally. | 選択肢: ようやくか。 |
| 選択肢: Wow, I'm about to be on the big stage. Can't wait! | 選択肢: ワオ! ついに大舞台にあがれる! 待ちきれないぜ! |
| テキスト: Make it count. I don't want to see you schlepping back in here next week. Now go pack your bags. | テキスト: チャンスははっきり活かせ。来週早々ノコノコ戻ってきたら承知せんぞ。さあ、荷物をまとめろ。 |
| 選択肢: GO TO THE SHOW! | 選択肢: いざメジャーリーグへ! |
| テキスト: You earned it, son, with your hard work and steadfast belief in yourself. You've surprised a lot of people. | テキスト: 自分で勝ち取ったんだ。努力と確固たる信念でな。大勢を驚かせたぞ。 |
| 選択肢: Myself included, to be honest. | 選択肢: 正直、俺も驚いてるよ。 |
| 選択肢: Thank you, sir. I've been dreaming of this for a long time. | 選択肢: ありがとう。長い間夢見てきたことだ。 |
| 選択肢: You ain't seen nothing yet, Skip. | 選択肢: まだわからないぞ、監督。 |
| テキスト: You earned it, son, with your hard work and steadfast belief in yourself. You've surprised a lot of people. | テキスト: 自分で勝ち取ったんだ。努力と確固たる信念でな。大勢を驚かせたぞ。 |
| 選択肢: Myself included, to be honest. | 選択肢: 正直、俺も驚いてるよ。 |
| 選択肢: Thank you, sir. I've been dreaming of this for a long time. | 選択肢: ありがとう。長い間夢見てきたことだ。 |
| 選択肢: You ain't seen nothing yet, Skip. | 選択肢: まだわからないぞ、監督。 |
| テキスト: You earned it, son, with your hard work and steadfast belief in yourself. You've surprised a lot of people. | テキスト: 自分で勝ち取ったんだ。努力と確固たる信念でな。大勢を驚かせたぞ。 |
| 選択肢: Myself included, to be honest. | 選択肢: 正直、俺も驚いてるよ。 |
| 選択肢: Thank you, sir. I've been dreaming of this for a long time. | 選択肢: ありがとう。長い間夢見てきたことだ。 |
| 選択肢: You ain't seen nothing yet, Skip. | 選択肢: まだわからないぞ、監督。 |
| シーン: Call Up to MLB, Veteran Second Wind | シーン: メジャー昇格、ベテランの復活 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: The Show called, (選手名). They want you back. | テキスト: メジャーから連絡だ、(選手名)。戻ってきて欲しいそうだ。 |
| 選択肢: The Show? Yeah, I think I've heard of it. | 選択肢: メジャー? うん、聞いたことあるな。 |
| 選択肢: Nice. | 選択肢: 嬉しいね。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Such a pleasure having you around. But get the heck out of here, you don't belong here! | テキスト: 来てくれて楽しかったよ。だが君は他にいるべき場所がある。さあ、行った行った! |
| 選択肢: GO TO THE SHOW! | 選択肢: いざメジャーリーグへ! |
| シーン: Sent back to your AAA team after cup of coffee | シーン: 「一杯のコーヒー」のあと、AAA降格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're gonna go ahead and send you back to Triple-A for now, son. | テキスト: 君には当面、マイナーに戻って頑張ってもらうことにした。 |
| 選択肢: Okay, Skip. | 選択肢: わかったよ、監督。 |
| 選択肢: Was I really that bad? | 選択肢: 俺はそんなにダメだったか? |
| テキスト: It's not about you, it's about the current roster makeup. Keep sharpening your game—we've got plans for you. | テキスト: 君が悪いわけじゃない。ロースターの事情だ。このままスキルを磨いておいてくれ。何とかするよ。 |
| 選択肢: GO TO TRIPLE-A | 選択肢: AAAに行く |
| テキスト: Now since your Minor League options have been used up, you'll have to pass through waivers first, which will take a few days. And it's possible another club could claim you in that time. | テキスト: 君のマイナー降格オプションはもうないんだ。だからまず、ウェーバーに数日かけることになる。その間に他のチームに獲得されることもある。 |
| 選択肢: So I could end up on another club? | 選択肢: じゃあ、他のチームに移籍することもある? |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| テキスト: It's a possibility. And it would be our loss if that happens. But we would wish you all the best going forward, of course. | テキスト: 可能性はある。そうなったら我々にとっても損失だ。もちろん、君の前途は祝福するがね。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| 選択肢: Maybe somebody else will believe in me more. | 選択肢: 俺のことをもっと信じてくれる人がいるかもしれないしな。 |
| テキスト: It's not about you, it's about the current roster makeup. Keep sharpening your game—we've got plans for you. | テキスト: 君が悪いわけじゃない。ロースターの事情だ。このままスキルを磨いておいてくれ。何とかするよ。 |
| シーン: Send down to AAA to sharpen game | シーン: AAA降格、スキルを磨く |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), the organization would like to send you over to the Triple-A club for a stint. Just temporarily. | テキスト: (選手名)、球団はしばらく君をAAAチームに置きたいそうだ。一時的な措置だ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: What? Really? | 選択肢: ええ? マジか? |
| テキスト: We think it might do you well to just take some time to focus on your positional skills. Resharpener the knife, so to speak. | テキスト: しばらくの間、君のポジションに必要なスキルを磨くことに集中してほしい、と思ってな。つまり、勤を取り戻してきてほしいんだ。 |
| 選択肢: If you say so. | 選択肢: あんたがそう言うなら。 |
| 選択肢: I don't think that will do me well at all. | 選択肢: それが俺のためになるとは思えないがな。 |
| テキスト: As soon as you get back to the level we know you've got in you, you'll be hearing from us again. | テキスト: 以前のレベルに戻ったら、すぐに呼び戻すよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: This is ridiculous. I can't believe you're sending me down. | 選択肢: 降格だなんて、そんな馬鹿な。 |
| テキスト: This was not my call, (選手名). And I'm sorry but it is happening. Hope to see you back soon. Now go. | テキスト: 私の提案ではないんだがな。残念だが、決定事項だ。すぐに戻ってこられるようお願いしているよ。さあ、行くんた。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| 選択肢: This is garbage! | 選択肢: ふざけるなよ! |
| テキスト: You can call it whatever you want. And I am sorry. But I'll need you to take it out of my office, now. We're done here. | テキスト: なんとも言えばいい。すまないが、後は外でやってくれ。話は終わりだ。 |
| 選択肢: GO TO TRIPLE-A | 選択肢: AAAに行く |
| テキスト: It's a possibility. And it would be our loss if that happens. But we would wish you all the best going forward, of course. | テキスト: 可能性はある。そうなったら我々にとっても損失だ。もちろん、君の前途は祝福するがね。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| 選択肢: Maybe somebody else will believe in me more. | 選択肢: 俺のことをもっと信じてくれる人がいるかもしれないしな。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Now since your Minor League options have been used up, you'll have to pass through waivers first, which will take a few days. And it's possible another club could claim you in that time. | テキスト: 君のマイナー降格オプションはもうないんだ。だからまず、ウェーバーに数日かけることになる。その間に他のチームに獲得されることもある。 |
| 選択肢: So I could end up on another club? | 選択肢: じゃあ、他のチームに移籍することもある? |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| テキスト: This was not my call, (選手名). And I'm sorry but it is happening. Hope to see you back soon. Now go. | テキスト: 私の提案ではないんだがな。残念だが、決定事項だ。すぐに戻ってこられるようお願いしているよ。さあ、行くんだ。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| 選択肢: This is garbage! | 選択肢: ふざけるなよ! |
| テキスト: You can call it whatever you want. And I am sorry. But I'll need you to take it out of my office, now. We're done here. | テキスト: なんとでも言えばいい。すまないが、後は外でやってくれ。話は終わりだ。 |
| 選択肢: GO ON WAIVERS | 選択肢: ウェーバーに移動 |
| | |
| シーン: Sent down to Double-A | シーン: AA降格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I'm afraid the organization has decided to move you back down to Double-A for now. | テキスト: (選手名)、すまないが球団は君をAAチームに戻すことに決めたようだ。 |
| 選択肢: Are you serious? | 選択肢: 嘘だろ? |
| 選択肢: Why? | 選択肢: どうしたんだ? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Don't get discouraged. This is just part of the game. Sometimes these moves can have to do with team makeup, or roster needs, or...a number of other things. | テキスト: あまり気を沈めるな。これは野球ではよくあることだ。チームの構成や、ロースターのニーズ、その他の様々な理由で起きうることなんだ。 |
| 選択肢: Yeah. Like me stinking. | 選択肢: そうかい、俺はいらんないってか。 |
| 選択肢: Okay, I get it. | 選択肢: オッケー、わかった。 |
| 選択肢: I'm gonna keep working. I'll be back before you know it. | 選択肢: 俺は諦めるつもりはない。すぐに戻ってくるさ。 |
| テキスト: Just work hard on sharpening your game and you can get yourself moving in the right direction again. I know you've got it in you. | テキスト: 今は道を見失っているようだが、なに、技術を磨けばすぐに戻れる。君ならできるはずだ。 |
| 選択肢: GO TO DOUBLE-A | 選択肢: AAに行く |
| テキスト: Now since your Minor League options have been used up, you'll have to pass through waivers first, which will take a few days. And it's possible another club could claim you in that time. | テキスト: 君のマイナー降格オプションはもうないんだ。だからまず、ウェーバーに数日かけることになる。その間に他のチームに獲得されることもある。 |
| 選択肢: So I could end up on another club? | 選択肢: じゃあ、他のチームに移籍することもある? |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| テキスト: It's a possibility. And it would be our loss if that happens. But we would wish you all the best going forward, of course. | テキスト: 可能性はある。そうなったら我々にとっても損失だ。もちろん、君の前途は祝福するがね。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| 選択肢: Maybe somebody else will believe in me more. | 選択肢: 俺のことをもっと信じてくれる人がいるかもしれないしな。 |
| テキスト: Just work hard on sharpening your game and you can get yourself moving in the right direction again. I know you've got it in you. | テキスト: 今は道を見失っているようだが、なに、技術を磨けばすぐに戻れる。君ならできるはずだ。 |
| | |
| シーン: G.M. notification of Trade MLB Star or Superstar | シーン: GMからの通知:トレード(MLBスター/スーパースター) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: (選手名), because of the respect I have for you I wanted to be the one to tell you: we've decided to deal you to the(トレード先球団名). | テキスト: 君のことは非常に尊敬している。だからこそ、私自身で直接君に伝えたい…我々は君を、(トレード先の球団名)へトレードすることになった。 |
| 選択肢: You've what? | 選択肢: 今なんて? |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Words can't describe the respect we have for you, (選手名). But we just found it to be in the club's best interest right now to move you. | テキスト: 我々は君を尊敬している。言葉で言い表せないほどにな。だがチームにとって君を動かすのが最適だと判断したんだ。 |
| 選択肢: Oh, you did, huh? | 選択肢: へえ、それで? |
| 選択肢: This is...unreal. | 選択肢: そんな… |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I really do apologize if this comes as a shock. And...inconvenience. Best of luck to you with the (トレード先球団名), (選手名). | テキスト:君にとってはショックだろう。本当にすまない。(トレード先の球団名)でも活躍することを願っているよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade Star or Superstar | シーン: 自分がスターまたはスーパースター選手で、トレードによって MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), it's hard to put in words what a kick it is for a manager to welcome a player of your caliber. | テキスト: (選手名)、君のような選手を迎えることができ、この上なく嬉しく思っているよ。 |
| 選択肢: Thank you. I think this will be a productive partnership for the both of us. | 選択肢: ありがとう。お互いにとって良い関係になると思うよ。 |
| 選択肢: Thanks for the welcome, but I just want to be treated like one of the guys. | 選択肢: 歓迎してくれて嬉しいよ。だが、特別扱いはしないでくれ。 |
| 選択肢: Wish I could say I was happier about it. | 選択肢: 俺も同じように言えたらよかったんだが。 |
| 選択肢: I guess my reputation precedes me. | 選択肢: 俺の評判はここまで届いていたか。 |
| テキスト: Well, we have so much respect for you and your game and it blesses us to have you here. | テキスト: 君と、君の才能はとでも尊敬に値する。ウチに来てくれて嬉しいよ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I'm pretty excited to be here myself, truth be told. | 選択肢: チームの一員になれて俺も光栄だ。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: I can certainly understand that. Nonetheless, I want you to know how much respect you command around here. We're blessed to have you. Welcome. | テキスト: 君の気持ちはわかるとも。だがこれだけは知っておいてくれ。我々は君を尊敬し、歓迎している。これからよろしく頼むぞ。 |
| テキスト: Welcome to the (球団名), (選手名). We're proud to have you. | テキスト: (球団名)へようこそ、(選手名)。君を迎えられて鼻が高いよ。 |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade NOT Star, first MLB trade | シーン: 自分がスター選手ではなく、初めてのMLBトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), it's a pleasure for me to have you to add to the lineup. | テキスト: (選手名)、君をチームに加えることができ嬉しく思う。 |
| 選択肢: Great. You can expect my best out there. | 選択肢: こちらこそ。最高のパフォーマンスを約束するよ。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. Happy to be a part of all this. | 選択肢: ありがとう。このチームに加われて嬉しいよ。 |
| 選択肢: Wish I could say so, too. This trade wasn't what I had in mind. | 選択肢: 俺もそう言えたらよかったんだがな。このトレードは望んだものじゃない。 |
| 選択肢: Awesome. I'm excited to get out there in front of the new fans. | 選択肢: 素晴らしい。俺も、ファンの前に出ることを楽しみにしてるよ。 |
| テキスト: I suppose that's your prerogative. But I welcome you all the same, and I know we'll get your best. | テキスト: その発言は君ならではのね。だが、我々は他の選手と同じように君も歓迎するし、最高のパフォーマンスを見せてくれると思ってるよ。 |
| テキスト: We have a lot of respect for you and your game and we're gonna do everything we can to help make you feel at home here. Welcome. | テキスト: 君のことは本当に尊敬している。馴染んでもらえるよう、全力でもてなすつもりだとも。ようこそ、ウチのチームへ。 |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade, not star, second MLB trade | シーン: 自分がスター選手ではなく、2回目のMLBトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Just wanted to take an opportunity to welcome you, (選手名). | テキスト: 君を歓迎する言葉を伝えたくてね。 |
| 選択肢: Yeah, I've heard this before. | 選択肢: へいへい、その挨拶は聞き飽きたよ。 |
| 選択肢: Fact is, this trade was a disappointment to me. | 選択肢: はっきり言うが、こんなトレード望んじやいなかった。 |
| 選択肢: I'm happy to be here, thanks. | 選択肢: ああ、これからよろしく頼む。 |
| テキスト: Uh huh. I get it. All the same, you have our appreciation for showing up and bringing your game. Welcome. | テキスト: そうかい。まあとにかく、君を歓迎するよ。チームへようこそ。 |
| テキスト: We think highly of you and your game, that's why we brought you in. Welcome to (球団本拠地名). | テキスト: 我々は君の実力を高く評価しており、だからこそ君をチームに引き入れた。(球団本拠地名)へようこそ。 |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade low agreeability, not star v1 | シーン: 自分がスター選手ではなく、納得度の低いトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話(バージョン1) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I'm pleased to welcome you here. We're so happy to have you with us. | テキスト:我々のチームへようこそ。君を迎えられて嬉しく思うよ。 |
| 選択肢: Could be worse. | 選択肢: まあ、満足してはいるよ。 |
| 選択肢: Okay, good. Is that all? | 選択肢: そりゃよかった。それで? |
| 選択肢: Thank you. I'm happy to be here. | 選択肢: ありがとう。俺も嬉しい。 |
| テキスト: I'm not sure what went on between you and that other staff, but it sure has worked out well for us. We think we got a steal. | テキスト: 前のチームと何があったのかは知らないが、我々としては君と契約できて本当に幸運だったよ。 |
| 選択肢: I have no idea what you're talking about. | 選択肢: 何を言ってるのかわからないね。 |
| 選択肢: They had some attitude issues, I think. | 選択肢: 随分ひどい扱いだったよ。 |
| 選択肢: I'm putting the past behind me. | 選択肢: もう過去のことさ。 |
| テキスト: Well whatever situation you left behind is of absolutely no concern to me. I'm just excited to have you aboard. Welcome. | テキスト: まあ、古巣での出来事は私には関係ないさ。君と共に戦える、その事実だけで十分だよ。よろしく頼むぞ。 |
| | |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade low agreeability, not star v2 | シーン: 自分がスター選手ではなく、納得度の低いトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話(バージョン2) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), it's great to have you with us. I'm excited to have you aboard. | テキスト: 君をチームに迎え入れることができ、とても嬉しく思っているよ。 |
| 選択肢: Great. I think that's all I need to hear. | 選択肢: そこまで言ってもらえるとは、嬉しいね。 |
| 選択肢: Thank you. Likewise. | 選択肢: ありがとう。俺も光栄だ。 |
| テキスト: We heard you and you're last club's staff didn't always see eye to eye. We're not them, and my eyes see a heck of a valuable talent in you. So all the better for us. | テキスト: 前のチームでは話をまったく聞いてもらえなかったらしいが、ウチは違う。君はすばらしい才能を持った選手だ。連中ももったいないことをしたな。 |
| 選択肢: They just didn't understand my humor. | 選択肢: ジョークの通じない連中だったな。 |
| 選択肢: I think I may be intimidating to some. | 選択肢: 俺にビビってたのかもな。 |
| 選択肢: That's kind. I'm just looking forward to a new start. | 選択肢: ありがとう。これから楽しみだよ。 |
| テキスト: In any case, we want you to know you have our confidence. We look forward to getting to know you better. Welcome. | テキスト: 何はともあれ、全幅の信頼を置いているということは覚えていてくれ。君と良好な関係を築けると嬉しい。ウチへようこそ。 |
| | |
| シーン: First Time Welcome AA via trade, standard | シーン: トレードでAAのチームに迎え入れられた際の最初の会話(スタンダード) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト: Hey, (選手名), before we throw you out there I just wanted to welcome you to the club. | テキスト: やあ(選手名)。フィールドに送り出す前に、まず君に挨拶しておこうと思ってな。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| 選択肢: Being shipped off a team just like that is a little upsetting. | 選択肢: あんな簡単に追い出されるなんてな。少し腹が立つよ。 |
| テキスト: We're sensitive to how hard it can be being uprooted abruptly. But we really look forward to working with you here. | テキスト: その気持ちはよく分かる。だがともかく、我々はもうすぐ君と共にプレーできるのが楽しみだよ。 |
| 選択肢: I'm excited to make a go of it here. | 選択肢: ああ、俺も楽しみだ。 |
| 選択肢: Thanks, coach. I'm excited to meet the staff and my new teammates. | 選択肢: ありがとう。新しい球団、新しいチームメイトたちに加われてうれしいよ。 |
| 選択肢: It's been a tough experience, but it's all part of being a pro, I guess. | 選択肢: ひどい経験だったが、プロにはつきものなんだろうな。 |
| 選択肢: You too, skip. I'm excited to get out there with the team. | 選択肢: こっちもだ。早く仲間とプレーしたいよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| | |
| シーン: First Time Welcome AA via trade, low agreeability | シーン: 納得度の低いトレードで、AAのチームに迎え入れられた際の最初の会話(スタンダード) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト: Hey, (選手名), welcome to your new home. Until you play your way up to the next level, that is. Happy to have you join us. | テキスト: やあ、ここが君の新たなホームだ。少なくとも、次のステージに上がるまではな。君を迎えられて嬉しく思うよ。 |
| 選択肢: We'll see how it goes here, I guess. | 選択肢: まあ、とりあえずは世話になる。 |
| 選択肢: All right then. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Thanks, I'm pleased to be here. | 選択肢: こちらこそ。 |
| テキスト: I understand the dynamic you left behind may have been rocky. Listen, we just think we got a great deal on a heck of a talent. | テキスト: 前のチームといざこざがあったことは知っている。君ほどの才能を持った選手を手放すとは、連中の目は節穴だな。 |
| 選択肢: You might be right about that. | 選択肢: まったくだぜ。 |
| 選択肢: It was just a misunderstanding. By them. | 選択肢: 損したのはあいつらさ。 |
| 選択肢: Thanks for saying so. I appreciate it. | 選択肢: そう言ってくれて助かる。 |
| テキスト: Just so you know, you've got a clean slate here, (選手名). We're very confident in our choice and delighted to have you. | テキスト: (選手名)、過去のことは忘れてくれて構わない。我々は自分たちの選択に自信を持っているし、君が加入してくれたことを喜んでいる。 |
| シーン: Locker room welcomes of Player after he's sent Down, young player | シーン: 降格後にロッカールームで迎えられる 青年選手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト: We've got (選手名) joining us for a bit, boys. Let's make him feel welcome. | テキスト: (選手名)をしばらくウチで預かることになった。歓迎してやってくれ。 |
| シーン: Arrival after send down to minors, skills waning veteran | シーン: マイナー降格後にチームに到着、技術の衰えつつあるベテラン選手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト: (選手名) is in the house for a while. A lot can be learned from him, by any of you knuckleheads that have the sense to pay attention. Make him welcome. | テキスト: しばらく(選手名)が合流することになった。諸君のようなのんびり組でも彼から学べるものがたくさんあるはずだ。歓迎してやってくれ。 |
| シーン: Initial Agent Check in | シーン: 代理人と初めての打ち合わせ |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Just checking in, (選手名). How are you feeling about your situation with the (球団名) organization? | テキスト: やあ(選手名)、調子はどうだい?(球団名)での今の待遇について、どう思ってる? |
| 選択肢: No complaints. | 選択肢: 特に不満はない。 |
| 選択肢: Could be better, I guess. | 選択肢: いまいちな。 |
| テキスト: It's my job to help you get what you want, (選手名). Tell me anything that isn't ideal, anytime, and we can look at how we might work to change it going forward. | テキスト: 君の望みを実現させる手助けがしたい。理想と食い違うことがあればいつでも言ってくれ。今後の課題としよう。 |
| 選択肢: Okay. But for now I'm good. | 選択肢: なるほど。でも今は大丈夫だ。 |
| 選択肢: I'm not so sure about my 2-way player roles. | 選択肢: 二刀流の役割がよくわからない。 |
| 選択肢: I just never saw myself with the (球団名), is all. | 選択肢: (球団名)で長くやっていこうとは思えない。 |
| テキスト: We can fix that, (選手名). They want you happy, I'll arrange a sit down with your skipper to discuss it. | テキスト: その問題を解決しよう、(選手名)。彼らは君に満足してもらいたがっている。監督とじっくり話し合う場をもうけるよ。 |
| 選択肢: Okay, that would be great. | 選択肢: わかった、それならいいだろう。 |
| 選択肢: On second thought, I think I'd like to make it work with my current roles. | 選択肢: やっぱり、今の役割を果たしたい。 |
| テキスト: It's settled then. I'll let them know and we'll all get on the same page going forward. | テキスト: では決まりだ。彼らに伝えておこう。それから、思いを同じにして前進するんだ。 |
| テキスト: I'll be checking in periodically to make sure you stay happy. You've got a great future ahead, (選手名). Let's make it happen. | テキスト: 君が満足しているか、時々様子を聞くことにしよう。(選手名)、君は前途有望だ。一緒にがんばろう。 |
| テキスト: We can get you where you want to go. We'll need to be patient, though-- we have no leverage right now. But things can happen. And we'll have choices down the road. | テキスト: 希望を叶える手助けがしたい。だがまだ交渉力がないから根気が必要だ。だが状況は変化しうるし、そのうち選択肢も増える。 |
| テキスト: Are you sure? Because you just gotta ask for what you want and we'll make it happen. | テキスト: 本気か? 君が望むことがあるなら、叶えてやるぞ。 |
| 選択肢: I'm positive. I want to move forward in my current roles. | 選択肢: 問題ない。今の役割で前進したい。 |
| 選択肢: Let's set up that sit down with the manager. I'll tell him what my preferences are. | 選択肢: マネージャーと話し合おう。俺の優先したいものを伝えるよ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: It's my job to help you get what you want, (選手名). Tell me anything that isn't ideal, anytime, and we can look at how we might work to change it going forward. | テキスト: 君の望みを実現させる手助けがしたい。理想と食い違うことがあればいつでも言ってくれ。今後の課題としてよ。 |
| 選択肢: Okay. But for now I'm good. | 選択肢: なるほど。でも今は大丈夫だ。 |
| 選択肢: I'm kinda wishing I had tried that 2-way player thing a bit longer. | 選択肢: 二刀流をもうちょっと試したかった気もするな。 |
| 選択肢: I just never saw myself with the (球団名), is all. | 選択肢: (球団名)で長くやっていこうとは思えない。 |
| テキスト: I'll set it up. Exciting stuff, (選手名). Work hard and you could be a real pioneer in this sport! | テキスト: 準備しよう。胸が躍るな、(選手名)。全力で頑張れば、野球界で真の先駆者になれるはずだ! |
| テキスト: I'm betting they'll be pleased to hear it, (選手名). They loved the idea. I'll arrange a sit down with your skipper to discuss it. | テキスト: それを聞けば彼らも喜ぶと思うよ、(選手名)。そのアイデアを気に入っていた。監督とじっくり話し合う場をもうけるよ。 |
| 選択肢: Okay, that would be great. | 選択肢: わかった、それならいいだろう。 |
| 選択肢: On second thought, I don't want to. I'll just stick with being a (現ポジション名) only. | 選択肢: やっぱり、気が進まないな。俺は(現ポジション名)だけをやりたいんだ。 |
| テキスト: Are you sure? Because you just gotta ask for what you want and we'll make it happen. | テキスト: 本気か? 君が望むことがあるなら、叶えてやるぞ。 |
| 選択肢: I'm positive. I want to stick with my current role. | 選択肢: ああ。今の役割を続けたい。 |
| 選択肢: Let's set up that sit down with the manager. I want to hit, field, and pitch. | 選択肢: マネージャーと話し合おう。俺は打撃も守備も投球もしたい。 |
| テキスト: Fair enough. I'll be checking in periodically to make sure you stay happy. You've got a great future ahead, (選手名). Let's make it happen. | テキスト: それはよかった。君が満足しているか、時々様子を聞くことにしよう。君は前途有望だ。一緒にがんばろう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 1 AA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル1(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, (選手名). | テキスト: 君にはちよいと短気なところがあるな、(選手名)。 |
| 選択肢: I didn't realize that was my reputation. I need to consider what I say more carefully. | 選択肢: そう思われてるなんて初耳だな。今後は発言に気をつけないと。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding. | 選択肢: それはないって。たぶん誤解だ。 |
| 選択肢: I just like to have a little fun with people sometimes. | 選択肢: たまに、ふざけたくなるんだよ。 |
| 選択肢: Hm? Maybe. I'm here for my baseball ability, not my charisma. | 選択肢: え? そうかもな。俺の特技は野球で、聖人のような振る舞いじゃない。 |
| テキスト: What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな? |
| 選択肢: I am improving. So there's no problem. | 選択肢: 俺は成長してる。だから問題ない。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| 選択肢: Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor. | 選択肢: あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。 |
| テキスト: Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along. | テキスト: よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。 |
| テキスト: Alright. So long as we're all on the same page. | テキスト: よかろう。みんながそう受け止めているなら。 |
| 選択肢: I'm not on any page. I don't get much time for reading. | 選択肢: どうか、俺が受け止めるのはボールだけだ。 |
| 選択肢: We are. | 選択肢: そのはずさ。 |
| テキスト: If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going. | テキスト: それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。 |
| テキスト: Right. The most important things here are that you're coachable, and you won't put up resistance when something's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 分かった。この組織で一番大事なのは君が指導を受け入れることと、求められたことを拒絶しないことだ。そうじゃないと君の成長を助けられない。分かったか? |
| 選択肢: I'm still a work in progress, Coach. Guess I have to work on my demeanor a little more. | 選択肢: 俺はまだ学んでるとこだ。どうやら、ふるまいを改めなきゃならないようだな。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| テキスト: What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな? |
| 選択肢: I am improving. So there's no problem. | 選択肢: 俺は成長してる。だから問題ない。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| テキスト: What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 大切なのはコーチの教を素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな? |
| 選択肢: I am improving. So there's no problem. | 選択肢: 俺は成長してる。だから問題ない。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| 選択肢: Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor. | 選択肢: あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。 |
| テキスト: We're here to help you improve, both on the field and off it. | テキスト: 我々の仕事は君の成長を助けることだ。フィールド内でも、外でもな。 |
| 選択肢: Okay. Thanks, Coach. | 選択肢: 分かった。ありがとう。 |
| 選択肢: Yeah, that makes sense. | 選択肢: ああ、なるほど。 |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 1 AA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル1(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here. | テキスト: (選手名)、君とチームの和について話したい。みんなでもうやって助け合うべきかを。 |
| 選択肢: Here we go. | 選択肢: おいでなすった。 |
| 選択肢: What people? | 選択肢: みんなって誰だよ? |
| 選択肢: Let me just say one thing first. | 選択肢: 先に言わせてくれ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Okay, go ahead. | テキスト: ああ、かまわん。 |
| 選択肢: Nobody around here can take a joke. | 選択肢: ジョークのわからない連中ばかりだ。 |
| 選択肢: I think some of the coaches have it in for me. | 選択肢: 俺に恨みを持っててるコーチがいる。 |
| 選択肢: I just wanted to say I think you're a terrific manager. | 選択肢: あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。 |
| 選択肢: I realize I may have been difficult. I'm sorry about that. | 選択肢: 俺は素直じゃなかった。謝るよ。 |
| テキスト: I appreciate your saying so, (選手名). | テキスト: そう言ってくれてよかった、(選手名)。 |
| 選択肢: Some of the coaches and staff have been difficult, too. | 選択肢: コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。 |
| 選択肢: I'm gonna make an effort to put forth a better attitude. | 選択肢: がんばって態度を改めてくよ。 |
| テキスト: (選手名), I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff. | テキスト: (選手名)、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。 |
| 選択肢: Well that doesn't seem fair. | 選択肢: そんなの不公平だ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go. | テキスト: こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかったら行け。 |
| 選択肢: Okay, you don't have to yell. I'll fix it. | 選択肢: わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I'll shape up. Sorry. | 選択肢: わかったよ、心を入れ替える。悪かった。 |
| テキスト: Please don't make me call you in here about this again. | テキスト: 頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させるな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 1 AA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル1(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having. | テキスト: (選手名)、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは不本意だよ。 |
| 選択肢: Nice seeing you too, Skip. | 選択肢: また会えて嬉しいぜ、監督。 |
| 選択肢: So let's not have it, then. | 選択肢: なら、お開きにしようぜ。 |
| 選択肢: Yeah, I guess I have. | 選択肢: ああ、そうだったな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, (選手名). So you might start choosing your words carefully. | テキスト: 今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(選手名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。 |
| 選択肢: (WAIT IN SILENCE) | 選択肢: (黙って待つ) |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| テキスト: If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that? | テキスト: 我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力が。わかるか？ |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: (WAIT IN SILENCE) | 選択肢: (黙って待つ) |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched. | テキスト: まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えばわかるか… 君はベンチ行きだ。 |
| 選択肢: For what? What did I do? | 選択肢: なぜ？ 俺が何をした？ |
| 選択肢: (LEAVE) | 選択肢: (立ち去る) |
| 選択肢: Okay, I'm sorry. | 選択肢: オーケー、すまなかった。 |
| テキスト: During your time off, think about whether you want to play this game or not. | テキスト: 出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。 |
| 選択肢: This is nonsense. (LEAVE) | 選択肢: バカげてら。(立ち去る) |
| 選択肢: That's all I want to do! Without all this bother and drama! | 選択肢: 俺は野球しかやりたくない！ こういった面倒や茶番は余計だ！ |
| 選択肢: Jeez. (LEAVE) | 選択肢: ざけんな。(立ち去る) |
| テキスト: We're done here. | テキスト: 話は以上だ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can? | テキスト: よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか？ |
| 選択肢: I think so. | 選択肢: そう思う。 |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: Doubt it. | 選択肢: どうか。 |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change? | テキスト: そういう返事は望んでない。「はい」か「いいえ」で答えろ。変わるんだな？ |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Maybe, if everybody steps off me a little. | 選択肢: みんなが態度を改めてくれれば、考えるよ。 |
| 選択肢: Unlikely. | 選択肢: どうだろうな。 |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Help me out here, (選手名). Show me you can be what we need you to be. Will you do that? | テキスト: 君の助けが必要なんだ、(選手名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか？ |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I'm tired of talking about this stuff. | 選択肢: こういった話はうんざりだ。 |
| 選択肢: I will. I'm sorry. I'll fix it. | 選択肢: ああ、悪かった。修正しよう。 |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 2 AA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル2(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just wanted to check on how things are going for you here. | テキスト: やあ(選手名)。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: How do you mean? | 選択肢: どういうことだ？ |
| 選択肢: I dunno. It is what it is. | 選択肢: ふうん。ま、これが現実だろ。 |
| 選択肢: Fine. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: And what is it, exactly? | テキスト: それはどういう意味だ？ |
| 選択肢: What it is. | 選択肢: そのままの意味さ。 |
| 選択肢: Well, being here wasn't really my ideal, is all. | 選択肢: まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ってたことだ。 |
| 選択肢: Just me, trying to do my job. | 選択肢: 俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。 |
| テキスト: Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best. | テキスト: そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとは思っていないがね。 |
| 選択肢: I probably won't. | 選択肢: そうかもな。 |
| 選択肢: No, I won't. | 選択肢: ああ、そうだな。 |
| テキスト: I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you. | テキスト: チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。 |
| 選択肢: I don't know anything about that. | 選択肢: 心当たりがないな。 |
| 選択肢: What did they say, exactly? | 選択肢: そいつらは何て言ってたんだ？ |
| 選択肢: I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well. | 選択肢: 俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。 |
| 選択肢: I'm doing fine, thank you. | 選択肢: なんとかやってるよ、ありがとう。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff. | テキスト: どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだ。いずれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。 |
| 選択肢: You telling them that, too? | 選択肢: それをあいづらにも言ったのかい? |
| 選択肢: Gotcha. | 選択肢: はいはい。 |
| 選択肢: Sure, Skip. Will do. | 選択肢: わかったよ、監督。そうするよ。 |
| テキスト: I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you. | テキスト: もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。 |
| 選択肢: Okay already, I heard you. | 選択肢: ああ、話はわかったよ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Okay, Skip, I'll toe the line. | 選択肢: わかったよ、監督。従うさ。 |
| テキスト: Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs. | テキスト: なあ、ここで問題は起こさないでくれないか。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれば、私達は皆うまくやれるんだ。 |
| 選択肢: I'll think it over. | 選択肢: 考えておくよ。 |
| 選択肢: Alright, I'll make an effort. | 選択肢: わかった、努力するよ。 |
| テキスト: Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then. | テキスト: そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going. | テキスト: きちんと真つ当にやっていけば、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 2 AA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル2(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working. | テキスト: なあ(選手名)、せつせとどこかのグループとメッセージをやりとりしていることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。 |
| 選択肢: Let's open it up, Skip. | 選択肢: 堅いことはいっこなしだ、監督。 |
| 選択肢: I never text about parties during work time, sir. | 選択肢: 仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here. | テキスト: あのな、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。 |
| 選択肢: I give respect to those who give me respect. | 選択肢: 俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。 |
| 選択肢: What about in the team bus or plane? There, too? | 選択肢: じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ? そこでもか? |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Yes, there, too. Anywhere work takes you. | テキスト: もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: How about if I run into, say, the mascot in the bathroom? | 選択肢: じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら? |
| 選択肢: I'm gonna do it. | 選択肢: ああ、そうするよ。 |
| テキスト: Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere. | テキスト: 頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。 |
| 選択肢: Is the mascot technically a people, though? | 選択肢: マスコットは人間に含まれるのか? |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast. | テキスト: いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウオーマーになるぞ。 |
| 選択肢: (SHUT MY MOUTH) | 選択肢: (口を閉じる) |
| 選択肢: Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth. | 選択肢: マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us. | テキスト: もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっていけるし、成功のチャンスだってあるだろう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 2 AA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル2(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you? | テキスト: なあ(選手名)、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな? |
| 選択肢: Let's not make a big deal about very little. | 選択肢: そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Different personalities and goals, maybe. | 選択肢: 人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。 |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| テキスト: Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now. | テキスト: 実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。 |
| 選択肢: Can we just play baseball without all this talk? | 選択肢: こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか？ |
| 選択肢: I don't think I've been that bad. | 選択肢: 俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: When you're on a team, you have to consider how your words and actions affect others, and the organization. Understand? | テキスト: 君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のことだ。わかるな？ |
| 選択肢: I guess. | 選択肢: きつとな。 |
| 選択肢: I just go my own way, is all. | 選択肢: 俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。 |
| 選択肢: I do. | 選択肢: オーケーわかった。 |
| テキスト: It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it? | テキスト: 態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Can I go now? | 選択肢: もう行っていいか？ |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: You're a good player, (選手名), but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities. Now go: show me. | テキスト: 君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチをつけないでくれ。頼んだぞ。 |
| テキスト: Yeah, you can go. To the bench, immediately. | テキスト: 行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。 |
| 選択肢: I was just saying "Are we done?" | 選択肢: 「終わらないのか？」って言っただろう。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって？ |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| テキスト: In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf. | テキスト: 今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考えろ、問題児め。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって？ |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation. | テキスト: 君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。 |
| 選択肢: I don't have time for this. Gotta get ready for the game. | 選択肢: 俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: I can solve that for you. You're benched. | テキスト: その心配は必要ない。君はベンチだ。 |
| 選択肢: Hold on! | 選択肢: おい待てよ！ |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: Okay, I'm sorry. | 選択肢: オーケー、すまなかった。 |
| テキスト: Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team. | テキスト: これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going. | テキスト: 君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 3 AA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル3(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), how would you say things are going for you here, with the club and all? | テキスト: (選手名)、チームやここの皆とは上手くやれているかい？ |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Why? | 選択肢: どうしたんだ？ |
| 選択肢: Just playing ball. | 選択肢: 俺は試合をしているだけだぞ。 |
| テキスト: Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes? | テキスト: 正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな？ |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: When? | 選択肢: いつのことだ？ |
| 選択肢: I suppose so. | 選択肢: なるほどな。 |
| テキスト: Would you agree there's been some less than ideal communication happening? | テキスト: 今までにコミュニケーションが十分では無かったというのわかるか？ |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: What're you getting at? | 選択肢: 一体何の話だ？ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Could be. | 選択肢: かもな。 |
| テキスト: Fair to say you have a bit of a tricky temperament? | テキスト: 君はちょっと難しいところがあるようだな |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| 選択肢: Who said that? | 選択肢: 誰が言ったんだ? |
| 選択肢: Perhaps. | 選択肢: 多分な。 |
| テキスト: My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that? | テキスト: 何が言いたいかというと、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね? |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people. | テキスト: 私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all. | テキスト: チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Maybe just put a little more attention on it, (選手名). Sometimes a little extra effort can go a long way. | テキスト: これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。 |
| テキスト: Thanks, (選手名), I appreciate it. | テキスト: ありがとう、(選手名)。感謝する。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 3 AA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル3(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you're beginning to antagonize some people in the organization. | テキスト: よく聞くんた(選手名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。 |
| 選択肢: Oh, brother. | 選択肢: ああ、なんてこった。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it. | テキスト: 君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: True. | 選択肢: そのとおりだ。 |
| テキスト: This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, (選手名). | テキスト: 君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。 |
| 選択肢: It's not my fault. | 選択肢: 俺が悪いのか? |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: (選手名), I need some indication that you are getting this. Because it's important. | テキスト: (選手名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。 |
| 選択肢: I get it, already! | 選択肢: わかってるよ! |
| 選択肢: I hear you. | 選択肢: ああ、聞いている。 |
| テキスト: Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what? | テキスト: ふむ、よかろう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする? |
| 選択肢: More boring talk? | 選択肢: つまらん話は続くのか? |
| 選択肢: Change it, I guess. | 選択肢: 変えるべき、なんだろうな。 |
| テキスト: Okay. Maybe it's that easy, (選手名). Now show me. Get out of here. | テキスト: なるほど。(選手名)にとって、こんなことは造作も無い。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。 |
| テキスト: Good. You're gonna get this thing turned around then? | テキスト: なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだろうね? |
| 選択肢: Unlikely. | 選択肢: どうだろうな。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough. | テキスト: 明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかなさそう。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: I'm sorry. | 選択肢: すまなかった。 |
| テキスト: Sorry is fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit. | テキスト: 謝るのはいいが、ちゃんと変わるんだと約束してほしいね。しばらく座って考えるんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams. | テキスト: 信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとそうだ。 |
| 選択肢: Get off my back. | 選択肢: 俺にかまわないでくれ。 |
| 選択肢: Yeah, I know. | 選択肢: ああ、わかってるよ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| テキスト: We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this. | テキスト: 君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならぬ。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。 |
| 選択肢: Are we done yet? | 選択肢: 話はまだ終わらないのか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over. | テキスト: ほらみろ、まただ。チーム全体のことを考えろと言っているんだ。ベンチを温めながらよく考えろ。 |
| 選択肢: Fine with me. (LEAVE) | 選択肢: それでいいよ。(立ち去る) |
| 選択肢: I was kidding! | 選択肢: 冗談だって! |
| 選択肢: I'm sorry. I just got mad for a second. | 選択肢: 済まない。一瞬頭に血が上って。 |
| テキスト: I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench. | テキスト: 私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self-control. So you don't have to be sorry again. | テキスト: 謝罪を受け入れよう。それじゃあベンチに座って、自分を抑える方法を考えておくんた。二度とこんな謝罪をしないようにな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 3 AA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル3(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Here you are again, (選手名), in a disciplinary meeting. | テキスト: またか、(選手名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。 |
| 選択肢: Yep. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I guess so. | 選択肢: だろうな。 |
| テキスト: I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take. | テキスト: 費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。 |
| 選択肢: Probably not. | 選択肢: どうだろうね。 |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Am I a fool to think we might get somewhere talking about this? | テキスト: この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| テキスト: I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals. | テキスト: 私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りたいだけだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: That makes sense. | 選択肢: 話はわかるよ。 |
| テキスト: I'm asking you to put some effort into it. Will you? | テキスト: その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな? |
| 選択肢: I just am who I am. | 選択肢: 俺はただ、俺のままだ。 |
| 選択肢: Okay, Skip. I really will. | 選択肢: わかったよ、監督。本当に努力する。 |
| テキスト: Okay, (選手名). Hit the field. | テキスト: よしわかった。見せつけてやれ。 |
| テキスト: Okay, you be that. On the bench. | テキスト: よし、君は君のままでもいい。ベンチの上でな。 |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| 選択肢: It doesn't mean I can't play, though. | 選択肢: 実力がないから、ではないからな。 |
| テキスト: Can you put some attention on being more agreeable for us, (選手名)? | テキスト: (選手名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか? |
| 選択肢: It's just not my nature, Skip. | 選択肢: それは俺の仕事じゃないよ、監督。 |
| 選択肢: I will. I'm sorry I've been difficult. | 選択肢: わかった。色々困らせてすまなかった。 |
| テキスト: So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk. | テキスト: では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。 |
| 選択肢: No, wait, we can talk about it. | 選択肢: いや待ってくれ。話をしよう。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: Get going. Meeting's adjourned. | テキスト: もういい。話し合いは延期だ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Advisor Tier 4, Cycle 1 AA | シーン: コーチ、第4段階、サイクル1(AA) |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the (トレード先球団名). I was told the (球団名) organization was fed up with trying to work with you? | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードになった。(球団名)は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ? |
| 選択肢: I have no idea what they are talking about. | 選択肢: 彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢:I never wanted to play for the (球団名), anyway. | 選択肢:俺はそもそも(球団名)のためにプレーしたいなんて思ってたかった。 |
| 選択肢:I guess that's that. | 選択肢:そう言うならそうなんだろうな。 |
| テキスト:(選手名), I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior. | テキスト:(選手名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。 |
| 選択肢:The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢:(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢:I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢:まあ、肌が合わなかったんだろう。 |
| 選択肢:Okay, Coach. Point taken. | 選択肢:オーケー、コーチ。了解したよ。 |
| テキスト:You're getting another chance with the(トレード先球団名), and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here. | テキスト:君は(トレード先の球団名)で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでいよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんでな。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| シーン:Agent Tier 4, Cycle 1 AA | シーン:代理人、第4段階、サイクル1(AA) |
| カテゴリ:989 Agent | カテゴリ:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), you've been traded to the(トレード先球団名). The (球団名) organization said their staff was fed up with trying to work with you? | テキスト:(選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな？ |
| 選択肢:Good. I don't like the (球団名), anyway. | 選択肢:そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。 |
| 選択肢:I have no idea what they are talking about. | 選択肢:彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |
| 選択肢:I guess that's that. | 選択肢:そう言うならそうなんだろうな。 |
| テキスト:I don't know what went on between you and the (球団名) staff, but whatever it was is in the past now. | テキスト:君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。 |
| 選択肢:The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢:(球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢:They didn't listen very well. | 選択肢:あいつらは話を全然聞かなかった。 |
| 選択肢:I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢:まあ、肌が合わなかったんだろう。 |
| テキスト:In any case, (選手名), the(トレード先球団名) are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people. | テキスト:(選手名)、いずれにせよ(トレード先の球団名)は君を獲得できて喜んでい。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| シーン:Agent Tier 4, Cycle 2 AA | シーン:代理人、第4段階、サイクル2(AA) |
| カテゴリ:989 Agent | カテゴリ:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), you've been traded to the(トレード先球団名). Attitude issues is what the (球団名)' people said. | テキスト:(選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードで出されたぞ。(球団名)の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。 |
| 選択肢:Yeah, those people do have attitude issues. | 選択肢:ああ、あいつらの態度はなっていなかったからな。 |
| 選択肢:Deja vu all over again. | 選択肢:またか。デジャヴだな。 |
| 選択肢:Moving on. | 選択肢:じゃあ行こうか。 |
| テキスト:Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time? | テキスト:今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか？ |
| 選択肢:Definitely. I won't be such a pushover this time. | 選択肢:そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。 |
| 選択肢:I do what I do. | 選択肢:俺は俺のやりたいうようにするだけだ。 |
| 選択肢:We'll see. | 選択肢:今は何とも言えないな。 |
| テキスト:I know what a good guy you are, (選手名). Just try to be that guy with the(トレード先球団名), and I'm sure they'll love you. Now pack your bags. | テキスト:(選手名)、君がいい男だということはわかっている。(トレード先の球団名)でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| シーン:Agent Tier 4, Cycle 3 AA | シーン:代理人、第4段階、サイクル3(AA) |
| カテゴリ:989 Agent | カテゴリ:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), the (球団名) have traded you to the(トレード先球団名). | テキスト:(選手名)、(球団名)は君をトレードで(トレード先の球団名)に放出したぞ。 |
| 選択肢:Good riddance. | 選択肢:厄介払ってやつだな。 |
| 選択肢:Good for the(トレード先球団名). | 選択肢:(トレード先の球団名)にとってはいいことだな。 |
| 選択肢:Sweet. I already packed my bags. | 選択肢:いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: If you can believe it, they cited attitude problems as the reason. | テキスト: 信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。 |
| 選択肢: Go figure. | 選択肢: 嘘だろ？ |
| 選択肢: You just can't talk to people. | 選択肢: その話はするな。 |
| 選択肢: I'm gonna go cry now. | 選択肢: マジかよ、ショックだ。 |
| テキスト: Take it easy on the (トレード先球団名), (選手名). They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you. | テキスト: 心配するな(選手名)、(トレード先の球団名)は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Manager announces Swan Song season | シーン: 今シーズン限りで引退する選手について監督が言及 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Guys, if you haven't heard: your venerable teammate (選手名) has announced this will be his final season. So if he owes you money, you better get it. Seriously, though, let's learn from him while we can. | テキスト: みんな、すでに聞いているかもしれないが、(選手名)が今シーズン限りでの引退を発表した。もし、金を貸してるなら、さっさと取り立てておけ。真面目な話、彼から学べることは今シーズン中に学んでおこう。 |
| シーン: Bobblehead Night | シーン: ボブルヘッド・ナイト |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Guys, it's (選手名)' Bobblehead Night. Since he and his big head won't be around after this season, you all better grab one while you can. They'll be valuable. | テキスト: 今夜の試合では(選手名)のボブルヘッドが配布される。来シーズンから彼のデカイ頭を拝むチャンスもなくなるだろうから、みんなゲットしておいたほうがいいぞ。あとで価値が出るだろうしな。 |
| 選択肢: Who says I have a big head? | 選択肢: 誰の頭が大きいって？ |
| 選択肢: Thanks, Skip. | 選択肢: ありがとう、監督。 |
| テキスト: After the career you've had, (選手名), nobody holds it against you. Except maybe your shoulders and neck, since they've got to prop that giant noggin up all day long. | テキスト: 君のキャリアに文句を言える者などいないだろう。いとすればそのデカイ頭をずっと支え続けなければならなかった、君の肩と首くらいだな。 |
| 選択肢: Hilarious. | 選択肢: おもしろいじゃないか。 |
| 選択肢: My head will probably shrink back down to size when I retire. | 選択肢: 俺が引退したら、頭のサイズもきっと元通りになるだろうさ。 |
| 選択肢: Okay, already. You got me. | 選択肢: わかったよ。もういいっての。 |
| テキスト: Just messing with you, (選手名). You know we love you— I already snagged a few of those bobbleheads myself. Now let's go get a big win on (選手名)'s big night. | テキスト: 冗談だよ。我々はみんな君のことが好きだ。私自身も君のボブルヘッドをいくつかゲットしたくらいさ。みんな、(選手名)のためにも今夜はしっかり勝とうじゃないか。 |
| シーン: G.M. calls to acknowledge impending retirement | シーン: 引退に関してGMから電話 |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: I got a call it pained me to get, (選手名). So you're getting ready to call it a career? | テキスト: (選手名)、心が痛む電話をもらったよ。引退するというのは本当なのか？ |
| 選択肢: It pains me, too, believe me. | 選択肢: 俺にとってもつらい決断だ。理解してくれ。 |
| 選択肢: I'm gonna think of it as a new chapter beginning for me. | 選択肢: 人生の第二幕の始まりだと考えている。 |
| 選択肢: I am. | 選択肢: 大丈夫だ。 |
| テキスト: (選手名), your contribution to this game and this league is worthy of more than I can say in a phone call. But, all the same, I wanted to extend my appreciation. | テキスト: 君のリーグと野球への貢献は一本の電話で語り切れるものではないが、それでも感謝の気持ちを伝えたくてな。 |
| 選択肢: It's what the game has given me that's noteworthy. | 選択肢: それよりも、俺が野球に感謝したくらいだ。たくさんのもを与えてもらった。 |
| 選択肢: I like to think I've made a bit of a mark. | 選択肢: 何か功績を残せてるといいんだが。 |
| 選択肢: Well, thank you. I'm gonna miss it. | 選択肢: ああ、ありがとう。寂くなるな。 |
| テキスト: It's no more than you deserve, (選手名)— what a treat it's been watching you do your thing. The fans will miss you. But I'm sure you've got a few more thrills in store for them on your way out. | テキスト: (選手名)、君は自らが成し遂げたことに胸をはるべきだ。君のプレーを観ることは本当に喜びだったし、ファンも寂しく思うだろう。残された試合の中でも、まだまだ君は魅せてくれると思うがな。 |
| テキスト: I'll say you have. And the fans will back me up on that. But, hey— I'm sure you've got a few more thrills in store for them on your way out. So we'll all just enjoy it while we can. | テキスト: もちろん残せてるさ。ファンもきっと私と同じ思いのはずだ。だが、そうだな… 君の引退までにファンを楽しませてやる時間はもう少しあるんだ。その間に、もっともっとみんなで楽しもうじゃないか。 |
| テキスト: And the game's gonna miss you, (選手名). But, hey— I'm sure you've got a few more thrills in store for the fans on your way out. So we'll all just enjoy it while we can. | テキスト: 野球界もまた、君が去ることを寂しく思うだろう。とはいえ、残された試合の中でもまだまだ君は魅せてくれるだろうし、共にその時間を楽しもうじゃないか。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Media Interview at Final All-Star Appearance | シーン:最後のオールスター出場に関するメディアのインタビュー |
| カテゴリー: Sports Network | カテゴリー:スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況:レポーター |
| テキスト: What's your secret to having the longevity you've had in this game? | テキスト: 今まで選手としてここまで長くご活躍なされた秘訣は何でしょう? |
| 選択肢: Just showing up every day. | 選択肢: 毎日グラウンドに顔を出す、それだけだ。 |
| 選択肢: Determination: fighting through every slump, never giving up. | 選択肢: スランプと戦い、決して諦めないという決意だ。 |
| 選択肢: Keeping good people around me. | 選択肢: 周りの人間に恵まれることだろう。 |
| 選択肢: I couldn't tell you. I've just been blessed by it. | 選択肢: 難しいな。俺は随分と周りに助けられてきたようだ。 |
| テキスト: Congratulations on a heck of a career, (選手名). Have fun out there tonight. | テキスト: (選手名)選手、本当に素晴らしい現役生活だったと思います。今夜は楽しんでください。 |
| シーン: Bench Coach Acknowledgment | シーン:ヘッドコーチからの言葉 |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー:ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況:(三塁コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I wanted to tell you what a pleasure it's been to watch you play over the years. And I count myself blessed to have had the opportunity to work with you. I'm sorry the game's gonna lose you. | テキスト: (選手名)、君のプレーを観ることは本当に喜びだったし、君と一緒に戦うことができるとも幸運だったと思っている。君がいなくなるのは残念だよ。 |
| 選択肢: Kind of you to say so, Coach. | 選択肢: コーチ、嬉しい言葉をありがとう。 |
| 選択肢: Thanks, but I'd rather not think about it. | 選択肢: ありがとう。でもそのことは考えないようにしているんだ。 |
| 選択肢: Don't put me in the ground yet, Coach. | 選択肢: 俺はまだグラブを置いた訳じゃないぞ、コーチ。 |
| テキスト: Thanks for the memories, (選手名). I know a lot of Baseball fans feel the same way, too. | テキスト: たくさんの感動をありがとう、(選手名)。多くの野球ファンが私と同じように思っているはずだ。 |
| テキスト: Of course, (選手名), sorry. But thanks for the memories. | テキスト: 確かにそうだな。すまなかった。とにかく、今まで感動をありがとう。 |
| シーン: Final Home Series of Player's career | シーン:ホームにおけるキャリア最後の連戦 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト: This series is (球団本拠地名)'s last chance to see (選手名) do his thing. Another reason to be at our best. Let's play the game like he's shown us it should be played. | テキスト: このシリーズがホームのファンにとって(選手名)のプレーを目にできる最後の機会になる。いつも以上に全力を尽くせ。長年、彼が見せてくれたような素晴らしいプレーを今夜は全員が見せてやるんだ。 |
| シーン: First Player of Game media interview after Swan Song announced | シーン:最後のシーズンであることを表明してから、最初に「プレイヤーオブザゲーム」に選ばれた際のメディアインタビュー |
| カテゴリー: Sports Network | カテゴリー:スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況:レポーター |
| テキスト: I know this is your last season, (選手名), but it seems you're able to get it done out there as well as ever. | テキスト: (選手名)選手、今シーズン限りで引退されることは知っていますが、まだまだ全然やれるようにも見えます。 |
| 選択肢: I did today, anyway. | 選択肢: 今日ほうまくやれたな。 |
| 選択肢: I'm hoping to go out at a high level. That's the idea, right? | 選択肢: 俺はまだまだ高みを目指している。そういうものだろうか? |
| 選択肢: I can't let these kids show me up out here. | 選択肢: まだまだあんな未熟な奴らに負けるわけには行かないんでね。 |
| テキスト: How's it feel turning in a performance like this now, compared to early in your career? | テキスト: 若い頃とくらべて、今日のようなプレーができたことをどう感じていますか? |
| 選択肢: Same game, same thrill. The game keeps you young. | 選択肢: 同じ試合、同じ興奮だ。ゲームは俺を若く保ってくれる。 |
| 選択肢: I'm just happy to help my team get a win. It's a team effort. | 選択肢: チームに勝ちをもたらすことができ嬉しいよ。これがチームの力ってやつさ。 |
| 選択肢: I'm gonna enjoy competing while I can, whatever my results. | 選択肢: 結果がどうあれ、できるうちに誰かと何かを競うことを楽しもうと思うよ。 |
| テキスト: Great game, (選手名). You gave your fans another thrill, that's for sure. Keep it up. | テキスト: (選手名)選手、素晴らしい試合でした。ファンは今日もあなたのプレーに感動していましたね。これからも頑張ってください。 |
| シーン: Upon final retirement, Advisor calls | シーン:引退の時を迎え、コーチから電話 |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー:コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況:元コーチ |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I don't know if you remember this old man, but I once knew you as a young player. | テキスト:君がこの古いぼれを覚えているかは定かではないが、私は君の若い頃をよく知っている者だよ。 |
| 選択肢:Yeah, Coach. Now we're both old men. | 選択肢:ああコーチ。互いに年を食ったもんだな。 |
| 選択肢:I'd forget the game itself before I could forget you, Coach. | 選択肢:俺がコーチのことを忘れる時は、その前になんかも忘れちゃってるぜ。 |
| 選択肢:Come off it, Coach. I just saw you last Thanksgiving. | 選択肢:冗談はよせよコーチ。去年のサンクスギビングに会ったばかりじゃないか。 |
| テキスト:You've still got a lot of life ahead of you, (選手名). Just a doosie of a chapter ending for you, that's all. Has it been all you thought it would be? | テキスト:(選手名)、君の人生はまだまだ続いていく。輝かしい一章の幕が閉じるだけのことさ。その内容は君が期待していたようなものだったか? |
| 選択肢:And more, Coach. | 選択肢:それ以上だったよ、コーチ。 |
| 選択肢:Not entirely, but that's life I guess, huh? | 選択肢:理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ? |
| 選択肢:I'll have to reflect on that. It all went by so fast. | 選択肢:よく考えて生きないとな。光陰矢のごとして奴だったよ。 |
| テキスト:I can't imagine that's true, but it's kind of you to say so, (選手名). Has it been all you thought it would be? | テキスト:そんなことはないと思うが、嬉しい言葉ではあるな。(選手名)、君のキャリアは君が期待していたようなものだったか? |
| 選択肢:And more, Coach. | 選択肢:それ以上だったよ、コーチ。 |
| 選択肢:Not entirely, but that's life I guess, huh? | 選択肢:理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ? |
| 選択肢:I'll have to reflect on that. It all went by so fast. | 選択肢:よく考えて生きないとな。光陰矢のごとして奴だったよ。 |
| テキスト:Has it been all you thought it would be, (選手名)? | テキスト:(選手名)、君のキャリアは君が期待していたようなものだったか? |
| 選択肢:And more, Coach. | 選択肢:それ以上だったよ、コーチ。 |
| 選択肢:Not entirely, but that's life I guess, huh? | 選択肢:理想には届かなかったが、まあこれが人生って奴だろ? |
| 選択肢:I'll have to reflect on that. It all went by so fast. | 選択肢:よく考えて生きないとな。光陰矢のごとして奴だったよ。 |
| テキスト:Watching you do what you've done in this game has been one of the biggest joys of my small life, (選手名). | テキスト:(選手名)、野球界における君の活躍を見ることは、私の些細な人生の中でも最大の喜びのひとつだったよ。 |
| 選択肢:I would like to have done even more. | 選択肢:まあ、本当はもっと上手くやりたかったんだけどな。 |
| 選択肢:Well then it was all worth it, just for that. | 選択肢:そう言ってくれるんなら、それだけでも意味があったな。 |
| テキスト:Well, that is the truth. But you have so much to be proud of, (選手名). Watching you do what you've done in this game has been one of the biggest joys of my small life, son. | テキスト:それはその通りだな。だが、君が多くの素晴らしい業績を残したことは確かだ。野球界における君の活躍を見ることは、私の些細な人生の中でも最大の喜びのひとつだったよ。 |
| 選択肢:I wanted to do more. | 選択肢:もっとやりたかったけどな。 |
| 選択肢:Well then it was all worth it, just for that. | 選択肢:そう言ってくれるんなら、それだけでも意味があったな。 |
| テキスト:That just means you're human, (選手名). And you will do more. You'll find a new calling to follow. Or it will find you. Congratulations, son, on a heck of a career. You did yourself proud. | テキスト:(選手名)、君もただの人間だってことだ。それでも、君はもっとやれる。進むべき新しい目的が見つかるはずだ。あるいは、目的の方から君を見つかるだろう。おめでとう。本当に素晴らしい現役生活だった。自分を誇りに思うといい。 |
| 選択肢:END | 選択肢:終了 |
| テキスト:I'm not the only one, (選手名). You were the source of a lot of joy to your fans, and to fans of the game in general. Congratulations, son. You did yourself proud. | テキスト:(選手名)、君の存在は私だけでなく、多くの君のファンや、野球ファン全体の喜びだった。君は自分を誇りに思うべきだ。 |
| 選択肢:END | 選択肢:終了 |
| シーン:Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" AA | シーン:予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、AA |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), I just wanted to check how you are feeling about this trade. | テキスト:(選手名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。 |
| 選択肢:I'm excited to help the (球団名) pursue a Championship. | 選択肢:王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでるよ。 |
| 選択肢:Not exactly what I had in mind, but I'll make the best of it. | 選択肢:思っていたのとは違うけど、最善は尽くすよ。 |
| 選択肢:This is not what I had in mind at all. | 選択肢:正直言って完全に予想外だったね。 |
| 選択肢:Getting traded is part of being a pro, I suppose. | 選択肢:トレードされるのもプロ人生の一部なんだよな、きっと。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the (球団本拠地名) fans a show, (選手名). | テキスト:それならいい。彼らも君の加入を喜んでいるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| テキスト:Sorry, (選手名). This wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game, or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな。我々が関知しないことだった。時には予測できないこともあるし、予測していても防げないこともあるんだ。 |
| 選択肢:Seems like the best thing to do is try to make a go of it here. | 選択肢:どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくとくらいだ。 |
| 選択肢:Well this is not where I want to spend my career. | 選択肢:まあ、ここは俺のキャリアを過ごしたい場所ではなかったな。 |
| テキスト:(選手名), the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you. | テキスト:このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。 |
| テキスト:That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the (球団本拠地名) fans a show. | テキスト:その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| テキスト:Sorry, (選手名). This wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game, or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな。我々が関知しないことだった。時には予測できないこともあるし、予測していても防げないこともあるんだ。 |
| 選択肢:I'd be fine with staying in this organization for a while. | 選択肢:しばらくの間は、この球団にいてもいい。 |
| 選択肢:I'll make a go of it, but I'd jump at the chance to go elsewhere. | 選択肢:今回はいいが、チャンスさえあれば移籍したいな。 |
| テキスト:Sorry, (選手名). This wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game, or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな。我々が関知しないことだった。時には予測できないこともあるし、予測していても防げないこともあるんだ。 |
| 選択肢:I'd be fine with staying in this organization for a while. | 選択肢:しばらくの間は、この球団にいてもいい。 |
| 選択肢:I'll make a go of it, but I'd jump at the chance to go elsewhere. | 選択肢:今回はいいが、チャンスさえあれば移籍したいな。 |
| | |
| シーン:Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" AA | シーン:予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし以外」、AA |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it? | テキスト:(選手名)、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている? |
| 選択肢:It's fine, I'm a professional now and I'll handle it like one. | 選択肢:構わないよ。俺はプロなんだし、プロらしく対応するだけだ。 |
| 選択肢:Great. I couldn't be happier about it, actually. | 選択肢:いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。 |
| 選択肢:It's not what I was looking for. | 選択肢:俺が求めてたのはこんなじゃない。 |
| 選択肢:Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess. | 選択肢:まあいいよ。俺はただ風の向くまに動だけさ。 |
| テキスト:I'm so happy to hear that, (選手名). It's a new start, and I know the (球団本拠地名) fans are in for a treat. Go get 'em. | テキスト:それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、(球団本拠地名)のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。 |
| テキスト:We do all we can here, (選手名), but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens. | テキスト:我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。 |
| テキスト:It's a new start, and I know the (球団本拠地名) fans are in for a treat. Make the most of it and go get 'em. | テキスト:心機一転ってヤツだ。(移籍先)のファンも喜んでくれるようだし、最高のパフォーマンスで彼らの心をつかむんだ。 |
| テキスト:We do all we can here, (選手名), but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens. | テキスト:我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。 |
| | |
| シーン:Interview after poor game during bad streak, All-Star | シーン:不調が続く中で結果を出せなかった試合後のインタビュー、オールスター戦 |
| カテゴリー:Sports Network | カテゴリー:スポーツネットワーク |
| 状況:Reporter | 状況:レポーター |
| テキスト:(選手名), your recent struggles continued today. To what do you attribute this rough patch? | テキスト:(選手名)選手、今日も引き続き調子がよくなかったようですが、不調の原因はどこにあるとお考えですか? |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| 選択肢:I don't know. Wish I did. It's frustrating. | 選択肢:知らないよ。わかれば苦労しない。 |
| 選択肢:It happens. I'm just trying to work through it. | 選択肢:もう起きたことだ。何とかしようとしてるよ。 |
| 選択肢:No comment. | 選択肢:ノーコメントだ。 |
| テキスト:Are you dealing with an injury, or an off-the-field distraction of some kind? | テキスト:何か怪我を抱えたり、球場外で問題を抱えたりといったことは? |
| 選択肢:You're a distraction. | 選択肢:邪魔といえばあんたが邪魔だな。 |
| 選択肢:Like I said, I don't know what it is. | 選択肢:言っただろ、何が原因か俺にもわからないよ。 |
| 選択肢:No. It's just part of baseball. I'll figure it out. | 選択肢:それも含めての野球だろ。原因はつきとめてみせるよ。 |
| テキスト:Are you gonna make any particular changes? | テキスト:何かを変えるということでしょうか? |
| 選択肢:You always make adjustments, try to improve. But nothing big. | 選択肢:改善のためには常に何かを変え続けないと。だが大きく変えはしない。 |
| 選択肢:Yeah, I'm gonna to stop talking to reporters. | 選択肢:ああ、取材を受けるのをやめようと思う。 |
| 選択肢:No. | 選択肢:いいや。 |
| テキスト:Are you okay physically? | テキスト:体は大丈夫なんですか? |
| 選択肢:I'm fine. Just not getting it done right now. | 選択肢:大丈夫だ。今この時間を終わらせられないのがアレだけどな。 |
| 選択肢:The long season takes its toll. That's no excuse, though. | 選択肢:長いシーズン、こういうこともある。言い訳にはならないけどな。 |
| 選択肢:No comment. | 選択肢:ノーコメントだ。 |
| テキスト:Best of luck getting back on track, (選手名). | テキスト:(選手名)選手、調子が戻ることを祈ります。 |
| シーン:Interview AAA game has fallen off after reaching a near Major League level | シーン:ほぼメジャーレベルに達した後、AAAの試合を落としたときのインタビュー |
| カテゴリー:Local News | カテゴリー:地元ニュース |
| 状況:Reporter | 状況:レポーター |
| テキスト:(選手名), how do you explain your game falling off the way it has lately? | テキスト:(選手名)選手、ここに来て試合を落としてしまったことについて、どうお考えですか? |
| 選択肢:I don't. I just work to turn it around. | 選択肢:特に何も。俺はただ状況をよくするように働いただけだ。 |
| 選択肢:I'm just not doing the things I need to do. | 選択肢:俺は必要なことをしていない、それだけだ。 |
| 選択肢:Every player hits a bad streak at some point. | 選択肢:誰だって調子が悪い時はあるだろう。 |
| テキスト:There had been some speculation that you might be close to being called up to the Majors. Do you think this will hurt those chances? | テキスト:近々メジャー入りの可能性が噂されていました。今回のプレーでそのチャンスが遠のくといったことは考えられますか? |
| 選択肢:Well, it certainly won't help. | 選択肢:まあ、確かによくはなかったな。 |
| 選択肢:I'm gonna get there. But when exactly is not up to me. | 選択肢:俺は必ずメジャーに行く。ただ、それがいつなのかは俺が決めることじゃない。 |
| 選択肢:I can't speculate on that stuff. I just work to improve. | 選択肢:噂を気にしている暇はない。自分をもっと磨きただけだ。 |
| テキスト:Thank you, (選手名), good luck. | テキスト:(選手名)選手、ありがとうございました。頑張ってください。 |
| シーン:Interview AAA player is hot, value near his MLB competition | シーン:ほぼメジャーレベルのAAA選手が好調なときのインタビュー |
| カテゴリー:Local News | カテゴリー:地元ニュース |
| 状況:Reporter | 状況:レポーター |
| テキスト:(選手名), you've been tearing up the (リーグ名). What's your response to speculation that the (球団名) should call you up? | テキスト:(選手名)、(リーグ名)屈指の好調だね。(球団名)が君を昇格させるんじゃないかって話も出ているが、それについては? |
| 選択肢:I trust the (球団名) to call me up when I'm ready. | 選択肢:俺がふさわしくなれば、(球団名)は昇格させてくれるって信じてるよ。 |
| 選択肢:Going to the bigs would be nice, but I'm focused on helping the AAA team win. | 選択肢:メジャーに行けたら嬉しいが、今はAAAでの所属球団が勝てるように集中するだけだ。 |
| 選択肢:That's up to them. But, yeah. | 選択肢:それは彼らの問題だが、そうなるといいな。 |
| 選択肢:I can't think about that stuff. I gotta just play. | 選択肢:まだそんなことは考えられないな。ただ試合に出てプレーするだけだ。 |
| テキスト:Why do you think you haven't gotten the call yet? | テキスト:何故今まで召集を受けなかったか、理由は考えられますか? |
| 選択肢:Good question. Ask them that. | 選択肢:いい質問だ。それはあっちに聞いてくれ。 |
| 選択肢:Who knows. Maybe they don't have my number. | 選択肢:さてね。彼らは俺の存在を知らないんじゃないのか。 |
| 選択肢:I know they have their reasons. But my time will come. | 選択肢:彼らには彼らの理由があるんだろう。けど、俺の番はやってくるさ。 |
| テキスト:You think you are ready to make the jump? | テキスト:あなた自身は召集を受ける準備は整っていると? |
| 選択肢:For sure. | 選択肢:やりたい。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: The question is: are they ready for me? | 選択肢: 彼らこそ俺を使う準備ができていいのかと問いたいね。 |
| 選択肢: I'm confident. But, again, that's up to them to decide. | 選択肢: 俺には自信がある。だがさっきも言った通り、彼らの決断次第だ。 |
| テキスト: Do you think your game is ready? | テキスト: あなた自身は準備ができていますか? |
| 選択肢: Heck yeah. I'd run all the way there, if they called. | 選択肢: ああそうだ。もし呼ばれたら俺は全力で走っていくさ。 |
| 選択肢: I feel ready. But I'm gonna keep getting better, too. | 選択肢: 準備はできてるさ。けど俺は自分を磨き続けるだけだ。 |
| 選択肢: I trust the G.M. and my coaches to determine that. | 選択肢: GMとコーチがきちんと判断してくれると信じてるよ。 |
| テキスト: Thanks, (選手名). Keep it up and I'm sure it won't be long. | テキスト: (選手名)選手、ありがとうございました。近いうちにメジャーでお会いしましょう。 |
| テキスト: Why do you think you haven't gotten the call yet? | テキスト: 何故今まで召集を受けなかったか、理由は考えられますか? |
| 選択肢: Good question. Ask them that. | 選択肢: いい質問だ。それはあつちに聞いてくれ。 |
| 選択肢: Who knows. Maybe they don't have my number. | 選択肢: さてね。彼らは俺の存在を知らないんじゃないのか。 |
| 選択肢: I know they have their reasons. But my time will come. | 選択肢: 彼らには彼らの理由があるんだろう。けど、俺の番はやってくるさ。 |
| シーン: Interview: Player is aging, but his game is not | シーン: インタビュー: 年齢を重ねながらもプレー内容には衰えを感じさせない |
| カテゴリー: Sports Network | カテゴリー: スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況: レポーター |
| テキスト: (選手名), there were some who doubted you could maintain this level of play at your age. How are you able to do it? | テキスト: (選手名)選手、年齢によるプレーの質の低下を疑う人たちがいましたが、そんな心配は不要でしたね。どうやってプレーの質を保っているんですか? |
| 選択肢: I don't know. I just keep going. | 選択肢: 知らないよ。俺は歩き続けるだけだ。 |
| 選択肢: The game keeps me young, I guess. | 選択肢: 試合が俺を若く保ってくれているんだろう。 |
| 選択肢: What age? I don't know what you're talking about. | 選択肢: 年齢? 年齢で決まるかどうか、俺にはわからないな。 |
| テキスト: Assuming you continue to maintain this level, how long do you see yourself continuing to play? | テキスト: あなたはご自分のプレーの質を保ち続けているように思いますが、これが後どのぐらい続くとお考えですか? |
| 選択肢: For as long as I can keep helping my team win. | 選択肢: チームを勝たせる為に行ける所まで行くよ。 |
| 選択肢: Has anybody ever played to 50? | 選択肢: 50歳でまだ現役だった奴は居るか? |
| 選択肢: Not thinking about that. Staying in the moment. | 選択肢: 考えてないな。俺は今を頑張るだけだ。 |
| テキスト: Sounds good, (選手名). Keep it up. | テキスト: 素晴らしいですね、(選手名)選手。頑張ってください。 |
| テキスト: I don't think so. I know the fans would love to see it though, so good luck with that, (選手名). | テキスト: 確かにそうですね。もちろんファンはその姿を見たいでしょう。(選手名)選手がそれを実現できるよう祈っています。 |
| シーン: AA Player was coached up about errors but made errors again | シーン: エラー指導後、再びエラーをしてしまう(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I'm gonna have to sit you down. Maybe a little break will do you good. | テキスト: (選手名)、ちょっとそこに座ってくれ。君には少し休養が必要じゃないかと思ってな。 |
| 選択肢: Sorry for letting the team down. I know that I need to be better. | 選択肢: チームに迷惑をかけて、反省してる。もっと技術を磨かないと……。 |
| 選択肢: I'm overthinking things out there. Maybe a break will help me clear my head. | 選択肢: 考え過ぎてたから、休養すれば楽になるかも。 |
| 選択肢: That's not necessary. | 選択肢: そんなものは必要ないよ。 |
| 選択肢: I know that I'm going through a touch stretch, but getting benched? | 選択肢: 多少の調整は必要かもしれないが、ベンチだって? |
| テキスト: I talked to you about the errors. I'm not trying to punish you. We just need you to focus up. Be ready to step it up when we call on you. | テキスト: 以前にもエラーについて話をしたが、何も君を責めようという訳じゃない。ただ、きちんと認識しておいて欲しいというだけだ。次に呼び出すまでにちゃんと考えておいてくれ。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: This is stupid. | 選択肢: 馬鹿げた話だ。 |
| 選択肢: I understand. I'll sit. | 選択肢: わかった。座ってるよ。 |
| テキスト: What would be stupid would be to keep playing somebody who is not getting their job done. Think about it. | テキスト: まともに仕事をこなせない状態の者に仕事をさせ続けるほうが馬鹿ってもんだ。よく考えるように。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: We have your best interest in mind. Get your head right and be ready to step it up when we call on you. | テキスト: 君のためを思っているのだ。次に起用されるときには、準備しておいてくれよ。 |
| 選択肢: I understand. I'll sit. | 選択肢: わかった。座ってるよ。 |
| 選択肢: Not going to lie, this smarts a little bit, Coach. | 選択肢: 正直言わしてもらおうと、ちょっと厳しいね。 |
| テキスト: Agreed. Get your head right and be ready to step it up when we call on you. | テキスト: そうだな。次に起用されるときには、準備しておいてくれよ。 |
| 選択肢: I understand. I'll sit. | 選択肢: わかった。座ってるよ。 |
| 選択肢: Not going to lie, this smarts a little bit, Coach. | 選択肢: 正直言わしてもらおうと、ちょっと厳しいね。 |
| テキスト: I talked to you about the errors. I'm not trying to punish you. We just need you to focus up. Be ready to step it up when we call on you. | テキスト: 以前にもエラーについて話をしたが、何も君を責めようという訳じゃない。ただ、きちんと認識しておいて欲しいというだけだ。次に呼び出すまでにちゃんと考えておいてくれ。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: This is stupid. | 選択肢: 馬鹿げた話だ。 |
| 選択肢: I understand. I'll sit. | 選択肢: わかった。座ってるよ。 |
| テキスト: It's nothing personal. I think a break will do you some good. | テキスト: 悪く思うなよ。休養すれば君の調子も戻るさ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: It's nothing personal. I think a break will do you some good. | テキスト: 悪く思うなよ。休養すれば君の調子も戻るさ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: AA Player was given RED light and got caught stealing AGAIN | シーン: 走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに(AA) |
| カテゴリ: Manager | カテゴリ: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: What part of "red light" do you not understand, (選手名)? No more base stealing. Grab some bench and think about it. | テキスト: 走るなど言われて走るヤツがどこにいる! 盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Sorry for letting you down. I need to be more disciplined. | 選択肢: ガツカリさせてすまない。今後は指示に従うよ。 |
| 選択肢: I play aggressively. That's just the type of player I am. | 選択肢: 俺は攻撃的にプレーする。そういう性質なんだよ。 |
| 選択肢: But I really thought I had a jump on that one. | 選択肢: 俺は本当に行けると思ったんだ。 |
| テキスト: Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases. | テキスト: ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases. | テキスト: ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: I know you're better than this, now show it to me. | テキスト: 君には期待してるんだ。次こそ期待に応えてくれ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: I know you're better than this, now show it to me. | テキスト: 君には期待してるんだ。次こそ期待に応えてくれ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Player Approaching All-Star level for first time, young age | シーン: 初めてオールスターレベルに到達しつつある、青年選手 |
| カテゴリ: Manager | カテゴリ: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just wanted to reiterate how impressed the club is with what you are doing. Nobody anticipated so much from you at such a young age. | テキスト: 何度も言うが、君の今の働きぶりに球団は本当に驚いているよ。若手がこれほどの活躍を見せるとは誰も予想していなかったことだ。 |
| 選択肢: Nobody but me and my family, maybe. And my high school coach. | 選択肢: 俺と家族にはわかってたことだけだな。ああ、それからハイスクールのコーチもだ。 |
| 選択肢: I visualized it, but it's even surprised me some. | 選択肢: 俺も少し驚いているよ。 |
| 選択肢: Thank you, Skip. | 選択肢: ありがとう、監督。 |
| テキスト: When you were drafted I think you were viewed as more of a long term project. And, frankly, a long shot. Talk about an oversight. | テキスト: 球団は君を即戦力として指名したわけではなかった。正直なところ、一つの賭けだったわけだ。しかしその評価も覆ったと言えるだろう。 |
| 選択肢: It's motivated me to play with a chip on my shoulder. | 選択肢: その悔しさを糧に頑張ったのさ。 |
| 選択肢: I'm just happy to be here, doing what I love. | 選択肢: このチームでプレーできるだけで幸せを感じてるよ。 |
| テキスト: Anyway, kudos. And keep it up. We've got big plans for you now. | テキスト: とにかく、引き続きこの調子で頼む。君にはやってもらいたいことがあるからな。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Agent Consult: AAA Player's MLB team is a Contender, 2nd half of season, Hot AAA player near value of MLB competition | シーン: 代理人の助言: AAA、傘下に置くMLBチームにポストシーズン進出の可能性あり、シーズン後半、AAAで好調で、MLBへの召集の可能性あり |
| カテゴリー: Agent | カテゴリー: 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), there's some talk that you could be called into action in time for the Postseason. Think you're ready to help the (球団名) get to the World Series? | テキスト: (選手名)、プレーオフに向けた戦いのために君が呼ばれるという噂がある。(球団名)のワールドシリーズ進出のために貢献する準備はできてるか? |
| 選択肢: Have you seen my numbers lately? | 選択肢: 俺の戦績は知ってるんだろ? |
| 選択肢: I do. | 選択肢: オーケーわかった。 |
| 選択肢: I'm just gonna be me, and let them decide when I'm ready. | 選択肢: 自分にできることをやる。それで出番があるなら出るだけさ。 |
| テキスト: Just keep doing what you've been doing, and don't fall off the horse. You could find yourself thrust into the spotlight at a moment's notice. | テキスト: 今までこなして来たことを続けて、決してヘマはしないことだな。そうすればいつか、注目を浴びるチャンスが訪れるよ。 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA >8 game lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 2位以下とのゲーム差が8より上 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Boys, we've put ourselves in a great position for the final stretch. But we can't relax our focus or, come October, we'll pay the piper. Let's stay sharp. | テキスト: 我々は最高の位置でレギュラーシーズン終盤を迎えている。だがここで気を抜くと、10月に痛い目を見ることになるぞ。集中力を維持しろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA. 6-8 lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 2位以下とのゲーム差が6から8 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've built a lead, but let's not get too comfortable and lose focus. It's human to do so— that's why it happens so often in sports. Check yourself and, if you encounter a whiff of complacency, recommit. | テキスト: 2位とのゲーム差はあるが、油断は禁物だ。気をつけていても油断してしまうものだからな。もう一度気を引き締めろ。少しでも安心したときは、気合を入れ直せ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA 2-5.5 lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 2位以下とのゲーム差が2から5.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you lead at this juncture, contenders target you because they want what you have, and non-contenders want to play spoiler. Meet the challenge. | テキスト: これぐらいのゲーム差だと、ライバルチームは我々の順位を奪おうと狙いを定めてくるし、その他のチームも大物食いに意欲を燃やす。しっかりと迎え撃て。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA 2 behind to 2 ahead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Nearing season's end and here we are: right in the thick of it, with a chance to make our fate. How we respond is going to tell us a lot about what we're made of. Let's go to work. | テキスト: シーズンも終わりに近づき、我々はまさに運命の分かれ道に立っている。ここでどう戦うか、まさに真価が問われるところだ。しっかりプレーしろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA 2.5-4.5 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 首位とのゲーム差が 2.5から4.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Momentum is cumulative, boys. Doubly so as the season is winding down. Grind out a few wins now and we could catch fire and take this thing. Let's go to work. | テキスト: シーズンも終盤となった今、勢いというものの方がより重要になっている。ここでいくつか勝利をもぎ取れば、一気に火がついて加速できるだろう。さあ行くぞ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA, 5-7 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 首位とのゲーム差が5から7 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Anybody here who even 10 percent thinks we're out of this race has 90 percent quit. We're not dead unless we decide we are. Put a few wins together, and we could wake up in the race. | テキスト: 可能性をわずかでも疑う者は、すでに戦いを投げているに等しい。諦めないかぎり、戦いは続くのだ。勝利を積み重ねていけば、我々はまだ戦線に復帰できる。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AA, >7 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AA): 首位とのゲーム差が7より上 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: If you have an ounce of quit in you, you'll never make it in this game. I don't care if we're 50 games behind. Every game is a chance to compete. I expect some fight from you from here on in. | テキスト: 諦めの気持ちが少しでもある者は、このスポーツで成功できない。たとえ50ゲーム差がついていようと関係ない。すべての試合には意味があるのだ。今からでも戦う姿勢を見せろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, >8 game lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 2位以下とのゲーム差が8より上 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Postseason is right around the corner. We wanna be peaking at the right time. Stay sharp. The lead we've built backfires on us if we get complacent because of it. Let's keep our focus. | テキスト: プレーオフは目と鼻の先だ。それに合わせてピークを作っていこう。そして気を抜くな。ゲーム差があるからといって慢心すると、手痛いっぺ返しをくらうぞ。しっかり集中していこう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 6-8 lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 2位以下とのゲーム差が6から8 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I smell the Postseason. We're on the scent. Sure beats the menu of foul odors that normally frequent this locker room. Let's stay on that scent like hounds. Let's be the hunter, not the hunted. | テキスト: プレーオフは目と鼻の先だ。匂いを嗅げるくらいに。そしてその匂いは このロッカールームに漂う悪臭よりもずっとかぐわしいものだ。猟犬のように その匂いを追いかける。狩られる側ではなく 狩る側となれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2-5.5 lead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 2位以下とのゲーム差が2から5.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Postseason is on the horizon now and every team is looking at what they need to do to get there. Meaning: we've got a target on our back. Let's stay the aggressor. Closers close. | テキスト: プレーオフが視界に入りはじめ、どのチームもそれに向けて戦略を練ってきている。つまり我々の背中を追いかけている チームがいるということだ。守りに入らず、きっちり勝っていくぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2 behind to 2 ahead | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: What's better than seeing horses neck and neck around the final stretch? Which one's got the legs to out-kick the other? Gotta love this, guys. We're in the final stretch now. Turn it loose. | テキスト: シーズン終盤での首位争いほど興奮するものはないな。どっちがどっちを蹴落とすか、勝負というわけだ。まったく燃えてくる じゃないか。いよいよラストスパートだぞ。すべてを出し切れ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 2.5-4.5 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 首位とのゲーム差が2.5から4.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Time to pull aces out of our sleeves or summon up any kinda voodoo we know. Rally hats, shave your legs, whatever crazy stuff you guys think up. We are right on the edge of this race. Get after it. | テキスト: 切り札でもブードゥーでもゲン担ぎでもなんでもいい。今こそ思いつく限りの手を駆使するときだ。ここが正念場だぞ。とにかく勝ちにいけ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, 5-7 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 首位とのゲーム差が5から7 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: If we want to be in the race at the end, we gotta get hot right now. Can't waste another day. We don't have to be out of this yet. And if we get hot now: who knows, right? C'mon. | テキスト: ポストシーズン争いから脱落しないためには、ここが頑張りどころだ。1試合たりとも無駄にできんぞ。まだ戦いは終わっちゃいないんだ。なにが起こるかわからないからな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, MLB, >7 behind | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(メジャー): 首位とのゲーム差が7より上 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: What can we do to give ourselves something to feel good about when this season wraps up? Forget where we are in the race. Let's win this month, okay? | テキスト: どうすればこのシーズンをいい気持ちで振り返れると思う? 順位やゲーム差など気にするな。とにかく今月を勝ち抜くんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Late season series between contenders, AA | シーン: シーズン終盤の順位争い(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you are a contender facing another contender late in the season, it's like every game is worth two. This series' outcome is gonna go a long way in determining our fate. Let's flip the switch. | テキスト: 順位争いをしているチームとシーズン終盤に戦う場合、勝利の価値は倍増する。この連戦の結果は我々の運命を大きく左右すると思え。気合い入れていこうぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Late season series between contenders, MLB | シーン: シーズン終盤の順位争い(メジャー) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We all know this is a key series, for them as well as us. May as well be a Postseason series. Who wants this thing more? Let's bring our best game and hurt these guys this week. | テキスト: 我々も今日の状況も、この連戦が鍵になると考えている。ここでプレーオフへの道を切り開こうじゃないか。勝利への執念を見せろ。最高のプレーで状況を負かしてやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Sliver of a chance remains for our season AA | シーン: シーズン、残されたチャンスはわずか(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete. | テキスト: ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられれば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対に諦めず、しっかり戦おう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Final Series, race not decided but fate in our hands AA | シーン: 最後の連戦、戦いは終わらず運命は自分たちの手に(AA) |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it. | テキスト: レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵ははまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいくぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler AA | シーン: 最後の連戦、戦いは終わっていないが敵チームにリードを許す(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series. | テキスト: 我々はまだ終わっちゃいないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Coach Up multiple errors one game AA | シーン: 1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there. | テキスト: エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Sorry, Skip. I'm on it. | 選択肢: すまない監督。気をつけるよ。 |
| テキスト: I don't know what's going on out there, but take care of it. | テキスト: なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。 |
| シーン: Coach up--Way too many errors last 10 games AA | シーン: 直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You're making too many mistakes out there on defense recently, (選手名). | テキスト: 最近では守備における失策が多すぎるな。 |
| 選択肢: I know, I know. | 選択肢: わかってるって。 |
| 選択肢: Sorry, I've got to clean that up. | 選択肢: すまない。しっかり修正するよ。 |
| テキスト: Sound defense is not a maybe, it's a must. | テキスト: 堅実な守備は野球に不可欠だぞ。 |
| 選択肢: Okay, okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかったよ。 |
| 選択肢: Got it. I'll fix it. | 選択肢: そうだな。気をつけるよ。 |
| テキスト: Then let's see that understanding permeate your play. | テキスト: 本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。 |
| 選択肢: Alright, already. | 選択肢: もういいっての。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it. | テキスト: いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。 |
| シーン: Coach Up excessive walks last game OR 10 AA | シーン: 前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話(AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What, are we running a charity here? Giving first base away? | テキスト: チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Walks are killers. Get it under control. | テキスト: 四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。 |
| シーン: Coach Up first blown save ever AA | シーン: 初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話(AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity. | テキスト: こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: I'm sorry, Coach. | 選択肢: すまない。 |
| テキスト: Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going. | テキスト: 謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組み。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。 |
| テキスト: Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve. | テキスト: 失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。 |
| シーン: Coach up on rare blown save AA | シーン: 珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Tough night, (選手名). But it happens to even the best, from time to time. | テキスト: タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。 |
| 選択肢: Yeah, right. | 選択肢: ああ、そうだな。 |
| 選択肢: Don't wanna hear it right now. | 選択肢: 今はなにも聞きたくない。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time. | テキスト: 気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいくさ。 |
| シーン: Coach up hitting ball solidly but bad luck streak AA | シーン: 当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (AA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck. | テキスト: 最近打席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。 |
| 選択肢: It's ridiculous. | 選択肢: まったくやってられないよ。 |
| 選択肢: Okay, Coach. | 選択肢: 了解だ。 |
| テキスト: Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually. | テキスト: 今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。 |
| シーン: Coach up on Plate Discipline AA | シーン: 選球に関するコーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it. | テキスト: ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。 |
| 選択肢: Okay, okay. Gimme a break. | 選択肢: わかったわかった。まったくうるさいな。 |
| 選択肢: Okay, sir. I'll work on it. | 選択肢: わかった。気をつけるよ。 |
| テキスト: If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes. | テキスト: ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。 |
| 選択肢: I said, okay. | 選択肢: わかったって言っただろ。 |
| 選択肢: Got it, Coach. | 選択肢: 了解だよ。 |
| シーン: Coach up on timing AA | シーン: タイミングに関するコーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You're struggling with your timing at the plate. | テキスト: 打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだな。 |
| 選択肢: You think I don't know that? | 選択肢: そんなことわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher. | テキスト: リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。 |
| シーン: Coach up Bad hit streak, last 10 AA | シーン: 過去10試合で打撃の不調が続いている際のコーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals. | テキスト: スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。 |
| 選択肢: I stink. | 選択肢: 俺は下手くそだ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can. | テキスト: 選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。 |
| 選択肢: Yeah, all that, and not stinking. | 選択肢: それで上手くなればばいいがな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Be patient. You'll come through it. | テキスト: 焦るな。いずれ結果は出る。 |
| シーン: Coach up strike outs, hitting coach AA | シーン: 三振に関するコーチとの会話(AA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Let's see if we can do something about all these strikeouts, (選手名). | テキスト: 三振の数をなんとかしたいものだな。 |
| 選択肢: What do you suggest? | 選択肢: どうすればいい? |
| 選択肢: Yeah, like hitting the ball, maybe. | 選択肢: とにかくバットに当てればいいのか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can. | テキスト: もっと球をよく選んで、コンタクトを心がけろ。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。 |
| テキスト: No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline. | テキスト: パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組み。 |
| シーン: Manager's office, Permanent green light to steal given AA | シーン: 監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I? | テキスト: 君は随分頻りに盗塁をこころみているようだ。私はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っていいという許可も与えていない。ちがうか? |
| 選択肢: I guess not. | 選択肢: ちがわない。 |
| 選択肢: Are you serious? I've been killin' em, Skip! | 選択肢: 本気で言ってるのか? バッチリ成功させてるじゃないか! |
| 選択肢: No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought. | 選択肢: こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残しているぜ。 |
| テキスト: Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster. | テキスト: そうだな。だが今ここでその許可を与えよう。君の盗塁成功率は驚異的だからな。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. You had me scared there for a second. | 選択肢: ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤっとしたよ。 |
| 選択肢: Right? Glad you noticed. | 選択肢: そうだろ? わかってもらえて嬉しいよ。 |
| 選択肢: Thanks. It's fun. | 選択肢: ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。 |
| テキスト: Just messing with you, (選手名). Good gracious, your numbers are ridiculous. | テキスト: 冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的だ。 |
| 選択肢: I got jets. I gotta use them. | 選択肢: 自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。 |
| 選択肢: Thanks for noticing. | 選択肢: 認めてくれてありがとう。 |
| テキスト: Now you understand you still gotta have situational awareness, right? | テキスト: だが状況に応じた判断も必要だということはわかってるな? |
| 選択肢: How so? | 選択肢: どういうことだ? |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it? | テキスト: 2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量点がほしい場面でけん制死するなど、あつてはならんことだ。そのあたりの判断はしっかりできるか? |
| 選択肢: I've got a quick mind, too, sir. | 選択肢: 状況の把握も得意とするところだよ。 |
| 選択肢: Of course. | 選択肢: もちろんだ。 |
| テキスト: Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there. | テキスト: ならいい。やるべきことをやれ。フィールドで暴れまわるんだ。 |
| シーン: Permanent Red light on stealing bases AA | シーン: 自由に盗塁することを禁じられる(AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good. | テキスト: 君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出ていないようだ。 |
| 選択肢: Just go ahead and be frank, sir. | 選択肢: 言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team. | テキスト: 統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとって非常にダメージが大きい。 |
| 選択肢: How am I gonna improve at it without trial and error? | 選択肢: だが技術の向上にはトライアル&エラーが不可欠だろ? |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it. | テキスト: 盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨いてからにしろ。 |
| 選択肢: But it's not the same, sir. | 選択肢: だが練習と試合はちがうぜ。 |
| 選択肢: Okay, sir, understood. | 選択肢: わかった、そうするよ。 |
| テキスト: No base stealing in games, (選手名). Unless you are told to do so. Got it? | テキスト: サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな? |
| テキスト: For one, you can get reps in in training sessions and not in live games. | テキスト: それは練習の中で繰り返すことであって、試合でやることではない。 |
| 選択肢: I hate those. | 選択肢: 練習は嫌いだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those. | テキスト: それから自分に盗塁が向いているかどうかも考えたほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。 |
| 選択肢: Sounds like you wanna hold me back from expanding my game. | 選択肢: 技術の幅を広げることを阻止されているような気分だな。 |
| 選択肢: Okay, sir. That makes sense. | 選択肢: わかった。確かにその通りだ。 |
| テキスト: What I want to hold you back from is making an out after unnecessary out when you're on base. | テキスト: 出塁した後で、不必要なアウトを重ねてほしくないんだよ。 |
| 選択肢: I don't like how you make that sound, sir. | 選択肢: 嫌な言い方だな。 |
| 選択肢: I suppose you're right. Okay, I'll fix it. | 選択肢: 確かにその通りだな。わかった、改めるよ。 |
| テキスト: You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here. | テキスト: そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを温めることになるぞ。わかったらもう行け。 |
| | |
| シーン: Coach up caught stealing multiple one game AA | シーン: 1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, (選手名). | テキスト: 1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。 |
| 選択肢: Yeah, I know that. Gimme a break. | 選択肢: ああ、わかってるって。まったく。 |
| 選択肢: Sorry. | 選択肢: すまない。 |
| テキスト: Know the situation, and know your limitations. | テキスト: 状況と自分の力量をしっかりと見極めろ。 |
| | |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs AA | シーン: 自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: I feel your pain, (選手名). You didn't deserve to get the loss that way. | テキスト: 気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。 |
| 選択肢: I'll say. A little help, here? | 選択肢: 他の連中が仕事してくれなきゃ、どうにもならないぜ。 |
| 選択肢: No I did not. | 選択肢: ああ、残念だ。 |
| 選択肢: Thanks for saying so, Coach. | 選択肢: 気遣ってくれてありがとう。 |
| テキスト: It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good. | テキスト: 野球では起こり得ることとはいえ、決して気分がいいものではないからな。 |
| 選択肢: I shouldn't have taken this loss. Garbage. | 選択肢: なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due. | テキスト: 腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。 |
| | |
| シーン: Pitching Coach Acknowledge no hitter AA | シーン: ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What can I say about what you did in this game, son? | テキスト: まったく言葉が見つからないとはこのことだな。 |
| 選択肢: Maybe how impressive it was? | 選択肢: 褒めてくれたっていいんだぜ? |
| 選択肢: Isn't it bad luck to talk about? | 選択肢: こういときは黙ったほうがいいのかな? |
| 選択肢: Aw shucks, Coach. Thanks. | 選択肢: 大したことじゃないさ。 |
| テキスト: I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome. | テキスト: すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしかった。 |
| テキスト: Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, (選手名), on a heck of an accomplishment. | テキスト: なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| テキスト: No need for humble pie today, (選手名). That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to. | テキスト: 謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったから。思いっきり胸をはるがいい。君にはその資格がある。 |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support AA | シーン: 防御率がいいが、打線の援護が少なく結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense. | テキスト: (選手名)、君はよくやっている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。 |
| 選択肢: Right? | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Thanks. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway. | テキスト: 君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。 |
| 選択肢: I'll say. These guys hate me or something. | 選択肢: あいつらはきっと俺のことが嫌いなさ。 |
| 選択肢: Bad luck, I guess. | 選択肢: まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。 |
| テキスト: Just know that your efforts are not going unnoticed. | テキスト: とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。 |
| シーン: G.M. acknowledges perfect game AA | シーン: 完全試合を達成した際のGMとの会話 (AA) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: (選手名), this is the G.M. from the (球団名) calling. | テキスト: (選手名)か? 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。 |
| 選択肢: The who, from the what? | 選択肢: どの誰だって? |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| テキスト: When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy. | テキスト: 自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。 |
| 選択肢: Can't argue with that. | 選択肢: それはどうも。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Attaboy, (選手名). That was one heck of an impressive performance. | テキスト: よくやったぞ。まったく見事な投球だった。 |
| 選択肢: You're welcome. | 選択肢: いえ、そんな。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that. | テキスト: 君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。 |
| 選択肢: You saying I gotta' keep throwing perfect games? | 選択肢: 完全試合をまたやれって意味かい? |
| 選択肢: Okay, I will. Thank you. | 選択肢: 頑張るよ。ありがとう。 |
| テキスト: Why not? You made it look easy this time. | テキスト: 今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが? |
| 選択肢: Maybe if I do, you can give me a raise. | 選択肢: もしやれたら、年俵アップを頼むよ。 |
| 選択肢: All right, I'll do my best. | 選択肢: わかった。ベストを尽くすよ。 |
| テキスト: On second thought, I'll take shut outs. Great work, (選手名). Stuff of legends. | テキスト: まあ完封だっにかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。 |
| シーン: G.M. acknowledges player hit for the cycle AA | シーン: サイクルヒットを達成した際のGMとの会話 (AA) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: Hello, this is the G.M. of the (球団本拠地名) (球団名) calling for (選手名). | テキスト: 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。(選手名)と話がしたい。 |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| 選択肢: The what of the which for the whom? | 選択肢: 誰が誰と話がしたいって? |
| 選択肢: Yeah, this is (選手名). | 選択肢: やあ。俺が(選手名)だよ。 |
| テキスト: I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises. | テキスト: 選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと思ってね。 |
| 選択肢: What call is that? | 選択肢: この機会とは? |
| 選択肢: Sorry I think you have the wrong number, sir. | 選択肢: 電話番号を間違えているんじゃないか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Rumor has it you may have hit for the cycle? | テキスト: 話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。 |
| 選択肢: I have no idea what you are talking about. | 選択肢: なんの話だかわからないな。 |
| 選択肢: Vicious rumors. | 選択肢: そんな話もあるみたいだな。 |
| 選択肢: May have, yes. | 選択肢: したかもしれないな。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle? | テキスト:間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ？ |
| 選択肢:It's possible, I guess. | 選択肢:かもしれないな。 |
| 選択肢:I didn't hit any cyclists. Is this the cops? | 選択肢:サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんかか？ |
| 選択肢:Oh yeah, that. | 選択肢:ああ、その話か。 |
| テキスト:Heck of an accomplishment, (選手名). Just wanted to tell you way to go. Very impressive. | テキスト:まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。 |
| 選択肢:Remember this next time my contract comes up. | 選択肢:次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。 |
| 選択肢:Thank you, sir. | 選択肢:ありがとうございます。 |
| テキスト:Remember what? What were we talking about again? Keep up the good work, (選手名). | テキスト:覚えておく？何を？何の話をしてたっけな。ともかく、これからもいい成績を期待してるよ。 |
| シーン:Achieved milestone Player value in AA, first season | シーン:最初のシーズンで、プレイヤーバリューに関する目標を達成(AA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), you've really come out of nowhere to emerge as a notable prospect in this organization. People are noticing, and talking. | テキスト:(選手名)、君はまったく無名の存在から、球団内で将来が期待される存在へとなった。人々は君の存在を認識し、噂しているぞ。 |
| 選択肢:I'm barely getting started, Skip. | 選択肢:俺の実力はまだまだこんなもんじゃないがな。 |
| 選択肢:I've been working hard. | 選択肢:努力が報われたというやつかな。 |
| テキスト:No shortage of confidence, either. Good. That'll serve you. Keep it up, (選手名). | テキスト:自信満々だな。いいことだ。この調子でいけ。 |
| テキスト:And it shows. Keep it up and you could go places in this game. | テキスト:その努力は形となって表れている。この調子でいけば、君はきっと成功できるだろう。 |
| シーン:AA playoff push, contender, player at hitter's position has not been hitting great | シーン:プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。打者であるプレイヤーの調子はあまりよくない(AA) |
| カテゴリー:Hitting Coach | カテゴリー:打撃コーチ |
| 状況:打撃コーチ | 状況:(打撃コーチ名) |
| テキスト:This is the time in a season where a hitter needs to really bring it, (選手名). I know you have it in you—we've seen it. | テキスト:今こそ打者が真価を発揮するときだぞ。(選手名)、君にその力があることはわかっているんだ。 |
| 選択肢:I just can't seem to get it going lately. | 選択肢:最近はどうも調子がよくないんだ。 |
| 選択肢:I'm gonna get back on track. In short order. | 選択肢:すぐに問題点を修正するよ。 |
| 選択肢:I understand. | 選択肢:わかったよ。 |
| テキスト:Try to work the count a little up there. Be patient. Quality at-bats, one at a time. You're a good hitter. | テキスト:もう少し打席で球を選ぶようにしろ。辛抱強く、一打席一打席に集中するんだ。君は優れた打者なんだからな。 |
| 選択肢:I know I am. Just let me do my job, Coach. | 選択肢:言われなくたってわかっているさ。 |
| 選択肢:Yeah, all right. | 選択肢:ああ、そうだな。 |
| テキスト:And you let me do mine. I'm just trying to help you, son.That's why I'm here. | テキスト:言うのが私の仕事だ。私はただ君を助けようとしているだけさ。そのために雇われているんだからな。 |
| 選択肢:Okay, already. | 選択肢:ああ、わかったって。 |
| 選択肢:Okay, sorry. | 選択肢:わかった。謝るよ。 |
| シーン:AA playoff push, contender, player at defensive position made an error last game | シーン:プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。前回の試合で守備についていたプレイヤーはエラーをした(AA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:We're nearing the Postseason now, (選手名). We need to have our pitchers' backs out there. That means smart and clean defense. | テキスト:プレーオフ争いも佳境だ。投手の足を引っ張らないよう気をつけてくれ。つまり堅実な守備をする、ということだ。 |
| 選択肢:I know, sir. But c'mon, Skip, nobody's perfect. | 選択肢:わかってるよ。だけど完璧な人間なんていないだろ？ |
| 選択肢:Uh huh. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:A team needs defensive leaders. You've got the talent to be that. Otherwise this organization wouldn't waste it's time with you. Time to bring it, now. | テキスト:チームには守備の要となる選手が必要だ。そして君にはその素質がある。だからこそ球団は君を起用しているのだ。その実力をを見せてみる。 |
| 選択肢:Okay, I heard you the first time. | 選択肢:ああ、わかってるってば。 |
| 選択肢:Roger that. | 選択肢:了解だ。 |
| テキスト:Major Leaguers at your position are darn near perfect, though, defensively. That's the standard you need to set for yourself if you want to make it in this game. | テキスト:メジャーで君のポジションを守る選手は、守備においては完璧に近いと言ってもいいくらいだがな。成功したいのであれば、君もそれくらいのレベルに達するつもりでやることだ。 |
| 選択肢:Alright, get off my back. Jeez. | 選択肢:わかったっての。まったくうるさいな。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Okay, you're right. | 選択肢: その通りだな。了解だ。 |
| シーン: AA playoff push, contender, coach issues challenge to pitcher who has already been doing well | シーン: プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。コーチはここまで素晴らしい働きをしている投手に課題を与える(AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: You've shown this organization a lot so far, (選手名). But this is the time in a season that will really test a pitcher's mettle. | テキスト: 君はここまで素晴らしい働きをしてきている。だが今こそ、本当の意味で投手の気合いと根性が試されるときだ。 |
| 選択肢: Don't you know I've got ice in my veins, Coach? | 選択肢: 俺は沈着冷静にプレーするタイプなんだよ。 |
| 選択肢: I think I'm up for it. | 選択肢: 望むところだ。 |
| 選択肢: That makes sense. I'll do my best. | 選択肢: 確かにそうだな。全力を尽くすよ。 |
| テキスト: That's good. If you can be at your best when it counts the most, you'll find yourself to be a hot commodity in this game. Now show me. | テキスト: この大事な局面でベストを発揮できれば、君はチームに欠かせない存在となるだろう。期待しているぞ。 |
| テキスト: You're doing great, (選手名). Let's see how you respond to the test of trying to secure a playoff bid. | テキスト: いい調子だな。(選手名)。ポストシーズン進出をかけた戦いで、君がいかに力を発揮するか見せてもらおうじゃないか。 |
| シーン: AA playoff push, contender, pitcher not performing his best lately | シーン: プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。投手は最近本調子でない(AA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: We've got our sights on the Postseason now, (選手名). You may not have had your best stuff lately, but one strong outing now could generate some momentum going forward. | テキスト: プレーオフが視界に入ってきたぞ。最近本調子じゃないようだが、ここでいい投球ができればこの先に向けて弾みがつくはずだ。 |
| 選択肢: New day, new game. | 選択肢: 気持ちを入れ替えて臨むよ。 |
| 選択肢: Why you wanna remind me, Coach? | 選択肢: 調子のことは言わないでくれよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You don't have to be perfect. Just relax, hit your spots, and let the defense do their job. | テキスト: 完璧である必要はない。力まず、制球に気をつけ、野手の守りを信じて投げろ。 |
| シーン: Interview after first Player of Game win | シーン: 初めてプレイヤーオブザゲームを獲得した後のインタビュー |
| カテゴリー: Local News | カテゴリー: 地元ニュース |
| 状況: Reporter | 状況: レポーター |
| テキスト: (選手名), you turned in quite a performance in this game. The fans were chanting your name. What's it like, hearing that? | テキスト: (選手名) 選手、素晴らしいパフォーマンスでした。ファンがあなたの名前をコールしていましたが、それを聞いてどんな気分でしたか? |
| 選択肢: Awesome. That's what you play for. | 選択肢: 最高だね。選手冥利につきるってもんだ。 |
| 選択肢: It's nice. But I mostly try to block that stuff out. | 選択肢: 嬉しかったけど、なるべく気にしないようにしていたよ。 |
| 選択肢: I'm just happy they know what my name is. | 選択肢: 自分の名前を覚えてもらえただけでも幸せだ。 |
| テキスト: They certainly do now, (選手名). You got their attention. | テキスト: 間違いなく覚えたでしょう。あなたは注目の的でしたよ。 |
| 選択肢: I'm not looking for attention. I just wanna help my team win. | 選択肢: だが俺は注目を求めているわけじゃない。チームの勝利に貢献したいただけだ。 |
| 選択肢: I guess that's good. But I know fans can be fickle, too. | 選択肢: いいことなんだろうけど、ファンってのは気まぐれだからな。 |
| 選択肢: I gotta admit, it does feel good. I love the fans. | 選択肢: 正直いい気分だったよ。彼らは最高だな。 |
| テキスト: Block it out, why? | テキスト: 気にしないようにしていた? なぜだ? |
| 選択肢: They could be booing me another day, you know? | 選択肢: 次の試合じゃ一転してブーイングされるかもしれないしな。 |
| 選択肢: Not block it out, exactly. Just stay even keel. Play my game. | 選択肢: なんというか... 平静さを失わずに、自分のプレーをしたかったんだ。 |
| 選択肢: I don't love the spotlight. I prefer to maintain a low profile. | 選択肢: 注目を浴びるのは好きじゃないんだ。裏方で貢献したいタイプでね。 |
| テキスト: Was this a coming out party for you? | テキスト: これで本格的にスタートラインに立てた気分か? |
| 選択肢: Feels like it, yeah. Hello, world. I'm coming. | 選択肢: まあそうだな。これから見てるよって感じだ。 |
| 選択肢: No party yet. Just getting warmed up. Stay tuned. | 選択肢: まだまだ試運転の段階さ。今後に期待してくれ。 |
| 選択肢: I don't know about that. I'm just trying to help my team. | 選択肢: どうか。とにかくチームに貢献することしか考えてないよ。 |
| テキスト: Great game, (選手名), keep it up. | テキスト: とにかくいい試合でした。この調子で頑張ってください。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: AA Playoff Series, Game 1 Position Players | シーン: AAプレーオフ 第1試合 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine. | テキスト: プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Playoff Series, Game 3, down 0-2 Position Players | シーン: AAプレーオフ 第3試合 通算成績0勝2敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle. | テキスト: 君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Playoff Series, Game 3, tied 1-1 Position Players | シーン: AAプレーオフ 第3試合 通算成績1勝1敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration-- it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one. | テキスト: プレーオフの試合ってのはちょっと違うもんだ。だが、楽しいだろう? その楽しむ気持ちを思い出すんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだろ。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Playoff Series, Game 3, up 2-0 Position Players | シーン: AAプレーオフ 第3試合 通算成績2勝0敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard. | テキスト: これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきついもんだ。奴らだってこのまま引き下がる訳にはいかないからな。だが、振り返りにできたら、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game Position Players | シーン: AAプレーオフ 第5試合 通算成績2勝2敗 決定戦 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what. | テキスト: もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 1 address Position Players | シーン: AAチャンピオンシップ 第1試合 試合前 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series. | テキスト: 今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 3, down 0-2 Position Players | シーン: AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績0勝2敗 野手 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that preceeded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one. | テキスト: たった一試合を勝つ方法なんて、すで知っているだろう? こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 3, tied 1-1 Position Players | シーン: AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績1勝1敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does. | テキスト: さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 3, up 2-0 Position Players | シーン: AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績2勝0敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Raise your hand if you know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So let's nobody take this game for granted. | テキスト: 野球人生で、無敗でチャンピオンシップを勝ち取れる機会が何度あると思う。ほとんどないんだ。この試合を落とすわけにはいかない。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game Position Players | シーン: AAチャンピオンシップ 第5試合 通算成績2勝2敗 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go. | テキスト: 君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれからに生きてくるだろう。わかっていると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: Manager Trade Notif after 5+ Years service with an org, or 4th Trade AA | シーン: 監督からのトレード通知、球団在籍5年以上またはAAで4回目 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just got off the horn with the front office. They've traded you to the(トレード先球団名). | テキスト: 今しがたフロントから通達があった。君は(トレード先の球団名)へトレードされることになったようだ。 |
| 選択肢: Huh. That's a bit of a shock. | 選択肢: そうか。ちょっとショックだな。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| テキスト: You don't seem that surprised. | テキスト: そんなに驚いているようには見えないな。 |
| 選択肢: I'm still processing the news. It was a real honor playing for this organization. | 選択肢: まだ事態をうまく呑み込めなくて。でも、この球団でプレーできてよかったです。 |
| 選択肢: It's just part of the game, but I had some good memories here. I'm going to miss it. | 選択肢: 野球人生につきものとはいえ、ここには良い思い出もあるから、寂しいよ。 |
| 選択肢: I'm ready for a change. | 選択肢: 変化への準備はできてる。 |
| 選択肢: It is what it is. It's fine. | 選択肢: これが現実さ。大丈夫だ。 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: You too, (選手名). Any team should feel lucky to have you. | テキスト: 君もな。君を獲得できるチームはラッキーだよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I'm glad you're at ease with the news, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 落ち着いているようでよかった。君のプレーを見るのは楽しかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I don't view this as an ideal situation either. As far as I'm concerned you've been a great piece of this organizaion, but the guys upstairs felt that this was the right move. | テキスト: 私にとっても不本意だ。君のことは重要な戦力だと考えていたからな。だが、上層部はトレードしたいらしい。 |
| 選択肢: It was a real honor playing for this organization, Coach. Best of luck. | 選択肢: このチームでプレーできて本当に良かった。幸運を。 |
| 選択肢: I had great teammates and coaches here, you included. I'm really going to miss it. | 選択肢: チームメイトとコーチに恵まれたよ。あなたも含めて。寂しくなるな。 |
| 選択肢: Sometimes change can be a good thing. Onwards and upwards. | 選択肢: 変化が役立つときもある。長い目で見ても、昇格のためにも。 |
| 選択肢: It is what it is. It's fine. | 選択肢: これが現実さ。大丈夫だ。 |
| シーン: Manager 3rd time+ Traded, not star AA | シーン: 監督からのトレード通知、3回目以降、AAの非スター選手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Word just came down from upstairs, (選手名). You've been traded to the(トレード先球団名). | テキスト: 上からたった今通達があった。君は(トレード先の球団名)にトレードされた。 |
| 選択肢: Of course I have. | 選択肢: まあ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Aw, C'mon! | 選択肢: おいおいマジかよ! |
| 選択肢: Okay, then. | 選択肢: ええ、では。 |
| テキスト: I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again. | テキスト: この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。 |
| 選択肢: This seems to be becoming a habit. | 選択肢: もうクセみたいなもんだな。 |
| 選択肢: I hate this. | 選択肢: 気に食わないな。 |
| 選択肢: It's fine. They have banks where the(トレード先球団名) play, too. | 選択肢: 心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。 |
| テキスト: I hope to see your career flourish with the(トレード先球団名), (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君が(トレード先の球団名)で活躍するのを祈ってるよ。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Manager Trade Notif 1st time traded, early career AA | シーン: 監督からのトレード通知、1回目、AAに入って間もない時期 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I just got word from the front office that you've been dealt to the(トレード先球団名), (選手名). | テキスト: フロントから今連絡があつてな。君は(トレード先の球団名)に放出されることになった。 |
| 選択肢: All part of the game I guess. Thanks for the opportunity here. | 選択肢: 野球人生にはつきものだな。ここでのチャンスをくれてありがとう。 |
| 選択肢: Thanks for all you've done for me, Skip. I had a great time with this team. | 選択肢: 色々ありがとう。このチームでは素晴らしい経験ができたよ。 |
| 選択肢: The(トレード先球団名). Are you serious? | 選択肢: (トレード先の球団名)? 本当ですか? |
| 選択肢: Them's the breaks, I guess. | 選択肢: しかたない、んだろうな。 |
| テキスト: My pleasure, son. We appreciated your clubhouse leadership. Sure wasn't my choice. | テキスト: こちらこそ。短い間だったが、チームを鼓舞してくれてありがとう。君を失うことになって残念だよ。 |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| 選択肢: Do you know if they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: (ポジション名)として起用してくれるかな? |
| テキスト: It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock. | テキスト: そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| 選択肢: Pretty disappointing, Skip. | 選択肢: とてもがっかりしたよ、監督。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: It was our pleasure, (選手名). I'm sorry if it's upsetting. Try not to take it personally, though. | テキスト: こちらこそ。こんなことになってすまない。悪く思わないでくれ。 |
| 選択肢: It's too bad I can't finish out with you guys. | 選択肢: みんなと一緒に最後までプレーしたかったな。 |
| 選択肢: No, it's fine. | 選択肢: いや、いいんだ。 |
| 選択肢: Do you know if they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: (ポジション名)として起用してくれるかな? |
| テキスト: What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the (トレード先球団名), and make us regret letting go of you. | テキスト: 選手として成長し続けて、(トレード先球団名)で自分の地位を確立するんだ。私たちがこのトレードを後悔するくらいにね。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business. | テキスト: 彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。 |
| 選択肢: I'll say. | 選択肢: わかるよ。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| テキスト: We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君がこのチームにいて楽しかったよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Don't take it personally, (選手名). I'm sorry if it's upsetting, it's a part of the game you'll have to get used to. | テキスト: 悪く思わないでくれ。こんなことになってすまない。これも野球の一面。慣れてもらうしかないな。 |
| 選択肢: It's a bummer to not get the chance to finish out with you guys. | 選択肢: みんなと一緒に最後までプレーできないなんてな。 |
| 選択肢: No, it's fine. | 選択肢: いや、いいんだ。 |
| 選択肢: Do you know if they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: (ポジション名)として起用してくれるかな? |
| テキスト: Right. It's out of your control so no use fretting over it. It's a part of the game you'll get used to in time. | テキスト: そうだな。選手にはどうしようもできないことから、悩んでもしょうがない。しばらくすれば君も慣れる。 |
| 選択肢: Thanks for having me, Coach. | 選択肢: これまでありがとう。 |
| 選択肢: Do you know if they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: (ポジション名)として起用してくれるかな? |
| テキスト: It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock. | テキスト: そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: No use worrying about things that are outside your control. Play hard and make the most of the opportunity. | テキスト: 自分がコントロールできないことで騒いでもしょうがない。一生懸命プレーして、与えられたチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Thanks for the advice. | 選択肢: アドバイスありがとう。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| | |
| シーン: Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career AA | シーン: 監督からのトレード通知、2回目、AAに入ってまだ間もない時期 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I'm afraid you've been traded again. This time to the (トレード先球団名). | テキスト: 非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は(トレード先の球団名)だ。 |
| 選択肢: Aw, c'mon! | 選択肢: おいおいマジかよ! |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You don't seem too phased. | テキスト: そんなに困惑しているようには見えないな。 |
| 選択肢: I'm actually kinda happy to hear it, sir. | 選択肢: その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。 |
| 選択肢: Maybe I'm crying on the inside. | 選択肢: 心の中では泣いているのかもな。 |
| 選択肢: Nothing I can do about it anyway, right? | 選択肢: 何にしても俺にできることはない、だろう? |
| テキスト: Oh, well good. In that case, congratulations, I guess. | テキスト: ああ、そうなのか。なら、おめでとと言うべきなんだろうな。 |
| 選択肢: It's just, I kinda always wanted to play for them. | 選択肢: 何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。 |
| 選択肢: I never felt like I totally fit in here, is all. | 選択肢: 結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。 |
| 選択肢: I think I might benefit from a change of scenery. | 選択肢: 環境の変化で追い風になるかもしれないしな。 |
| テキスト: Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, (選手名), | テキスト: そう言ってもらえると、こっちも助かる。大体この手の話ってのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Very true. Best of luck in the future, (選手名). | テキスト: 違いない。応援してるよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: You're a funny character, (選手名). We're gonna miss you around here. | テキスト: 君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Sorry to lose you, (選手名). Keep working hard and you'll go far. | テキスト: 君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I'm really sorry about this, (選手名). This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this. | テキスト: 君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といったら… |
| 選択肢: What's the point of bouncing me around like this? | 選択肢: 俺をたらい回しにする意味は一体何だ? |
| 選択肢: It's fine. Whatever. | 選択肢: いいんだよ。何でも。 |
| テキスト: A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen. | テキスト: 君のような腕のいい選手は色んな球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。 |
| 選択肢: Aw, jeez. | 選択肢: 何てこった。 |
| 選択肢: I see. | 選択肢: なるほど。 |
| シーン: AAA hitter not currently hot, but value near MLB competition, contender 2nd half | シーン: AAA、打撃が好調ではなく、バリューはMLBに近い状態、MLBチームにポストシーズン進出の可能性あり、シーズン後半 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I suspect the (球団名) might be looking close at you to maybe help them in their playoff push. Thing is, you just haven't been hitting as well of late as you had been previously. | テキスト: 実は、(球団名)がプレーオフを見越して君を昇格させようとしているようなんだ。だが、最近、君の打撃が下降しているのが気になっていてね。 |
| 選択肢: I need to get my head on straight. Both for the team here, and for my MLB prospects. | 選択肢: 現状と向き合って打開するよ。このチームのためにも、MLB昇格のためにもな。 |
| 選択肢: You think I'm that close to getting the call? At least that's a silver lining to all this. | 選択肢: 昇格間近ってことか? 少なくとも希望はあるってことだな。 |
| 選択肢: I haven't been playing well? I didn't realize, Coach. Thanks for letting me know. | 選択肢: 下降気味だった? 気づいてなかったよ。教えてくれてありがとう。 |
| 選択肢: I'm just having bad luck lately, Coach. | 選択肢: 最近には運に見放されているだけだ。 |
| テキスト: It's not up to me, of course. And I'm not exactly in the loop with these decisions. But try put your best foot forward, and be ready. You just might find yourself in a MLB pennant race before long. | テキスト: 当然それは私の権限ではないし、この判断に関わっている訳でもない。だがコンディションを上げて、準備しておいた方がいい。近いうちに君がメジャーのペナントレースに足を踏み入れるかもしれないからな。 |
| テキスト: No need to get snarky. Anyway, I'm not exactly in the loop with these decisions. But try put your best foot forward, and be ready. You just might find yourself in a MLB pennant race before long. | テキスト: 警戒しなくてもいい。私はこの判断には関わっていないんだ。だがコンディションを上げて、準備しておいた方がいい。近いうちに君がメジャーのペナントレースに足を踏み入れるかもしれないからな。 |
| 選択肢: Sorry for the sarcasm. I've been under serious pressure lately. | 選択肢: 悪い。口が滑った。最近、プレッシャーに押しつぶされそうなんだ。 |
| 選択肢: Well, let's hope I can pick up the pace. | 選択肢: ま、そのうち調子が戻るだろう。 |
| テキスト: You'll get your rhythm back. I'm not exactly in the loop with these decisions. But try put your best foot forward, and be ready. You just might find yourself in a MLB pennant race before long. | テキスト: 君は復調するとも。私はこの判断には関わっていないんだが、コンディションを上げて、準備しておいた方がいい。近いうちに君がメジャーのペナントレースに足を踏み入れるかもしれないからな。 |
| テキスト: It's not up to me, of course. And I'm not exactly in the loop with these decisions. But try put your best foot forward, and be ready. You just might find yourself in a MLB pennant race before long. | テキスト: 当然それは私の権限ではないし、この判断に関わっている訳でもない。だがコンディションを上げて、準備しておいた方がいい。近いうちに君がメジャーのペナントレースに足を踏み入れるかもしれないからな。 |
| シーン: November Part 1 after World Series Win | シーン: 11月 パート1、ワールドシリーズ制覇後 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I saw the coverage of the parade, (選手名). The fans went nuts for you guys. Congratulations, Champ. | テキスト: パレードの様子が報道されているのを見たよ。ファンは大興奮だったな。優勝おめでとう。 |
| 選択肢: It's awesome. Unbelievable. | 選択肢: 最高だ。信じられないよ。 |
| 選択肢: It's all about the fans. They make the game great. | 選択肢: すべては試合を盛り上げてくれるファンのためさ。 |
| 選択肢: I just want to go to work on winning another one. | 選択肢: 次も優勝するため、準備にとりかかりたい。 |
| シーン: November Part 1 after World Series Loss | シーン: 11月 パート1、ワールドシリーズでの敗戦後 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: That was a heck of a run you guys made. I'm sorry it had to fall just short like that, (選手名). You got so close. | テキスト: 君たちはよくやった。あんな風に敗れるなんて残念だよ。あとほんの少しだったのにな。 |
| 選択肢: I think I'd rather have not made the Postseason at all. | 選択肢: いっそプレーオフに出られないくらいがよかったよ。 |
| 選択肢: That's the game. Still gotta love it, though. | 選択肢: 勝負の世界は厳しい。でもそこがいいんだ。 |
| 選択肢: I don't want to talk about it. | 選択肢: その話はしたくない。 |
| シーン: November Part 1 after lost league Championship | シーン: 11月 パート1、リーグチャンピオンシップシリーズでの敗戦後 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You guys were right on the doorstep. Sorry it didn't work out this time. | テキスト: あともう少しだったな。でも今回はここまでだ、残念ながら。 |
| 選択肢: That's baseball. | 選択肢: 野球の常だ。しかたない。 |
| 選択肢: I can't talk about it yet. | 選択肢: まだ何も言えない。 |
| 選択肢: Just have to get after it again next year. | 選択肢: 来年こそ行きたいよな。 |
| シーン: November Part 1 after lost divisional round playoffs | シーン: 11月 パート1、ディビジョンシリーズでの敗戦後 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Good season, (選手名). Though I know the end result fell short of what you'd hoped. | テキスト: 悪くないシーズンだった。最後は不本意な結果だったかもしれないが。 |
| 選択肢: At least we got a taste of the Postseason. | 選択肢: プレーオフに出場できてよかった。 |
| 選択肢: We squandered an opportunity it took a season to create. | 選択肢: ひとシーズンかけてつかんだチャンスを、みすみす逃すなんて。 |
| 選択肢: Only one team finishes the year happy. | 選択肢: 勝って喜べるのは1チームだけさ。 |
| シーン: November Part 1 default opener | シーン: 11月 パート1、デフォルトの開始メッセージ |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Hey, (選手名), I just wanted to touch base. | テキスト: やあ、ちょっと君と話をしようと思ってね。 |
| 選択肢: Always bothering me, this guy. | 選択肢: 相変わらずうっとうしいな。 |
| 選択肢: Anything particular? | 選択肢: 変わったことでも? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| シーン: November Part 2, 1st MLB off season Agent explains rookie contract and arbitration | シーン: 11月 パート2、最初のMLBシーズン、代理人がルーキー契約と年俸調停について説明 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: It might be a good idea to review the MLB rookie contract structure. So when the time comes that you have some choices, you'll be informed. | テキスト: メジャーのルーキー契約の仕組みについておさらいしておくのもいいだろう。この先、選択肢を得たときに対処できるようになる。 |
| 選択肢: Sounds like a good idea. | 選択肢: それも悪くないな。 |
| 選択肢: Okay, but not right now. Another time. | 選択肢: ああ、でも今はいい。また今度。 |
| テキスト: Basically, you need six years in the Majors before you are eligible for free agency. But after three years of service you become eligible for arbitration. That's a player's first chance for the big money. | テキスト: 基本的に、FA権を得るにはメジャーに6年間在籍しなければならない。だが年俸調停は3年で可能だ。大金を得る最初のチャンスだな。 |
| 選択肢: What is arbitration? | 選択肢: 年俸調停って何だ? |
| 選択肢: So until a rookie contract expires, you're just stuck? | 選択肢: じゃあルーキー契約がきれるまでは動けないと? |
| 選択肢: I can't think about this stuff. That's what you're for, right? | 選択肢: そんなの俺にはわからない。あんたが考えてくれよ。 |
| テキスト: Kinda, but things can sometimes happen, which is why it's good for me to know your goals. And three years in, when a player hits arbitration, he starts to have leverage in negotiation. | テキスト: まあな。だが、何が起るかわからない。だからこそ君の目標を知っておきたい。それに3年間在籍し、年俸調停の権利を得れば、交渉で有利になる。 |
| 選択肢: Arbitration: what is that? | 選択肢: 年俸調停? 何だそれ? |
| 選択肢: Okay, thanks. That's enough for now. | 選択肢: ありがとう。今はそれで十分だ。 |
| テキスト: Knowing this stuff is my job, (選手名). But when the time comes for you to make contract choices, I want you informed. | テキスト: こうしたことは私の専門分野だが、契約を選択するときのために、君にも知っておいてもらいたいんだ。 |
| 選択肢: You can explain it more when the time comes. | 選択肢: その時にでも説明してくれ。 |
| 選択肢: I think I've got it. | 選択肢: だいたいわかった。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: In arbitration, you choose a number you think you're worth, the team's G.M. does the same, and then a neutral judge decides which number is fairer. | テキスト: 調停前に、君は自分の実績にふさわしいと思う年俸額を決める。球団のGMも同じように年俸額を提出する。そして第三者によって、どちらの金額が適正かが決定される |
| 選択肢: And that's how much I would get that season? | 選択肢: それがシーズン中の年俸になると? |
| 選択肢: Sounds confusing. I'm glad I have you for that stuff. | 選択肢: ややこしいな。専門家のあんたがいて助かった。 |
| テキスト: That's right. You can say whatever number you want. But if you overshoot it, you may end up getting the number the club submitted. | テキスト: その通り。好きな金額を提示していい。ただしふっかけすぎると球団の提示した額に決まりやすくなる。 |
| 選択肢: Interesting. | 選択肢: なるほど。 |
| 選択肢: Confusing. | 選択肢: ややこしいな。 |
| 選択肢: Just show me the money. | 選択肢: なによりも、金だな。 |
| 選択肢: I got it. | 選択肢: わかった。 |
| テキスト: While you have me, do you want to update me on how you're feeling about your situation, in general? | テキスト: ものはついでだ、近況について何か言っておきたいことはあるか? |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: It's not necessary right now. | 選択肢: 今は必要ない。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'll be in touch. | テキスト: わかった。ではまた今度話そう。 |
| | |
| シーン: November Part 2, 2nd MLB off season check-in again about rookie contract explanation | シーン: 11月 パート2、メジャーオフシーズン、ルーキー契約に関する2回目の会話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Are you solid on how your rookie contract works, or should we maybe go over that again now? | テキスト: ルーキー契約の仕組みについては問題ないか? もう一度説明してもいいぞ。 |
| 選択肢: If you think so, sure. | 選択肢: それじゃあ頼もうかな。 |
| 選択肢: No thanks. I'm good on that. | 選択肢: いいや、結構だ。 |
| テキスト: How about just generally how you're feeling about your situation? | テキスト: 今の待遇について、君の大まかな考えを聞かせてくれ。 |
| 選択肢: We could go over that briefly, I guess. | 選択肢: じゃあ、ざっと話してみようかな。 |
| 選択肢: I don't need to get into that right now. | 選択肢: 今その話はしたくない。 |
| テキスト: Okay, (選手名), fair enough. Enjoy the rest of your break. | テキスト: そうか。ではオフシーズンの残りを楽しんでくれ。 |
| | |
| シーン: November Part 2, Free Agency Year | シーン: 11月 パート2、フリーエージェントの年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), it's just days now until you hit the free agent market, and multiple teams could be in play. | テキスト: フリーエージェント市場に飛び込むまであと数日だ。複数の球団が興味を示してくるかもな。 |
| 選択肢: How should I play it? | 選択肢: どう対応すればいい? |
| 選択肢: I've got this. Thanks. | 選択肢: わかってる。ありがとう。 |
| テキスト: Well, if you're set on remaining where you are, you should try to come to terms sooner than later. Otherwise, it depends: are you looking for the best deal or a certain team situation? | テキスト: 今のチームに残留したいなら、早めに合意しておいた方がいいだろうな。さもないと状況は流動的になる。君が重視するのは年俸額かい? それともチームの状況? |
| 選択肢: I just want the biggest deal I can get. | 選択肢: できるだけ大口の契約がいい。 |
| 選択肢: My current club should give me what the market dictates is fair. | 選択肢: 今の球団から、適正な市場価格ってやつを受け取りたいね。 |
| 選択肢: Mostly, I'm looking to see what teams I get to choose between. | 選択肢: 一番気になるのは、どの球団に行けるかだな。 |
| 選択肢: I'm not sure yet. | 選択肢: まだわからない。 |
| テキスト: If you don't think what you're being offered to stay is fair, you might wait and let a couple other teams issue bids, and perhaps the offer to remain will be sweetened. No guarantees on that, though, so you may consider issuing a counter offer. | テキスト: 今の球団が提示してきた額が適正だと思えないなら、数日待って複数の球団同士で競わせた方がいいかもしれない。そうすれば今の所属球団も金額を上げてくる可能性がある。もちろん、そうなる保証はないから、今の球団へ逆に希望金額を提示してみてもいい。 |
| 選択肢: Okay, got it. I'm ready to see some bids. | 選択肢: オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。 |
| テキスト: In that case, you may want to exercise some patience. Let interested teams have a chance to outbid each other. But when you see a deal you like, jump on it-- because there's no guarantee how long it will remain on the table. | テキスト: ならば辛抱強く、興味をもった球団が高値を提示し合うのを見守るんだ。ただし条件のいい契約は見逃すなよ。向こうがどれだけ待ってくれるかわからんからな。 |
| 選択肢: Okay, got it. I'm ready to see some bids. | 選択肢: オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Take your time, then. Wait until you have a few options, then follow your gut. And if you see an offer from a team you love, jump on it or make a reasonable counter offer— because there's no guarantee how long it will remain on the table. | テキスト: ならば焦らずにオファーを待って、コレというのを選ぶんだ。目当ての球団から声がかかったら飛びつか、妥当な条件で交渉に持ち込め。向こうがどれだけ待ってくれるかわからんからな。 |
| 選択肢: Okay, got it. I'm ready to see some bids. | 選択肢: オッケー、どんなオファーが来るか楽しみだ。 |
| テキスト: Remember: for a few days you can only expect to hear from your current club, if any. But then other teams can start to enter the game. Be willing to be patient as it plays out, until you see a deal you like. | テキスト: 覚えておいてくれ。今後数日は現在の所属球団からしか契約の提示はない。だが、交渉期限が過ぎれば他のチームも参戦してくる。納得のいく契約を提示されるまでは我慢するんだ。 |
| 選択肢: ENTER FREE AGENCY | 選択肢: フリーエージェント市場へ |
| シーン: November Part 2, Age 36 | シーン: 11月 パート2、36歳 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), I'm curious what your ideas are for your future in the game. Have you thought about that stuff at all? | テキスト: (選手名)、君は今後のキャリアをどのように思い描いている? この先について考えたりしているのか? |
| 選択肢: I have. | 選択肢: 考えてるよ。 |
| 選択肢: What are you getting at? | 選択肢: なにが言いたいんだ? |
| 選択肢: I don't want to talk about that yet. Jeez. | 選択肢: 勘弁してくれ。まだそんな話はしたくない。 |
| テキスト: Of course I know you could play for a while yet. But I'm curious how much longer you're thinking you'll want to? So I can plan for it, and so people can be aware who might want to know. | テキスト: もちろん、もうしばらくはやれるだろう。だが君自身あとどれくらい続けたいと思っている? 考えがあるなら、それに合わせて計画が立てられるし、しかるべき人々に知らせることもできる。 |
| 選択肢: Until they kick me out, I guess. | 選択肢: チームから追い出されるまではやるんじゃないかな。 |
| 選択肢: At least a couple more years. | 選択肢: 少なくともあと数年はやるつもりだ。 |
| 選択肢: Maybe just this year, maybe more. | 選択肢: 今年で終わるかもしれないし、もっとやるかもしれない。 |
| 選択肢: Leave me alone. Stop trying to plan my demise. | 選択肢: ほっといてくれ。終わり方を計画するなんて御免だ。 |
| テキスト: It's just that in order to help you get what you want I need to know what that is. | テキスト: 君の希望を叶えるためにも、思うところを知っておきたいんだ。 |
| 選択肢: What am I, an old man or something? | 選択肢: つまり俺はもう若くないって言いたいのか? |
| 選択肢: Oh, okay. Sure. | 選択肢: ああ、なるほど。わかったよ。 |
| テキスト: (選手名), I really just want to help you get whatever you want, plus a nice sendoff when the time does come. I'll leave it alone for now, though. Sorry. | テキスト: 私はただ君の手助けをし、いい形でキャリアの終わりを飾らせたいだけだ。だが、ひとまずは保留にするよ。すまなかったな。 |
| 選択肢: You should be sorry. | 選択肢: 余計なお世話ってやつだな。 |
| 選択肢: That stuff is a long way off, yet. | 選択肢: 引退はまだまだ先の話だ。 |
| 選択肢: Don't worry about it. | 選択肢: 謝る必要はないさ。 |
| テキスト: If it were going to be this year, we might want to put the word out. People are gonna want to show you their appreciation. | テキスト: もし今年が最後になるのであれば、きちんと告知することも考えたほうがいい。君の最後の勇姿を見たいというファンもいるだろうからな。 |
| 選択肢: Don't bother. I wouldn't want any fanfare about it. | 選択肢: 必要ないな。引退を大々的に宣伝するなんてのは好きじゃない。 |
| 選択肢: I do think this year may be it for me. | 選択肢: 確かに今年が最後になるかもしれないな。 |
| 選択肢: I'm not ready to signal the end just yet. I'll let you know. | 選択肢: まだ終わりと決めたわけじゃない。そのときが来たら教えるよ。 |
| シーン: November Part 2, Age 37 | シーン: 11月 パート2、37歳 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Not that we're there yet, (選手名), but whenever you think it might be your retirement year, let me know. People are gonna want a chance to say goodbye properly. | テキスト: まだ先の話だとは思いますが、現役最後の年になりそうだと感じたときは、私に教えてくれ。君の最後の勇姿を目に焼き付けたいファンもいるだろうからな。 |
| 選択肢: Didn't I tell you not to bring up the "R" word? | 選択肢: その話はしないでくれと言わなかったっけ? |
| 選択肢: This will probably be the year. | 選択肢: 今年がその年になるかもしれないな。 |
| 選択肢: This old wreck has still got some gas in the tank. | 選択肢: まだ老骨にムチ打って頑張るつもりだよ。 |
| シーン: November Part 2, Age 38 | シーン: 11月 パート2、38歳 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I don't want to offend your sensibilities, (選手名), so I'm not even gonna mention that you are thirty-eight years old now. | テキスト: 君の神経を逆なでしないためにも、君がすでに38歳であることは言わないほうがいいかな? |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: I appreciate it. Thanks so much for not mentioning that. | 選択肢: ああ… もう言ってるけどな。 |
| 選択肢: I am getting up there. Maybe this year will be my swan song. | 選択肢: そろそろ潮時かもな。ひょっとしたら今年が最後になるかもしれん。 |
| 選択肢: You're a jerk. | 選択肢: 嫌なやつだな。 |
| テキスト: Seriously, though, you've still got plenty of game. For an old guy. | テキスト: まあ、“老人”のわりにまだまだ動けることは確かだな。 |
| 選択肢: Actually, I think this may be my last year. | 選択肢: 実は今年が最後になるかもしれないと思ってる。 |
| 選択肢: Take your jokes elsewhere, smart guy. | 選択肢: 茶化すのはやめてくれ。 |
| 選択肢: Be careful, dude. I do know other agents. | 選択肢: 言葉に気をつけな。代理人をやれる人間はほかにもいるんだぜ。 |
| | |
| シーン: November Part 2, Age 39 | シーン: 11月 パート2、39歳 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: So what's your outlook on another season, old timer? | テキスト: 君もすっかりベテランだな。来年の展望はどうだい? |
| 選択肢: I'm ageless. Bring it on. | 選択肢: 俺に年齢の壁は存在しない。まだやるよ。 |
| 選択肢: I'm gonna make this one my last. | 選択肢: 今年を最後の年にするつもりだ。 |
| 選択肢: Still going strong as ever. Well, almost. | 選択肢: 衰えはほとんど感じてないよ。 |
| | |
| シーン: November Part 2, Age 40 | シーン: 11月 パート2、40歳 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Hey, Happy 40th birthday, (選手名). | テキスト: やあ(選手名)、40歳の誕生日おめでとう。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| 選択肢: It's not my birthday. | 選択肢: 俺の誕生日は今日じゃない。 |
| 選択肢: When you're as rich as me, every day is your birthday. | 選択肢: 俺くらいの金持ちになると、毎日が誕生日みたいなものさ。 |
| 選択肢: Guess what I wished for: a new agent. | 選択肢: 俺がほしい誕生日プレゼントはなんだと思う? 新しい代理人だよ。 |
| テキスト: Any thoughts on your future that you want to share? | テキスト: 今後についてなにか考えていることはあるかい? |
| 選択肢: Don't put me in the ground yet. | 選択肢: まだやめるつもりはないぜ。 |
| 選択肢: Let's make this year my swan song year. | 選択肢: 今年を最後の年にしたい。 |
| 選択肢: I've still got at least ten years in me. | 選択肢: 少なくともあと10年はやれると思ってる。 |
| | |
| シーン: November Part 2, Age 41+ | シーン: 11月 パート2、41歳以上 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You still going strong, (選手名)? | テキスト: まだ衰えは感じてないかい? |
| 選択肢: I'm still kickin'. | 選択肢: まだやれるさ。 |
| 選択肢: I'm gonna play one final year. | 選択肢: 最後の年にするつもりだよ。 |
| | |
| シーン: ENTER IN BOX 1 November Part 2, Address Swan Song Year Possibility (scenes need to jump into this one, redo) | シーン: ボックス1、11月 パート2、最後の年になる可能性に言及(ここにシーンがジャンプ、やり直し) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Seriously, (選手名)? I was just messing with you. You really thinking about hanging it up after this season? | テキスト: 本気か(選手名)? ちょっとした冗談のつもりだったんだがな。本当にこのシーズンが終わったらやめるつもりなのか? |
| 選択肢: I am indeed. | 選択肢: そのつもりだ。 |
| 選択肢: If not sooner. I've had my fun. | 選択肢: あるいはそれより前にな。俺はもう十分やった。 |
| 選択肢: Not for sure, but possibly. | 選択肢: 確信はないが、その可能性はある。 |
| テキスト: I need to know when you are absolutely sure about it, (選手名), because once I put the word out, we're not turning back. So until you are totally certain, we shouldn't commit to it publicly. | テキスト: 自分の中で本当に決意が固まったら、そのときは教えてくれ。一度表明したら後戻りはできないからな。確信が持てるまでは、公にしないほうがいいだろう。 |
| 選択肢: I'd rather keep it under the radar, anyway. | 選択肢: いずれにせよ大々的に発表したいとは思ってない。 |
| 選択肢: I'm retiring after this year, 100%. | 選択肢: 今シーズンが終わったら引退するよ。間違いない。 |
| 選択肢: I'm not ready to commit, so don't leak anything yet. | 選択肢: まだわからないから、このことは内密にしておこう。 |
| テキスト: I'll notify the media, then. At the end of this year, (選手名) will call it a career. Now that's a notable headline. | テキスト: ならマスコミに知らせよう。今シーズンかぎり(選手名)は現役生活を終えるとな。こいつは大きなニュースになるだろう。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Now that I hear it out loud, I guess I'm not so sure. | 選択肢: そうやって口に出されると、確信が持てなくなってくるな。 |
| 選択肢: I guess this season will be like my farewell tour. | 選択肢: 今シーズンはファンとのお別れツアーになりそうだな。 |
| テキスト: We'll keep the idea under wraps for now, and you can let me know when your mind is totally made up about it. Man, I can't believe we're talking about this. | テキスト: ならひとまずこの話は保留にしよう。本当に決心がついたら、そのときは私に教えてくれ。しかし信じられんな。まさか君とこんな話をする事になるとは。 |
| 選択肢: For real. It's all gone by so fast. | 選択肢: ほんとだな。あつという間の現役生活だった気がするよ。 |
| 選択肢: All good things come to an end, right? | 選択肢: どんなことにもいつかは終わりが来る。そうだろう? |
| 選択肢: Me neither. I can't think about it anymore right now. | 選択肢: 俺もだ。今はこれ以上考えられないよ。 |
| テキスト: Try telling that to your fans. But we're not going there yet, I guess. When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me. | テキスト: ファンに伝えてみたらどうだ。だが、私たちはまだその話をしないでおくよ。そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。 |
| テキスト: When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me. | テキスト: そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。 |
| テキスト: That's your prerogative, I guess. Okay, (選手名). It will be our secret. | テキスト: 君らしいな。分かった。このことは秘密にしておこう。 |
| テキスト: I'm proud to have gone through it all with you, (選手名). It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out. | テキスト: 君とその時を共有できることを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。 |
| | |
| シーン: November Part 2, Arbitration Year Check-in | シーン: 11月 パート2、年俸調停の年に関する会話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're eligible for arbitration this off-season, (選手名). Can I give you some advice on handling the process you're entering? | テキスト: 今年から、君も年俸調停の資格を持つことになる。私からアドバイスしてもいいかな。 |
| 選択肢: Sure. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Thanks, but I'm confident I can handle it. | 選択肢: せっかくの申し出だが、自分だけで対処できると思う。 |
| テキスト: Okay, (選手名). Don't be afraid to be tough. You now have some leverage with which to negotiate, so use it. | テキスト: そうか。とにかく強気な姿勢を忘れるなよ。君は交渉のための武器を手にしたんだ。それを使わない手はない。 |
| 選択肢: Got it. | 選択肢: わかった。 |
| テキスト: Don't be afraid: you hold power now. You don't have to accept any offer they make, or even get them to accept a counter offer right away. Start high if you want. | テキスト: とにかく恐れるな。君はもはや無力な存在ではない。向こうのオファーを鵜呑みにする必要はないし、こっちからのオファーを即座に呑ませる必要もない。遠慮せずに希望の条件を提示していけ。 |
| 選択肢: I don't want to be greedy, though. | 選択肢: 欲張るつもりはない。 |
| 選択肢: What happens if we don't accept each other's offers? | 選択肢: オファーがすれ違いになったらどうなる? |
| 選択肢: I'm good. I know how arbitration works. | 選択肢: 大丈夫だ。年俸調停の仕組みはわかってる。 |
| テキスト: If you don't want to be greedy, then give some of the money to charity or something. But they should pay you what you are worth as a player. That's what negotiation is about. | テキスト: 欲張るつもりがないなら、金は寄付にでも使えばいい。だが、球団からは適正な年俸を受け取るべきだ。そのため交渉なんだよ。 |
| 選択肢: What if we aren't coming to a deal right away? | 選択肢: 契約合意できなければどうなる? |
| 選択肢: Thanks for caring, but I've got this. | 選択肢: 心配してくれてありがとう。でも、俺は大丈夫。 |
| テキスト: If you don't come to terms by late November, you'll be offered arbitration. You'll have to submit a number to the league, secretly-- the amount you think it would be fair for you to make the next season. | テキスト: 11月の終わりまでに契約合意が無ければ、年俸調停になる。君は翌年の年俸に相応しいと考える希望額を、リーグに提出しなければならない。 |
| 選択肢: What then? | 選択肢: それで? |
| 選択肢: I've heard enough. I've got this. | 選択肢: よくわかった。もういいよ。 |
| テキスト: You still may be getting offers. Again: only accept one if you like it. If there's no deal by mid-February, then an independent arbitrator will decide which number is more fair: yours, or the one the (球団名) submitted. | テキスト: その間もオファーが提示される場合がある。もし納得できる内容なら契約を結べばいい。2月中旬までに締結されなかった場合は、独立した調整者によって、選手と球団の提示額のどちらがより適正かの判断が下される。 |
| 選択肢: And that will be my next year's salary? | 選択肢: それが俺の年俸になるわけだな? |
| 選択肢: So I shouldn't pick way too high of a number, then. | 選択肢: つまり、あまりふっかけるなってことか。 |
| 選択肢: Jeez, there's a lot to this process, huh? | 選択肢: おいおい、随分と手間がかかるな。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Right. My main advice: you don't have to just accept one of their early offers. When you submit a number: don't get too greedy, but ask for what you deserve. And take it all the way to February if needed. | テキスト: その通り。大切なのは、すぐにオファーに飛びつかないこと。希望額を提示するときは、欲張りすぎず、自分に見合った額にすること。そして必要があれば2月まで粘ることだ。 |
| 選択肢: Okay, got it. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Can we go over this one more time? | 選択肢: もう一回聞かせてくれないか? |
| シーン: November Part 2, Major Award Top Candidate | シーン: 11月 パート2、アワード受賞の最有力候補 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Congratulations on a heck of an impressive season you had, (選手名). | テキスト: 素晴らしいシーズンだったな。 |
| 選択肢: Thanks. | 選択肢: ありがとう。 |
| 選択肢: Just a warm-up for what I'm gonna do next season. | 選択肢: 来年へのウォーミングアップにすぎないさ。 |
| 選択肢: We'll see how impressed the voters were soon. | 選択肢: 投票してくれた人たちの気持ちがわかるようだ。 |
| シーン: November Part 2, Default Check in | シーン: 11月 パート2、デフォルトの会話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: It's important to me to stay in touch with the needs and wants of my people. Which is why I'm calling to check in. | テキスト: 君の希望をわかっていることが重要だ。それで電話したんだよ。 |
| 選択肢: Makes sense. | 選択肢: なるほど。 |
| 選択肢: Get to it, then. | 選択肢: わかった。それで? |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, Superstar | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、スーパースター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), if you're still wanting to be a (旧ポジション名), I would have a hard time imagining the (球団名) refusing you now. Should I make the demand? | テキスト: (選手名)、もし君がまだ(旧ポジション名)を望んでいるなら、今の(球団名)が拒むことはないだろう。頼んでみようか? |
| 選択肢: Yes. Now I'm in charge. | 選択肢: 頼んだ。今度はこっちが要求する番だな。 |
| 選択肢: Don't demand it. Just tell them that's what I'd like. | 選択肢: 要求はしなくていい。希望だけ伝えておいてくれ。 |
| 選択肢: Actually, no. We're better with me with me where I am. | 選択肢: いや、結構だ。ポジション転向はしないほうがいい。 |
| テキスト: Roger that, (選手名). You're the boss. | テキスト: わかった。決めるのは君だからな。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, signed for 7Plus years | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、7年以上の契約にサイン |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I know you're not happy as a (現ポジション名), but that's where the (球団名) want you. And you're committed to them for a long time, so they hold the cards. | テキスト: 君が満足していないのはわかっているが、(現ポジション名)でプレーしてもらいたいというのが(球団名)の意向だ。君は長らく球団に従ってきたから、向こうも強気なんだろう。 |
| 選択肢: Request a trade, maybe? | 選択肢: トレード志願はどうか? |
| 選択肢: Stay on them about it. | 選択肢: そのことは球団に任せよう。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: I changed my mind. I'm happy with how things are now. | 選択肢: 考えが変わったんだ。今のままでいい。 |
| テキスト: Oh, terrific. I'm really happy to hear it, (選手名). Can't wait to see you back out there. | テキスト: まさに私が聞きたいと思っていた言葉だ。再びあのポジションで君のプレーが見られるのを楽しみにしているよ。 |
| テキスト: It's not realistic to think we're likely to get anywhere with a trade request, given the contract situation. But I will continue to impress upon them what your stance is and...Who knows? | テキスト: 今の状況ではトレードは現実的じゃないな。もちろん、君の意思は引き続き伝えていくが... 何とも言えないな。 |
| テキスト: Things can happen but they cannot be forced. Not in this situation, anyway. We'll take it one day at a time and see if a path opens up. | テキスト: 何が起こるかわからないが、球団に無理強いもできない。とにかく、今はまだ時期じゃない。いつか道は拓けるはずさ。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 6 years | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、6年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I know the role the (球団名) have you in is not your ideal one, but they seem to be pretty firm on wanting to use you there. I'm staying on them about your intentions, of course. | テキスト:(球団名)に与えられた役割に満足していないのは知っている。だが彼らはどうしても君をあそこで起用したいようなんだ。もちろん、君の希望は引き続き伝えていくがな。 |
| 選択肢: Can we just demand a trade? | 選択肢:トレードは希望できるか? |
| 選択肢: Fine. I'll play along for now. But don't forget about me. | 選択肢: わかった、今はそれでいい。でも、見捨てないでくれよ。 |
| 選択肢: Actually, I wanted to tell you I'm good with it now. | 選択肢: 実は、今のままでも悪くはないんだ。 |
| テキスト: You're currently committed to them for six years, (選手名). No way we can make a play right now. | テキスト: 契約で6年間拘束されている。今は動けないんだよ。 |
| 選択肢: That stinks. | 選択肢: お手上げだな。 |
| 選択肢: Just do whatever you can, whenever you can. | 選択肢: 何でもいいから、君にできることをしてくれ。 |
| 選択肢: All right. I get it. | 選択肢: そうだな。わかったよ。 |
| テキスト: Right now our hands are tied. But I'm always working for you, and when there's a play to be made, I'll make it. | テキスト: 今は打つ手がない。でも君のために動いているし、時が来れば何とかするよ。 |
| テキスト: Oh, outstanding. In that case, I'll get out of your hair. Enjoy the rest of your break. | テキスト: 素晴らしい。君は心が広いな。それじゃ、休暇を楽しんで。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 5 | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、5年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Update me on where you are with that grievance about your positional role, (選手名). | テキスト: ポジションへの不満について、何か心境の変化はあるかい? |
| 選択肢: I like (球団本拠地名), but I want to be a (旧ポジション名). | 選択肢: (球団本拠地名)は好きだが、俺はやはり(旧ポジション名)でプレーしたい。 |
| 選択肢: I'd like out of (球団本拠地名) unless my role changes. | 選択肢: このポジションが変わらないなら、(球団本拠地名)を出ていきたい。 |
| 選択肢: Actually, I'd like out of this organization, period. | 選択肢: 実はこの球団を離れたいんだ。 |
| 選択肢: I've changed my tune. I'm good with stuff how it's going. | 選択肢: 気が変わったよ。しばらく様子を見ようと思う。 |
| テキスト: You've got five years of a commitment left, (選手名). Not a lot we can do unless something develops on its own. | テキスト: まだ契約期間が5年残っている。我々のほうでできることはあまりないだろうな。 |
| 選択肢: Can you just try anyway? | 選択肢: やるだけやってくれないか? |
| 選択肢: Yeah, yeah, all right. | 選択肢: わかったから。もういいよ。 |
| テキスト: I know that, (選手名), and I'm not letting them forget it, either. But with them holding your rights for five years, the best we can do is keep working on them, patiently. Which I will do. | テキスト: わかってる。球団にもちゃんと働きかけていくつもりだが、契約が5年残っている以上、今は我慢して自分の仕事を続けるしかない。お互いにな。 |
| テキスト: If an opportunity were to arise to finesse something, I would try. That's all I can promise at this point. | テキスト: 何かチャンスがあれば行動するよ。今はそれしか言えないな。 |
| テキスト: Okay, (選手名), I'm glad to hear it. And that's good news for the fans in (球団本拠地名). | テキスト: そうか、それならよかった。(球団本拠地名)のファンも喜ぶだろう。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 4 | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、4年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Okay, let me guess: you want to be a (旧ポジション名) and you're getting impatient. Yes? | テキスト: わかっているよ。君は(旧ポジション名)に戻りたくて、我慢がきかなくなっているんだろう? |
| 選択肢: I've had it with the (球団名). | 選択肢: (球団名)にはもううんざりだ。 |
| 選択肢: Yes. Would a trade request have a chance now? | 選択肢: ああ。トレード志願したら見込みはあるかな? |
| 選択肢: Kinda. But I do like playing in (球団本拠地名). | 選択肢: まあな。だが(球団本拠地名)でプレーするのは好きだ。 |
| 選択肢: I've decided I'm good as a (現ポジション名). | 選択肢: (現ポジション名)としてやっていくことにしたよ。 |
| テキスト: Alright, good. I'm glad that's working out for you after all. Makes my job easier, too. | テキスト: そうか、分かった。何とかなっているようでよかった。私もやりやすくなる。 |
| テキスト: The organization holds the cards, (選手名) — four years left on your contract. But I'll see if there's any wiggle room. | テキスト: 契約が4年残っているだけに、この件では球団の立場が強いのは確かだ。だがなにかやれることはないか、考えてみるよ。 |
| テキスト: Are you saying you'd take a trade even if it wasn't as a (旧ポジション名)? | テキスト: たとえ(旧ポジション名)のポジションを得られなくても、トレードに応じるということか? |
| 選択肢: Sure. Yes. | 選択肢: ああ、もちろん。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: If I get traded I want it to be as a (旧ポジション名). | 選択肢: トレードされるなら(旧ポジション名)でプレーしたい。 |
| テキスト: Okay. We don't have a ton of leverage, what with four years left on your deal. But I'll keep reminding them of your positional goals, and you keep working on those skills. | テキスト: わかった。4年も契約が残っている状況で我々に与えられたカードは少ないが、君の希望するポジションは球団に言い続けておこう。引き続き頑張ってくれ。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 3 | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、3年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I imagine you're still not happy playing as a (現ポジション名), correct? | テキスト: (現ポジション名)でプレーすることにいまだ不満を感じているんだろう? |
| 選択肢: Correct. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I'm just not happy in (球団本拠地名), period. | 選択肢: ポジションというより(球団本拠地名)にいること自体に不満を感じている。 |
| 選択肢: Actually, I've settled in. I'm pretty happy here in this role. | 選択肢: 実はもういいんだ。今の役割に幸せを感じているよ。 |
| テキスト: Okay, good. I'm glad to hear it. I'll let you get back to your vacation. | テキスト: オーケー、それを聞いてよかったよ。休暇を続けてくれ。 |
| テキスト: I'm gonna pressure them for a trade. They've still got you under contract for three more years so we may get shot down, but it's worth a try. | テキスト: トレードに出すように私からも働きかけよう。まだ契約が3年もあるから話を聞いてくれないかもしれないが、やるだけはやってみよう。 |
| 選択肢: Sounds good. | 選択肢: わかった。 |
| 選択肢: I'd welcome a trade even if it wasn't to be a (旧ポジション名). | 選択肢: たとえ(旧ポジション名)でプレーできなくても、トレードを歓迎するよ。 |
| 選択肢: I don't want to make waves. Maybe just feel it out. | 選択肢: 波風は立てたくない。さりげなく探るだけでいいかもしれないな。 |
| テキスト: I'll see what I can do. | テキスト: 何ができるかやってみよう。 |
| テキスト: Okay. We'll see what transpires as the season unfolds and touch base again later. | テキスト: そうだな、まずは様子を見よう。シーズンが進んだ後でまた考えようとするか。 |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, 2 | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、2年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: The (球団名) haven't budged from their stance on your positional role, but you will be entering your second to last committed year next spring. If I pressure them for a trade we might have a chance. | テキスト: (球団名)は君のポジションについて方針を変えるつもりはないようだが、この春で君の契約満了まで残り2年になる。トレードをもちかければ、動きがあるかもしれない。 |
| 選択肢: Find us a team that needs a (旧ポジション名). | 選択肢: (旧ポジション名)を必要としている球団を探してくれ。 |
| 選択肢: I'd welcome a trade even if it didn't change my role. | 選択肢: 役割が変わらないとしてもトレードは歓迎するよ。 |
| 選択肢: Let's see how we get our season started, first. | 選択肢: まずは球団がシーズン序盤をどんなふうにか戦うか見てみるよ。 |
| 選択肢: I'm content as the (球団名)' (現ポジション名) now. | 選択肢: 俺は(球団名)の(現ポジション名)って役割に満足してるよ。 |
| テキスト: Our chances could be reasonable now, but don't hold your breath. I'll get into it. | テキスト: チャンスは感じているが、余り期待はしないほうがいいな。引き続き働きかけてみる。 |
| テキスト: That's news I'm happy to hear, (選手名). Let me know if anything changes. | テキスト: それはよかった。また心境の変化などがあったら教えてくれ。 |
| テキスト: Yeah, I like that idea. We'll see how the team is doing out of the gate and if it's not going so well then we can revisit the idea. | テキスト: いい考えだな。まずは球団の出だしを見て、状況がかんばしくないようであれば、またプランを考えよう。 |
| シーン: November Part 3, Willing trade for Desired Position, in Contract year | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、契約最終年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're one year from free agency. We might be in a position to get a trade done to get you playing as a (旧ポジション名). Or we could just wait for free agency next winter. | テキスト: 君はあと1年でFAとなる。(旧ポジション名)としてプレーするためのトレードをまとめるにはいい時期かもしれない。FA権を取得する来年の冬まで待つという手もあるが。 |
| 選択肢: Let's try. | 選択肢: やってみようか。 |
| 選択肢: Role change or not, I'd welcome a trade. | 選択肢: ポジションが変わらなくてもトレードは歓迎するよ。 |
| 選択肢: First, let's see if it looks like we're gonna contend. | 選択肢: まずは球団がポストシーズンに行けるかどうか見極めたい。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: I'm actually content being a (現ポジション名) now. | 選択肢: 実は今は(現ポジション名)の役割に満足しているんだ。 |
| テキスト: That makes my job easier, (選手名). I'm happy when you're happy. But don't forget: free agency looms. Come next winter, you can be whatever position you want. | テキスト: それなら私もやりやすい。君が嬉しいと私も嬉しいよ。でも忘れないでくれ。フリーエージェントが迫っている。次の冬が来たら、君は望むポジションに就くことができるんだ。 |
| テキスト: Okay. I'll get into it. | テキスト: わかった。やってみよう。 |
| テキスト: Not a bad idea. If you're not in the race, we'll consider looking to get something done before the trade deadline. | テキスト: 悪くない話だ。もし君が優勝争いの渦中にいないのなら、トレード期限まで考える時間はあるだろうからね。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, signed for 7+ years | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、7年以上の契約にサイン |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), the (球団名) have shown no interest in moving you and they have your rights locked up for years to come. We just cannot expect to be granted a trade right now. | テキスト: (球団名)は君を放出する気はまったくないようだ。契約はまだ何年も残っているから、今の状況でのトレードは期待できないだろう。 |
| 選択肢: So I've gotta just wait it out? | 選択肢: 今は待つしかないのか? |
| 選択肢: Alright, alright. | 選択肢: ああ、そうかい。 |
| 選択肢: Forget about it. I decided I'm happy here. | 選択肢: その話はもういい。俺は現状で満足することにした。 |
| テキスト: Things can happen but they cannot be forced. Not in this situation, anyway. We'll take it one day at a time and look for a path to open up. | テキスト: 何かが起こる可能性はあるが力づくでは無理だ。現状では何もできない。今はおとなしくして、道が開けるのをまとう。 |
| テキスト: You have? Oh. Okay, good. You just made my job a lot easier. And saved the (球団本拠地名) fans some tears. | テキスト: そうなのか? なら私としても仕事が楽になる。(球団本拠地名)のファンも悲しまなくて済むしな。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, 6 | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、6年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I understand (球団本拠地名) is not where you want to be, but the (球団名) have your rights for six years, so they're holding all the cards right now. | テキスト: (球団本拠地名)にいたくない君の気持ちはわかる。だが(球団名)とはまだ契約が6年残っているだけに、すべてのカードは向こうに握られていると言っていいだろう。 |
| 選択肢: That stinks. | 選択肢: お手上げだな。 |
| 選択肢: Just do whatever you can, whenever you can. | 選択肢: 何でもいいから、君にできることをしてくれ。 |
| 選択肢: Actually, I changed my mind. I wanna stay where I am. | 選択肢: 実は気が変わったんだ。俺はここに残りたい。 |
| テキスト: At the moment, our hands may be tied. But things can change, and when there's a play to be made, I'll make it. | テキスト: 今は我々の手足は縛られていると言っていいだろう。だが状況は変わるし、もしそうなったら、私が打つべき手を打つさ。 |
| テキスト: In that case I'll get out of your hair. Enjoy the rest of your break. | テキスト: そういうことなら君の邪魔はしないよ。休暇を楽しんでくれ。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, 5 | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、5年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I know you want out of (球団本拠地名), but you're committed to them for five more years and they don't want to move you. Not much we can do unless something develops on its own. | テキスト: 君が(球団本拠地)から離れたがっていることは知っているが、契約はまだ5年残っているし、彼らも君を手放す気はない。我々のほうからできることはあまりないな。 |
| 選択肢: Can you just keep leaning on them? | 選択肢: 引き続いたら働きかけてくれ。 |
| 選択肢: Yeah, yeah, alright. | 選択肢: ああ、分かったよ。 |
| 選択肢: I don't want out anymore. I'm good here. | 選択肢: もういいよ。俺はここで満足だ。 |
| テキスト: If an opportunity were to arise to finesse something, I would jump on it. That's all I can promise at this point. | テキスト: 何か策を巡らせる機会が訪れたら、私はそれに飛び乗るさ。今はそれしか約束できない。 |
| テキスト: Oh, okay. Well that's great, (選手名). And I'm happy for the fans in (球団本拠地名), too. | テキスト: そうなのか、それはよかった。(球団本拠地名)のファンにとっても朗報だな。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, 4 | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、4年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: The (球団名) continue to show no willingness to consider trading you, (選手名). | テキスト: (球団名)は相変わらず君をトレードに出す気はないようだ。 |
| 選択肢: I have no willingness to stop asking them. | 選択肢: そうだとしても、トレードを希望しつづけるがな。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Alright. Thanks for trying, though. | 選択肢: そうか。試みてくれてありがとう。 |
| 選択肢: Never mind that. I'm gonna make a go of it here. | 選択肢: 気にするな。ここで何とかやってみるさ。 |
| テキスト: I never stop working for a client's interests. I'm gonna keep looking for daylight on this, I promise. Hang in there. | テキスト: 私の仕事はクライアントである君のために働くことだからな。何かいい案が無いかな探してみるよ。もう少し辛抱してくれ。 |
| テキスト: Changed your mind, huh? Okay, great. I'm here if you change it again. | テキスト: 気が変わったのか? それならいい。また変わる事があったら言ってくれ。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, 3 | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、3年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I haven't forgotten you want out of (球団本拠地名), (選手名). With three years still owed to them it's still a stretch that the (球団名) will be willing to move you. Not totally impossible, though. | テキスト: トレードを希望してるのは分かってる。まだ契約が3年も残っているから、球団が君を放出したがるとは考えづらいが、可能性が全く無いわけじゃない。 |
| 選択肢: I'd still welcome the change. Can we try again? | 選択肢: 今でもまだ歓迎だぜ。もう一度やってみてくれるか? |
| 選択肢: Whatever. I'll just go where the road takes me. | 選択肢: 何でもいいさ。道が示すように歩いていだけだ。 |
| 選択肢: I actually decided I want to stay in (球団本拠地名). | 選択肢: 実は(球団本拠地名)に残りたいと思ってるんだ。 |
| テキスト: I'll keep watching for any opening. Be patient. We'll get you where you want to be. | テキスト: 何か話がないか注意しておく。今は辛抱だ。必ず君が行きたいと思うところに連れていくからな。 |
| テキスト: Really? That's great. Big break for the (球団本拠地名) fans, too. Enjoy the rest of your vacation, (選手名). | テキスト: 本当か? それはよかった。(球団本拠地名)のファンも喜ぶだろうな。それじゃシーズンオフを楽しんでくれ。 |
| テキスト: Not a bad attitude to take while you're in this contract. Still, I'll be looking out for opportunities for you. | テキスト: 契約が残っている以上、妥当な態度ではあるな。だが、私は引き続きトレード先を探してくるとしよう。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, 2 | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、2年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: With only two years remaining of your deal now, we might have a better chance of getting that trade you've been wanting. | テキスト: さて、契約も残す所あと2年。そろそろ何か動いておくと、うまいトレード話が転がってくるチャンスがあるかもしれない。 |
| 選択肢: That would be great. | 選択肢: そうなったらいいな。 |
| 選択肢: Let's wait and see how we start this season. | 選択肢: このシーズンをどう始められるか、様子を見よう。 |
| 選択肢: Thing is, I've started to like it here better. | 選択肢: 俺はここで過ごすのが気に入ってきたよ。 |
| テキスト: No promises, but I'll get in their ear about it. | テキスト: 約束はできないが、必ず彼らの耳には入れよう。 |
| テキスト: Okay, sure. We can always revisit this possibility before the trade deadline. | テキスト: そうだな。トレード期限まで、いくらでもチャンスは訪れるだろう。 |
| テキスト: You have, huh? Well that makes it easier on me. Okay, well there's still free agency looming in a couple years if you change your mind. | テキスト: そうなのか? なら私の仕事も楽になるな。たとえ気が変わっても、数年後にはFA権を取得できるしな。 |
| シーン: November Part 3, Wants Trade for Any Position, Contract Year | シーン: 11月 パート3、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're a year away from free agency, (選手名). A lot of options open up now, or very soon. That trade you were wanting could be in play. | テキスト: 君はあと1年でFAになるだけに、今後君には多くの選択肢がもたらされることとなる。君が望んでいたトレードが動き出す可能性だってあるぞ。 |
| 選択肢: Let's find out. I've been wanting a change of scene. | 選択肢: 頼む。俺はいつだって変化を望んでいるんだ。 |
| 選択肢: I'd like to see how we get out of the gate this year. | 選択肢: 今年がどうなるか、様子を見させてくれ。 |
| 選択肢: I may want to stay in (球団本拠地名) after all. | 選択肢: 今の球団に残りたい気持ちもあるんだ。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'll float the idea and we'll see if the (球団名) play along. | テキスト: わかった。希望をちらつかせて、(球団名)が反応してくるか見てみるとしよう。 |
| テキスト: No kidding? Okay, then. I'll back off. But free agency is around the corner, too. So if you do stay, we'll want to make 'em pay. | テキスト: 本気なのか? なら引き下がろう。だがFAはもう目の前に来てるんだ。もし君が残りたいって言うなら、相応の支払いを球団に要求しよう。 |
| テキスト: I'll hold off for now and if your club starts slow next spring we can push for a trade to a contender before the deadline. Otherwise: free agency. Lots of options ahead. | テキスト: 今は様子を見ておこうが、春になっても球団が動かないようならトレード期限前に有カチームへ移籍させるよう働きかけておこよ。さもなきや、フリーエージェントになることもできる。選択肢はたくさんあるぞ。 |
| シーン: November Part 3, "None" Grievance Status | シーン: 11月 パート3、不満ステータス「なし」 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Are you content with your situation in (球団本拠地名), (選手名)? | テキスト: 君は(球団本拠地名)における状況に満足しているか? |
| 選択肢: All is well. Life is good. | 選択肢: 問題ない。いい人生だよ。 |
| 選択肢: I'm okay for now. I'll tell you when I'm not. | 選択肢: 今は大丈夫だ。もしマズくなったら言うさ。 |
| 選択肢: I dunno. I've been wondering if a change might be in order. | 選択肢: わからない。いいように変わってくれないかと思っているがね。 |
| 選択肢: Not so much. | 選択肢: あまりよくないね。 |
| テキスト: Really? What kind of change, exactly? | テキスト: ふむ? 具体的にはどう変えたい? |
| 選択肢: A change of scene, I guess. Another team? | 選択肢: 環境の変化だろうな。別のチームとか? |
| 選択肢: I'm not certain, I guess. I'll let you know when I am. | 選択肢: 俺にもよくわからない。わかったらあんたに知らせるよ。 |
| テキスト: Enough said. I'll let you enjoy what down time you have left. You know I'm here if you need anything. | テキスト: そうか。なら残った時間を楽しむといい。なにかあればいつでも私に言ってくれ。 |
| テキスト: Really? Tell me what's bothering you, (選手名), and I'll see if there's anything I can do. | テキスト: そうなのか? 気になることがあるなら教えてくれ。私にできることがあるかもしれない。 |
| 選択肢: I'd like to take my talents elsewhere. | 選択肢: どこか他の所の方が役に立てるんじゃないか。 |
| 選択肢: I guess I'm not sure. I'll tell you when I am. | 選択肢: 自分にもよくわかってないんだろうな。考えてみるよ。 |
| テキスト: Okay, you do that. I'm here for you, (選手名), to help you reach your goals. So don't be shy. | テキスト: そうか。私は君の望みをかなえるためにここにいる。なにかあれば遠慮せずに言ってくれ。 |
| テキスト: Really? What kind of change, exactly? | テキスト: ふむ? 具体的にはどう変えたい? |
| 選択肢: A change of scene, I guess. Another team? | 選択肢: 環境の変化だろうな。別のチームとか? |
| 選択肢: I'd like to play as a (旧ポジション名). | 選択肢: 俺は(旧ポジション名)としてプレーしたい。 |
| 選択肢: I'm not certain, I guess. I'll let you know when I am. | 選択肢: 俺にもよくわからない。わかったらあんたに知らせるよ。 |
| テキスト: Really? Tell me what's bothering you, (選手名), and I'll see if there's anything I can do. | テキスト: そうなのか? 気になることがあるなら教えてくれ。私にできることがあるかもしれない。 |
| 選択肢: Not feeling it as a (現ポジション名). I'd like a role change. | 選択肢: (現ポジション名)というポジションにしっくりきていないんだ。違うポジションに移りたい。 |
| 選択肢: I'd like to take my talents elsewhere. | 選択肢: どこか他の所の方が役に立てるんじゃないか。 |
| 選択肢: I guess I'm not sure. I'll tell you when I am. | 選択肢: 自分にもよくわかってないんだろうな。考えてみるよ。 |
| シーン: November Part 4, Displeased With Position, Fading Star | シーン: 11月 パート4、ポジションに不満、衰えたスター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I want to see you finish out your career on your own terms, (選手名). So do your fans. I'm gonna look into this situation and see what I can learn. | テキスト: 君には自分の思い描く形でキャリアを終えて欲しいと願っている。君のファンも同じだろう。そのために何ができるか、状況を確認してみるよ。 |
| シーン: November Part 4, Displeased With Position, Superstar | シーン: 11月 パート4、ポジションに不満、スーパースター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Oh. Well I gotta think keeping you happy would be a high priority over there at (球団名) headquarters. You want me to make a call and see if I can get it done? | テキスト: 君の満足度を維持することは、(球団名)にとっても重要事項のはずだ。私から電話をかけて伝えてみようか? |
| 選択肢: Make the call. | 選択肢: ああ、頼む。 |
| 選択肢: Just ask. I don't want to force their hand. | 選択肢: 聞くだけでいい。圧力をかけたくはない。 |
| 選択肢: It's just a thought right now. Let's hold off for a bit. | 選択肢: いま思っただけだ。少し待ってくれ。 |
| テキスト: Okay, (選手名). But say the word anytime and I'll make that call. | テキスト: そうか。だが必要であればいつでも私にそう言ってくれ。 |
| テキスト: Will do, (選手名). | テキスト: わかった。 |
| シーン: November Part 4, Displeased With Position, All-Star | シーン: 11月 パート4、ポジションに不満、オールスター |
| カテゴリー: John Kent | カテゴリー: ジョン・ケント |
| 状況: 989 Agent | 状況: 989代理人 |
| テキスト: With the caliber player you are, (選手名), you should have some say about how you're used. Let me make a couple calls. | テキスト: 君ほどの実力を持つ選手であれば、今の使われ方について言いたいこともあるはずだ。私が電話をかけてその旨を伝えよう。 |
| シーン: November Part 4, Displeased With Position, MLB | シーン: 11月 パート4、ポジションに不満、メジャー |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: We may need to be patient on that. If the (球団名) think they're better with you as a (現ポジション名) it's unlikely we'll convince them otherwise. But I'll look into it. | テキスト: 今は我慢の時かもしれないな。(球団名)が君を(現ポジション名)で使うことをよとしてしているのであれば、説得は難しいかもしれない。一応探りは入れてみるがね。 |
| シーン: November Part 4, Wants Trade For Any Position, 4+ years left on contract | シーン: 11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約を4年以上残した状態 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're contractually committed to the (球団名) for quite a while, (選手名), so they hold all the cards. But I will suss out the situation, discretely. | テキスト: 君は(球団名)と長期の契約を結んでいるため、すべてのカードは向こうが握っている。とはいえ、私のほうでも独自に状況を調査してみようと思う。 |
| シーン: November Part 4, Wants Trade For Any Position, 3 | シーン: 11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、3年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: The (球団名) have you wrapped up for three more years, so a trade would only be a possibility if they are inclined to deal you. Let me investigate a little. | テキスト: (球団名)との契約がまだ3年残っているから、彼らが同意しないかぎりトレードは難しい。私のほうで少し調べさせてくれ。 |
| シーン: November Part 4, Wants Trade For Any Position, 2 | シーン: 11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、2年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: It would depend on what the (球団名) are thinking, but with just two years left until you are eligible for free agency, it's not out of the question that they might respond to a trade request. One way to find out. | テキスト: 球団の考え次第だが、フリーエージェントまであと2年しかないことを考えると、トレード希望に応じる可能性もあるな。希望を出してみないと分からないが。 |
| シーン: November Part 4, Wants Trade For Any Position, Contract Year | シーン: 11月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're getting ready to enter the final year of your commitment, so we could have a shot to get something done. Unless the (球団名) really like their chances next year and can't get fair value for you, of course. | テキスト: 君は契約最終年のシーズンを迎えようとしている。つまり、何かを動かせる可能性があるんだ。もちろん、球団側が来年に賭けている場合や君にふさわしい対価を得られそうにない場合は別だが。 |
| 選択肢: Let's request a trade. | 選択肢: トレードを要求してくれ。 |
| 選択肢: How about waiting to see how we start next spring? | 選択肢: 来年の春まで待つというのはどうなんだ？ |
| 選択肢: If they trade me: good. If not: free agency beckons. | 選択肢: トレードしてくれればそれでよし。だめならフリーエージェントだ。 |
| テキスト: Good idea. If the club is falling out of the race by midseason, they'll want to see what they can get for you. You've got a good chance to be with a contender one way or another, in the end. | テキスト: いいね。もしチームがシーズン中盤で優勝争いから脱落したら、彼らは君の処遇について何らかの手を打ちたがるだろう。優勝争いをしているチームと、金銭でも交換でも、トレードする機会が訪れるはずだ。 |
| テキスト: We're on the same page, (選手名). I'll keep you posted. | テキスト: 同感だな。また進展があれば連絡するよ。 |
| シーン: May Check-in, pre-MLB, post-Agent DOUBLE-A | シーン: 5月の会話、メジャー前、代理人後、AA |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Just checking in, (選手名). How are things for you there? | テキスト: やあ、調子はどうだい？ |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: Could be better. | 選択肢: もうちょいってとこだな。 |
| 選択肢: Just fine. | 選択肢: 悪くないよ。 |
| テキスト: Good to hear. Just know I'm here for you. Keep plugging away down there. | テキスト: よかったじゃないか。君の様子を見る為に来た甲斐があった。引き続きコツコツと頑張ってくれ。 |
| テキスト: What's the issue? | テキスト: 何が問題なんだ？ |
| 選択肢: Just life in the Minors, that's all. I want a promotion. | 選択肢: マイナー生活だよ。早く昇格したいぜ。 |
| 選択肢: I just wish I was with another organization. | 選択肢: 他のチームでやりたかったなと考えているだけさ。 |
| 選択肢: Never mind. I'm doing fine. | 選択肢: いや、なんでもない。問題なくやってるよ。 |
| テキスト: We need to be patient and let things develop, (選手名). We can't be making demands right now. Hang in there and let's both keep working to get you where you want to go. | テキスト: 今は辛抱して、状況が変わるのを待つしかない。今の時点で要求しても無駄だろうから、互いに努力して、君が望む場所に行けるように頑張ろうじゃないか。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: What's the issue? | テキスト: 何が問題なんだ? |
| 選択肢: Just life in the Minors, that's all. I want a promotion. | 選択肢: マイナー生活だよ。早く昇格したいぜ。 |
| 選択肢: I don't like the role they have me in. | 選択肢: 与えられてる役割が気に入らないんだ。 |
| 選択肢: I just wish I was with another organization. | 選択肢: 他のチームでやりたかったなと考えているだけさ。 |
| 選択肢: Never mind. I'm doing fine. | 選択肢: いや、なんでもない。問題なくやってるよ。 |
| シーン: May Part 1, Revisit declaration of retirement | シーン: 5月 パート1、引退宣言に関して再度会話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Have you come to a decision about whether this will be your last year, and if we should notify the media? | テキスト: 今年が君にとって最後の年になるかどうかの決心はついたのか? あと、これはメディアに公表してもいいのか? |
| 選択肢: This will be my last season. | 選択肢: 今年で最後だ。 |
| 選択肢: I think I may have some more game in me beyond this season. | 選択肢: もしかしたら、来年以降もまだやれるかもしれない。 |
| 選択肢: I don't want to put it out there yet. | 選択肢: やっぱりまだユニフォームは脱ぎたくないね。 |
| テキスト: I want to know you're certain, (選手名), because we're not turning back after we put the word out. | テキスト: 君の気持ちは確かか? 一度宣言したら後戻りはできないぞ。 |
| 選択肢: I'm certain. This year is it for me. | 選択肢: ああ。今年が俺にとって最後のシーズンだ。 |
| 選択肢: In that case, let's hold off. | 選択肢: そんなに言うなら、取り下げよう。 |
| テキスト: I'll notify the media. I'm proud to have gone through it all with you, (選手名). It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out. | テキスト: ではマスコミに伝えよう。君と一緒にここまで来られたことを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。 |
| テキスト: In that case, it'll just be business as usual until you tell me otherwise. | テキスト: そうか。なら、君が改めて言ってくるまで普段通りに仕事をしよう。 |
| 選択肢: Sounds good. | 選択肢: わかった。 |
| 選択肢: The time is coming, but we're not there yet. | 選択肢: いずれその時は来るが、今ではないな。 |
| 選択肢: Who knows? Perhaps I could play on for a while yet. | 選択肢: わからない。俺だってまだまだやれるかもしれないしな。 |
| シーン: May Part 1, Triple Crown Candidate | シーン: 5月 パート1、三冠王候補 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I can't help but mention it, (選手名): you're looking like a Triple Crown candidate so far. | テキスト: (選手名)、この時点で言うのもなんだが、このままの調子でいけば三冠王も見えてくるぞ。 |
| 選択肢: So far, so good. | 選択肢: 今のところは順調だな。 |
| 選択肢: The ball is looking like a grapefruit to me lately. | 選択肢: 最近、ボールが止まって見えるんだ。 |
| 選択肢: Settle down, now. It's early. | 選択肢: 落ち着けよ。まだ早いだろ。 |
| シーン: May Part 1, Batting Title Contender | シーン: 5月 パート1、打撃タイトル候補 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), it looks like you're out to win the batting title this year. | テキスト: (選手名)、この調子でいけば今年は打撃のタイトルを獲得できそうだな。 |
| 選択肢: I won't lie, I have thought of that. | 選択肢: 正直な所、それを考えないでもないよ。 |
| 選択肢: Don't jinx me. | 選択肢: 言うなよ。意識しちゃうだろ。 |
| 選択肢: Just trying to square up and make good contact. | 選択肢: 球をしっかりとりえて強く弾き返そうとしてるだけさ。 |
| シーン: May Part 1, Strikeout Leader | シーン: 5月 パート1、奪三振数でトップ |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Don't look now, (選手名), but I think you might be leading the league in strikeouts. Or close, anyway. | テキスト: 意識はしなくていいが… 君は奪三振の数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。 |
| 選択肢: What can I do? I got skills. | 選択肢: 当然だろ? これが俺の実力だからな。 |
| 選択肢: Yeah, my command has been pretty good so far. | 選択肢: ああ、今のところ制球がうまくいっているからな。 |
| 選択肢: Just trying to hit my spots. | 選択肢: ゾーンを丁寧に突いているだけだよ。 |
| シーン: May Part 1, High RBI pace | シーン: 5月 パート1、打点量産 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Lots of RBIs already, (選手名). You're who I want up if I'm on base, that's for sure. | テキスト: 打点の数がすごいな。自分が塁に出ていたら、今の君以上に心強い打者はいないだろう。 |
| 選択肢: Thanks. | 選択肢: ありがとう。 |
| 選択肢: Just putting wood on the ball when I can. | 選択肢: 打てる球を確実に打ち返しているだけさ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 選択肢: You'll never be on base, dude. Keep dreaming, though. | 選択肢: 塁に出るなんて無いだろうが、夢を見るのはいいことだ。 |
| シーン: May Part 1, Leading League in HRs or close to it | シーン: 5月 パート1、本塁打数でトップまたはそれに近い位置にいる |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Don't look now, (選手名), but you might be leading the league in home runs. Or else you're pretty close. | テキスト: 意識はしなくていいが… 君は本塁打の数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。 |
| 選択肢: I try to get some lumber on the ball when I can. | 選択肢: 打てる球をしっかりと叩いて飛ばそうとしてるんだ。 |
| 選択肢: I'm gonna hit one for you in my next game. | 選択肢: 次の試合では、あんたのために1本打ってやるよ。 |
| 選択肢: I don't pay attention to statistics. | 選択肢: 数字には興味が無いね。 |
| シーン: May Part 1, Cy Young worthy ERA start | シーン: 5月 パート1、サイ・ヤング賞を狙えるほどのいい防御率 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Nobody wants to step up to the plate against you, (選手名). Looks like you're on track for award consideration this season. | テキスト: 今は誰も君と対戦したがるまいだろうな。この調子ならタイトル獲得も見えてくるぞ。 |
| 選択肢: Getting wins for the team is the main thing. | 選択肢: チームを勝たせるのが一番大事だ。 |
| 選択肢: They fear me. And they should. | 選択肢: みんな俺を怖がっている。当然のことだな。 |
| 選択肢: It's early. Let's not get ahead of ourselves. | 選択肢: まだ早い。この話はやめよう。 |
| シーン: May Part 1, lead league in saves | シーン: 5月 パート1、セーブの数でトップ |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Don't look now, (選手名), but I think you may be leading the league in saves, or close to it. | テキスト: 意識はしなくていいが… 君はセーブの数でリーグのトップか、それに近いところにいるようだ。 |
| 選択肢: Closers close. | 選択肢: それがクローザーの仕事だからな。 |
| 選択肢: I have gotten off well. I'll try to keep it up. | 選択肢: 好調な出だしだな。このままいきたいと思っているよ。 |
| 選択肢: Just trying to do my part. | 選択肢: 俺は俺の仕事をやってるだけだ。 |
| シーン: May Part 1, Player off to very slow start | シーン: 5月 パート1、調子の上まらないスタート |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Anybody can start slow, (選手名). Hang in there. I know it's gonna turn around. | テキスト: 出だしで調子の上まらないことは誰にでもある。辛抱強くプレーすれば、きっと上向いてくるはずだ。 |
| 選択肢: I was hoping no one had noticed. | 選択肢: 誰にも気づいてほしく無かったんだがな。 |
| 選択肢: Yeah, I'll get there. | 選択肢: ああ、必ず追いつくさ。 |
| 選択肢: What are you calling about? | 選択肢: 何の話かわからんな。 |
| シーン: May Part 1, league leader in stolen bases | シーン: 5月 パート1、盗塁でリーグトップ |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Lotta stolen bags for you already, (選手名). Are you on pace for any records? | テキスト: すでに多くの盗塁を決めているな。このペースならタイトルも狙えるんじゃないか? |
| 選択肢: Don't mention records. Its bad luck. | 選択肢: 記録については言うな。ゲンが悪い。 |
| 選択肢: Just doing what I can to help my team get an edge. | 選択肢: チームが少しでも有利になるようにやっているだけだ。 |
| 選択肢: Beep beep. | 選択肢: もっと走るぜ。 |
| シーン: May Part 1, Default opener | シーン: 5月 パート1、シーズン序盤の会話(デフォルト) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Hey, (選手名), I'm just calling to check in with you. | テキスト: やあ、調子はどうかなと思ってね。 |
| 選択肢: You again. What do you want, smart guy? | 選択肢: またあんたか。何の用だい、敏腕エージェント? |
| 選択肢: Do it. | 選択肢: 聞かせてくれ。 |
| 選択肢: I'm just doing my thing. | 選択肢: 俺は俺の仕事をしてるよ。 |
| シーン: May Part 2, Willing Trade for Desired Position Grievance Status | シーン: 5月 パート2、特定のポジションを求めてトレードを希望、不満ステータス |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), I haven't forgotten about your discontent with being used as a (現ポジション名). I just haven't had any movement on it yet. | テキスト: (現ポジション名)で使われることに君が不満を感じているのはわかっている。まだ進展はない状態だがな。 |
| 選択肢: I like playing in (球団本拠地名), but I don't love this role. | 選択肢: (球団本拠地名)でプレーするのは好きだが、今の役割は好きになれないな。 |
| 選択肢: What is the outlook on a trade to get me in the role I want? | 選択肢: 俺が望むポジションを与えてくれるトレードについてはどうなってる? |
| 選択肢: Forget about that. I've decided I'm okay as a (現ポジション名). | 選択肢: もういいんだ。今は(現ポジション名)でプレーすることに納得してるからな。 |
| テキスト: Oh. Okay, good. It sure suits your game. If you change your mind about it again, let me know. | テキスト: そうか。君にもあっているだろうしな。もしまた気が変わったら教えてくれ。 |
| シーン: May Part 2, Wants Trade for Any Position Grievance Status | シーン: 5月 パート2、ポジション問わずトレード希望、不満ステータス |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I haven't been able to get anywhere on getting you that trade. But I don't give up easy. | テキスト: トレードの見込みはまだ無いな。だが簡単には諦めないさ。 |
| 選択肢: C'mon, man! | 選択肢: 頼むぜ! |
| 選択肢: What's your forecast on the possibility going forward? | 選択肢: 今後の可能性についてあんたはどう見る? |
| 選択肢: Actually, I've decided I want to stay with the (球団名). | 選択肢: 実は(球団名)に残りたいと思っているんだ。 |
| テキスト: Oh. Well that solves it then. Okay, then. Let me know if anything changes. | テキスト: そうなのか。じゃあこの件は解決だな。また何か変わったら教えてくれ。 |
| シーン: May Part 2, "None" Grievance Status | シーン: 5月 パート2、不満ステータス「なし」 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Anything needing my attention in your world? | テキスト: 君は今私の力を必要としているかな? |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: No, I'm good. | 選択肢: いや、大丈夫だ。 |
| テキスト: What is it? | テキスト: 何だ? |
| 選択肢: I might like to move on from (球団本拠地名), if I could. | 選択肢: (球団本拠地名)を離れるのもいいかと思っているんだ。 |
| 選択肢: Oh, never mind. I'm good for now. | 選択肢: 気にしないでくれ。不満は無い。 |
| テキスト: Okay, but let me know if you change your mind. That's what I'm here for. | テキスト: わかった。だが気が変わったら知らせてくれ。私はそのためにいるんだ。 |
| テキスト: What is it? | テキスト: 何だ? |
| 選択肢: I might like to move on from (球団本拠地名), if I could. | 選択肢: (球団本拠地名)を離れるのもいいかと思っているんだ。 |
| 選択肢: I'd like to be made a (旧ポジション名). | 選択肢: (旧ポジション名)としてプレーしたいんだ。 |
| 選択肢: Oh, never mind. I'm good for now. | 選択肢: 気にしないでくれ。不満は無い。 |
| シーン: May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, Superstar | シーン: 5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、スーパースター |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're their best player, (選手名). How can they argue with you? If you want to go back to being a (旧ポジション名) I should be able to make it happen. | テキスト: 君はチームの中でも最高の選手だから、彼らも君の要望にノーとは言えないはずだ。(旧ポジション名)に戻りたいなら、私がそれを実現させよう。 |
| 選択肢: Do it. | 選択肢: 聞かせてくれ。 |
| 選択肢: On second thought, no. I'll stay a (現ポジション名). | 選択肢: いや、やっぱり俺は(現ポジション名)でプレーし続けるよ。 |
| テキスト: You can have whatever you want. Why the second thoughts? | テキスト: 君は今や望むものを手に入れられるはずだ。やっぱりって何だ? |
| 選択肢: That's not your concern. | 選択肢: それはあんたの心配することじゃない。 |
| 選択肢: The (球団名) count on me. It's the right thing. | 選択肢: (球団名)は俺を頼りにしている。だからそれに応えるべきだと思ったんだ。 |
| 選択肢: Yeah, I guess you're right. Tell them I do want to switch. | 選択肢: 多分あんたは正しいな。俺が元のポジションに戻りたがってると伝えてくれ。 |
| 選択肢: I just changed my mind. | 選択肢: ただ気が変わっただけだ。 |
| テキスト: Done. I'll tell them that's what you want. I dare them to have a problem with it. | テキスト: 了解した。彼らには君の希望を伝えておこう。この件について文句は言わせない。 |
| 選択肢: Exactly. My town, my time. | 選択肢: 当然だな。俺の希望は絶対だ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Settle down, dude. Don't be a jerk about it. Just tell them. | 選択肢: おいおい落ち着けよ。そこまでは言ってない。ただ伝えてくれ。 |
| テキスト: You're the boss, (選手名). But if you change your mind again. Let me know. This might be an easy one. | テキスト: そうか。だが気が変わったら教えてくれ。決して無茶な要求ではないと思うからな。 |
| シーン: May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, All-Star | シーン: 5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、オールスター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: With your status as a player, you should get some consideration on this. I'd be curious what position the (球団名) would try to take. | テキスト: 君の選手としての地位を考えるに、こいつは検討すべきことだろうな。(球団名)がどのポジションを考えているか知りたいところだ。 |
| 選択肢: One way to find out. Just ask them. | 選択肢: それを知る方法はひとつだ。聞いてみてくれ。 |
| 選択肢: Tell them otherwise, I want a trade. | 選択肢: トレードして欲しいと、伝えてくれ。 |
| 選択肢: You know what, let's wait on it a bit. | 選択肢: もう少し様子を見ようぜ。 |
| テキスト: Okay, (選手名), I'll get into it for you. | テキスト: よし、ではやってみよう。 |
| テキスト: As long as you're okay where you are for now. But let me know when you've reached your limit. You've got some good cards. Don't be afraid to play them. | テキスト: 君が今の地位に納得している限りはそれでいいだろう。しかし我慢ができなくなったらいつでも知らせてくれ。君はいい切り札を持っているんだ。使うのをためらうなよ。 |
| シーン: May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, MLB | シーン: 5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、メジャー |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: We may not be able to do a lot about it at the moment. A general manager puts a lot of thought into these things. | テキスト: 今この件に関してできることは多くないかもしれない。GMIにも様々な思惑があるようだ。 |
| 選択肢: So do I. | 選択肢: 「思惑」なら俺にもあるぜ。 |
| 選択肢: Well that stinks. What can I do? | 選択肢: 全く嫌になるな。何ができるだろうか？ |
| 選択肢: Okay, fine. Forget it. | 選択肢: ああ、わかった。もう忘れてくれ。 |
| テキスト: I'm always looking for openings on your behalf, but until you become one of their big stars or get traded, you may have to be patient. I'll work on them, though, and get back to you. | テキスト: 私も常に空きがどこかにないか探しているんだが、君が実際トレードに出されるかビッグネームにでもならない限り、今は辛抱だろうな。まだ頑張ってみるし、何かあったら知らせる。 |
| 選択肢: I am gonna be a star. Then I'll make 'em pay big time. | 選択肢: 俺は有名になるんだ。そして奴らを見返してやる。 |
| 選択肢: Get me traded then. Could you do that? | 選択肢: じゃあトレードに出してくれ。できるか？ |
| 選択肢: Don't bother. I'll just play along for now. | 選択肢: 気にするな。今はおとなしくしておくよ。 |
| テキスト: I'll reiterate to them your long term intentions. Just keep getting better, (選手名), and we'll get you everything you want eventually. | テキスト: 彼らには君の長期的な希望を繰り返し伝えるようにするから、とにかく技術の向上に励んでくれ。そうすればやがてすべて望みどおりになるはずだ。 |
| シーン: May Part 3, Displeased With Position stated in Part 2 Reply, Fading Star | シーン: 5月 パート3、パート2の返事で言及されたポジションに不満、衰えたスター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: With the career you've had, you deserve to finish it on your terms, (選手名). Now whether the (球団名) are gonna be thinking about it that way is another thing. | テキスト: 君のようなキャリアを持つ選手には、望む形を選ぶ権利が与えられるべきだと思う。(球団名)が同じように思うかは、また別の話だな。 |
| 選択肢: I can still play. They should accommodate me. | 選択肢: 俺はまだやれる。奴らは俺の話聞くべきだ。 |
| 選択肢: I'd be okay to part ways with the (球団名) if necessary. | 選択肢: なんなら(球団名)を去ったってかまわないぜ。 |
| 選択肢: How do you suggest we proceed? | 選択肢: 何かあんたの提案は？ |
| テキスト: Of course you can, (選手名). No one doubts that. The (球団名) are probably thinking about the future as well, though. But listen, I'll get into it with them. | テキスト: もちろんやれるさ。誰もそれは疑っちゃいない。ただ(球団名)は将来のチームについて考えているのかもしれない。いずれにせよ、私のほうから働きかけてみるよ。 |
| 選択肢: They can make me a (旧ポジション名) or trade me. | 選択肢: (旧ポジション名)で使う気がないなら、やつらは俺をトレードに出すべきだ。 |
| 選択肢: Try to convince them. I don't want a trade, though. | 選択肢: なんとか奴らを説得してくれ。トレードはごめんだけだな。 |
| 選択肢: You know what, let's leave it alone. I'm good. | 選択肢: なあ、今回の件はそっとしておこう。俺は大丈夫だ。 |
| テキスト: If this is something that (選手名) wants then it's my job to look into it. | テキスト: それが君の望むことであれば、何とかするのが私の仕事だ。 |
| 選択肢: Right. And if they balk, let's push for a trade. | 選択肢: そうだな。もし奴らがうだうだ言うようなら、トレードを持ちかけてくれ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Okay, but be cautious. I don't want to poison the well. | 選択肢: わかった。だが、慎重にな。関係を台無しにしたいわけじゃない。 |
| 選択肢: Maybe for now let's just see where this goes. | 選択肢: 今はどうなるか様子を見たほうがいいのかもな。 |
| テキスト: Okay, (選手名). But I want you to finish your career on your terms. Start thinking about what those are. | テキスト: わかった。とにかく私は君が望むような形でキャリアを終えてほしいと思っている。それがどのような形か、考えておいてくれ。 |
| テキスト: I should be able to look into without ruffling too many feathers, (選手名). You command respect. They'll at least hear us out. | テキスト: 彼らの機嫌を損なわないように探りを入れてみせるさ。君は尊敬を集める選手だから、彼らも話は聞こうとするはずだ。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, signed for 7+ years | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、7年以上の契約にサイン |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're a very long way from free agency, (選手名). We can't just go making trade demands right now. | テキスト: FAになるまでにはまだまだかなりの期間がある。今の時点でトレードの要求を出すのは無理だろう。 |
| 選択肢: But I don't want to be stuck in this role for that long. | 選択肢: けど俺はこんなポジションでずっとやっていくたくないんだ。 |
| 選択肢: Yeah, I suppose you're right. | 選択肢: そうだな、多分あんたは正しい。 |
| テキスト: I promise, I'm gonna be vigilant about looking for a way to get you into the role you want, one way or another. But it may take some time. Try to have patience. | テキスト: 君が望む役割を得られるように、常に気を配っておくよ。だがこれには時間がかかるだろうから、辛抱強く待つようにしてくれ。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 6 | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、6年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), we just cannot be demanding a trade right now-- the (球団名) have you locked up for six more years, this one included. | テキスト: (球団名)は今年も入れて6年間君を拘束する権利を持っている。現時点でトレードを要求しても無駄だろう。 |
| 選択肢: At least stay on them about how I want to be used. | 選択肢: 少なくとも俺の起用方法についての希望は引き続き伝えてくれ。 |
| 選択肢: Yeah, okay. I get it. | 選択肢: ああわかった。わかったよ。 |
| テキスト: I know what you want long term and so do they. We've just got to be patient and flexible about how we get you there. | テキスト: 君が将来どうしたいかは私も知っているし、彼らも知っている。今は我慢して、どう希望を勝ち取るか柔軟に考えていこう。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 5 | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、5年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you're committed to the (球団名) for four more years after this one. We're in no position to be demanding a trade. | テキスト: 君は今年も入れるとあと5年間は(球団名)のためにプレーすることになっている。よって我々はトレードを要求できる立場にいないんだ。 |
| 選択肢: Just ask, then. Tell them I'm unhappy here in this role. | 選択肢: 聞くだけでも聞いてくれ。俺はここでの役割に満足していない。 |
| 選択肢: At least don't let them forget I'm a (旧ポジション名). | 選択肢: 少なくとも、彼らに俺が(旧ポジション名)であることを忘れさせないでくれ。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Okay, (選手名), if you say so. I'll do it. | テキスト: わかった。君がそう言うなら、やってみるよ。 |
| テキスト: Don't worry-- I'm not gonna let them forget about your long term intentions. We won't allow you to be kept as a (現ポジション名) forever if that's not where your heart is. | テキスト: 心配するな。君の長期的な希望については彼らに常に意識させておく。君が(現ポジション名)のポジションに満足していないのであれば、いつまでもそこに縛りつけるようなことはさせない。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 4 | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、4年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: They've got you locked up for quite a while yet, (選手名), so we're not on great ground to be granted a trade. I can float the idea periodically, but we can't expect a lot. | テキスト: まだ契約年数が大分残っているから、トレードの希望が通る可能性は低いだろう。希望はちらつかせておくが、大きな期待はしないほうがいいだろうな。 |
| 選択肢: Float it. I want to be a (旧ポジション名) for somebody. | 選択肢: しっかり伝えてくれ。俺は(旧ポジション名)でプレーしたいんだ。 |
| 選択肢: Okay, just use your judgment I guess. | 選択肢: わかった。あんたの判断に任せる。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You got it, (選手名). I'll see what I can do. | テキスト: わかった。やれるだけのことはしよう。 |
| テキスト: Okay. I want to find a way to get you where you want to be. I'll keep you posted. | テキスト: 分かった。君が望む場所に進める道を探すとしよう。何かあったら連絡する。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 3 | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、3年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: With two-and-a-half years left before you are eligible for free agency, the (球団名) can't be expected to honor a trade request unless they're already inclined to move you. But it's worth a try if you're intent on it. | テキスト: まだFAになるまで2年半ある。球団がすでにトレードを考えていないかぎり、トレードの希望が通る可能性は低い。とはいえ、希望があるなら伝えてみるよ。 |
| 選択肢: I'm intent on it. Try. | 選択肢: 是非、試してくれ。 |
| 選択肢: Just do what you can, if you can. | 選択肢: もしできるなら、あなたにできることだけやってくれ。 |
| テキスト: Okay, (選手名). Will do. | テキスト: わかった。やってみよう。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, 2 | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、2年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're in the last couple years of your commitment, so it shouldn't be impossible for us to get a trade at least considered if we're making some noise about it. | テキスト: 君の契約も後2年だ。つまり、トレード要求が認められる可能性も無い訳ではない。少なくとも我々が言い続ければ、彼らも検討はするだろう。 |
| 選択肢: I'm a (旧ポジション名) in (球団本拠地名) or somewhere else. | 選択肢: (球団本拠地名)の(旧ポジション名)は俺だ。それが叶わないならよそに行くさ。 |
| 選択肢: Be tactful, but tell the (球団名) I'm serious about this. | 選択肢: 無茶はしなくていいが、俺が本気であることは(球団名)に伝えてくれ。 |
| 選択肢: Oh, heck, let's just wait it out until free agency. | 選択肢: まあ、FAを取れるまで待とう。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'll get into it. | テキスト: よし、まかせてくれ。 |
| テキスト: You'll definitely have options then. But things can happen, so keep your (旧ポジション名) skills sharp. I'll be working for your interests. | テキスト: そうなれば間違いなく選択肢は生まれるだろう。だがいつ何が起るかわからないのも確かだから、常に技術を磨いておいてくれ。私は君の希望にそって仕事をする。 |
| シーン: May Part 4, Willing Trade For Desired Position, in Contract year | シーン: 5月 パート4、特定のポジションを求めてトレードを希望、1年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: It's a contract year for you, so it shouldn't be out of the question for the (球団名) to consider dealing you. What they think of their chances this year with and without you is a major factor, though. | テキスト: 今年は君の契約の最終年だから(球団名)とも交渉の余地があるだろう。君がいるのといないので、彼らの勝利の可能性がどう変わるか、それが大きな焦点となるだろうな。 |
| 選択肢: If they won't use me how I want, find a team that will. | 選択肢: もし彼らが、俺の望む起用をするつもりがないなら、そうしてくれるチームを探してくれ。 |
| 選択肢: Just see what you can do. Thanks. | 選択肢: あなたの手腕に期待するよ、ありがとう。 |
| 選択肢: I'll just wait for free agency after all. I'm good for now. | 選択肢: それについてはFAを待つことにしよう。今は納得している。 |
| テキスト: I'll go to work for you, (選手名). | テキスト: やってみよう。 |
| テキスト: Okay, (選手名). You'll definitely have options then. | テキスト: わかった。そうなれば確実に選択肢は生まれるだろうからな。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 7+ year contract | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、7年以上の契約 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: We just cannot demand a trade with such a long time until you are free agent eligible. | テキスト: FAを取るまでにかかる時間を考えると、トレードを要求することはできないな。 |
| 選択肢: What do you suggest then? | 選択肢: どういう手がある? |
| 選択肢: Fair point. | 選択肢: 確かにそうだな。 |
| テキスト: I'm gonna be looking for options for you as usual, but we're both going to have to be patient about it. If I can finesse something, I will. But give me some time. | テキスト: いつものようにオプションは探し続けるが、少し我々はおとなしくしておく必要があるだろうね。何か策をねじ込む余地があるなら、私はそうするが、少し時間をくれ。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 6 | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、6年 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You're obliged to the (球団名) for six years yet, (選手名). We're just in no position to be demanding a trade. | テキスト: (球団名)との契約はまだ6年残っている。今はトレードを要求できる立場じゃない。 |
| 選択肢: So I just rot here? | 選択肢: ここで朽ちろってことか? |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| テキスト: Things can happen. I'll keep my attention on it, I swear. But I need you to forget about it for a while and just play your game. I'll let you know if an opening presents itself. | テキスト: 何かは起きうるだろう。私は目を光らせておくよ。しかし君にはこの話を忘れて試合に出て欲しい。もし何か話があったら知らせるから。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 5 | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、5年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: The (球団名) have got your rights for five years, (選手名). Five. We've got no leverage here. | テキスト: (球団名)との契約はまだ5年残っている。5年もだ。立場として強いのは向こうだな。 |
| 選択肢: Would you just try? I don't want to be here. | 選択肢: 何でもいいから試さないか? 俺はここに居たくないんだ。 |
| 選択肢: If you can get me on another team, I'll play any position. | 選択肢: もしあんたがどこかのチームを探してきてくれたら、俺はどんなポジションでもプレーするぞ。 |
| 選択肢: Fine. But tell me when we do. | 選択肢: わかった。だがもしその時がきたら教えてくれ。 |
| テキスト: I'm gonna try to investigate it as much as I can without compromising your situation with this club. But don't hold your breath. | テキスト: 君のチーム内での立場がまずくならないように、何とか上手く調査はしてみようと思う。しかしあまり期待はしないでくれ。 |
| テキスト: I will, I promise. | テキスト: そうするよ、約束しよう。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 4 | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、4年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: The (球団名) have got you tied up for three more years after this one, so they are holding the cards. But if you aren't feeling it with them, it's my job to be trying to find a solution for you. | テキスト: (球団名)には今年も入れて4年間、君を保有する権利がある。つまりカードを握っているのは向こうということだ。だが君がチームとうまくいかないと言うのであれば、それを解決するのが私の仕事だ。 |
| 選択肢: Definitely not feeling it with them. | 選択肢: とても奴らと居る気分じゃないね。 |
| 選択肢: I'd even be willing to take on a different role to get traded. | 選択肢: トレードされる為なら違うポジションをやってもいいと思えるよ。 |
| 選択肢: Let's just lay low until we have more leverage. | 選択肢: 機会が来るまでおとなしくしていよう。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'll go to work for you and see if we can get anywhere. | テキスト: わかった。なんとかならないか働きかけてみよう。 |
| テキスト: I'm still gonna stay alert for possibilities. This game is unpredictable. You never know what might transpire right around the corner. | テキスト: 私はチャンスを見つける為に目を光らせておこう。この件は予測なんて無理だ。道の向こうに何かがあるのか、誰にも分からないからな。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 3 | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、3年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: You're committed to the (球団名) for another two seasons after this one, so we can't expect receptivity to a trade request unless they see a benefit. But if you're unhappy, I gotta be trying. | テキスト: 今年が終わっても契約はあと2年残ってる。球団側にとっての利益が無いかぎり、トレード志願には応じてくれないだろう。だが、君が現状に不満だというなら、努力はしてみるよ。 |
| 選択肢: I'm unhappy. Tell them. | 選択肢: 不満だね。奴らに言ってくれ。 |
| 選択肢: I'd even accept another role to get out of (球団本拠地名). | 選択肢: (球団本拠地名)から出られるなら、ほかのポジションでプレーしたっていい。 |
| 選択肢: They're cutting my checks. I should honor my end. | 選択肢: 俺の雇い主はあいづらだ。俺はここに居るべきなんだろう。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'll tell them where you are on this and see how they react. | テキスト: わかった。彼らに君の気持ちを伝え、その出方を見るところしよう。 |
| テキスト: We can revisit this whenever you want going forward. The later we get in your contract, the more leverage we will have. | テキスト: 君が前に進みたいと思った時に、また話をしよう。契約満了の時期が近づくほど、我々の発言力は増すからな。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, 2 | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、2年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You're in the second to last year of your contractual commitment, so it shouldn't be out of the question that a move could be considered. It just depends where the (球団名) stand on the idea. | テキスト: 君の契約も残り2年となっただけに、チームから出ることについて考えるのも悪くないだろう。もちろん(球団名)がそれについてどう思うか次第ではあるが。 |
| 選択肢: Well, I'm telling you where I stand on it. Let's pursue it. | 選択肢: 俺はいつも自分の立ち位置をクリアにしてるだろう。彼らを説得してくれ。 |
| 選択肢: I'd even take a trade into a different positional role. | 選択肢: 違うポジションであっても、俺はトレードを受け入れるぜ。 |
| 選択肢: Maybe I'll just play it out until free agency. | 選択肢: FAを取れるまでここでプレーしていたほうがいいのかもな。 |
| テキスト: Okay, (選手名). Let me get on the phone about it. | テキスト: わかった。ではその旨連絡しておこう。 |
| テキスト: Well, things could happen before that, but for now we'll just go one day at a time. | テキスト: その前に何か動きがあるかもしれない。だが今は一日一日をしっかりとこなそうか。 |
| シーン: May Part 4, Wants Trade for Any Position, in Contract year | シーン: 5月 パート4、ポジション問わずトレードを希望、契約最終年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Given that you are in a contract year, it wouldn't be so unusual for the (球団名) to be willing to move you now. If they saw something in it for them. | テキスト: 今年は契約最終年だけに、メリットがあると思えば(球団名)は君のトレードに動くかもしれない。 |
| 選択肢: Let's push for it. | 選択肢: その方向で働きかけてくれ。 |
| 選択肢: You could put me on the market as a (旧ポジション名), too. | 選択肢: 俺を(旧ポジション名)として売り出してくれ。 |
| 選択肢: Maybe I'll just play it out until free agency. | 選択肢: FAを取れるまでここでプレーしていたほうがいいのかもな。 |
| テキスト: Will do, (選手名). I'll get back to you when I have something to report. | テキスト: わかった。なにか進展があれば報告するよ。 |
| テキスト: It's not exactly in our hands to decide, anyway. Let's see how it goes for a while and maybe revisit the idea later. | テキスト: それを決められる立場にいるかどうかは微妙だ。少しの間様子を見て、何だったら後でまた話をしたほうがいいのかも知らないな。 |
| シーン: Contender Trade Check-in, 1.5 years before contract up | シーン: ポストシーズンを狙うチームへのトレード、契約残り1年半 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you've got a year-and-a-half left until free agency and the trade deadline is approaching. Wanna discuss some possibilities? | テキスト: FA権の取得まではあと1年半で、トレード期限が近づいている。なにか話しておきたいことはあるか? |
| 選択肢: Like what? | 選択肢: 例えば? |
| 選択肢: Not now. | 選択肢: 今はいい。 |
| テキスト: Okay, fair enough. I pretty much know where you stand on things anyway. I'll just keep doing my job. | テキスト: わかった。君が今どういう立場に居るかはわかってるからね。私は私の仕事をするだけだ。 |
| 選択肢: Are you suggesting we push for a trade now? | 選択肢: 今トレードを進めた方がいいって言うのか? |
| 選択肢: Good, thanks. | 選択肢: ああ、助かるよ。 |
| テキスト: Well, if you're not set on re-upping with the (球団名), they might consider moving you now, for some pieces. There are certainly contenders that could use you. | テキスト: 君に(球団名)と再契約する意思がない場合、彼らは今の時点で君を放出して、なんらかの見返りを得ようとするかもしれない。ポストシーズンを狙うチームの中で、君を必要とするところはあるだろうからな。 |
| 選択肢: I'd love to be traded to a contender this year. | 選択肢: そうだな、優勝争いをしているチームにトレードされたいな。 |
| 選択肢: I haven't given up on our chances just yet. | 選択肢: まだ俺はチャンスを諦めていないよ。 |
| 選択肢: This is my team. I don't intend to go anywhere. | 選択肢: ここは俺のチームだ。ここから動くつもりはない。 |
| テキスト: Okay. I certainly don't pull the strings on these things, of course. But sometimes seeds can be planted. I'll get into it. | テキスト: わかった。そこまでの根回しは難しいが、種をまくことはできるかもしれない。やってみよう。 |
| テキスト: Okay. In that case, I'll just stay out of it for now. | テキスト: わかった、そういう話なら今は手を引いておこう。 |
| シーン: Contender Trade Check-in, last year of contract | シーン: ポストシーズンを狙うチームへのトレード、契約最終年 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you'll be a free agent this summer. Given that you are not exactly right in the race, how would you feel if a contending team dealt for you? | テキスト: 君はこの夏にFAとなる。優勝争いから脱落している今、ほかの有カチームから求められたらどうする? |
| 選択肢: It'd be nice to be in a race. I wouldn't be against it. | 選択肢: 優勝争いはいいな。反対する理由はない。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: This is my home. I don't want to go anywhere. | 選択肢: ここは俺の故郷だ。何処にも行きたくないね。 |
| 選択肢: Don't rule us out of the race yet. | 選択肢: まだ優勝できないと決まった訳じゃないだろ。 |
| 選択肢: I'd like to at least finish the year out for the fans here. | 選択肢: ファンもいるし、少なくとも今年はここで終えたいと思う。 |
| テキスト: Okay, I'll sniff around and see if there are any desirable scenarios out there. It's not really up to me, but I'd love to see you playing in the Postseason. | テキスト: 分かった、では君にふさわしい話がこないか網を張っておこう。こればかりは私の力では動かせないが、私も君がプレーオフでプレーする姿を見たい。 |
| テキスト: You're a loyal guy, (選手名). This club should really appreciate you. | テキスト: 君は献身的な選手だな。チームも君に感謝するべきだ。 |
| テキスト: In that case I'll start looking ahead to free agency this winter. And hope for your sake that the trade vultures don't make a play for you. | テキスト: そういうことなら、私は今冬のFA市場をしてみることにしよう。君自身の為にも、トレード市場が荒れないことを祈ってくれ。 |
| シーン: Displeased with Position Follow up, Denied All-Star | シーン: ポジションに不満、拒否されたオールスター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), despite saying they understand your long-term goal, the (球団名) are pretty bent on you being their (現ポジション名) right now. Should I posture for a trade? | テキスト: (球団名)は君の長期的な希望を理解するとは言うものの、今のところ君を(現ポジション名)から動かす気はないようだ。トレードをちらつかせてみようか? |
| 選択肢: Demand one. | 選択肢: ああ、頼む。 |
| 選択肢: If that's what it takes, then yes. | 選択肢: 状況を変えるのに必要なら、頼む。 |
| 選択肢: I don't want to take it that far. I like this club. | 選択肢: 大ごとにはしたくない。俺はこのチームが好きなんだ。 |
| 選択肢: Fact is, we are a better team with me where I am. | 選択肢: 実際、俺が今のポジションにいるからうまくいってるんだしな。 |
| テキスト: (選手名), I'm gonna stand with you on this-- a player of your value needs to be listened to. But ultimately the team holds your rights, so we'll have to see how they react. | テキスト: 君の気持ちはよくわかっている。君ほどの選手の言葉には彼らも耳を傾けるべきだ。ただ鍵を握っているのは向こうだけに、その出方を見るしかないな。 |
| テキスト: We'll just punt for now. But I'm not letting this drop for good. You're an All-Star, (選手名). What you want needs to matter to people. | テキスト: ひとまずは諦めよう。だがこのままの状態をいつまでも継続させはしないぞ。オールスタークラスの選手である君の希望は、軽んじられるべきものではないからな。 |
| シーン: Displeased with Position Follow up, Denied fading star | シーン: ポジションに不満、否定された衰えたスター |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), the (球団名) bent over backwards to express their respect and appreciation, but in the end they're gonna use you how they see fit. | テキスト: (球団名)は君に対するリスペクトや感謝を表しつつも、結局のところは自分たちの思うように君を使おうとしている。 |
| 選択肢: Got any ideas? | 選択肢: 何かアイデアはあるのか? |
| 選択肢: I guess I'll just ride the horse in the direction it's facing. | 選択肢: 俺はチームが求める方に走っていくしかないんだろうな。 |
| テキスト: Seems like, out of respect, they ought to give you what you want or let you seek it elsewhere. Assuming there's another suitor out there. | テキスト: 彼らは君に敬意を表して望むポジションを与えるべきか、よそで探させるか考えているようだ。君を欲しがるチームがいればだが。 |
| 選択肢: I want to finish as a (旧ポジション名). Request a trade. | 選択肢: 俺は(旧ポジション名)で現役を終えたい。トレード願いを出してくれ。 |
| 選択肢: I want to finish my career in (球団本拠地名). | 選択肢: 俺は(球団本拠地名)でキャリアを終えたい。 |
| テキスト: If you want to finish your career in (球団本拠地名), it'll probably have to be in whatever role they give you. If that doesn't sit well after a while, let me know. | テキスト: (球団本拠地名)でキャリアを終えたいのであれば、彼らと与える役割を受け入れる必要があるかもしれない。もしそれを不満に感じたときは、私に教えてくれ。 |
| テキスト: Okay, (選手名). I'm gonna review your contract situation and figure out a way to approach them about this. | テキスト: わかった。君の契約状況を見直し、球団と交渉する道を探ってみよう。 |
| シーン: Advisor calls to congratulate on first All Star appearance | シーン: オールスター初出場を祝福するコーチからの電話 |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: Hey, (選手名), remember me? Your old coach from way back when? | テキスト: やあ、私を覚えているかな? 君をコーチしていたことがあるんだが。 |
| 選択肢: Your guidance got me here, Coach! And it wasn't that long ago. | 選択肢: あんたの教えは覚えてるよ、コーチ! それにそんな昔の話でもないだろ。 |
| 選択肢: How could I forget you? You taught me everything I know. | 選択肢: すべてを教えてくれた恩人だ。忘れるわけじゃないか。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Who is this again? And how did you get this number? | 選択肢: 誰だあんた? なんでこの番号を知ってる? |
| 選択肢: Hey there, Coach. It's been a while. | 選択肢: ああ、コーチ。久しぶり。 |
| テキスト: I don't know about that. I like to think I got you started in the right way. But you're an All-Star now, so maybe you could teach me a few things. | テキスト: それはどうかな。まあ、少しは役に立ててるといいんだがな。それにしても、君は今やオールスター選手だ。私の方が学ばせてもらう立場かもしれないな。 |
| 選択肢: Can you believe it, Coach? It's crazy. | 選択肢: コーチ、まったく驚きだよ。本当に最高だ。 |
| 選択肢: When I left you, I was but the learner. Now I am the master. | 選択肢: あんたの元を離れたとき、俺にはまだまだ学ぶことがあった。それが今や名人なんて言われる立場だ。 |
| テキスト: I'm not surprised in the least at what you're doing, (選手名). I always knew the game was in your DNA. How's it feel to be doing it? | テキスト: 私は少しも驚いていないよ。君のDNAには、ベースボールの極意が刻まれていることは知っていたからな。今の気分はどうだ? |
| 選択肢: Amazing. | 選択肢: 素晴らしいよ。 |
| 選択肢: Kinda like I'm in a dream. I'm still getting used to it. | 選択肢: 夢を見ているみたいだ。まだ信じられない。 |
| 選択肢: I'm still the same person, playing the game I love. | 選択肢: 何も変わらないよ。大好きな野球をプレーしてるだけさ。 |
| テキスト: This is the same number I called you on to wake you up when you almost slept through the state semi-finals, you knucklehead. | テキスト: 君が州のセミファイナルで寝坊しかけたときにもこの番号にかけただろ、まったく… |
| 選択肢: Oh, right. | 選択肢: ああ、そうか。 |
| 選択肢: Did you ever think, back then, that I would make it this far? | 選択肢: あの頃、俺がここまでやれるなんて思ってたかい? |
| テキスト: I think I dreamed it just like you did, (選手名). I always knew the game was in your DNA. How's it feel to be doing what you're doing? | テキスト: 君と同じくらいには夢を見てたさ。君のDNAにベースボールの極意が刻まれていることは知っていたからな。今の気分はどうだ? |
| 選択肢: Amazing. | 選択肢: 素晴らしいよ。 |
| 選択肢: Kinda like I'm in a dream. I'm still getting used to it. | 選択肢: 夢を見ているみたいだ。まだ信じられない。 |
| 選択肢: I'm still the same person, playing the game I love. | 選択肢: 何も変わらないよ。大好きな野球をプレーしてるだけさ。 |
| テキスト: I guess it wasn't. But an awful lot has happened for you in a short time, (選手名). | テキスト: こんなことになるとはな。この短期間に本当に多くのことが君に起こったわけだ。 |
| 選択肢: Can you believe it, Coach. It's crazy. | 選択肢: コーチ、まったく驚きだよ。本当に最高だ。 |
| 選択肢: When I left you, I was but the learner. Now I am the master. | 選択肢: あんたの元を離れたとき、俺にはまだまだ学ぶことがあった。それが今や名人なんて言われる立場だ。 |
| テキスト: Well you deserve it, son. Congrats on being an MLB All-Star. Wow! And don't forget us little people! | テキスト: 努力が実を結んだわけだ。オールスター出場おめでとう。それから、我々凡人のことを忘れてたりするなよ! |
| 選択肢: Never, Coach. And you're not little. | 選択肢: まさか! あんたは凡人なんかじゃないさ、コーチ。 |
| 選択肢: I'll always treasure the lessons and the mentoring you've given me, sir. | 選択肢: あんたが教えてくれたことは、いつも大事に思ってるんだ。 |
| 選択肢: Who did you say you were, again? | 選択肢: で? 結局、あんた誰? |
| テキスト: Keep working hard, (選手名). The best is yet to come! | テキスト: 努力を続けろよ。君はまだまだ伸びる! |
| テキスト: I'm your number one fan, that's who. Keep working hard, (選手名). The best is yet to come! | テキスト: 君の一番のファンだと言っておこう。努力を続けろよ。君はまだまだ伸びる! |
| テキスト: It has been a while, (選手名). I just wanted to let you know I'm proud of what you've been able to achieve. | テキスト: あれからだいぶ経ったな。君のこれまでの実績を、私も心から嬉しく思っていると伝えたかったんだ。 |
| 選択肢: Can you believe it, Coach? It's crazy. | 選択肢: コーチ、まったく驚きだよ。本当に最高だ。 |
| 選択肢: When I left you, I was but the learner. Now I am the master. | 選択肢: あんたの元を離れたとき、俺にはまだまだ学ぶことがあった。それが今や名人なんて言われる立場だ。 |
| シーン: Starting Pitcher's first MLB win acknowledged by Pitching Coach | シーン: 先発投手のメジャー初勝利、投手コーチとの会話 |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Notched your first win as an MLB pitcher, (選手名). Nicely done. | テキスト: MLBでの初勝利だな、(選手名)。おめでとう。 |
| 選択肢: Just doing what I can to help the team succeed. | 選択肢: チームが勝つために必要なことをやっただけだよ。 |
| 選択肢: Thanks, Coach. I appreciate it. | 選択肢: ありがとう。嬉しいよ。 |
| 選択肢: I made 'em look clueless out there. | 選択肢: やつら、手も足も出なかったぜ。 |
| 選択肢: I just want to do it again. And again. | 選択肢: 俺はまだまだこんなもんじゃない。 |
| テキスト: You've got plenty of opportunities ahead. Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: 君にはこれから多くのチャンスが与えられるだろう。休養日のルーティン確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようにな。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| テキスト: Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| テキスト: Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| シーン: Closer's first MLB save acknowledged by Pitching Coach | シーン: 抑え投手のメジャー初セーブ、投手コーチとの会話 |
| カテゴリ: Pitching Coach | カテゴリ: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Notched your first save as an MLB pitcher, (選手名). Nicely done. | テキスト: メジャー初セーブおめでとう。よくやったな。 |
| 選択肢: Just doing what I can to help the team. | 選択肢: チームを助けるためにできることをやったただだよ。 |
| 選択肢: Thanks, Coach. I appreciate it. | 選択肢: ありがとう。嬉しいよ。 |
| 選択肢: I made 'em look clueless out there. | 選択肢: やつら、手も足も出なかったぜ。 |
| 選択肢: I just want to do it again. And again. | 選択肢: 俺はまだまだこんなもんじゃない。 |
| テキスト: Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| テキスト: You've got plenty of opportunities ahead. Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: 君にはこれから多くのチャンスが与えられるだろう。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| テキスト: Many, many more to come, right? Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: ああ、これからの君の活躍には期待しているよ。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| テキスト: You've got plenty of opportunities ahead. Just try to find a routine for yourself between appearances that'll have you ready to bring your best stuff when we send you out there. | テキスト: 君にはこれから多くのチャンスが与えられるだろう。休養日のルーティンを確立しておくことだ。次の登板にベストコンディションで挑めるようになる。 |
| シーン: First Home Run in MLB, Interviewed by Reporter | シーン: メジャー初ホームラン、レポーターによるインタビュー |
| カテゴリ: Sports Network | カテゴリ: スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況: レポーター |
| テキスト: (選手名), how did it feel to get your first Major League home run? | テキスト: (選手名) 選手、メジャーリーグでの初ホームランですが、お気持ちは？ |
| 選択肢: Just happy to contribute in any way that I can. | 選択肢: チームに貢献できてよかったよ。 |
| 選択肢: Awesome. I've been dreaming of this moment since I was a kid. | 選択肢: 最高だね。子供のころから夢見てきた瞬間だ。 |
| 選択肢: Feels good to show people that my skills play at this level of the game. | 選択肢: メジャーリーグでも実力が通用することを証明できて嬉しいよ。 |
| 選択肢: Just another day in the office, really. | 選択肢: 普通のことさ、本当に。 |
| テキスト: Can we look forward to more of the same? | テキスト: ホームランの量産を期待してもいいでしょうか？ |
| 選択肢: A lot more. | 選択肢: どんどん打ってやるさ。 |
| 選択肢: We'll see, I guess. | 選択肢: そうなるといいね。 |
| 選択肢: I'm just trying to square up and put the bat on the ball. | 選択肢: 球をできるだけ強く弾き返そうとただけさ。 |
| テキスト: Thanks, (選手名). | テキスト: (選手名) 選手、ありがとうございました。 |
| テキスト: Can we look forward to more of the same? | テキスト: ホームランの量産を期待してもいいでしょうか？ |
| 選択肢: A lot more. | 選択肢: どんどん打ってやるさ。 |
| 選択肢: We'll see, I guess. | 選択肢: そうなるといいね。 |
| 選択肢: I'm just trying to square up and put the bat on the ball. | 選択肢: 球をできるだけ強く弾き返そうとただけさ。 |
| テキスト: Can we look forward to more of the same? | テキスト: ホームランの量産を期待してもいいでしょうか？ |
| 選択肢: A lot more. | 選択肢: どんどん打ってやるさ。 |
| 選択肢: We'll see, I guess. | 選択肢: そうなるといいね。 |
| 選択肢: I'm just trying to square up and put the bat on the ball. | 選択肢: 球をできるだけ強く弾き返そうとただけさ。 |
| テキスト: Can we look forward to more of the same? | テキスト: ホームランの量産を期待してもいいでしょうか？ |
| 選択肢: A lot more. | 選択肢: どんどん打ってやるさ。 |
| 選択肢: We'll see, I guess. | 選択肢: そうなるといいね。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢 : I'm just trying to square up and put the bat on the ball. | 選択肢 : 球をできるだけ強く弾き返そうとただけさ。 |
| シーン : Starting Pitcher's first MLB shut out acknowledged by Manager | シーン : 先発投手のメジャー初完封、監督との会話 |
| カテゴリー : Manager | カテゴリー : マネージャー |
| 状況 : 監督 | 状況 : (コーチ名) |
| テキスト : You got your first Big League shutout, (選手名). You are becoming a real threat out there. | テキスト : メジャー初完封おめでとう。君は他のチームにとって脅威になりつつあるな。 |
| 選択肢 : I guess I am | 選択肢 : そのようだな。 |
| 選択肢 : I'm getting there, Skip. | 選択肢 : 自分でも成長を感じるよ。 |
| 選択肢 : Who knows, maybe I've given up my last run. Ever.. | 選択肢 : ひょっとすると、この先ずっと無失点が… |
| テキスト : You've already vastly exceeded the expectations anybody had of you coming out of the Draft. But I'm beginning to think we might just be scratching the surface with you. | テキスト : 君はすでにドラフト時の期待を大きく上回る働きを見せているわけだが、我々はまだ君の実力を測りかねているんだ。つまり君の登板は宝くじを引くようなものかもしれないとね。 |
| 選択肢 : Yes sir. | 選択肢 : ああ。 |
| 選択肢 : Let's keep scratching, then. Like one of those lottery tickets. | 選択肢 : くじが外れたら、俺も外すってことか？ |
| テキスト : You jumped the shark out of my metaphor into another one there, son. But okay, sure-- maybe we've hit the jackpot with you. Keep bringing it and we'll all find out. | テキスト : せっかくの私のたとえが台無しだな。まあいい… 少なくとも今は、大当たりを引き当てたとしておこう。これからも投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。 |
| テキスト : Keep bringing it and we'll all find out what you're capable of. | テキスト : とりあえずは投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。 |
| テキスト : Well...maybe. Good luck with that. In any case, I am beginning to think we might just be scratching the surface with you. | テキスト : そうだな… まあ、頑張ってくれ。ともかく、我々はまだ君の実力を測りかねているんだ。つまり君の登板は宝くじを引くようなものかもしれないと思い始めていてね。 |
| 選択肢 : Yes sir. | 選択肢 : ああ。 |
| 選択肢 : Let's keep scratching, then. Like one of those lottery tickets. | 選択肢 : くじが外れたら、俺も外すってことか？ |
| 選択肢 : Read my lips: Last. Run. Ever. | 選択肢 : 聞こえなかったか？ この先ずっと無失点が続くって言ったんだ。 |
| テキスト : You're a bit of a character aren't you, (選手名)? I'm not gonna argue with confidence. Keep bringing it and who can tell what might happen with you. | テキスト : 君は面白いやつだな。自信があるのはいいことだ。とりあえずは投げ続けてもらおう。それで君の実力も明らかになるだろう。 |
| シーン : Starting Pitcher's first no-hitter MLB acknowledged by Pitching Coach | シーン : 先発投手のメジャー初ノーヒットノーラン、投手コーチとの会話 |
| カテゴリー : Pitching Coach | カテゴリー : 投手コーチ |
| 状況 : 投手コーチ | 状況 : (投手コーチ名) |
| テキスト : Wow, (選手名). Just...wow. | テキスト : (選手名)、なんてことだ… 言葉が出ない。 |
| 選択肢 : Are you reacting to my no-hitter, or my general coolness? | 選択肢 : ノーヒットノーランのことかい？ それとも単純に俺のカッコよさ？ |
| 選択肢 : I know, right? I can't believe I just did that. | 選択肢 : そうだろうね。自分でも信じられないよ。 |
| 選択肢 : Thanks, Coach. | 選択肢 : ありがとう、コーチ。 |
| テキスト : All that, son. All that. You the man. | テキスト : どちらもだ。大した男だよ。 |
| テキスト : I don't have to tell you, a Big League no-hitter is a rare achievement. You just put yourself in the history books. Great job. | テキスト : 言うまでもないが、メジャーでのノーヒットノーランは素晴らしい偉業だ。君は歴史に名を残したんだ。おめでとう。 |
| シーン : Starting Pitcher's first Major league complete game acknowledged by Pitching Coach | シーン : 先発投手のメジャー初完全試合、投手コーチとの会話 |
| カテゴリー : Pitching Coach | カテゴリー : 投手コーチ |
| 状況 : 投手コーチ | 状況 : (投手コーチ名) |
| テキスト : Heck of a performance, (選手名). How's it feel to get your first complete game on the big stage? | テキスト : とんでもないことをしてくれたな。メジャーで初めて完全試合を達成した気分ってのはどんな感じだ？ |
| 選択肢 : Feels great. I feel like I could keep going. | 選択肢 : 最高だよ。このままどこまでも行けそうな感じだ。 |
| 選択肢 : I'm exhausted. But good. | 選択肢 : 疲れたよ… でも悪くないね。 |
| 選択肢 : I'm just happy to be contributing what I can. | 選択肢 : 自分がやるべきことをやれた。ただそのことに感謝してるよ。 |
| テキスト : I just wanted to once again acknowledge how delighted the organization has been with your development. Keep up the good work. | テキスト : もう一度言わせてくれ。球団は君の成長を大いに喜んでいる。この調子で頑張ってくれ。 |
| シーン : Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor AA | シーン : 嫌味 : 第4段階、サイクル1 (AA)、コーチ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm being called up to The Show? | 選択肢: メジャー昇格か? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent AA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル1(AA)、代理人 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm getting a raise? | 選択肢: 昇給とか? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 AA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル2(AA) |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), I've got to pass some news along to you. | テキスト: 伝えたいニュースがある。 |
| 選択肢: Great. I like to keep up on current events. | 選択肢: いいね。ニュースは好きだ。 |
| 選択肢: Hmmm. Do I want to know? | 選択肢: うーん、いいニュースなのか? |
| 選択肢: Do it. | 選択肢: 聞かせてくれ。 |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 AA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル3(AA) |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), can you guess why I'm calling you? | テキスト: (選手名)、なぜ呼ばれたかわかるか? |
| 選択肢: What am I, your psychic? | 選択肢: さあね。心を読めとでも? |
| 選択肢: I've got no idea. | 選択肢: さっぱりわからない。 |
| 選択肢: Uh oh. | 選択肢: えっ… |
| シーン: Blocked by Star Choice | シーン: スターによる妨害: 選択 |
| シーン: POSITION PROTOTYPE TUTORIAL AAA | シーン: ポジション別必要能力のチュートリアル(AAA) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: (選手名), the more a player's skill set is a fit for a given position, the higher they'll be valued in that role. Which position do you want to talk about? | テキスト: (選手名)、必要なスキルは守備位置によって異なる。それらの能力が高いプレイヤーほど、そのポジションで高く評価されるわけだ。どのポジションについて知りたい? |
| 選択肢: Infield. | 選択肢: 内野。 |
| 選択肢: Outfield. | 選択肢: 外野。 |
| 選択肢: Pitcher. | 選択肢: 投手だ。 |
| 選択肢: Never mind. I'm good on this stuff, thanks. | 選択肢: 大丈夫。よく分かってる。 |
| テキスト: Name the infield position and I'll run down the prototype for it. | テキスト: どの内野手が言ってくれ。基本スキルを説明しよう。 |
| 選択肢: 1st base. | 選択肢: 一塁手だ。 |
| 選択肢: 2nd base. | 選択肢: 二塁手だ。 |
| 選択肢: Shortstop. | 選択肢: 遊撃手だ。 |
| 選択肢: 3rd base. | 選択肢: 三塁手だ。 |
| テキスト: Which outfield position should we address? | テキスト: どの外野手について知りたい? |
| 選択肢: Left field. | 選択肢: 左翼手。 |
| 選択肢: Center field. | 選択肢: 中堅手。 |
| 選択肢: Right field. | 選択肢: 右翼手。 |
| テキスト: 1st base doesn't require speed or arm strength. And you can get by with marginal fielding skills. But you better have a heck of a bat, with good power. Any other position? | テキスト: 一塁手に走力や強肩は必要ない。必要最低限の守備力があればやっていけるが、パワーのある強打者タイプが望ましい。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Most importantly, 2nd base requires great fielding skills. Speed and the ability to get on base are a plus. Arm strength is not as necessary. Any other position? | テキスト: 二塁手には何よりも、高いフィールディング技術が要求される。スピードや出塁能力もあるといいが、肩はそれほど必要ない。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: The shortstop needs to have the best glove on the field, and a pretty good arm. Speed is good, too, but lights out defensive play is the only must have. Any other position? | テキスト: 遊撃手はフィールド内でもっとも守備の巧い、強肩の選手でないととまらない。スピードも重要だが、何をしても華麗な守りでチームに貢献するポジションだ。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A third baseman needs a good glove and a strong arm to make that throw to first. He should also have a good bat. Any other position? | テキスト: 三塁手には柔らかいグラブさばきと、ファーストまで投げられる強肩が必要だ。打力もないと厳しいだろう。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another infield position. | 選択肢: 他の内野手だ。 |
| 選択肢: An outfield position. | 選択肢: 外野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: Most of all, a center fielder needs speed and a great glove. Arm strength and bat skills are icing on the cake. Any other position? | テキスト: 中堅手に必要なのは何よりもスピード、そして巧みなグラブさばきだ。打力のある強肩選手なら、なおいいだろう。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A left fielder can get by with marginal defensive skills but, most of all, he better have a big bat. Some extra speed or glove skills?— all the better. Any other position? | テキスト: 左翼手は必要最低限の守備力でもやっていけるが、長打を狙えるスラッガータイプでないと厳しいだろう。足の速さや、巧みなグラブさばきも、あって困ることはない。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: A right fielder should be very strong at the plate with enough arm strength to get the ball to third. Some speed would be a plus as well. Any other position? | テキスト: 右翼手は強打者タイプが向いている。サードまで遠投できる強肩も必要だ。ある程度の走力もあればプラスだろう。他に知りたいポジションはあるか? |
| 選択肢: Another outfield position. | 選択肢: 他の外野手だ。 |
| 選択肢: An infield position. | 選択肢: 内野手だ。 |
| 選択肢: No, that's all for now. Thanks. | 選択肢: いや、今は大丈夫だ。どうも。 |
| テキスト: Starter or closer? | テキスト: 先発か抑えか? |
| 選択肢: Starter. | 選択肢: 先発だ。 |
| 選択肢: Closer. | 選択肢: 抑えだ。 |
| テキスト: A starter needs to have several effective pitches and the stamina to use them effectively for at least five or six innings. | テキスト: 先発ピッチャーは、効果的な持ち球を何種類か持っていないといけな。それらのボールを最低5、6回まで強く投げられるスタミナも必要だろう。 |
| 選択肢: What about a closer? | 選択肢: 抑えは? |
| 選択肢: Okay, thanks. | 選択肢: わかったよ、どうも。 |
| テキスト: A closer can get by without a real wide selection, but he needs at least a couple pitches with which he can absolutely dominate for an inning or two. A high velocity fast ball is usually one of them. | テキスト: 抑えのピッチャーは多彩な変化球は必要ないが、少なくとも1、2イニングは打者を圧倒できる決め球が2種類あったほうがいい。そのうちの1種類は通常、剛速球だ。 |
| 選択肢: What about a starter? | 選択肢: 先発は? |
| 選択肢: Okay, thanks. | 選択肢: わかったよ、どうも。 |
| シーン: Brass in Town Training Session, AAA | シーン: 幹部来訪・練習 (AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Some higher ups may show up to watch you during this home stand. It could be the farm director or even a rep from the G.M.'s office. So we're gonna get some work in before today's game. Let's be at our best. | テキスト: ホームで試合をする間、球団の幹部が見に来るぞ。ファームのトップかGMオフィスの誰かかもな。試合でベストを尽くせるように、今日はしっかりトレーニングをしておこう。 |
| シーン: First Time Welcome AAA via trade, standard | シーン: トレードによってAAAチームに迎え入れられた際の最初の会話、スタンダード |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Hey, (選手名), before we throw you out there I just wanted to welcome you to the club. | テキスト: やあ(選手名)。フィールドに送り出す前に、まず君に挨拶しておこうと思ってな。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| 選択肢: Being shipped off a team just like that is a little upsetting. | 選択肢: あんな簡単に追い出されるなんてな。少し腹が立つよ。 |
| テキスト: We're sensitive to how hard it can be being uprooted abruptly. But we really look forward to working with you here. | テキスト: その気持ちはよく分かる。だがともかく、我々はもうすぐ君と共にプレーできるのが楽しみだよ。 |
| 選択肢: I'm excited to make a go of it here. | 選択肢: ああ、俺も楽しみだ。 |
| 選択肢: Thanks, coach. I'm excited to meet the staff and my new teammates. | 選択肢: ありがとう。新しい球団、新しいチームメイトたちに加わってうれしいよ。 |
| 選択肢: It's been a tough experience, but it's all part of being a pro, I guess. | 選択肢: ひどい経験だったが、プロにはつきものなんだろうな。 |
| 選択肢: You too, Skip. I'm excited to get out there with the team. | 選択肢: こっちもだ。早く仲間とプレーしたいよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| テキスト: All right then. Get out there and have some fun, kid. | テキスト: よし。じゃあ行ってこい。思いっきり楽しめよ。 |
| | |
| シーン: First Time Welcome AAA via trade, low agreeability | シーン: 納得度の低いトレードで、AAAチームに迎え入れられた際の最初の会話 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Hey, (選手名), welcome to your new home. Until you play your way up to the next level, that is. Happy to have you join us. | テキスト: やあ、ここが君の新たなホームだ。少なくとも、次のステージに上がるまではな。君を迎えられて嬉しく思うよ。 |
| 選択肢: We'll see how it goes here, I guess. | 選択肢: まあ、とりあえずは世話になる。 |
| 選択肢: All right then. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: Thanks, I'm pleased to be here. | 選択肢: こちらこそ。 |
| テキスト: I understand the dynamic you left behind may have been rocky. Listen, we just think we got a great deal on a heck of a talent. | テキスト: 前のチームといざこざがあったことは知っている。君ほどの才能を持った選手を手放すとは、連中の目は節穴だな。 |
| 選択肢: You might be right about that. | 選択肢: まったくだぜ。 |
| 選択肢: It was just a misunderstanding. By them. | 選択肢: 損したのはあいつらさ。 |
| 選択肢: Thanks for saying so. I appreciate it. | 選択肢: そう言ってくれて助かる。 |
| テキスト: Just so you know, you've got a clean slate here, (選手名). We're very confident in our choice and delighted to have you. | テキスト: (選手名)、過去のことは忘れてくれて構わない。我々は自分たちの選択に自信を持っているし、君が加入してくれたことを喜んでいる。 |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball | シーン: 練習メニューの選択: 4シームファストボールの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 4-Seam Fastball | 状況: フォーシームファストボール |
| テキスト: You have added a Four-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに4シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Changeup | シーン: 練習メニューの選択: チェンジアップの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Changeup | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: You have added a Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにチェンジアップが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Sinker | シーン: 練習メニューの選択: シンカーの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sinker | 状況: シンカー |
| テキスト: You have added a Sinker to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシンカーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Slider | シーン: 練習メニューの選択: 4スライダーの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Slider | 状況: スライダー |

| | |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| テキスト: You have added a Slider to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスライダーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Slurve | シーン: 練習メニューの選択: スラーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Slurve | 状況: スラーブ |
| テキスト: You have added a Slurve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスラーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Splitter | シーン: 練習メニューの選択: スプリッターの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Splitter | 状況: スプリッター |
| テキスト: You have added a Splitter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスプリッターが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knuckleball | シーン: 練習メニューの選択: ナックルボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckleball | 状況: ナックルボール |
| テキスト: You have added a Knuckleball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 2 Seam Fastball | シーン: 練習メニューの選択: 2シームファストボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: 2-Seam Fastball | 状況: ツーシームファストボール |
| テキスト: You have added a Two-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに2シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Cutter | シーン: 練習メニューの選択: カットボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: You have added a Cutter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにカットボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Circle Change | シーン: 練習メニューの選択: サークルチェンジの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: You have added a Circle Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにサークルチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Palmball | シーン: 練習メニューの選択: パームボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: You have added a Palmball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにパームボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Forkball | シーン: 練習メニューの選択: フォークボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: You have added a Forkball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにフォークボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knucklecurve | シーン: 練習メニューの選択: ナックルカーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: You have added a Knuckle Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Screwball | シーン: 練習メニューの選択: スクリューボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Screwball | 状況: スクリューボール |
| テキスト: You have added a Screwball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスクリューボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Learn 12-6 Curve | シーン: 練習メニューの選択: 12-6カーブの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 12-6 Curve | 状況: ドロップカーブ |
| テキスト: You have added a 12-6 Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにドロップカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sweeping Curve | シーン: 練習メニューの選択: スウィーピングカーブの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sweeping Curve | 状況: スローカーブ |
| テキスト: You have added a Sweeping Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスローカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Running Fastball | シーン: 練習メニューの選択: ランニングファストボールの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Running Fastball | 状況: シュート |
| テキスト: You have added a Running Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシュートが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Vulcan Change | シーン: 練習メニューの選択: バルカンチェンジの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Vulcanchange | 状況: バルカンチェンジ |
| テキスト: You have added a Vulcan Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにバルカンチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Curve | シーン: 練習メニューの選択: カーブの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Curveball | 状況: 変化球 |
| テキスト: You have added a Curveball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに変化球が増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 1 AAA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル1(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, (選手名). | テキスト: 君にはちよいと短気なところがあるな、(選手名)。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding. | 選択肢: それはないって。たぶん誤解だ。 |
| 選択肢: Who said that? | 選択肢: 誰が言ったんだ? |
| 選択肢: I just have a little fun with people sometimes. | 選択肢: たまにふざけ合ってるだけさ。 |
| テキスト: What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな? |
| 選択肢: I am improving. So there's no problem. | 選択肢: 俺は成長してる。だから問題ない。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| 選択肢: Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor. | 選択肢: あれは反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。 |
| テキスト: I didn't say there was a problem. I just want to make sure we're all on the same page. | テキスト: 問題があったとは言っていない。誤解がないか確かめたいだけだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Yeah, that makes sense. | 選択肢: ああ、なるほど。 |
| テキスト: Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along. | テキスト: よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。 |
| テキスト: Alright. So long as we're all on the same page. | テキスト: よからう。みんながそう受け止めているなら。 |
| 選択肢: I'm not on any page. I don't get much time for reading. | 選択肢: どうか、俺が受け止めるのはボールだけだ。 |
| 選択肢: We are. | 選択肢: そのはずさ。 |
| テキスト: If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going. | テキスト: それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。 |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 1 AAA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル1(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here. | テキスト:(選手名)、君とチームの和について話したい。みんなはどうやって助け合うべきかを。 |
| 選択肢: Here we go. | 選択肢: おいでなすった。 |
| 選択肢: What people? | 選択肢: みんなって誰だよ? |
| 選択肢: Let me just say one thing first. | 選択肢: 先に言わせてくれ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Okay, go ahead. | テキスト: ああ、かまわん。 |
| 選択肢: Nobody around here can take a joke. | 選択肢: ジョークのわからない連中ばかりだ。 |
| 選択肢: I think some of the coaches have it in for me. | 選択肢: 俺に恨みを持ってるコーチがいる。 |
| 選択肢: I just wanted to say I think you're a terrific manager. | 選択肢: あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。 |
| 選択肢: I realize I may have been difficult. I'm sorry about that. | 選択肢: 俺は素直じゃなかった。謝るよ。 |
| テキスト: I appreciate your saying so, (選手名). | テキスト: そう言ってくれてよかった、(選手名)。 |
| 選択肢: Some of the coaches and staff have been difficult, too. | 選択肢: コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。 |
| 選択肢: I'm gonna make an effort to put forth a better attitude. | 選択肢: がんばって態度を改めてくよ。 |
| テキスト:(選手名), I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff. | テキスト:(選手名)、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。 |
| 選択肢: Well that doesn't seem fair. | 選択肢: そんなの不公平だ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go. | テキスト: こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかったら行け。 |
| 選択肢: Okay, you don't have to yell. I'll fix it. | 選択肢: わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I'll shape up. Sorry. | 選択肢: わかったよ、心を入れ替える。悪かった。 |
| テキスト: Please don't make me call you in here about this again. | テキスト: 頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させるな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 1 AAA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル1(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト:(選手名), you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having. | テキスト:(選手名)、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは不本意だよ。 |
| 選択肢: Nice seeing you too, Skip. | 選択肢: また会えて嬉しいぜ、監督。 |
| 選択肢: So let's not have it, then. | 選択肢: なら、お開きにしようぜ。 |
| 選択肢: Yeah, I guess I have. | 選択肢: ああ、そうだったな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, (選手名). So you might start choosing your words carefully. | テキスト: 今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(選手名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。 |
| 選択肢: (WAIT IN SILENCE) | 選択肢: (黙って待つ) |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that? | テキスト: 我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力が。わかるか? |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: (WAIT IN SILENCE) | 選択肢: (黙って待つ) |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched. | テキスト: まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えばわかるか… 君はベンチ行きた。 |
| 選択肢: For what? What did I do? | 選択肢: なぜ? 俺が何をした? |
| 選択肢: (LEAVE) | 選択肢: (立ち去る) |
| 選択肢: Okay, I'm sorry. | 選択肢: オーケー、すまなかった。 |
| テキスト: During your time off, think about whether you want to play this game or not. | テキスト: 出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。 |
| 選択肢: This is nonsense. (LEAVE) | 選択肢: バカげてら。(立ち去る) |
| 選択肢: That's all I want to do! Without all this bother and drama! | 選択肢: 俺は野球しかやりたくない! こういった面倒や茶番は余計だ! |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Jeez. (LEAVE) | 選択肢: ざけんな。(立ち去る) |
| テキスト: We're done here. | テキスト: 話は以上だ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can? | テキスト: よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか？ |
| 選択肢: I think so. | 選択肢: そう思う。 |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: Doubt it. | 選択肢: どうか。 |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change? | テキスト: そういう返事は望んでない。「はい」か「いいえ」で答えろ。変わるんだな？ |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Maybe, if everybody steps off me a little. | 選択肢: みんなが態度を改めてくれれば、考えるよ。 |
| 選択肢: Unlikely. | 選択肢: どうだろうな。 |
| 選択肢: Yes. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Help me out here, (選手名). Show me you can be what we need you to be. Will you do that? | テキスト: 君の助けが必要なんだ、(選手名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか？ |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I'm tired of talking about this stuff. | 選択肢: こういった話はうんざりだ。 |
| 選択肢: I will. I'm sorry. I'll fix it. | 選択肢: ああ、悪かった。修正しよう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 2 AAA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル2(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just wanted to check on how things are going for you here. | テキスト: やあ(選手名)。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: How do you mean? | 選択肢: どういうことだ？ |
| 選択肢: I dunno. It is what it is. | 選択肢: ふうん。ま、これが現実だろ。 |
| 選択肢: Fine. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: And what is it, exactly? | テキスト: それはどういう意味だ？ |
| 選択肢: What it is. | 選択肢: そのままの意味さ。 |
| 選択肢: Well, being here wasn't really my ideal, is all. | 選択肢: まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ってたってことだ。 |
| 選択肢: Just me, trying to do my job. | 選択肢: 俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。 |
| テキスト: Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best. | テキスト: そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとは思っていないがね。 |
| 選択肢: I probably won't. | 選択肢: そうかもな。 |
| 選択肢: No, I won't. | 選択肢: ああ、そうだな。 |
| テキスト: I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you. | テキスト: チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。 |
| 選択肢: I don't know anything about that. | 選択肢: 心当たりがないな。 |
| 選択肢: What did they say, exactly? | 選択肢: そいつらは何て言ってたんだ？ |
| 選択肢: I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well. | 選択肢: 俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。 |
| 選択肢: I'm doing fine, thank you. | 選択肢: なんとかやってるよ、ありがとう。 |
| テキスト: Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff. | テキスト: どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだな。いずれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。 |
| 選択肢: You telling them that, too? | 選択肢: それをあいつらにも言ったのかい？ |
| 選択肢: Gotcha. | 選択肢: はいはい。 |
| 選択肢: Sure, Skip. Will do. | 選択肢: わかったよ、監督。そうするよ。 |
| テキスト: I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you. | テキスト: もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。 |
| 選択肢: Okay already, I heard you. | 選択肢: ああ、話はわかったよ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Okay, Skip, I'll toe the line. | 選択肢: わかったよ、監督。従うさ。 |
| テキスト: Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs. | テキスト: なあ、ここで問題は起こさないでくれないか。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれれば、私達は皆うまくやれるんだ。 |
| 選択肢: I'll think it over. | 選択肢: 考えておくよ。 |
| 選択肢: Alright, I'll make an effort. | 選択肢: わかった、努力するよ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then. | テキスト: そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going. | テキスト: きちんと真っ当にやっていたら、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 2 AAA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル2(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working. | テキスト: なあ(選手名)、せっせとどこかのグループとメッセージをやりとりしていることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。 |
| 選択肢: Let's open it up, Skip. | 選択肢: 堅いことはいっこなした、監督。 |
| 選択肢: I never text about parties during work time, sir. | 選択肢: 仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here. | テキスト: あのな、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。 |
| 選択肢: I give respect to those who give me respect. | 選択肢: 俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。 |
| 選択肢: What about in the team bus or plane? There, too? | 選択肢: じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ? そこでもか? |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Yes, there, too. Anywhere work takes you. | テキスト: もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: How about if I run into, say, the mascot in the bathroom? | 選択肢: じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら? |
| 選択肢: I'm gonna do it. | 選択肢: ああ、そうするよ。 |
| テキスト: Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere. | テキスト: 頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。 |
| 選択肢: Is the mascot technically a people, though? | 選択肢: マスコットは人間に含まれるのか? |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast. | テキスト: いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウオーマーになるぞ。 |
| 選択肢: (SHUT MY MOUTH) | 選択肢: (口を閉じる) |
| 選択肢: Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth. | 選択肢: マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us. | テキスト: もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっていたら、成功のチャンスだってあるだろう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 2 AAA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル2(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you? | テキスト: なあ(選手名)、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな? |
| 選択肢: Let's not make a big deal about very little. | 選択肢: そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。 |
| 選択肢: Different personalities and goals, maybe. | 選択肢: 人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。 |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| テキスト: Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now. | テキスト: 実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。 |
| 選択肢: Can we just play baseball without all this talk? | 選択肢: こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか? |
| 選択肢: I don't think I've been that bad. | 選択肢: 俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: When you're on a team, you have to consider how your words and actions affect others, and the organization. Understand? | テキスト: 君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のことだ。わかるな? |
| 選択肢: I guess. | 選択肢: きつとな。 |
| 選択肢: I just go my own way, is all. | 選択肢: 俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。 |
| 選択肢: I do. | 選択肢: オーケーわかった。 |
| テキスト: It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it? | テキスト: 態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Can I go now? | 選択肢: もう行っていいか? |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: You're a good player, (選手名), but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities as a player. Now go, show me. | テキスト: 君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチをつけないでくれ。頼んだぞ。 |
| テキスト: Yeah, you can go. To the bench, immediately. | テキスト: 行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。 |
| 選択肢: I was just saying "Are we done?" | 選択肢: 「終わらないのか?」って言っただろう。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって? |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| テキスト: In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf. | テキスト: 今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考えろ、問題児め。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって? |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation. | テキスト: 君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。 |
| 選択肢: I don't have time for this. Gotta get ready for the game. | 選択肢: 俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: I can solve that for you. You're benched. | テキスト: その心配は必要ない。君はベンチだ。 |
| 選択肢: Hold on! | 選択肢: おい待てよ! |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: Okay, I'm sorry. | 選択肢: オーケー、すまなかった。 |
| テキスト: Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team. | テキスト: これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going. | テキスト: 君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 3 AAA | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル3(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), how would you say things are going for you here, with the club and all? | テキスト: (選手名)、チームやこの皆とは上手くやれているかい? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Why? | 選択肢: どうしたんだ? |
| 選択肢: Just playing ball. | 選択肢: 俺は試合をしているだけだぞ。 |
| テキスト: Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes? | テキスト: 正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな? |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: When? | 選択肢: いつのことだ? |
| 選択肢: I suppose so. | 選択肢: なるほどな。 |
| テキスト: Would you agree there's been some less than ideal communication happening? | テキスト: 今までにコミュニケーションが十分では無かったというのわかるか? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: What're you getting at? | 選択肢: 一体何の話だ? |
| 選択肢: Could be. | 選択肢: かもな。 |
| テキスト: Fair to say you have a bit of a tricky temperament? | テキスト: 君はちょっと難しいところがあるようだな |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| 選択肢: Who said that? | 選択肢: 誰が言ったんだ? |
| 選択肢: Perhaps. | 選択肢: 多分な。 |
| テキスト: My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that? | テキスト: 何が言いたいかというと、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね? |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people. | テキスト: 私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all. | テキスト: チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Maybe just put a little more attention on it, (選手名). Sometimes a little extra effort can go a long way. | テキスト: これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。 |
| テキスト: Thanks, (選手名), I appreciate it. | テキスト: ありがとう、(選手名)。感謝する。 |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 3 AAA | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル3(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you're beginning to antagonize some people in the organization. | テキスト: よく聞くんだ(選手名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。 |
| 選択肢: Oh, brother. | 選択肢: ああ、なんてこった。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it. | テキスト: 君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: True. | 選択肢: そのとおりだ。 |
| テキスト: This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, (選手名). | テキスト: 君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。 |
| 選択肢: It's not my fault. | 選択肢: 俺が悪いのか? |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: (選手名), I need some indication that you are getting this. Because it's important. | テキスト: (選手名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。 |
| 選択肢: I get it, already! | 選択肢: わかってるよ! |
| 選択肢: I hear you. | 選択肢: ああ、聞いている。 |
| テキスト: Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what? | テキスト: ふむ、よかろう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする? |
| 選択肢: More boring talk? | 選択肢: つまらん話は続くのか? |
| 選択肢: Change it, I guess. | 選択肢: 変えるべき、なんだろうな。 |
| テキスト: Okay. Maybe it's that easy, (選手名). Now show me. Get out of here. | テキスト: なるほど。(選手名)にとって、こんなことは造作も無い。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。 |
| テキスト: Good. You're gonna get this thing turned around then? | テキスト: なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだろうね? |
| 選択肢: Unlikely. | 選択肢: どうだろうな。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough. | テキスト: 明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかないさうだ。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: I'm sorry. | 選択肢: すまなかった。 |
| テキスト: Sorry is fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit. | テキスト: 謝るのはいいが、ちゃんと変わるんだと約束してほしいね。しばらく座って考えるんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams. | テキスト: 信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとさうだ。 |
| 選択肢: Get off my back. | 選択肢: 俺にかまわないでくれ。 |
| 選択肢: Yeah, I know. | 選択肢: ああ、わかってるよ。 |
| テキスト: We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this. | テキスト: 君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならぬ。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。 |
| 選択肢: Are we done yet? | 選択肢: 話はまだ終わらないのか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over. | テキスト: ほらみろ、まただ。チーム全体のことを考えろと言っているんだ。ベンチを温めながらよく考えろ。 |
| 選択肢: Fine with me. (LEAVE) | 選択肢: それでいいよ。(立ち去る) |
| 選択肢: I was kidding! | 選択肢: 冗談だって! |
| 選択肢: I'm sorry. I just got mad for a second. | 選択肢: 済まない。一瞬頭に血が上って。 |
| テキスト: I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench. | テキスト: 私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| テキスト: Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self-control. So you don't have to be sorry again. | テキスト: 謝罪を受け入れよう。それじゃあベンチに座って、自分を抑える方法を考えておくだ。二度とこんな謝罪をしないようにな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 3 AAA | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル3(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Here you are again, (選手名), in a disciplinary meeting. | テキスト: またか、(選手名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。 |
| 選択肢: Yep. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I guess so. | 選択肢: だろうな。 |
| テキスト: I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take. | テキスト: 費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。 |
| 選択肢: Probably not. | 選択肢: だろうね。 |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Am I a fool to think we might get somewhere talking about this? | テキスト: この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| テキスト: I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals. | テキスト: 私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りたいだけだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: That makes sense. | 選択肢: 話はわかるよ。 |
| テキスト: I'm asking you to put some effort into it. Will you? | テキスト: その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな? |
| 選択肢: I just am who I am. | 選択肢: 俺はただ、俺のままだ。 |
| 選択肢: Okay, Skip. I really will. | 選択肢: わかったよ、監督。本当に努力する。 |
| テキスト: Okay, (選手名). hit the field. | テキスト: よしわかった。見せつけてやれ。 |
| テキスト: Okay, you be that. On the bench. | テキスト: よし、君は君のままがいい。ベンチの上でな。 |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| 選択肢: It doesn't mean I can't play, though. | 選択肢: 実力がないから、ではないからな。 |
| テキスト: Can you put some attention on being more agreeable for us, (選手名)? | テキスト: (選手名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか? |
| 選択肢: It's just not my nature, Skip. | 選択肢: それは俺の仕事じゃないよ、監督。 |
| 選択肢: I will. I'm sorry I've been difficult. | 選択肢: わかった。色々と困らせてすまなかった。 |
| テキスト: So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk. | テキスト: では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。 |
| 選択肢: No, wait, we can talk about it. | 選択肢: いや待ってくれ。話をしよう。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: Get going. Meeting's adjourned. | テキスト: もういい。話し合いは延期だ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 1 MLB | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル1(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've come to understand you may have a bit of a sharp edge to you, (選手名). | テキスト: 君にはちよいと短気なところがあるな、(選手名)。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. Maybe there was a misunderstanding. | 選択肢: それはないって。たぶん誤解だ。 |
| 選択肢: Who said that? | 選択肢: 誰が言ったんだ? |
| 選択肢: I just have a little fun with people sometimes. | 選択肢: たまにふざけ合ってるだけさ。 |
| テキスト: What's important here is being coachable, and not putting up resistance to what's asked of you. So we can help you improve. Understand? | テキスト: 大切なのはコーチの教えを素直に聞き入れ、反抗しないことだ。それが君の成長を助ける。わかるな? |
| 選択肢: I am improving. So there's no problem. | 選択肢: 俺は成長してる。だから問題ない。 |
| 選択肢: Yeah, I get that. | 選択肢: ああ、分かってる。 |
| 選択肢: Didn't mean to resist. That's just how I relate. With humor. | 選択肢: あれば反抗じゃない。ユーモアをまじえたスキンシップさ。 |
| テキスト: I didn't say there was a problem. I just want to make sure we're all on the same page. | テキスト: 問題があったとは言っていない。誤解がないか確かめたいだけだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Yeah, that makes sense. | 選択肢: ああ、なるほど。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Good. So I'm glad there's no problem here. Just listen and do what's asked of you and we'll all get along. | テキスト: よし。ならよかった。チームには何の問題もない。とにかく聞く耳を持って、言われたことを実践しろ。それですべてうまくいく。 |
| テキスト: Alright. So long as we're all on the same page. | テキスト: よかろう。みんながそう受け止めているなら。 |
| 選択肢: I'm not on any page. I don't get much time for reading. | 選択肢: どうかな、俺が受け止めるのはボールだけだ。 |
| 選択肢: We are. | 選択肢: そのはずさ。 |
| テキスト: If that's what you're calling humor, I suggest you don't quit your day job. Now get going. | テキスト: それが君のユーモアなら、バイトは辞めないほうがいい。では行け。 |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 1 MLB | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル1 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I need to talk to you about our expectations with regard to how people are to work with each other around here. | テキスト: (選手名)、君とチームの和について話したい。みんなはどうやって助け合うべきかを。 |
| 選択肢: Here we go. | 選択肢: おいでなすった。 |
| 選択肢: What people? | 選択肢: みんなって誰だよ? |
| 選択肢: Let me just say one thing first. | 選択肢: 先に言わせてくれ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Okay, go ahead. | テキスト: ああ、かまわん。 |
| 選択肢: Nobody around here can take a joke. | 選択肢: ジョークのわからない連中ばかりだ。 |
| 選択肢: I think some of the coaches have it in for me. | 選択肢: 俺に恨みを持ってるコーチがいる。 |
| 選択肢: I just wanted to say I think you're a terrific manager. | 選択肢: あんたは素晴らしい監督だって言いたくて。 |
| 選択肢: I realize I may have been difficult. I'm sorry about that. | 選択肢: 俺は素直じゃなかった。謝るよ。 |
| テキスト: I appreciate your saying so, (選手名). | テキスト: そう言ってくれてよかった、(選手名)。 |
| 選択肢: Some of the coaches and staff have been difficult, too. | 選択肢: コーチやスタッフの中にも厄介なのがいる。 |
| 選択肢: I'm gonna make an effort to put forth a better attitude. | 選択肢: がんばって態度を改めてくよ。 |
| テキスト: (選手名), I need you to make whatever adjustments you must to accommodate the requests and needs of this organization and its staff. | テキスト: (選手名)、君にはあらゆる面で変化を求めたい。チームやスタッフの要求に応えるため、必要なことはすべてやるんだ。 |
| 選択肢: Well that doesn't seem fair. | 選択肢: そんなの不公平だ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: It's not fair that I have to waste my time like this. Shape up. Or you'll find more "unfair" things happening. Now go. | テキスト: こんなムダ話に付き合わされるのも不公平だがね。行いを正せ。さもないと、もっと「不公平」なことが起きるぞ。わかったら行け。 |
| 選択肢: Okay, you don't have to yell. I'll fix it. | 選択肢: わかったよ、そう怒鳴るなって。ちゃんとするから。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Okay, I'll shape up. Sorry. | 選択肢: わかったよ、心を入れ替える。悪かった。 |
| テキスト: Please don't make me call you in here about this again. | テキスト: 頼んだぞ。二度とこの件で君を呼び出させるな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 1 MLB | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル1 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you've been talked to before about your attitude. This is a meeting I didn't want to be having. | テキスト: (選手名)、君の態度のことは前にも注意したはずだ。こうやって話し合うのは不本意だよ。 |
| 選択肢: Nice seeing you too, Skip. | 選択肢: また会えて嬉しいぜ、監督。 |
| 選択肢: So let's not have it, then. | 選択肢: なら、お開きにしようぜ。 |
| 選択肢: Yeah, I guess I have. | 選択肢: ああ、そうだったな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You're gonna find me to be short on patience for smart remarks today, (選手名). So you might start choosing your words carefully. | テキスト: 今日はそういった軽口が特に気に障るんだ、(選手名)。言葉使いには気をつけたほうがいい。 |
| 選択肢: (WAIT IN SILENCE) | 選択肢: (黙って待つ) |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: If we're going to function as a team, and achieve the things we want to achieve, we need to work together, cooperate. Do you understand that? | テキスト: 我々がチームとして機能し、目標を達成するためには、結束が必要なんだ。協力が。わかるか? |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢:(WAIT IN SILENCE) | 選択肢:(黙って待つ) |
| 選択肢:Yes. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:I guess not, because this is exactly what I'm talking about. Let's see if this gets through: you're benched. | テキスト:まあ、ムリか。それで今、こうやって話してるわけだ。こう言えばわかるか… 君はベンチ行きだ。 |
| 選択肢:For what? What did I do? | 選択肢:なぜ? 俺が何をした? |
| 選択肢:(LEAVE) | 選択肢:(立ち去る) |
| 選択肢:Okay, I'm sorry. | 選択肢:オーケー、すまなかった。 |
| テキスト:During your time off, think about whether you want to play this game or not. | テキスト:出番がない間、自分は野球を続けたいのかどうか考えておけ。 |
| 選択肢:This is nonsense. (LEAVE) | 選択肢:バカげてら。(立ち去る) |
| 選択肢:That's all I want to do! Without all this bother and drama! | 選択肢:俺は野球しかやりたくない! こういった面倒や茶番は余計だ! |
| 選択肢:Jeez. (LEAVE) | 選択肢:ざげんな。(立ち去る) |
| テキスト:We're done here. | テキスト:話は以上だ。 |
| 選択肢:YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢:ベンチに座らされた |
| テキスト:Good. Now I need you to demonstrate that understanding. Show me you understand by the new choices you start making. Think you can? | テキスト:よし。では、そいつを態度で証明してもらおう。今後は心を入れ替えて、理解したことを示すんだ。できるか? |
| 選択肢:I think so. | 選択肢:そう思う。 |
| 選択肢:Maybe. | 選択肢:多分。 |
| 選択肢:Doubt it. | 選択肢:どうかな。 |
| 選択肢:Yes. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:Not the answer I'm looking for, son. Yes or no, is this gonna change? | テキスト:そういう返事は望んでない。「はい」か「いいえ」で答えろ。変わるんだな? |
| 選択肢:Okay. | 選択肢:ああ。 |
| 選択肢:Maybe, if everybody steps off me a little. | 選択肢:みんなが態度を改めてくれれば、考えるよ。 |
| 選択肢:Unlikely. | 選択肢:どうだろうな。 |
| 選択肢:Yes. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:Help me out here, (選手名). Show me you can be what we need you to be. Will you do that? | テキスト:君の助けが必要なんだ、(選手名)。チームプレーに徹せられることを示してくれ。できるか? |
| 選択肢:Okay. | 選択肢:ああ。 |
| 選択肢:I'm tired of talking about this stuff. | 選択肢:こういった話はうんざりだ。 |
| 選択肢:I will. I'm sorry. I'll fix it. | 選択肢:ああ、悪かった。修正しよう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 2 MLB | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル2(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I just wanted to check on how things are going for you here. | テキスト:やあ(選手名)。最近の調子はどうなのかを確認させてもらおう。 |
| 選択肢:Great. | 選択肢:いいねえ。 |
| 選択肢:How do you mean? | 選択肢:どういうことだ? |
| 選択肢:I dunno. It is what it is. | 選択肢:ふうん。ま、これが現実だろ。 |
| 選択肢:Fine. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:And what is it, exactly? | テキスト:それはどういう意味だ? |
| 選択肢:What it is. | 選択肢:そのままの意味さ。 |
| 選択肢:Well, being here wasn't really my ideal, is all. | 選択肢:まあ、こうやってここに居るのは俺の理想とは違ってたってことだ。 |
| 選択肢:Just me, trying to do my job. | 選択肢:俺なら、自分の仕事をこなそうとしてるよ。 |
| テキスト:Well, that's your prerogative. We know you won't let that stand in the way of you giving us your best. | テキスト:そう思うのは君の自由だ。そんなつまらないことで君がチームの為にベストを尽くさないとは思っていないがね。 |
| 選択肢:I probably won't. | 選択肢:そうかもな。 |
| 選択肢>No, I won't. | 選択肢:ああ、そうだな。 |
| テキスト:I've heard from a couple people in the club who were a little concerned based on exchanges they'd had with you. | テキスト:チームの何人かから、君と話してちょっと心配になったと聞いたんだが。 |
| 選択肢:I don't know anything about that. | 選択肢:心当たりがないな。 |
| 選択肢:What did they say, exactly? | 選択肢:そいつらは何て言ってたんだ? |
| 選択肢:I'm trying to be tolerant. Some people don't listen too well. | 選択肢:俺だって我慢してるんだ。人の話を聞かない奴がいるからな。 |
| 選択肢:I'm doing fine, thank you. | 選択肢:なんとかやってるよ、ありがとう。 |
| テキスト:Perhaps there's been some miscommunication. In any case, do your best to try to be open to working cooperatively with our staff. | テキスト:どうもコミュニケーションが上手く取れていないようだな。いずれにしても、君はチームの同僚やスタッフ達とうまく協力するように努力してくれないか。 |
| 選択肢:You telling them that, too? | 選択肢:それをあいつらにも言ったのかい? |
| 選択肢:Gotcha. | 選択肢:はいはい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Sure, Skip. Will do. | 選択肢: わかったよ、監督。そうするよ。 |
| テキスト: I have that expectation of everyone. But right now I'm telling you. | テキスト: もちろんそれは全員に願うことだが、今私は君に話してるんだ。 |
| 選択肢: Okay already, I heard you. | 選択肢: ああ、話はわかったよ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Fair enough. | 選択肢: そりゃ結構。 |
| 選択肢: Okay, Skip, I'll toe the line. | 選択肢: わかったよ、監督。従うさ。 |
| テキスト: Son, I don't want to have a problem here. You're a promising baseball player. Mind your attitude, please, and we can all do our jobs. | テキスト: なあ、ここで問題は起こさないでくれないか。君は有望な野球選手なんだ。もう少し態度を改めてくれれば、私達は皆うまくやれるんだ。 |
| 選択肢: I'll think it over. | 選択肢: 考えておくよ。 |
| 選択肢: Alright, I'll make an effort. | 選択肢: わかった、努力するよ。 |
| テキスト: Good. I'll go ahead and give you some extra time for reflection, then. | テキスト: そうか、どうやら君には少々反省の時間が必要らしいな。時間をやるから考えたまえ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You've got a good future if you can keep your head on straight. Now get going. | テキスト: きちんと真つ当にやっていけば、君の未来は明るい。そのまま行ってくれ。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 2 MLB | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル2 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), we need to address the communication lines you have, or don't seem to have, with some of the parties with whom you are working. | テキスト: なあ(選手名)、せっせとどこかのグループとメッセージをやりとりしてることについて話がある。やっているように見えるか見えないかはこの際、問題じゃない。 |
| 選択肢: Let's open it up, Skip. | 選択肢: 堅いことはいいいこなしだ、監督。 |
| 選択肢: I never text about parties during work time, sir. | 選択肢: 仕事の最中に誰かにメッセージを送ったことなんてないぞ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Son, you need to be respectful and agreeable in the workplace. That means the field, the clubhouse, and in here. | テキスト: あのな、仕事場ではもっと敬意を払って好ましい態度でいてくれないか。それはグラウンドだけでなくクラブハウスでもだし、当然ここでもだ。 |
| 選択肢: I give respect to those who give me respect. | 選択肢: 俺は俺に敬意を払う人間に対しては敬意を払うさ。 |
| 選択肢: What about in the team bus or plane? There, too? | 選択肢: じゃあ移動のバスや飛行機の中はどうなんだ？そこでもか？ |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Yes, there, too. Anywhere work takes you. | テキスト: もちろんそうだ。仕事で行く場所は全てだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: How about if I run into, say, the mascot in the bathroom? | 選択肢: じゃあ例えば、そうだな、トイレでマスコットと鉢合わせになったら？ |
| 選択肢: I'm gonna do it. | 選択肢: ああ、そうするよ。 |
| テキスト: Just show people respect, for Pete's sake. In a bathroom or anywhere. | テキスト: 頼むから、周りの人間に示しをつけてくれ。トイレでも何処でもだ。 |
| 選択肢: Is the mascot technically a people, though? | 選択肢: マスコットは人間に含まれるのか？ |
| 選択肢: Okay, I will. | 選択肢: わかった、従うよ。 |
| テキスト: Son, shut your mouth and listen. Now you're pushing just to push. Keep at it and you're gonna find yourself on the bench, fast. | テキスト: いい加減に黙って聞け。君は今反論をする為だけに反論している。もしそのまま続けるなら話は早い、君はベンチウオーマーになるぞ。 |
| 選択肢: (SHUT MY MOUTH) | 選択肢: (口を閉じる) |
| 選択肢: Mascot too, then. Okay. Got it. Shutting my mouth. | 選択肢: マスコットもね。ああ了解。わかったよ。黙るよ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: If you are considerate to others, and if you take the coaching you get and apply it, we'll all get along here and you'll have a chance to prosper with us. | テキスト: もし君が周りに対してもう少し思いやりを持って、君に対する話をきちんと受け止めてくれたら、私達は全員ここで上手くやっっていけるし、成功のチャンスだってあるだろう。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 2 MLB | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル2 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you are a good ball player, but why hasn't this organization been able to get in tune with you? | テキスト: なあ(選手名)、君が素晴らしい野球選手なのは認めるが、どうしてこの組織は君と折り合いが付かないんだろうな？ |
| 選択肢: Let's not make a big deal about very little. | 選択肢: そんな些細な問題を大事にする必要はないだろう。 |
| 選択肢: Different personalities and goals, maybe. | 選択肢: 人それぞれ個性があって違う目標を持っているから、じゃないのか。 |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| テキスト: Whatever we want to call it or attribute it to, it has to change. Like now. | テキスト: 実情や原因が何であろうと、このままじゃダメだ。すぐ直せ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Can we just play baseball without all this talk? | 選択肢: こんな話抜きで野球だけをするってわけにはいかないのか? |
| 選択肢: I don't think I've been that bad. | 選択肢: 俺の態度がそんなに悪いとは思わないな。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: When you're on a team, you have to consider how your words and actions affect others, and the organization. Understand? | テキスト: 君がチームにいる限りは、自分の言葉や行動が他人に対してどう影響するか、考える必要がある。そして、組織全体のことだ。わかるな? |
| 選択肢: I guess. | 選択肢: きつとな。 |
| 選択肢: I just go my own way, is all. | 選択肢: 俺は俺のやりたいようにやる、それだけだ。 |
| 選択肢: I do. | 選択肢: オーケーわかった。 |
| テキスト: It is my expectation that I'm going to see a immediate change in your demeanor around here. Got it? | テキスト: 態度を即刻改善してもらいたい。わかったか。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Can I go now? | 選択肢: もう行っていいか? |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: You're a good player, (選手名), but let's not let some nonsense get in the way of your goals and capabilities as a player. Now go, show me. | テキスト: 君はいい選手だ。だがつまらん理由で目標や選手としての力にケチをつけないでくれ。頼んだぞ。 |
| テキスト: Yeah, you can go. To the bench, immediately. | テキスト: 行っていいとも。ただしベンチにだ。今すぐ。 |
| 選択肢: I was just saying "Are we done?" | 選択肢: 「終わらないのか?」って言っただろう。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって? |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| テキスト: In that case, maybe I can offer you some roaming time. You're benched, lone wolf. | テキスト: 今回、私は君に落ち着いて考える時間を与えよう。ベンチで好きなだけ考えろ、問題児め。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって? |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: This attitude is unacceptable, and I advise you to reevaluate how you want to proceed in this conversation. | テキスト: 君の態度には我慢ならないな。今ここで、君がどう話を進めるのか、決めたほうがいいぞ。 |
| 選択肢: I don't have time for this. Gotta get ready for the game. | 選択肢: 俺にそんな時間はない。試合に備えなきゃならないんだ。 |
| 選択肢: Okay, sorry. | 選択肢: わかった。謝るよ。 |
| テキスト: I can solve that for you. You're benched. | テキスト: その心配は必要ない。君はベンチだ。 |
| 選択肢: Hold on! | 選択肢: おい待てよ! |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: Okay, I'm sorry. | 選択肢: オーケー、すまなかった。 |
| テキスト: Now you'll have plenty of time to think about how you might be a more agreeable member of this team. | テキスト: これで君には、このチームのメンバーとしてふさわしい人間になるにはどうすればいいか、考える時間が十分にあるだろう。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You had to test the limits. Now you know where they are. Think about respecting them more from now on. Get going. | テキスト: 君は色々な人間の我慢の限界を試したんだ。これでその限界がどこにあるのかわかっただろう。これからは彼らにもっと敬意を払うんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 1, Cycle 3 MLB | シーン: 監督との対面: 第1段階、サイクル3 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), how would you say things are going for you here, with the club and all? | テキスト: (選手名)、チームやここの皆とは上手くやれているかい? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Why? | 選択肢: どうしたんだ? |
| 選択肢: Just playing ball. | 選択肢: 俺は試合をしているだけだぞ。 |
| テキスト: Would it be honest to say there's been a little friction happening sometimes? | テキスト: 正直な所、時々摩擦が起きていると言えば、心当たりはあるかな? |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: When? | 選択肢: いつのことだ? |
| 選択肢: I suppose so. | 選択肢: なるほどな。 |
| テキスト: Would you agree there's been some less than ideal communication happening? | テキスト: 今までにコミュニケーションが十分では無かったというのわかるか? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: What're you getting at? | 選択肢: 一体何の話だ? |
| 選択肢: Could be. | 選択肢: かもな。 |
| テキスト: Fair to say you have a bit of a tricky temperament? | テキスト: 君はちょっと難しいところがあるようだな |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| 選択肢: Who said that? | 選択肢: 誰が言ったんだ? |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Perhaps. | 選択肢: 多分な。 |
| テキスト: My main thing is, we gotta all try to respect each other and the club. Can you help me with that? | テキスト: 何が言いたいかというと、我々はクラブやお互いの為にもっと互いを尊重すべきだ。それは解ってくれるかね？ |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I'd like to ask you the favor of just doing what you can to promote team harmony in the way you deal with people. | テキスト: 私が君にお願いしたいのは、チームの和を尊重する為に、人との付き合い方についてもう少し考えて欲しいということだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Just please do what you can to get along and be open to people and to doing what's asked of you, and all. | テキスト: チームに馴染んで、人と上手く接して、求められたことをこなせるように君にできることをやって欲しい、それだけだ。 |
| 選択肢: Thought I was, but okay. | 選択肢: できていると思ってたが、わかったよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Maybe just put a little more attention on it, (選手名). Sometimes a little extra effort can go a long way. | テキスト: これからはもう少し注意を向けるべきだな。少しの努力が長い目でみればいい結果を生むこともあるだろう。 |
| テキスト: Thanks, (選手名), I appreciate it. | テキスト: ありがとう、(選手名)。感謝する。 |
| | |
| シーン: Manager Confront Tier 2, Cycle 3 MLB | シーン: 監督との対面: 第2段階、サイクル3(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), you're beginning to antagonize some people in the organization. | テキスト: よく聞くだ(選手名)、君は組織の一部の人間から反感を買いつつある。 |
| 選択肢: Oh, brother. | 選択肢: ああ、なんてこった。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: I know you've had this come up with other clubs, so you can't be surprised to hear it. | テキスト: 君が他のチームでも似たような問題を起こしたことは私も知っている。君が驚く理由はないんじゃないのか。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: True. | 選択肢: そのとおりだ。 |
| テキスト: This has been a pattern in your career, and you need to get it in check, (選手名). | テキスト: 君のキャリアの中ではこれはお決まりのパターンになっているな。どこかに問題がないか考えてみる。 |
| 選択肢: It's not my fault. | 選択肢: 俺が悪いのか？ |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: (選手名), I need some indication that you are getting this. Because it's important. | テキスト: (選手名)、真面目に聞いているんだろうな。とても重要な話だぞ。 |
| 選択肢: I get it, already! | 選択肢: わかってるよ！ |
| 選択肢: I hear you. | 選択肢: ああ、聞いている。 |
| テキスト: Okay, good. Awareness is 25% of the way to a solution. So now what? | テキスト: ふむ、よかろう。自覚は解決への第一歩だ。それで、どうする？ |
| 選択肢: More boring talk? | 選択肢: つまらん話は続くのか？ |
| 選択肢: Change it, I guess. | 選択肢: 変えるべき、なんだろうな。 |
| テキスト: Okay. Maybe it's that easy, (選手名). Now show me. Get out of here. | テキスト: なるほど。(選手名)にとって、こんなことは造作も無い。じゃあ見せてもらおう。行ってこい。 |
| テキスト: Good. You're gonna get this thing turned around then? | テキスト: なるほど。ではこの問題を何とかしてくれるんだらうね？ |
| 選択肢: Unlikely. | 選択肢: どうだろうな。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Obviously, you don't. So I'm gonna need to bench you. We can't afford to be making our own problems. This game's hard enough. | テキスト: 明らかにわかってない。なのでベンチに座らせるしかなさそう。問題を野放しにできんし、ただでさえ厳しい世界だからな。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: I'm sorry. | 選択肢: すまなかった。 |
| テキスト: Sorry is fine. But I'm looking for a commitment to change. Think it over while you sit. | テキスト: 謝るのはいいが、ちゃんと変わるんだと約束してほしいね。しばらく座って考えるんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: You can't really believe that. This has happened again and again with you. More than a couple teams. | テキスト: 信じたくはないだろうが、この問題はいつもいつも、君が発端だ。幾つものチームで、ずっとそうだ。 |
| 選択肢: Get off my back. | 選択肢: 俺にかまわないでくれ。 |
| 選択肢: Yeah, I know. | 選択肢: ああ、わかってるよ。 |
| テキスト: We value you here, but this has got to change right now. Take care of it. Don't test me on this. | テキスト: 君がここに居ることは我々にとっても価値があるが、君の態度は今すぐ変えなければならぬ。よく考えてくれ。これ以上私を怒らせるな。 |
| 選択肢: Are we done yet? | 選択肢: 話はまだ終わらないのか？ |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: There you go again. We've got the good of the team to think of here. So you're gonna ride the pine while you think it over. | テキスト: ほらみろ、まただ。チーム全体のことを考えろと言っているんだ。ベンチを温めながらよく考えろ。 |
| 選択肢: Fine with me. (LEAVE) | 選択肢: それでいいよ。(立ち去る) |
| 選択肢: I was kidding! | 選択肢: 冗談だって! |
| 選択肢: I'm sorry. I just got mad for a second. | 選択肢: 済まない。一瞬頭に血が上って。 |
| テキスト: I wasn't. Now go find a spot on the end of the bench. | テキスト: 私は本気だ。ベンチの片隅にでも座っているんだな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| テキスト: Apology accepted. Now go ride the pine and think about how you can muster up some self-control. So you don't have to be sorry again. | テキスト: 謝罪を受け入れよう。それじゃあベンチに座って、自分を抑える方法を考えておくんた。二度とこんな謝罪をしないようにな。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Manager Confront Tier 3, Cycle 3 MLB | シーン: 監督との対面: 第3段階、サイクル3(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Here you are again, (選手名), in a disciplinary meeting. | テキスト: またか、(選手名)。君の反省をうながす話し合いだというのに。 |
| 選択肢: Yep. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I guess so. | 選択肢: だろうな。 |
| テキスト: I'm beginning to wonder if these talks are worth the time they take. | テキスト: 費やした時間の分だけ、この話し合いに価値があるのか、わからなくなってきたよ。 |
| 選択肢: Probably not. | 選択肢: どうだろうね。 |
| 選択肢: I understand. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: Am I a fool to think we might get somewhere talking about this? | テキスト: この話し合いでどうにかできるかもしれないと思った私がバカなのか? |
| 選択肢: I don't know. | 選択肢: さあ、わからないな。 |
| 選択肢: Maybe. | 選択肢: 多分。 |
| 選択肢: I wouldn't say so. | 選択肢: そうは思わないが。 |
| テキスト: I just want these issues to be out of our way so we can all work together toward our goals. | テキスト: 私はただ、この問題を何とかして、我々のゴールの為に共に頑張りたいだけだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: That makes sense. | 選択肢: 話はわかるよ。 |
| テキスト: I'm asking you to put some effort into it. Will you? | テキスト: その為に君の努力を求めているんだ。やってくれるな? |
| 選択肢: I just am who I am. | 選択肢: 俺はただ、俺のままだ。 |
| 選択肢: Okay, Skip. I really will. | 選択肢: わかったよ、監督。本当に努力する。 |
| テキスト: Okay, (選手名), hit the field. | テキスト: よしわかった。見せつけてやれ。 |
| テキスト: Okay, you be that. On the bench. | テキスト: よし、君は君のままでもいい。ベンチの上でな。 |
| 選択肢: Fine. (LEAVE) | 選択肢: わかったよ。(立ち去る) |
| 選択肢: It doesn't mean I can't play, though. | 選択肢: 実力がいないから、ではないからな。 |
| テキスト: Can you put some attention on being more agreeable for us, (選手名)? | テキスト: (選手名)、もう少し我々が受け入れられるように考えてくれないか? |
| 選択肢: It's just not my nature, Skip. | 選択肢: それは俺の仕事じゃないよ、監督。 |
| 選択肢: I will. I'm sorry I've been difficult. | 選択肢: わかった。色々と困らせてすまなかった。 |
| テキスト: So I'll just go ahead and bench you now, and we can cut out all the talk. | テキスト: では私は君をベンチに置けば、我々は何も話さなくてすむな。 |
| 選択肢: No, wait, we can talk about it. | 選択肢: いや待ってくれ。話をしよう。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| テキスト: Get going. Meeting's adjourned. | テキスト: もういい。話し合いは延期だ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 1 AAA | シーン: 代理人、第4段階、サイクル1(AAA) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the (トレード先球団名). The (球団名) organization said their staff was fed up with trying to work with you? | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな? |
| 選択肢: Good. I don't like the (球団名), anyway. | 選択肢: そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。 |
| 選択肢: I have no idea what they are talking about. | 選択肢: 彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |
| 選択肢: I guess that's that. | 選択肢: そう言うならそうなんだろうな。 |
| テキスト: I don't know what went on between you and the (球団名) staff, but whatever it was is in the past now. | テキスト: 君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢: (球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢: They didn't listen very well. | 選択肢: あいつらは話を全然聞かなかった。 |
| 選択肢: I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢: まあ、肌が合わなかったんだろ。 |
| テキスト: In any case, (選手名), the (トレード先球団名) are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people. | テキスト: (選手名)、いずれにせよ(トレード先の球団名)は君を獲得できて喜んでいる。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 2 AAA | シーン: 代理人、第4段階、サイクル2(AAA) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the (トレード先球団名). Attitude issues is what the (球団名)' people said. | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードで出されたぞ。(球団名)の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。 |
| 選択肢: Yeah, those people do have attitude issues. | 選択肢: ああ、あいつらの態度はなっていなかったからな。 |
| 選択肢: Deja vu all over again. | 選択肢: またか。デジャヴだな。 |
| 選択肢: Moving on. | 選択肢: じゃあ行こうか。 |
| テキスト: Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time? | テキスト: 今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか? |
| 選択肢: Definitely. I won't be such a pushover this time. | 選択肢: そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。 |
| 選択肢: I do what I do. | 選択肢: 俺は俺のやりたいようにするだけだ。 |
| 選択肢: We'll see. | 選択肢: 今は何とも言えないな。 |
| テキスト: I know what a good guy you are, (選手名). Just try to be that guy with the (トレード先球団名), and I'm sure they'll love you. Now pack your bags. | テキスト: (選手名)、君がいい男だということはわかっている。(トレード先の球団名)でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 3 AAA | シーン: 代理人、第4段階、サイクル3(AAA) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), the (球団名) have traded you to the (トレード先球団名). | テキスト: (選手名)、(球団名)は君をトレードで(トレード先の球団名)に放出したぞ。 |
| 選択肢: Good riddance. | 選択肢: 厄介払いってやつだな。 |
| 選択肢: Good for the (トレード先球団名). | 選択肢: (トレード先の球団名)にとってはいいことだな。 |
| 選択肢: Sweet. I already packed my bags. | 選択肢: いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。 |
| テキスト: If you can believe it, they cited attitude problems as the reason. | テキスト: 信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。 |
| 選択肢: Go figure. | 選択肢: 嘘だろ? |
| 選択肢: You just can't talk to people. | 選択肢: その話はするな。 |
| 選択肢: I'm gonna go cry now. | 選択肢: マジかよ、ショックだ。 |
| テキスト: Take it easy on the (トレード先球団名), (選手名). They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you. | テキスト: 心配するな(選手名)、(トレード先の球団名)は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 1 MLB | シーン: 代理人、第4段階、サイクル1(MLB) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the (トレード先球団名). The (球団名) organization said their staff was fed up with trying to work with you? | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードされることになったぞ。(球団名)とそのスタッフは君に嫌気がさしたということかな? |
| 選択肢: Good. I don't like the (球団名), anyway. | 選択肢: そいつはいい。俺も(球団名)のことは好きじゃなかったしな。 |
| 選択肢: I have no idea what they are talking about. | 選択肢: 彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |
| 選択肢: I guess that's that. | 選択肢: そう言うならそうなんだろな。 |
| テキスト: I don't know what went on between you and the (球団名) staff, but whatever it was is in the past now. | テキスト: 君と(球団名)のスタッフの間でなにがあったのかは知らないが、それはもう過去のことだ。 |
| 選択肢: The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢: (球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢: They didn't listen very well. | 選択肢: あいつらは話を全然聞かなかった。 |
| 選択肢: I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢: まあ、肌が合わなかったんだろ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: In any case, (選手名), the (トレード先球団名) are excited about getting you. I suggest you try to get off on the right foot with their people. | テキスト: (選手名)、いずれにせよ(トレード先の球団名)は君を獲得できて喜んでいる。彼らにいい第一印象を与えられるように頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 2 MLB | シーン: 代理人、第4段階、サイクル2 (MLB) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the (トレード先球団名). Attitude issues is what the (球団名)' people said. | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードで出されたぞ。(球団名)の人間いわく、君の態度が問題になったようだ。 |
| 選択肢: Yeah, those people do have attitude issues. | 選択肢: ああ、あいつらの態度はなっていなかったからな。 |
| 選択肢: Deja vu all over again. | 選択肢: またか。デジャヴだな。 |
| 選択肢: Moving on. | 選択肢: じゃあ行こうか。 |
| テキスト: Do you think maybe you might wanna try a different approach with the coaching staff this time? | テキスト: 今回、コーチ陣とは今までと違ったアプローチで接することはあると思うか? |
| 選択肢: Definitely. I won't be such a pushover this time. | 選択肢: そうだな。今回はそんなに押し付けがましいことも無いだろう。 |
| 選択肢: I do what I do. | 選択肢: 俺は俺のやりたいようにするだけだ。 |
| 選択肢: We'll see. | 選択肢: 今は何とも言えないな。 |
| テキスト: I know what a good guy you are, (選手名). Just try to be that guy with the (トレード先球団名), and I'm sure they'll love you. Now pack your bags. | テキスト: (選手名)、君がいい男だということはわかっている。(トレード先の球団名)でもいい自分を見せてくれ。そうすれば彼らも君を好きになるだろう。さあ、荷物をまとめるんだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Tier 4, Cycle 3 MLB | シーン: 代理人、第4段階、サイクル3 (MLB) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), the (球団名) have traded you to the (トレード先球団名). | テキスト: (選手名)、(球団名)は君をトレードで(トレード先の球団名)に放出したぞ。 |
| 選択肢: Good riddance. | 選択肢: 厄介払いってやつだな。 |
| 選択肢: Good for the (トレード先球団名). | 選択肢: (トレード先の球団名)にとってはいいことだな。 |
| 選択肢: Sweet. I already packed my bags. | 選択肢: いいじゃないか。もう荷物はまとめてある。 |
| テキスト: If you can believe it, they cited attitude problems as the reason. | テキスト: 信じるかはわからんが、彼らは態度に関する問題を理由として挙げている。 |
| 選択肢: Go figure. | 選択肢: 嘘だろ? |
| 選択肢: You just can't talk to people. | 選択肢: その話はするな。 |
| 選択肢: I'm gonna go cry now. | 選択肢: マジかよ、ショックだ。 |
| テキスト: Take it easy on the (トレード先球団名), (選手名). They're giving you a clean slate. And I think their fans will be excited to welcome you. | テキスト: 心配するな(選手名)、(トレード先の球団名)は君の過去にはこだわっていない。そしてチームのファンも君の加入を喜ぶはずだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" AAA | シーン: 予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、AAA |
| カテゴリー: Agent | カテゴリー: 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), I just wanted to check how you are feeling about this trade. | テキスト: (選手名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。 |
| 選択肢: I'm excited to help the (球団名) pursue a Championship. | 選択肢: 王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでるよ。 |
| 選択肢: Getting uprooted suddenly has been a bit rough, but I'm starting to feel at home here. | 選択肢: 慣れた環境から急に離れるのは大変だったが、少しはこっちにも慣れてきたよ。 |
| 選択肢: Not exactly what I had in mind, to be honest. | 選択肢: 思ったのとは違ったよ。正直言うとね。 |
| 選択肢: Trades are just part of this game. I'm planning to make the most of it. | 選択肢: トレードは避けられない。自分のベストを尽くすだけだ。 |
| テキスト: I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the (球団本拠地名) fans a show, (選手名). | テキスト: それならいい。彼らも君の加入を喜んでいるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| テキスト: Sorry, (選手名), this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we do foresee it. | テキスト: 悪いな、(選手名)。やったのは私じゃないが。野球じゃあ、何が起るかをすべて予測できるわけじゃないし、予測できたとしても避けられないこともある。 |
| 選択肢: Seems like the best thing to do is try to make a go of it here. | 選択肢: どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。 |
| 選択肢: Not sure if this is where I want to stay forever. | 選択肢: ずっとこの球団にいたいかはまだ分からないな。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:(選手名), the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you. | テキスト:このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。 |
| テキスト:That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the (球団本拠地名) fans a show. | テキスト:その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| テキスト:Sorry, (選手名), this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな、(選手名)。やったのは私じゃないが。野球じゃあ、何が起るかをすべて予測できるわけじゃないし、予測できたとしても避けられないこともある。 |
| 選択肢:I guess I'll live with the cards that I've been dealt. | 選択肢:人生は、配られたカードで勝負するしかないのさ。 |
| 選択肢:Well, this is not where I want to spend my career. | 選択肢:ああ、ここでキャリアを過ごす気はない。 |
| テキスト:Sorry, (選手名), this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな、(選手名)。やったのは私じゃないが。野球じゃあ、何が起るかをすべて予測できるわけじゃないし、予測できたとしても避けられないこともある。 |
| 選択肢:Seems like the best thing to do is try to make a go of it here. | 選択肢:どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。 |
| 選択肢:I don't want play out my career here. Keep your ear to the ground for trade opportunities. | 選択肢:ここでキャリアを過ごすつもりはない。トレードの話があったら逃さないでくれよ。 |
| シーン:Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance "None" MLB | シーン:予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」、メジャー |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), I just wanted to check how you are feeling about this trade. | テキスト:(選手名)、今回のトレードについてどう思っているか聞かせてくれ。 |
| 選択肢:I'm excited to help the (球団名) pursue a Championship. | 選択肢:王座を目指す(球団名)の力になれることを喜んでるよ。 |
| 選択肢:Not exactly what I had in mind, but I'll make the best of it. | 選択肢:思っていたのとは違うけど、最善は尽くすよ。 |
| 選択肢:This is not what I had in mind at all. | 選択肢:正直言って完全に予想外だったね。 |
| テキスト:I'm glad to hear that. I know they are excited to have you as well. Give the (球団本拠地名) fans a show, (選手名). | テキスト:それならいい。彼らも君の加入を喜んでるはずだ。(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| テキスト:Sorry, (選手名), this wasn't my doing. We can't foresee everything that happens in this game. Or control it even if we do foresee it. | テキスト:悪いな、(選手名)。やったのは私じゃないが。野球じゃあ、何が起るかをすべて予測できるわけじゃないし、予測できたとしても避けられないこともある。 |
| 選択肢:Seems like the best thing to do is try to make a go of it here. | 選択肢:どうやら今できるベストは、何とか上手くやっていくことくらいだ。 |
| 選択肢:Well this is not where I want to spend my career. | 選択肢:まあ、ここは俺のキャリアを過ごしたい場所ではなかったな。 |
| テキスト:(選手名), the worst case would just be for the rest of your current contract. I'll review that, look for options as they arise, and get back to you. | テキスト:このままの状態がずっと続くとは思わないことだ。契約を見直し、改善の機会が生じ次第、君に知らせるようにするよ。 |
| テキスト:That's the spirit. Going forward I'll try to stay on top of any options that arise. In the meantime, give the (球団本拠地名) fans a show. | テキスト:その意気だ。私は引き続き新たな可能性を模索し続けるから、今のところは(球団本拠地名)のファンに素晴らしいプレーを見せてやってくれ。 |
| シーン:Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" AAA | シーン:予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」以外、AAA |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it? | テキスト:(選手名)、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている? |
| 選択肢:Great. I couldn't be happier about it, actually. | 選択肢:いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。 |
| 選択肢:Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess. | 選択肢:まあいいよ。俺はただ風の向くままに動くだけさ。 |
| 選択肢:It's not what I was looking for. | 選択肢:俺が求めてたのはこんなじゃない。 |
| テキスト:I'm so happy to hear that, (選手名). It's a new start, and I know the (球団本拠地名) fans are in for a treat. Go get 'em. | テキスト:それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、(球団本拠地名)のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: We do all we can here, (選手名), but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens. | テキスト: 我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。 |
| シーン: Agent Check-in after unexpected trade, from Grievance OTHER than "None" MLB | シーン: 予想外のトレードの後、代理人との会話、不満ステータス「なし」以外、メジャー |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989 代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), we had talked about looking into some trade possibilities, but I wanted to be clear that this trade wasn't anything of my doing. It took me totally by surprise. How are you taking it? | テキスト: (選手名)、トレードの可能性について話してきたことは確かだが、今回のことに関して私は完全にノータッチだし、私自身も驚いている。君はどう思っている？ |
| 選択肢: Great. I couldn't be happier about it, actually. | 選択肢: いいんじゃないか。実際これ以上喜ばしいことはないだろう。 |
| 選択肢: Okay. I'm just going where the wind takes me, I guess. | 選択肢: まあいいよ。俺はただ風の向くままに動くだけさ。 |
| 選択肢: It's not what I was looking for. | 選択肢: 俺が求めてたのはこんなじゃない。 |
| テキスト: I'm so happy to hear that, (選手名). It's a new start, and I know the (球団本拠地名) fans are in for a treat. Go get 'em. | テキスト: それならよかった。これは君にとって新しいスタートとなり、(球団本拠地名)のファンは君を暖かく迎え入れてくれるはずだ。いいところを見せてやれ。 |
| テキスト: We do all we can here, (選手名), but the fact is we don't pull all the strings in this game. For now I'm gonna need you to bide your time there and do what you do. Sorry if it's not your ideal. It happens. | テキスト: 我々はベストを尽くしているが、今回のような状況のすべてをコントロールできるわけではない。とりあえず今は、新しい環境で仕事をしてくれ。君の理想とする展開にはならなくて気の毒に思うが、こういうこともある。 |
| シーン: Interview Player of Game During Playoff Push, contending team, 1st time any level MLB | シーン: プレーオフでプレイヤーオブザゲームを獲得した時のインタビュー、優勝争いをしているチーム、メジャーのレベルを問わず 1回目 |
| カテゴリー: Sports Network | カテゴリー: スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況: レポーター |
| テキスト: (選手名), when you turn in a performance like this at this point in the season, with the Postseason around the corner-- it just seems like you are determined to carry your team as far as you can. | テキスト: (選手名) 選手、プレーオフ間近のこの時期に素晴らしいプレーを見せてもらいました。自分でチームを引っ張っていくという意欲を感じられましたが。 |
| 選択肢: I'm a runaway train. Everybody get on board. Let's go. | 選択肢: 俺は暴走列車だ。行くとこまで連れて行くぞ。 |
| 選択肢: I just love this game. And, some days, it loves me back. | 選択肢: 俺はこういったゲームが好きだ。そしていつか、ゲームも俺のことを気に入ってくれるだろう。 |
| 選択肢: I do want to be a leader, but this game takes a team effort. | 選択肢: 引っ張っていければいいが、今回はチーム全体の力だろう。 |
| テキスト: Do you embrace the pressure and expectations that come with being perceived as a leader? | テキスト: チームを引っ張るリーダーとして、周囲からの期待と重圧をどう受け止めていますか？ |
| 選択肢: What's pressure? Never heard of it. | 選択肢: 重圧？ 何の話だ。 |
| 選択肢: Bring it on. All that. I'm a bad man. | 選択肢: 全部まとめてかかってこい。俺はそんなやわな男じゃない。 |
| 選択肢: I don't think about that stuff. I'm just having fun. | 選択肢: そんなことは考えたことがないな。ただ楽しくやってるだけだ。 |
| テキスト: Well, you did more than your fair share in this one, (選手名). | テキスト: さて(選手名) 選手、今回あなたはより多くの仕事をこなしました。 |
| 選択肢: Another day, if I'm off, they'll pick me up. That's a team. | 選択肢: 俺がダメな時は、他のやつがカバーしてくれる。それがチームってやつさ。 |
| 選択肢: I guess so. I can't help if I got mad skills. | 選択肢: そのようだな。まあ、俺の能力からして当然といえば当然だ。 |
| 選択肢: I just wanna win baseball games. I love it. | 選択肢: 俺はただ試合に勝ちたいだけだ。最高の気分だ。 |
| テキスト: Great game, (選手名). Good luck going forward. | テキスト: (選手名) 選手、素晴らしい試合でした。引き続き頑張ってください。 |
| シーン: AAA Player was coached up about errors but made errors again | シーン: エラー指導後、再びエラーをしてしまう(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I'm gonna have to sit you down. Maybe a little break will do you good. | テキスト: (選手名)、ちょっとそこに座ってくれ。君には少し休養が必要じゃないかと思ってるな。 |
| 選択肢: What? | 選択肢: 何だって？ |
| 選択肢: That's not necessary. | 選択肢: そんなものは必要ないよ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| テキスト: I talked to you about the errors. I'm not trying to punish you. We just need you to focus up. Be ready to step it up when we call on you. | テキスト: 以前にもエラーについて話をしたが、何も君を責めようという訳じゃない。ただ、きちんと認識しておいて欲しいというだけだ。次に呼び出すまでにちゃんと考えておいてくれ。 |
| 選択肢: Whatever. (LEAVE) | 選択肢: そうかい。(立ち去る) |
| 選択肢: This is stupid. | 選択肢: 馬鹿げた話だ。 |
| 選択肢: I understand. I'll sit. | 選択肢: わかった。座ってるよ。 |
| テキスト: What would be stupid would be to keep playing somebody who is not getting their job done. Think about it. | テキスト: まともに仕事をこなせない状態の者に仕事をさせ続けるほうが馬鹿ってもんだ。よく考えるように。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: AAA Player was given RED light and got caught stealing AGAIN | シーン: 走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: What part of "red light" do you not understand, (選手名)? No more base stealing. Grab some bench and think about it. | テキスト: 走るなど言われて走るヤツがどこにいる! 盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。 |
| 選択肢: But I really thought I had a jump on that one. | 選択肢: 俺は本当に行けると思ったんだ。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases. | テキスト: ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: MLB Player was given RED light and got caught stealing AGAIN | シーン: 走るなど言われたのに盗塁で再びアウトに(メジャー) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: What part of "red light" do you not understand, (選手名)? No more base stealing. Grab some bench and think about it. | テキスト: 走るなど言われて走るヤツがどこにいる! 盗塁はもうするな。ベンチでじっくり考えとけ。 |
| 選択肢: But I really thought I had a jump on that one. | 選択肢: 俺は本当に行けると思ったんだ。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: Unless the pitcher actually falls asleep on the mound, I don't want you trying to steal bases. | テキスト: ピッチャーがマウンド上で居眠りでもしていない限り、君には盗塁をしてほしくないんだ。 |
| 選択肢: YOU'VE BEEN BENCHED | 選択肢: ベンチに座らされた |
| シーン: Late season series between contenders, AAA | シーン: シーズン終盤の順位争い(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you are a contender facing another contender late in the season, it's like every game is worth two. This series' outcome is gonna go a long way in determining our fate. Let's flip the switch. | テキスト: 順位争いをしているチームとシーズン終盤に戦う場合、勝利の価値は倍増する。この連戦の結果は我々の運命を大きく左右すると思え。気合い入れていこうぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Sliver of a chance remains for our season AAA | シーン: シーズン、残されたチャンスはわずか(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete. | テキスト: ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられれば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対に諦めず、しっかり戦おう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Sliver of a chance remains for our season MLB | シーン: シーズン、残されたチャンスはわずか(メジャー) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're hanging by a thread in this race. Let's not do ourselves in. If we sweep this series, we could wake up with some hope. Never say die. Let's compete. | テキスト: ギリギリの状況ではある。ここをなんとか踏ん張ろう。この連戦を全勝で終わられれば、再び希望がわいてくるはずだ。絶対に諦めず、しっかり戦おう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Final Series, race not decided but fate in our hands AAA | シーン:最後の連戦、勝敗は見えず運命は自分たちの手に(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it. | テキスト: レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵ははまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいくぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Final Series, race not decided but fate in our hands MLB | シーン:最後の連戦、勝敗は見えず運命は自分たちの手に(メジャー) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Final series of the regular season. And we still hold the keys to our fate. That's all you can hope for, men. Now we gotta fulfill the promise of our goals with our play. Let's go get it. | テキスト: レギュラーシーズン最後の連戦だ。そして運命の鍵ははまだ我々の手ににぎられている。この状況に感謝し、自分たちのプレーで目標を達成するんだ。さあいくぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler AAA | シーン:最後の連戦、勝敗は見えていないが敵チームにリードを許す(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series. | テキスト: 我々はまだ終わっちゃいけないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Final Series, race not decided but trailing, vs. spoiler MLB | シーン:最後の連戦、勝敗は見えていないが敵チームにリードを許す(メジャー) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We're not dead yet. We gotta win and get a little help, too. The only part of that you can control is winning. Let's not bury ourselves. Let's take care of our business this series. | テキスト: 我々はまだ終わっちゃいけないぞ。勝って、ほかのチームの結果を待つ。我々にできるのはそれだけだ。しっかり踏ん張って、この連戦を勝ち取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン: Coach Up multiple errors one game AAA | シーン:1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there. | テキスト: エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Sorry, Skip. I'm on it. | 選択肢: すまない監督。気をつけるよ。 |
| テキスト: I don't know what's going on out there, but take care of it. | テキスト: なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。 |
| シーン: Coach Up multiple errors one game MLB | シーン:1試合で複数のエラーを記録した際のコーチとの会話(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got to eliminate the errors. C'mon, now. Focus up out there. | テキスト: エラーの数が多すぎる。もっと集中してプレーしろ。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Sorry, Skip. I'm on it. | 選択肢: すまない監督。気をつけるよ。 |
| テキスト: I don't know what's going on out there, but take care of it. | テキスト: なにが原因かはわからんが、しっかり頼むぞ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| シーン: Coach up--Way too many errors last 10 games AAA | シーン: 直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You're making too many mistakes out there on defense recently, (選手名). | テキスト: 最近は守備における失策が多すぎるな。 |
| 選択肢: I know, I know. | 選択肢: わかってるって。 |
| 選択肢: Sorry, I've got to clean that up. | 選択肢: すまない。しっかり修正するよ。 |
| テキスト: Sound defense is not a maybe, it's a must. | テキスト: 堅実な守備は野球に不可欠だぞ。 |
| 選択肢: Okay, okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかったよ。 |
| 選択肢: Got it. I'll fix it. | 選択肢: そうだな。気をつけるよ。 |
| テキスト: Then let's see that understanding permeate your play. | テキスト: 本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。 |
| 選択肢: Alright, already. | 選択肢: もういいっての。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it. | テキスト: いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。 |
| シーン: Coach up--Way too many errors last 10 games MLB | シーン: 直近10試合で大量のエラーを記録した際のコーチとの会話(MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You're making too many mistakes out there on defense recently, (選手名). | テキスト: 最近は守備における失策が多すぎるな。 |
| 選択肢: I know, I know. | 選択肢: わかってるって。 |
| 選択肢: Sorry, I've got to clean that up. | 選択肢: すまない。しっかり修正するよ。 |
| テキスト: Sound defense is not a maybe, it's a must. | テキスト: 堅実な守備は野球に不可欠だぞ。 |
| 選択肢: Okay, okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかったよ。 |
| 選択肢: Got it. I'll fix it. | 選択肢: そうだな。気をつけるよ。 |
| テキスト: Then let's see that understanding permeate your play. | テキスト: 本当にわかっているか、君のプレーで確かめさせてもらおう。 |
| 選択肢: Alright, already. | 選択肢: もういいっての。 |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: No, not already. Because I'm not seeing it yet. Fix it. | テキスト: いや、よくない。問題点はしっかり修正してもらわんと困る。 |
| シーン: Coach Up excessive walks last game OR 10 AAA | シーン: 前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話(AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What, are we running a charity here? Giving first base away? | テキスト: チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Walks are killers. Get it under control. | テキスト: 四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。 |
| シーン: Coach Up excessive walks last game OR 10 MLB | シーン: 前回の試合、または直近10試合で非常に多くの四球を与えた際のコーチとの会話(MLB) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What, are we running a charity here? Giving first base away? | テキスト: チャリティをやってるんじゃないんだ。簡単に一塁を明け渡すな。 |
| 選択肢: I know. You don't have to tell me. | 選択肢: ああ、言われなくてもわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Walks are killers. Get it under control. | テキスト: 四球は致命傷にもなる。しっかり対処しろ。 |
| シーン: Coach Up first blown save ever AAA | シーン: 初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話(AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity. | テキスト: こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: I'm sorry, Coach. | 選択肢: すまない。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going. | テキスト: 謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組め。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。 |
| テキスト: Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve. | テキスト: 失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。 |
| シーン: Coach up on rare blown save AAA | シーン: 珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Tough night, (選手名). But it happens to even the best, from time to time. | テキスト: タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。 |
| 選択肢: Yeah, right. | 選択肢: ああ、そうだな。 |
| 選択肢: Don't wanna hear it right now. | 選択肢: 今はなにも聞きたくない。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time. | テキスト: 気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいこう。 |
| シーン: Coach up on rare blown save MLB | シーン: 珍しくセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: Tough night, (選手名). But it happens to even the best, from time to time. | テキスト: タフな試合だったな。だがこういうことは、どんな名投手にも起こり得ることだ。 |
| 選択肢: Yeah, right. | 選択肢: ああ、そうだな。 |
| 選択肢: Don't wanna hear it right now. | 選択肢: 今はなにも聞きたくない。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Keep your head up. You're a good pitcher. You'll get 'em next time. | テキスト: 気を落とすな。君は優れた投手だ。次はうまくいこう。 |
| シーン: Coach up hitting ball solidly but bad luck streak AAA | シーン: 当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (AAA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck. | テキスト: 最近は大席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。 |
| 選択肢: It's ridiculous. | 選択肢: まったくやってられないよ。 |
| 選択肢: Okay, Coach. | 選択肢: 了解だ。 |
| テキスト: Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually. | テキスト: 今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。 |
| シーン: Coach up hitting ball solidly but bad luck streak MLB | シーン: 当たりはいいが、結果に恵まれていない際のコーチの言葉 (MLB) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Don't get discouraged with your recent results at the plate, son. You've been making good contact, but it's been going right to people. That's just bad luck. | テキスト: 最近は大席で結果が出ていないが、気にすることはない。球はちゃんと捉えている。たまたま運悪く、野手の正面に飛んでいるだけだ。 |
| 選択肢: It's ridiculous. | 選択肢: まったくやってられないよ。 |
| 選択肢: Okay, Coach. | 選択肢: 了解だ。 |
| テキスト: Keep making good at bats. You'll find the gaps eventually. | テキスト: 今の感じで球を捉えていけば、やがてヒットも生まれるはずだ。 |
| シーン: Coach up on Plate Discipline AAA | シーン: 選球に関するコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it. | テキスト: ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。 |
| 選択肢: Okay, okay. Gimme a break. | 選択肢: わかったわかった。まったくうるさいな。 |
| 選択肢: Okay, sir. I'll work on it. | 選択肢: わかった。気をつけるよ。 |
| テキスト: If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes. | テキスト: ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。 |
| 選択肢: I said, okay. | 選択肢: わかったって言っただろ。 |
| 選択肢: Got it, Coach. | 選択肢: 了解だよ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| シーン: Coach up on Plate Discipline MLB | シーン: 選球に関するコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You gotta stop chasing so many pitches out of the strike zone. Work on it. | テキスト: ストライクゾーンの外の球に手を出しすぎだ。もっとしっかり見ていけ。 |
| 選択肢: Okay, okay. Gimme a break. | 選択肢: わかったわかった。まったくうるさいな。 |
| 選択肢: Okay, sir. I'll work on it. | 選択肢: わかった。気をつけるよ。 |
| テキスト: If they figure out you'll swing at balls, you'll never see any strikes. | テキスト: ボール球を振ってくれると思ったら、向こうもストライクを投げてこなくなるだろう。 |
| 選択肢: I said, okay. | 選択肢: わかったって言っただろ。 |
| 選択肢: Got it, Coach. | 選択肢: 了解だよ。 |
| シーン: Coach up on timing AAA | シーン: タイミングに関するコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You're struggling with your timing at the plate. | テキスト: 打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだな。 |
| 選択肢: You think I don't know that? | 選択肢: そんなことわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher. | テキスト: リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。 |
| シーン: Coach up on timing MLB | シーン: タイミングに関するコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: You're struggling with your timing at the plate. | テキスト: 打席でのタイミングをつかむのに苦労しているようだな。 |
| 選択肢: You think I don't know that? | 選択肢: そんなことわかってるよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try to relax up there and just think about hitting the ball right back at the pitcher. | テキスト: リラックスして打席に立ち、とにかくセンター返しを心がける。 |
| シーン: Coach up Bad hit streak, last 10 AAA | シーン: 直近10試合で不調が続いている際のコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals. | テキスト: スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。 |
| 選択肢: I stink. | 選択肢: 俺は下手くそだ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can. | テキスト: 選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。 |
| 選択肢: Yeah, all that, and not stinking. | 選択肢: それで上手くなればばいいがな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Be patient. You'll come through it. | テキスト: 焦るな。いずれ結果は出る。 |
| シーン: Coach up Bad hit streak, last 10 MLB | シーン: 過去10試合で不調が続いている際のコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself in a slump, you go back to fundamentals. | テキスト: スランプに陥ったときは、一度基本を見直すといい。 |
| 選択肢: I stink. | 選択肢: 俺は下手くそだ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Discipline, timing, and contact. And get some extra reps in when you can. | テキスト: 選球とタイミングとコンタクトを意識しろ。時間をみて打撃練習をするといい。 |
| 選択肢: Yeah, all that, and not stinking. | 選択肢: それで上手くなればばいいがな。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Be patient. You'll come through it. | テキスト: 焦るな。いずれ結果は出る。 |
| シーン: Coach up strike outs, hitting coach AAA | シーン: 三振に関するコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Let's see if we can do something about all these strikeouts, (選手名). | テキスト: 三振の数をなんとかしたいものだな。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: What do you suggest? | 選択肢: どうすればいい? |
| 選択肢: Yeah, like hitting the ball, maybe. | 選択肢: とにかくバットに当てればいいのか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can. | テキスト: もっと球をよく選んで、コンタクトを心がける。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。 |
| テキスト: No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline. | テキスト: パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組め。 |
| シーン: Coach up strike outs, hitting coach MLB | シーン: 三振に関するコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: Let's see if we can do something about all these strikeouts, (選手名). | テキスト: 三振の数をなんとかしたいものだな。 |
| 選択肢: What do you suggest? | 選択肢: どうすればいい? |
| 選択肢: Yeah, like hitting the ball, maybe. | 選択肢: とにかくバットに当てればいいのか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Try being more selective with your pitches, and just go for contact. Maybe get some extra reps in when you can. | テキスト: もっと球をよく選んで、コンタクトを心がける。時間があるときに追加の練習をするのもいいな。 |
| テキスト: No need to panic or get down on yourself. Chin up, and just keep working on timing, contact, and discipline. | テキスト: パニックになる必要も、自分を責める必要もない。腐ることなく、タイミングとコンタクトと選球眼の向上に取り組め。 |
| シーン: Manager's office, Permanent green light to steal given AAA | シーン: 監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる (AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I? | テキスト: 君は随分頻りに盗塁をこころみているようだ。私はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っていいという許可も与えていない。ちがうか? |
| 選択肢: I guess not. | 選択肢: ちがわない。 |
| 選択肢: Are you serious? I've been killin' em, Skip! | 選択肢: 本気で言ってるのか? バッチリ成功させてるじゃないか! |
| 選択肢: No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought. | 選択肢: こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残しているぜ。 |
| テキスト: Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster. | テキスト: そうだな。だが今ここでその許可を与えよう。君の盗塁成功率は驚異的だからな。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. You had me scared there for a second. | 選択肢: ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤっとしたよ。 |
| 選択肢: Right? Glad you noticed. | 選択肢: そうだろ? わかってもらえて嬉しいよ。 |
| 選択肢: Thanks. It's fun. | 選択肢: ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。 |
| テキスト: Just messing with you, (選手名). Good gracious, your numbers are ridiculous. | テキスト: 冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的だ。 |
| 選択肢: I got jets. I gotta use them. | 選択肢: 自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。 |
| 選択肢: Thanks for noticing. | 選択肢: 認めてくれてありがとう。 |
| テキスト: Now you understand you still gotta have situational awareness, right? | テキスト: だが状況に応じた判断も必要だということはわかってるな? |
| 選択肢: How so? | 選択肢: どういうことだ? |
| 選択肢: Yes, sir. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| テキスト: You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it? | テキスト: 2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量点がほしい場面でけん制死するなどは、あってはならんことだ。そのあたりの判断はしっかりできるか? |
| 選択肢: I've got a quick mind, too, sir. | 選択肢: 状況の把握も得意とするところだよ。 |
| 選択肢: Of course. | 選択肢: もちろんだ。 |
| テキスト: Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there. | テキスト: ならいい。やるべきことをやれ。フィールドで暴れまわるんだ。 |
| シーン: Manager's office, Permanent green light to steal given MLB | シーン: 監督のオフィスにて、今後は自由に盗塁を試みていいとの許可が与えられる (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:(選手名), my attention has been drawn to your base stealing frequency. I sure don't remember issuing steal signals that many times. Or giving you a permanent green light. Did I? | テキスト:君は随分頻繁に盗塁をこころみているようだ。私 はあんなに盗塁のサインを出した覚えはないし、自由に走っ ていいという許可も与えていない。ちがうか? |
| 選択肢:I guess not. | 選択肢:ちがわない。 |
| 選択肢:Are you serious? I've been killin' em, Skip! | 選択肢:本気で言ってるのか? バッチリ成功させてるじゃない か! |
| 選択肢:No disrespect, sir, but I've been pretty effective, I thought. | 選択肢:こう言っちゃなんだけど、しっかり結果は残している ぜ。 |
| テキスト:Well then let me just go ahead and do that now. Kid, when you got open bags in front of you, you're a monster. | テキスト:そうだな。だが今ここでその許可を与えらとしよう。 君の盗塁成功率は驚異的だからな。 |
| 選択肢:Thanks, Skip. You had me scared there for a second. | 選択肢:ありがとう。怒られるのかと思ってヒヤっとしたよ。 |
| 選択肢:Right? Glad you noticed. | 選択肢:そうだろ? わかってもらえて嬉しいよ。 |
| 選択肢:Thanks. It's fun. | 選択肢:ありがとう。俺も楽しんでやってるよ。 |
| テキスト:Just messing with you, (選手名). Good gracious, your numbers are ridiculous. | テキスト:冗談だよ。まったく、君の残している数字は驚異的 だ。 |
| 選択肢:I got jets. I gotta use them. | 選択肢:自分にはスピードがあるからな。使わない手はない。 |
| 選択肢:Thanks for noticing. | 選択肢:認めてくれてありがとう。 |
| テキスト:Now you understand you still gotta have situational awareness, right? | テキスト:だが状況に応じた判断も必要だということはわかって いるな? |
| 選択肢:How so? | 選択肢:どういうことだ? |
| 選択肢:Yes, sir. | 選択肢:ああ、わかった。 |
| テキスト:You can't be risking making a last out at third, or getting picked off when we need multiple runs late in a game. Can I count on you to be smart about it? | テキスト:2アウトから三盗をこころみたり、試合終盤の大量 点がほしい場面でけん制死するなどは、あつてはならんこと だ。そのあたりの判断はしっかりできるか? |
| 選択肢:I've got a quick mind, too, sir. | 選択肢:状況の把握も得意とするところだよ。 |
| 選択肢:Of course. | 選択肢:もちろんだ。 |
| テキスト:Okay, then. Do what you do. You're a dangerous weapon out there. | テキスト:ならいい。やるべきことをやれ。フィールドで暴れま わるんだ。 |
| | |
| シーン:Permanent Red light on stealing bases AAA | シーン:自由に盗塁をすることを禁じられる(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good. | テキスト:君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出 ていないようだ。 |
| 選択肢:Just go ahead and be frank, sir. | 選択肢:言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。 |
| 選択肢:Okay. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team. | テキスト:統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとつ て非常にダメージが大きい。 |
| 選択肢:How am I gonna improve at it without trial and error? | 選択肢:だが技術の向上にはトライアル&エラーが不可欠だ ろ? |
| 選択肢:Right. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it. | テキスト:盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨 いてからにしろ。 |
| 選択肢:But it's not the same, sir. | 選択肢:だが練習と試合はちがうぜ。 |
| 選択肢:Okay, sir, understood. | 選択肢:わかった、そうするよ。 |
| テキスト:No base stealing in games, (選手名). Unless you are told to do so. Got it? | テキスト:サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな? |
| テキスト:For one you can get reps in in training sessions, and not in live games. | テキスト:それは練習の中で繰り返すことであつて、試合でや ることではない。 |
| 選択肢:I hate those. | 選択肢:練習は嫌いだ。 |
| 選択肢:Uh huh. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those. | テキスト:それから自分に盗塁が向いているかどうかも考え たほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分 の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。 |
| 選択肢:Sounds like you wanna hold me back from expanding my game. | 選択肢:技術の幅を広げることを阻止されているような気分 だな。 |
| 選択肢:Okay, sir. That makes sense. | 選択肢:わかった。確かにその通りだ。 |
| テキスト:What I want to hold you back from is making an out after unnecessary out when you're on base. | テキスト:出塁した後で、不必要なアウトを重ねてほしくない んだよ。 |
| 選択肢:I don't like how you make that sound, sir. | 選択肢:嫌な言い方だな。 |
| 選択肢:I suppose you're right. Okay, I'll fix it. | 選択肢:確かにその通りだな。わかった、改めるよ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here. | テキスト: そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを温めることになるぞ。わかったらもう行け。 |
| シーン: Permanent Red light on stealing bases MLB | シーン: 自由に盗塁をすることを禁じられる (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), my attention has been drawn to your base stealing numbers. They are not good. | テキスト: 君の盗塁についてなんだが、あまりいい数字が出ていないようだ。 |
| 選択肢: Just go ahead and be frank, sir. | 選択肢: 言いたいことがあるなら、はっきり言ってくれ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Statistically, getting caught stealing or picked off is very, very costly to a team. | テキスト: 統計的に見て、盗塁死やけん制死はチームにとって非常にダメージが大きい。 |
| 選択肢: How am I gonna improve at it without trial and error? | 選択肢: だが技術の向上にはトライアル&エラーが不可欠だろ? |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: If you want to try to steal bases, do it in practice sessions until you get better at it. | テキスト: 盗塁がしたいのであれば、練習で十分な技術を磨いてからにしろ。 |
| 選択肢: But it's not the same, sir. | 選択肢: だが練習と試合はちがうぜ。 |
| 選択肢: Okay, sir, understood. | 選択肢: わかった、そうするよ。 |
| テキスト: No base stealing in games, (選手名). Unless you are told to do so. Got it? | テキスト: サインが出ないかぎり君は盗塁をするな。いいな? |
| テキスト: For one you can get reps in in training sessions, and not in live games. | テキスト: それは練習の中で繰り返すことであって、試合でやることではない。 |
| 選択肢: I hate those. | 選択肢: 練習は嫌いだ。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: And secondly, maybe steals don't have to be part of your game. Not everybody has to do everything. Focus on YOUR strengths and talents. Sharpen those. | テキスト: それから自分に盗塁が向いているかどうかとも考えたほうがいいな。ひとりですべてをこなす必要はない。自分の得意な部分を見極めて、それを磨いていけ。 |
| 選択肢: Sounds like you wanna hold me back from expanding my game. | 選択肢: 技術の幅を広げることを阻止されているような気分だな。 |
| 選択肢: Okay, sir. That makes sense. | 選択肢: わかった。確かにその通りだ。 |
| テキスト: What I want to hold you back from is making out after unnecessary out when you're on base. | テキスト: 私が阻止したいのは、塁上で無駄にアウトになった君の言い訳を聞くことだ。 |
| 選択肢: I don't like how you make that sound, sir. | 選択肢: 嫌な言い方だな。 |
| 選択肢: I suppose you're right. Okay, I'll fix it. | 選択肢: 確かにその通りだな。わかった、改めるよ。 |
| テキスト: You don't have to like it. But you have to restrain yourself out there and show some discipline. Or you're gonna sit. Now get outta here. | テキスト: そう思って結構だ。とにかく自分を抑制して、無謀なことはつつしめ。でなければベンチを温めることになるぞ。わかったらもう行け。 |
| シーン: Coach up caught stealing multiple one game AAA | シーン: 1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, (選手名). | テキスト: 1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。 |
| 選択肢: Yeah, I know that. Gimme a break. | 選択肢: ああ、わかってるって。まったく。 |
| 選択肢: Sorry. | 選択肢: すまない。 |
| テキスト: Know the situation, and know your limitations. | テキスト: 状況と自分の力量をしっかり見極めろ。 |
| シーン: Coach up caught stealing multiple one game MLB | シーン: 1試合で複数の盗塁死をした際のコーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We can't have you getting caught stealing multiple times in one game, (選手名). | テキスト: 1試合で何度も刺されるなんてのは、あってはならんことだぞ。 |
| 選択肢: Yeah, I know that. Gimme a break. | 選択肢: ああ、わかってるって。まったく。 |
| 選択肢: Sorry. | 選択肢: すまない。 |
| テキスト: Know the situation, and know your limitations. | テキスト: 状況と自分の力量をしっかり見極めろ。 |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs AAA | シーン: 自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: I feel your pain, (選手名). You didn't deserve to get the loss that way. | テキスト: 気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: I'll say. A little help here? | 選択肢: 少しは援護してもらいたいものだけ。 |
| 選択肢: No I did not. | 選択肢: ああ、残念だ。 |
| 選択肢: Thanks for saying so, Coach. | 選択肢: 気遣ってくれてありがとう。 |
| テキスト: It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good. | テキスト: 野球では起こり得ることとはいえ、決して気分のいいものではないからな。 |
| 選択肢: I shouldn't have taken this loss. Garbage. | 選択肢: なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due. | テキスト: 腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。 |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Pitcher took loss due to unearned runs MLB | シーン: 自責に含まれない点によって負け投手となった際の投手コーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: I feel your pain, (選手名). You didn't deserve to get the loss that way. | テキスト: 気の毒に思う。あんな形で負け投手になるなんてな。 |
| 選択肢: I'll say. A little help here? | 選択肢: 少しは援護してもらいたいものだけ。 |
| 選択肢: No I did not. | 選択肢: ああ、残念だ。 |
| 選択肢: Thanks for saying so, Coach. | 選択肢: 気遣ってくれてありがとう。 |
| テキスト: It's gonna happen. But that doesn't mean it's ever gonna feel good. | テキスト: 野球では起こり得ることとはいえ、決して気分のいいものではないからな。 |
| 選択肢: I shouldn't have taken this loss. Garbage. | 選択肢: なんで俺が負け投手なんだよ。ふざけてるぜ。 |
| 選択肢: Right. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Just keep your chin up and keep doing your work. You'll get your due. | テキスト: 腐らずに自分の仕事を続けろ。いずれ必ず報われる。 |
| シーン: Pitching Coach Acknowledge no hitter AAA | シーン: ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What can I say about what you did in this game, son? | テキスト: まったく言葉が見つからないとはこのことだな。 |
| 選択肢: Maybe how impressive it was? | 選択肢: 褒めてくれたっていいんだぜ? |
| 選択肢: Isn't it bad luck to talk about? | 選択肢: こういときは黙ったほうがいいのか? |
| 選択肢: Aw shucks, Coach. Thanks. | 選択肢: 大したことじゃないさ。 |
| テキスト: I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome. | テキスト: すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしかった。 |
| テキスト: Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, (選手名), on a heck of an accomplishment. | テキスト: なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。 |
| テキスト: No need for humble pie today, (選手名). That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to. | テキスト: 謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったからな。思いっきり胸をはるがいい。君にはその資格がある。 |
| シーン: Pitching Coach Acknowledge no hitter MLB | シーン: ノーヒットノーランを達成した際の投手コーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト: What can I say about what you did in this game, son? | テキスト: まったく言葉が見つからないとはこのことだな。 |
| 選択肢: Maybe how impressive it was? | 選択肢: 褒めてくれたっていいんだぜ? |
| 選択肢: Isn't it bad luck to talk about? | 選択肢: こういときは黙ったほうがいいのか? |
| 選択肢: Aw shucks, Coach. Thanks. | 選択肢: 大したことじゃないさ。 |
| テキスト: I guess you don't need help congratulating yourself. But congrats, all the same. That was awesome. | テキスト: すでに十分喜びを感じているだろうが、私からも喜びの言葉を伝えさせてくれ。本当に素晴らしかった。 |
| テキスト: Only until the deed is done, knucklehead. Lotta good pitchers never pitched a no-hitter. Congratulations, (選手名), on a heck of an accomplishment. | テキスト: なにを馬鹿なことを言ってるんだ。ノーヒットノーランは、トップレベルの投手だってなかなかできないんだぞ。素晴らしい偉業を存分に誇るがいい。 |
| テキスト: No need for humble pie today, (選手名). That was black belt stuff out there. Go ahead and strut a little if you want. You deserve to. | テキスト: 謙遜する必要はない。本当にすごい投球だったからな。思いっきり胸をはるがいい。君にはその資格がある。 |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support AAA | シーン: 防御率がいいが、打線の援護が少なく結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| テキスト:(選手名), I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense. | テキスト:(選手名)、君はよくやってくれている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。 |
| 選択肢: Right? | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Thanks. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway. | テキスト: 君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。 |
| 選択肢: I'll say. These guys hate me or something. | 選択肢: あいつらはきっと俺のことが嫌いなのさ。 |
| 選択肢: Bad luck, I guess. | 選択肢: まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。 |
| テキスト: Just know that your efforts are not going unnoticed. | テキスト: とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。 |
| シーン: Pitching Coach acknowledge Good ERA but poor record because no run support MLB | シーン: 防御率がいいが、打線の援護が少なく結果に恵まれていない際の投手コーチとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: Pitching Coach | カテゴリー: 投手コーチ |
| 状況: 投手コーチ | 状況: (投手コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I just want to acknowledge your good work out there lately. I'm sorry you're not getting more support from the offense. | テキスト:(選手名)、君はよくやってくれている。打線の援護が少ないことを気の毒に思うよ。 |
| 選択肢: Right? | 選択肢: ああ。 |
| 選択肢: Thanks. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: You've been holding up your end. Your supporting cast has not. Not on your nights, anyway. | テキスト: 君は自分の仕事をしっかりやっている。打線が沈黙しているせいで、こういう結果になっているがな。 |
| 選択肢: I'll say. These guys hate me or something. | 選択肢: あいつらはきっと俺のことが嫌いなのさ。 |
| 選択肢: Bad luck, I guess. | 選択肢: まあ、ツキに恵まれていないだけだろう。 |
| テキスト: Just know that your efforts are not going unnoticed. | テキスト: とにかく、君の働きはちゃんと認知されているということは理解してくれ。 |
| シーン: G.M. acknowledges perfect game AAA | シーン: 完全試合を達成した際のGMとの会話 (AAA) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト:(選手名), this is the G.M. from the (球団名) calling. | テキスト:(選手名)か? 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。 |
| 選択肢: The who, from the what? | 選択肢: どの誰だって? |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| テキスト: When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy. | テキスト: 自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。 |
| 選択肢: Can't argue with that. | 選択肢: それはどうも。 |
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Attaboy, (選手名). That was one heck of an impressive performance. | テキスト: よくやったぞ。まったく見事な投球だった。 |
| 選択肢: You're welcome. | 選択肢: いえ、そんな。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that. | テキスト: 君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。 |
| 選択肢: You saying I gotta' keep throwing perfect games? | 選択肢: 完全試合をまたやれって意味かい? |
| 選択肢: Okay, I will. Thank you. | 選択肢: 頑張るよ。ありがとう。 |
| テキスト: Why not? You made it look easy this time. | テキスト: 今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが? |
| 選択肢: Maybe if I do, you can give me a raise. | 選択肢: もしやれたら、年俵アップを頼むよ。 |
| 選択肢: All right, I'll do my best. | 選択肢: わかった。ベストを尽くすよ。 |
| テキスト: On second thought, I'll take shut outs. Great work, (選手名). Stuff of legends. | テキスト: まあ完封だっにかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。 |
| シーン: G.M. acknowledges perfect game MLB | シーン: 完全試合を達成した際のGMとの会話 (MLB) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト:(選手名), this is the G.M. from the (球団名) calling. | テキスト:(選手名)か? 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。 |
| 選択肢: The who, from the what? | 選択肢: どの誰だって? |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| テキスト: When a player in my organization pitches a perfect game, I figure the least I can do is call and give him an attaboy. | テキスト: 自分の球団の選手が完全試合を成し遂げた。これは電話してねぎらわないわけにはいかんと思ってな。 |
| 選択肢: Can't argue with that. | 選択肢: それはどうも。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| 選択肢: Uh huh. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Attaboy, (選手名). That was one heck of an impressive performance. | テキスト: よくやったぞ。まったく見事な投球だった。 |
| 選択肢: You're welcome. | 選択肢: いえ、そんな。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: We're proud to call you one of ours. Keep doing it, just like that. | テキスト: 君が我々の一員であることを誇りに思う。この調子で続けてくれたまえ。 |
| 選択肢: You saying I gotta' keep throwing perfect games? | 選択肢: 完全試合をまたやれって意味かい? |
| 選択肢: Okay, I will. Thank you. | 選択肢: 頑張るよ。ありがとう。 |
| テキスト: Why not? You made it look easy this time. | テキスト: 今回の投球を見るかぎり、無茶な要求でもないと思うが? |
| 選択肢: Maybe if I do, you can give me a raise. | 選択肢: もしやれたら、年俵アップを頼むよ。 |
| 選択肢: All right, I'll do my best. | 選択肢: わかった。ベストを尽くすよ。 |
| テキスト: On second thought, I'll take shut outs. Great work, (選手名). Stuff of legends. | テキスト: まあ完封だってかまわないぞ。とにかくよくやってくれた。素晴らしい偉業だ。 |
| シーン: G.M. acknowledges player hit for the cycle AAA | シーン: サイクルヒットを達成した際のGMとの会話(AAA) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: Hello, this is the G.M. of the (球団本拠地名) (球団名) calling for (選手名). | テキスト: 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。(選手名)と話がしたい。 |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| 選択肢: The what of the which for the whom? | 選択肢: 誰が誰と話がしたいって? |
| 選択肢: Yeah, this is (選手名). | 選択肢: やあ。俺が(選手名)だよ。 |
| テキスト: I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises. | テキスト: 選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと思ってね。 |
| 選択肢: What call is that? | 選択肢: この機会とは? |
| 選択肢: Sorry I think you have the wrong number, sir. | 選択肢: 電話番号を間違えているんじゃないか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Rumor has it you may have hit for the cycle? | テキスト: 話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。 |
| 選択肢: I have no idea what you are talking about. | 選択肢: なんの話だかわからないな。 |
| 選択肢: Vicious rumors. | 選択肢: そんな話もあるみたいだな。 |
| 選択肢: May have, yes. | 選択肢: したかもしれないな。 |
| テキスト: I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle? | テキスト: 間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ? |
| 選択肢: It's possible, I guess. | 選択肢: かもしれないな。 |
| 選択肢: I didn't hit any cyclists. Is this the cops? | 選択肢: サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんかか? |
| 選択肢: Oh yeah, that. | 選択肢: ああ、その話か。 |
| テキスト: Heck of an accomplishment, (選手名). Just wanted to tell you way to go. Very impressive. | テキスト: まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。 |
| 選択肢: Remember this next time my contract comes up. | 選択肢: 次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| テキスト: Remember what? What were we talking about again? Keep up the good work, (選手名). | テキスト: 覚えておく? 何を? 何の話をしてたっけな。ともかく、これからもいい成績を期待してるよ。 |
| シーン: G.M. acknowledges player hit for the cycle MLB | シーン: サイクルヒットを達成した際のGMとの会話(MLB) |
| カテゴリー: General | カテゴリー: 通常 |
| 状況: Manager | 状況: マネージャー |
| テキスト: Hello, this is the G.M. of the (球団本拠地名) (球団名) calling for (選手名). | テキスト: 私は(球団名)のゼネラルマネージャーだ。(選手名)と話がしたい。 |
| 選択肢: Hello, sir. I know who you are. | 選択肢: どうも。あなたのことは知っているよ。 |
| 選択肢: The what of the which for the whom? | 選択肢: 誰が誰と話がしたいって? |
| 選択肢: Yeah, this is (選手名). | 選択肢: やあ。俺が(選手名)だよ。 |
| テキスト: I don't get to make this call too often, so I try not to miss the chance when it arises. | テキスト: 選手にこうして電話をかける機会というのは少ないのだが、この機会を逃すわけにはいかないと思ってね。 |
| 選択肢: What call is that? | 選択肢: この機会とは? |
| 選択肢: Sorry I think you have the wrong number, sir. | 選択肢: 電話番号を間違えているんじゃないか? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Rumor has it you may have hit for the cycle? | テキスト: 話によると、君はサイクルヒットを達成したそうだな。 |
| 選択肢: I have no idea what you are talking about. | 選択肢: なんの話だかわからないな。 |
| 選択肢: Vicious rumors. | 選択肢: そんな話もあるみたいだな。 |
| 選択肢: May have, yes. | 選択肢: したかもしれないな。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I'm pretty sure I don't. Is this the guy in my club that hit for the cycle? | テキスト:間違えてなんかいないさ。サイクルヒットを打ったのは君だろ? |
| 選択肢:It's possible, I guess. | 選択肢:かもしれないな。 |
| 選択肢:I didn't hit any cyclists. Is this the cops? | 選択肢:サイクリストなんて殴ってないぜ。あんた警察かなんかか? |
| 選択肢:Oh yeah, that. | 選択肢:ああ、その話か。 |
| テキスト:Heck of an accomplishment, (選手名). Just wanted to tell you way to go. Very impressive. | テキスト:まったく素晴らしい偉業だ。とにかくそのことを称賛したくてな。よくやった。 |
| 選択肢:Remember this next time my contract comes up. | 選択肢:次の契約更改のときまで覚えておいてくれよな。 |
| 選択肢:Thank you, sir. | 選択肢:ありがとうございます。 |
| テキスト:Remember what? What were we talking about again? Keep up the good work, (選手名). | テキスト:覚えておく? 何を? 何の話をしてたっけな。ともかく、これからもいい成績を期待してるよ。 |
| シーン:AAA playoff push, contender, player at hitter's position has not been hitting great Copy | シーン:プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。打者であるプレイヤーの調子はあまりよくない(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:This is the time in a season where a hitter needs to really bring it, (選手名). I know you have it in you--we've seen it. | テキスト:今こそ打者が真価を発揮するときだぞ。(選手名)、君にその力があることはわかっているんだ。 |
| 選択肢:I just can't seem to get it going lately. | 選択肢:最近はどうも調子がよくないんだ。 |
| 選択肢:I'm gonna get back on track. In short order. | 選択肢:すぐに問題点を修正するよ。 |
| 選択肢:I understand. | 選択肢:わかったよ。 |
| テキスト:Try to work the count a little up there. Be patient. Quality at-bats, one at a time. You're a good hitter. | テキスト:もう少し打席で球を選ぶようにしろ。辛抱強く、一打席一打席に集中するんだ。君は優れた打者なんだからな。 |
| 選択肢:I know I am. Just let me do my job, Coach. | 選択肢:言われなくたってわかっているさ。 |
| 選択肢:Yeah, all right. | 選択肢:ああ、そうだな。 |
| テキスト:And you let me do mine. I'm just trying to help you, son.That's why I'm here. | テキスト:言うのが私の仕事だ。私はただ君を助けようとしているだけさ。そのために雇われているんだからな。 |
| 選択肢:Okay, already. | 選択肢:ああ、わかったって。 |
| 選択肢:Okay, sorry. | 選択肢:わかった。謝るよ。 |
| シーン:AAA playoff push, contender, player at defensive position made an error last game Copy | シーン:プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。前回の試合で守備についていたプレイヤーはエラーをした(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:We're nearing the Postseason now, (選手名). We need you to have our pitchers' backs out there. That means smart and clean defense. | テキスト:プレーオフ争いも佳境だ。投手の足を引っ張らないよう気をつけてくれ。つまり堅実な守備をする、ということだ。 |
| 選択肢:I know, sir. But c'mon, Skip, nobody's perfect. | 選択肢:わかってるよ。だけど完璧な人間なんていないだろ? |
| 選択肢:Uh huh. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:A team needs defensive leaders. You've got the talent to be that. Otherwise this organization wouldn't waste it's time with you. Time to bring it, now. | テキスト:チームには守備の要となる選手が必要だ。そして君にはその素質がある。だからこそ球団は君を起用しているのだ。その実力をを見せてみる。 |
| 選択肢:Okay, I heard you the first time. | 選択肢:ああ、わかってるってば。 |
| 選択肢:Roger that. | 選択肢:了解だ。 |
| テキスト:Major Leaguers at your position are darn near perfect, though, defensively. That's the standard you need to set for yourself if you want to make it in this game. | テキスト:メジャーで君のポジションを守る選手は、守備においては完璧に近いと言ってもいいくらいだがな。成功したいのであれば、君もそれくらいのレベルに達するつもりでやることだ。 |
| 選択肢:Alright, get off my back. Jeez. | 選択肢:わかったっての。まったくうるさいな。 |
| 選択肢:Okay, you're right. | 選択肢:その通りだな。了解だ。 |
| シーン:AAA playoff push, contender, coach issues challenge to pitcher who has already been doing well Copy | シーン:プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。コーチはここまで素晴らしい働きをしている投手に課題を与える(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:You've shown this organization a lot so far, (選手名). But this is the time in a season that will really test a pitcher's mettle. | テキスト:君はここまで素晴らしい働きをしてきている。だが今こそ、本当の意味で投手の気合いと根性が試されるときだ。 |
| 選択肢:Don't you know I've got ice in my veins, Coach? | 選択肢:俺は沈着冷静にプレーするタイプなんだよ。 |
| 選択肢:I think I'm up for it. | 選択肢:望むところだ。 |
| 選択肢:That makes sense. I'll do my best. | 選択肢:確かにそうだな。全力を尽くすよ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: That's good. If you can be at your best when it counts the most, you'll find yourself to be a hot commodity in this game. Now show me. | テキスト: この大事な局面でベストを発揮できれば、君はチームに欠かせない存在となるだろう。期待しているぞ。 |
| テキスト: You're doing great, (選手名). Let's see how you respond to the test of trying to secure a playoff bid. | テキスト: いい調子だな、(選手名)。ポストシーズン進出をかけた戦いで、君がいかに力を発揮するか見せてもらおうじゃないか。 |
| シーン: AAA playoff push, contender, pitcher not performing his best lately Copy | シーン: プレーオフを控え、優勝を狙っている球団。投手は最近本調子でない(AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've got our sights on the Postseason now, (選手名). You may not have had your best stuff lately, but one strong outing now could generate some momentum going forward. | テキスト: プレーオフが視界に入ってきたぞ。最近の本調子じゃないようだが、ここでいい投球ができればこの先に向けて弾みがつくはずだ。 |
| 選択肢: New day, new game. | 選択肢: 気持ちを入れ替えて臨むよ。 |
| 選択肢: Why you wanna remind me, Coach? | 選択肢: 調子のことは言わないでくれよ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: You don't have to be perfect. Just relax, hit your spots, and let the defense do their job. | テキスト: 完璧である必要はない。力まず、制球に気をつけ、野手の守りを信じて投げろ。 |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 1 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第1試合 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine. | テキスト: プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, down 0-2 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績0勝2敗 AAA野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle. | テキスト: 君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, tied 1-1 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績1勝1敗 AAA野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration-- it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one. | テキスト: プレーオフの試合ってのはちょっと違うもんだ。だが、楽しいだろう? その楽しむ気持ちを思い出すんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだろ。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, up 2-0 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績2勝0敗 AAA野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard. | テキスト: これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきついもんだ。奴らだってこのまま引き下がる訳にはいかないからな。だが、返り討ちにできたなら、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第5試合 通算成績2勝2敗 AAA野手 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what. | テキスト: もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 1 address AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ 第1試合 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series. | テキスト: 今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, down 0-2 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績0勝2敗 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that preceded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one. | テキスト: たった一試合を勝つ方法なんて、すでに知っているだろう? こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, tied 1-1 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績1勝1敗 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does. | テキスト: さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, up 2-0 AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績2勝0敗 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Raise your hand if know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So let's nobody take this game for granted. | テキスト: 状況チームを負かして優勝するなんて機会が人生でどれほどあるか、予想つくやつは手を挙げる… そりゃないよな。気を抜かずに全力を尽くせ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game AAA Position Players | シーン: マイナーリーグ 第5試合 通算成績2勝2敗 AAA 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go. | テキスト: 君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれからの生きてくるだろう。わかっていると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career AAA | シーン: 監督からのトレード通知、2回目、AAAに入ってまだ間もない時期 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I'm afraid you've been traded again. This time to the(トレード先球団名). | テキスト:非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は(トレード先の球団名)だ。 |
| 選択肢:Aw, c'mon! | 選択肢:おいおいマジかよ! |
| 選択肢:Whatever. | 選択肢:はい、はい。 |
| 選択肢:Okay. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:You don't seem too phased. | テキスト:そんなに困惑しているようには見えないな。 |
| 選択肢:I'm actually kinda happy to hear it, sir. | 選択肢:その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。 |
| 選択肢:Maybe I'm crying on the inside. | 選択肢:心の中では泣いているのかもな。 |
| 選択肢:Nothing I can do about it anyway, right? | 選択肢:何にしても俺にできることはない、だろう? |
| テキスト:Oh, well good. In that case, congratulations, I guess. | テキスト:ああ、そうなのか。なら、おめでとと言うべきなんだろうな。 |
| 選択肢:It's just, I kinda always wanted to play for them. | 選択肢:何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。 |
| 選択肢:I never felt like I totally fit in here, is all. | 選択肢:結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。 |
| 選択肢:I think I might benefit from a change of scenery. | 選択肢:環境の変化で追い風になるかもしれないしな。 |
| テキスト:Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, (選手名), | テキスト:そう言ってもらえると、こっちは助かる。大体この手の話ってのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:Very true. Best of luck in the future, (選手名). | テキスト:違いない。応援してるよ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:You're a funny character, (選手名). We're gonna miss you around here. | テキスト:君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:Sorry to lose you, (選手名). Keep working hard and you'll go far. | テキスト:君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:I'm really sorry about this, (選手名). This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this. | テキスト:君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といったら… |
| 選択肢:What's the point of bouncing me around like this? | 選択肢:俺をたらい回しにする意味は一体何だ? |
| 選択肢:It's fine. Whatever. | 選択肢:いいんだよ。何でも。 |
| テキスト:A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen. | テキスト:君のような腕のいい選手は色んな球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。 |
| 選択肢:Aw, jeez. | 選択肢:何てこった。 |
| 選択肢:I see. | 選択肢:なるほど。 |
| シーン:Manager Trade Notif 2nd time traded, still early career MLB | シーン:監督からのトレード通知、2回目、メジャーに入ってからまだ間もない時期 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:(選手名), I'm afraid you've been traded again. This time to the(トレード先球団名). | テキスト:非常に伝えにくいことなんだが、君はまたトレードに出された。行先は(トレード先の球団名)だ。 |
| 選択肢:Aw, c'mon! | 選択肢:おいおいマジかよ! |
| 選択肢:Whatever. | 選択肢:はい、はい。 |
| 選択肢:Okay. | 選択肢:ああ。 |
| テキスト:You don't seem too phased. | テキスト:そんなに困惑しているようには見えないな。 |
| 選択肢:I'm actually kinda happy to hear it, sir. | 選択肢:その話を聞いて意外と喜んでるんだよ。 |
| 選択肢:Maybe I'm crying on the inside. | 選択肢:心の中では泣いているのかもな。 |
| 選択肢:Nothing I can do about it anyway, right? | 選択肢:何にしても俺にできることはない、だろう? |
| テキスト:Oh, well good. In that case, congratulations, I guess. | テキスト:ああ、そうなのか。なら、おめでとと言うべきなんだろうな。 |
| 選択肢:It's just, I kinda always wanted to play for them. | 選択肢:何だろう、あのチームでやりたいとはいつも思っていたんだ。 |
| 選択肢:I never felt like I totally fit in here, is all. | 選択肢:結局このチームに俺はなじまなかったってことだ。 |
| 選択肢:I think I might benefit from a change of scenery. | 選択肢:環境の変化で追い風になるかもしれないしな。 |
| テキスト:Good for you then. It's nice to have one of these go this way. Usually it's a big bummer. Hey, best of luck to you in your career, (選手名), | テキスト:そう言ってもらえると、こっちは助かる。大体この手の話ってのは、ネガティブな方に行きがちだからな。まあ、君のこれからの活躍を祈らせてもらうよ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:Very true. Best of luck in the future, (選手名). | テキスト:違いない。応援してるよ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:You're a funny character, (選手名). We're gonna miss you around here. | テキスト:君は面白い人間だな。君のような選手を失うのは寂しい限りだ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Sorry to lose you, (選手名). Keep working hard and you'll go far. | テキスト: 君がいなくなると寂しいよ。これからも頑張ってくれ。君はもっと上に行ける。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I'm really sorry about this, (選手名). This kinda thing makes me sick. I hate to see them do this. | テキスト: 君には本当に申し訳ない。自分も辛いんだ。まったく、彼らのやり口といったら… |
| 選択肢: What's the point of bouncing me around like this? | 選択肢: 俺をたらい回しにする意味は一体何だ? |
| 選択肢: It's fine. Whatever. | 選択肢: いいんだよ。何でも。 |
| テキスト: A good ball player like you will draw the interest of many clubs. Which one needs your skill set the most is another thing. And then transactions happen. | テキスト: 君のような腕のいい選手は色んな球団の目に止まるんだ。君のスキルを必要とする所もあるし、別の価値を見出している所もある。そして取引は成立するんだ。 |
| 選択肢: Aw, jeez. | 選択肢: 何てこった。 |
| 選択肢: I see. | 選択肢: なるほど。 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AAA, >8 game lead Copy | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA): 2位以下のゲーム差が8より上 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Boys, we've put ourselves in a great position for the final stretch. But we can't relax our focus or, come October, we'll pay the piper. Let's stay sharp. | テキスト: 我々は最高の位置でレギュラーシーズン終盤を迎えている。だがここで気を抜くと、10月に痛い目を見ることになるぞ。集中力を維持しろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 6-8 lead Copy | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA): 2位以下のゲーム差が6から8 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We've built a lead, but let's not get too comfortable and lose focus. It's human to do so-- that's why it happens so often in sports. Check yourself and, if you encounter a whiff of complacency, recommit. | テキスト: 2位とのゲーム差はあるが、油断は禁物だ。気をつけていても油断してしまうものだからな。もう一度気を引き締めろ。少しでも安心したときは、気合を入れ直せ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2-5.5 lead Copy | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA): 2位以下のゲーム差が2から5.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you lead at this juncture, contenders target you because they want what you have, and non-contenders want to play spoiler. Meet the challenge. | テキスト: これぐらいのゲーム差だと、ライバルチームは我々の順位を奪おうと狙いを定めてくるし、その他のチームも大物食いに意欲を燃やす。しっかりと迎え撃て。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2 behind to 2 ahead Copy | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA): 2ゲーム負け越しから2ゲーム勝ち越し |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Nearing season's end and here we are: right in the thick of it, with a chance to make our fate. How we respond is going to tell us a lot about what we're made of. Let's go to work. | テキスト: シーズンも終わりに近づき、我々はまさに運命の分かれ道に立っている。ここでどう戦うか、まさに真価が問われるところだ。しっかりとプレーしろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 2.5-4.5 behind Copy | シーン: プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA): 首位とのゲーム差が2.5から4.5 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Momentum is cumulative, boys. Doubly so as the season is winding down. Grind out a few wins now and we could catch fire and take this thing. Let's go to work. | テキスト: シーズンも終盤となった今、勢いというものの方がより重要になっている。ここでいくつか勝利をもち取れば、一気に火がついて加速できるだろう。さあ行くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン:Initial Invocation of Playoff Push, AAA, 5-7 behind Copy | シーン:プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA):首位とのゲーム差が5から7 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Anybody here who even 10 percent thinks we're out of this race has 90 percent quit. We're not dead unless we decide we are. Put a few wins together, and we could wake up in the race. | テキスト:可能性をわずかでも疑う者は、すでに戦いを投げているに等しい。諦めないかぎり、戦いは続くのだ。勝利を積み重ねていけば、我々はまだ戦線に復帰できる。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢:プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン:Initial Invocation of Playoff Push, AAA, >7 behind Copy | シーン:プレーオフに備えた最初の呼び出し(AAA):首位とのゲーム差が7より上 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:If you have an ounce of quit in you, you'll never make it in this game. I don't care if we're 50 games behind. Every game is a chance to compete. I expect some fight from you from here on in. | テキスト:諦めの気持ちが少しでもある者は、このスポーツで成功できない。たとえ50ゲーム差がついていようと関係ない。すべての試合には意味があるのだ。今からでも戦う姿勢を見せろ。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢:プレー経験値2倍:すべての分野 |
| シーン:Coach Up first blown save ever MLB | シーン:初めてセーブ機会をふいにした際のコーチとの会話(MLB) |
| カテゴリー:Pitching Coach | カテゴリー:投手コーチ |
| 状況:投手コーチ | 状況:(投手コーチ名) |
| テキスト:This is gonna happen sometimes, son. Nobody converts every save opportunity. | テキスト:こういうこともあるさ。すべてのセーブ機会をものにできる選手などいないからな。 |
| 選択肢:Uh huh. | 選択肢:ああ。 |
| 選択肢:I'm sorry, Coach. | 選択肢:すまない。 |
| テキスト:Don't be sorry. Be tough, and be determined to improve. Learning to bounce back is part of the job description. Just keep going. | テキスト:謝らなくていいから、意識を持って改善に取り組み。失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だ。しっかり頼むぞ。 |
| テキスト:Learning to bounce back is part of the job description. You're a talented kid with a lot of promise. Just keep working to improve. | テキスト:失敗から立ち直る方法を学ぶのも、この仕事の重要な要素だぞ。君は将来有望な若者だ。努力を怠らずにその才能を伸ばしていけ。 |
| シーン:FOLLOW UP WillingTradeForDesired DENIED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン:ポジション希望によるトレードが拒否された際の会話メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:Regarding your request for a role change or a trade, I haven't gotten anywhere yet with the (球団名). I'll let you know if anything changes. For now, hang in there. | テキスト:ポジションの変更あるいはトレードに関する君の要望についてだが、まだ(球団名)との間に進展はない。何か変化があれば知らせるが、今のところは我慢してくれ。 |
| シーン:FOLLOW UP WillingTradeForDesired GRANTED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン:ポジション希望によるトレードが受諾された際の会話メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー:989 Agent | カテゴリー:989代理人 |
| 状況:John Kent | 状況:ジョン・ケント |
| テキスト:We got the trade we asked for, (選手名). The(トレード先球団名) dealt for you, and they appear to want you as a (旧ポジション名). | テキスト:君が望んでいたトレードが成立したぞ。(トレード先の球団名)が承諾し、君を(旧ポジション名)で使いたがっているようだ。 |
| 選択肢:The(トレード先球団名)? Aw, jeez. | 選択肢:(トレード先の球団名)が? まいったな。 |
| 選択肢:Not my first choice, but I'll roll with it, I guess. | 選択肢:第一希望ではないが、やってみるか。 |
| 選択肢:That's awesome. Great work. | 選択肢:そいつはすごい。ありがとう。 |
| テキスト:You're gonna be a (旧ポジション名), (選手名). Don't look a gift horse in the mouth. Just give it a chance--the fans will love you there. | テキスト:君は(旧ポジション名)でプレーすることとなる。文句は言わず、せっかくのチャンスを活かすんだ。ファンもきっと喜ぶだろう。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| テキスト:I feel good about this move, (選手名). I think you're gonna fit in real well there and look good in their colors. And the(トレード先球団名) fans are gonna love you. | テキスト:この移籍はいいことだと思う。君はチームにうまくフィットするだろうし、チームカラーも君によく似合っている。(球団名)のファンも君のことが好きになるはずさ。 |
| 選択肢:JOIN NEW TEAM | 選択肢:新たな球団に移籍 |
| シーン:FOLLOW UP WantsTradeForAnyPosition DENIED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン:ポジション希望なしのトレードが拒否された際の会話メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), regarding your interest in being traded: no movement so far. I'm gonna keep applying pressure. We may just have to be patient. | テキスト: (選手名)、君が望んでいるトレードの件だが、まだ特に動きはない。引き続き突いていくつもりだが、辛抱強く待ったほうがいいかもしれないな。 |
| シーン: FOLLOW UP WantsTradeForAnyPosition GRANTED, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン: ポジション希望なしのトレードが受諾された際の会話 メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: We got the trade we were asking for, (選手名). You've been moved to the (トレード先球団名). | テキスト: 求めていたトレードが成立したぞ。君は(トレード先の球団名)に移籍することとなった。 |
| 選択肢: Sweet. Nicely done. | 選択肢: やった。うまくいったな。 |
| 選択肢: Alright. I can live with that. | 選択肢: いいね。悪くない。 |
| 選択肢: Oh, man. The (トレード先球団名)? | 選択肢: (球団名)? マジかよ? |
| テキスト: I like this new beginning for you, (選手名). I'm really looking forward to seeing you in that new uniform. | テキスト: これはいい再スタートとなるだろう。新しいユニフォームを着た君の姿を見るのが楽しみだよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Stop right there, (選手名). Don't take on a bad attitude about it. They're gonna love you there, so give them a chance before you make up your mind, okay? | テキスト: おいおい、なんだその態度は? 彼らは君を歓迎してくれるはずだ。先入観を捨ててまずは頑張ってみろ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: FOLLOW UP ContenderTradeRequest, NO DEAL Contract Year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン: 有力チームへのトレード希望 成立せず 契約最終年 メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Sorry nothing transpired before the trade deadline, (選手名). There were some rumblings, but nothing materialized. | テキスト: すまない。トレード期限までに動きを作れなかった。いろいろと話は持ち上がったのだが、どれも結実しなかったんだ。 |
| 選択肢: What are you good for, man? | 選択肢: なんのために頼んでんだよ? |
| 選択肢: Maybe we can go on a run here. | 選択肢: 売り込んでまわってもいいかもね。 |
| 選択肢: No big deal. We've got free agency right in front of us. | 選択肢: 問題ない、フリーエージェントが見えてきてるしな。 |
| テキスト: Sorry I couldn't affect a result. Agents don't hold the cards with regard to trade deals. We can look to free agency this winter if you want a change. | テキスト: 結果を変えられなくてすまなかった。トレードに対して代理人ができることはあまりないんだ。変化が欲しいなら、この冬のフリーエージェントに期待しよう。 |
| シーン: FOLLOW UP ContenderTradeRequest, NO DEAL 2nd to last year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン: 有力チームへのトレード希望 成立せず 契約残り2年 メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I guess the fish weren't biting on the trade front. More likely the (球団名) just didn't want to move you while they've still got you for one more year. | テキスト: トレード話には誰も食いつかなかったみたいだ。おそらく、球団が君を移籍させたくないんだろう。まだ契約が1年あるしな。 |
| 選択肢: C'mon, man! You're supposed to move and shake things. | 選択肢: 頼むよ、おい! そこを何とかするのが仕事だろ? |
| 選択肢: Ugh. I want off this team. | 選択肢: ああもう。早くこのチームを離れたい。 |
| 選択肢: It's fine. Not your fault. | 選択肢: 気にするな、あんたのせいじゃないさ。 |
| 選択肢: I'm just as happy to play for my fans here. | 選択肢: 今のファンのためにプレーできれば不満はない。 |
| テキスト: Sorry, man. Agents don't get to tell G.M.s what to do with regard to trades. We can only drop hints and spin scenarios. Maybe something can get done in the off-season. | テキスト: すまないな。トレードに関してはGMの意向が絶対で、代理人にそれを変える力はない。我々としては情報を提供し、状況の変化を望むしかない。シーズンオフには動きが作れるかもしれないな。 |
| テキスト: Thanks for being a good sport about it. Sorry we couldn't get anything done. At least we didn't have to disappoint the (球団本拠地名) fan base. | テキスト: 理解してくれてありがとう。動きを作れなかったのは残念だが、少なくとも(球団本拠地名)のファンを失望させずにはすむな。 |
| シーン: FOLLOW UP ContenderTradeRequest, GRANTED Contract Year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン: 有力チームへのトレード希望 成立 契約最終年 メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Great news, (選手名). The (トレード先球団名) have dealt for you to stack their roster for a Postseason push. | テキスト: いい知らせだ。(トレード先の球団名)がプレーオフに向けたチーム強化のために君を獲得したぞ。 |
| 選択肢: Do I have to sign with them long term? | 選択肢: 長期契約しないとイケないのか? |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| テキスト: No, (選手名). They take over your existing contract, and you'll still be a free agent this winter. I can't wait to see what kind of boost you can give them. | テキスト: いや。彼らは今の契約を引き継ぐ形となるから、今度の冬にはFAになる。君がどんな形でチームに貢献するか、楽しみだよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I can't wait to see what kind of boost you can give to the(トレード先球団名). Good luck with it, (選手名). | テキスト: 君がどんな形で(トレード先の球団名)に貢献するか、楽しみだよ。幸運を祈るぞ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: FOLLOW UP ContenderTradeRequest, GRANTED 2nd to last year, AGENT CALL MLB LOCKER ROOM | シーン: 有力チームへのトレード希望 成立 契約残り2年 メジャーのロッカールームに代理人からの電話 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: Great news, (選手名): you're gonna make the jump to a contender like you wanted. The(トレード先球団名) have dealt for you. | テキスト: 素晴らしい知らせだ。(トレード先の球団名)が君を獲得した。望み通り、ポストシーズンを狙えるチームに行けるぞ。 |
| 選択肢: The(トレード先球団名)? Aw, c'mon! | 選択肢: (トレード先の球団名)? 冗談じゃない! |
| 選択肢: Do I have to? | 選択肢: やらないとダメか? |
| 選択肢: Okay. I guess I can live with that. | 選択肢: まあ、やってやれないことはない。 |
| 選択肢: That is great news. | 選択肢: いいニュースだねえ。 |
| テキスト: (選手名), you said you were open to being moved to a contender. I don't get to pick who deals for you. | テキスト: 有力チームへの移籍を希望したのは君じゃないか。チームを選ぶのは私の仕事じゃない。 |
| 選択肢: Of course. Sorry for my reaction. It's all good. | 選択肢: だよな、言い過ぎた。ナツクダ。 |
| 選択肢: I guess I'm stuck with this then. Fine. | 選択肢: 行くしかないみたいだな。いいだろう。 |
| 選択肢: Actually, this could be cool. I'm game. | 選択肢: 意外と悪くないかもな。行くよ。 |
| テキスト: They want you there ASAP, so pack your bags and I'll forward your travel itinerary when I have it. We're all hoping you can help carry the(トレード先球団名) on a deep Postseason run. | テキスト: 彼らはできるだけ早く君に合流してもらいたいと思っているから、すぐに荷物をまとめてくれ。準備でき次第、旅程表を送る。君が(球団名)のワールドシリーズに向けた戦いに貢献することを、みんなが期待しているぞ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: The(トレード先球団名) inherit your current contract, so free agency is still just a year-and-a-half away. In the meantime, maybe you can help them win a title. Now pack your bags. | テキスト: (球団名)は君の現在の契約を引き継いだので、これまでと変わらず君は1年半後にFAとなる。だがひとまずは彼らのタイトル獲得に向けた戦いを助けてやってくれ。さあ荷造りをするんだ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor AAA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル1(AAA)、コーチ |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm being called up to The Show? | 選択肢: メジャー昇格か? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Advisor MLB | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル1(MLB)、コーチ |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm being called up to The Show? | 選択肢: メジャー昇格か? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent AAA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル1(AAA)、代理人 |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm getting a raise? | 選択肢: 昇給とか? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 1 Agent MLB | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル1 (MLB)、代理人 |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), there has been a surprising development. | テキスト: 意外な展開になったぞ。 |
| 選択肢: I'm getting a raise? | 選択肢: 昇給とか? |
| 選択肢: Have I been offered an endorsement deal? I'll take it. | 選択肢: スポンサー契約のオファーなら、受けるよ。 |
| 選択肢: What happened? | 選択肢: 何があった? |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 AAA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル2 (AAA) |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), I've got to pass some news along to you. | テキスト: 伝えたいニュースがある。 |
| 選択肢: Great. I like to keep up on current events. | 選択肢: いいね。ニュースは好きだ。 |
| 選択肢: Hmmm. Do I want to know? | 選択肢: うーん、いいニュースなのか? |
| 選択肢: Do it. | 選択肢: 聞かせてくれ。 |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 2 MLB | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル2 (MLB) |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), I've got to pass some news along to you. | テキスト: 伝えたいニュースがある。 |
| 選択肢: Great. I like to keep up on current events. | 選択肢: いいね。ニュースは好きだ。 |
| 選択肢: Hmmm. Do I want to know? | 選択肢: うーん、いいニュースなのか? |
| 選択肢: Do it. | 選択肢: 聞かせてくれ。 |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 AAA | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル3 (AAA) |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), can you guess why I'm calling you? | テキスト: (選手名)、なぜ呼ばれたかわかるか? |
| 選択肢: What am I, your psychic? | 選択肢: さあね。心を読めとでも? |
| 選択肢: I've got no idea. | 選択肢: さっぱりわからない。 |
| 選択肢: Uh oh. | 選択肢: えっ… |
| シーン: Disagreeability Initiate Tier 4, Cycle 3 MLB | シーン: 嫌味: 第4段階、サイクル3 (MLB) |
| カテゴリ: 989 Agent | カテゴリ: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: (選手名), can you guess why I'm calling you? | テキスト: (選手名)、なぜ呼ばれたかわかるか? |
| 選択肢: What am I, your psychic? | 選択肢: さあね。心を読めとでも? |
| 選択肢: I've got no idea. | 選択肢: さっぱりわからない。 |
| 選択肢: Uh oh. | 選択肢: えっ… |
| シーン: First time welcome Post Trade to a former Team MLB MANAGER OFFICE | シーン: トレードによって以前のチーム (MLB) に戻った際の会話、監督のオフィス |
| カテゴリ: Manager | カテゴリ: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Just wanted to welcome you, (選手名). Welcome you back, I guess it is. | テキスト: 君に挨拶しておきたくてな。お帰り、と言うべきかな? |
| 選択肢: You guys saw the error in your ways? | 選択肢: ようやく間違いに気付いたのか? |
| 選択肢: Glad to be back. | 選択肢: 戻ってこれで嬉しいぜ。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢: ありがとう。 |
| テキスト: I suppose you could say we corrected our mistake. Hope you'll forgive the organization for letting you get away before. | テキスト: 自らの過ちを修正した、という言い方はできるだろうな。君を放出したことを、どうか許してほしい。 |
| 選択肢: We'll see. | 選択肢: 今は何とも言えないな。 |
| 選択肢: Most people say I'm a very forgiving person. Most. | 選択肢: 俺の広い心に感謝するんだな。 |
| 選択肢: I understand the business end of it. No sweat. | 選択肢: ビジネスだからな。そういうこともあるさ。 |
| テキスト: Well, we couldn't be happier about having you back, (選手名). Stick around this time. | テキスト: とにかく、君を再び迎えられるとこの上なく嬉しく思っているよ。今後は末永く関係を築きたいものだな。 |
| シーン: Post Call Up to AAA, not first time called up | シーン: AAAへの昇格後 (再) |
| カテゴリ: Manager | カテゴリ: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:(選手名), I just wanted to welcome you to the club. | テキスト:チームへようこそ、歓迎するよ。 |
| 選択肢:I was hoping to be sent right to the (球団名), but okay. | 選択肢:さっさと(球団名)に行きたかったが、まあいいさ。 |
| 選択肢: Thank you. | 選択肢:ありがとう。 |
| テキスト:The Double-A staff told me you've been playing better than Double-A baseball down there, so I guess this makes sense. | テキスト:AA以上の実力をを見せてるって話だったから、昇格も当然のことだろう。 |
| 選択肢:It's a very low level of competition down there. But thanks. | 選択肢:下のレベルは相当低いが、まあ、褒め言葉として受け取っておくよ。 |
| 選択肢: Just playing my game, trying to improve. | 選択肢:もっと上を目指そうとプレーしてるだけさ。 |
| テキスト:Well, I for one am looking forward to watching you develop and seeing what we can get out of you. Welcome, kid. | テキスト:君が成長して、いずれ頭角を現してくれることを期待している。少なくとも私はな。頑張れよ、若者。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢:プレー経験値2倍:すべての分野 |
| | |
| シーン: Agent to AA Player: Contract Coming | シーン: 代理人から連絡: AA契約オファー |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト:(選手名), at some point you're going to be getting a contract extension offer to stay on with the (球団名). Fact is, Minor League money is never gonna be a lot. | テキスト:どこかの段階で(球団名)からマイナー選手としての契約延長オファーが来るはずだ。ただしマイナー契約なので年俵は高くない。 |
| 選択肢: Okay, whatever. | 選択肢:それでもかまわない。 |
| 選択肢: Should I ask for more? | 選択肢:もう少し交渉するべきかな? |
| 選択肢: I'm just happy to be playing the game. | 選択肢:プレーできるだけで幸せだ。 |
| テキスト: You can probably ask for a little more and get it, but let's not push it. Just keep improving and we'll get you your payday eventually. | テキスト:交渉すれば少し上げてもらえるかもしれないが、押しすぎないほうがいい。実力をつけていけばいつかは見返りがくる。 |
| | |
| シーン: Manager Trade Notif 1st time traded, early career AAA | シーン: 監督からのトレード通知、1回目、AAAに入って間もない時期 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I just got word from the front office that you've been dealt to the (トレード先球団名), (選手名). | テキスト:フロントから今連絡があつてな。君は(トレード先の球団名)に放出されることになった。 |
| 選択肢: The (トレード先球団名). Are you serious? | 選択肢: (トレード先の球団名)? 本当ですか? |
| 選択肢: Why? Do they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: 何故だ? あつち俺を(現ポジション名)で使うつもりなのか? |
| 選択肢: All right. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: I'm afraid so. I'm sorry, son. Sure wasn't my choice. | テキスト: 気持ちは分かる。本当に済まない。私の選択じゃないんだ。 |
| 選択肢: Not what I had in mind, Skip. | 選択肢: それは俺が気にしていたことじゃない。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock. | テキスト: そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| 選択肢: Pretty disappointing, Skip. | 選択肢: とてものがっかりしたよ、監督。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: This is just a part of the game, (選手名) I'm sorry if its upsetting. Try not to take it personally, though. | テキスト: これはプロの世界の常だ。もし腹を立てているなら謝っておく。これを個人的な感情に持っていかないで欲しい。 |
| 選択肢: Just stinks not to finish out with these guys. | 選択肢: 仲間と最後までプレーできないのが残念だ。 |
| 選択肢: No, it's fine. | 選択肢: いや、いいんだ。 |
| テキスト: What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the (トレード先球団名), and make us regret letting go of you. | テキスト: 選手として成長し続けて、(トレード先球団名)で自分の地位を確立するんだ。私たちがこのトレードを後悔するくらいにね。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business. | テキスト: 彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。 |
| 選択肢: I'll say. | 選択肢: わかるよ。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| テキスト: We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君がこのチームにいて楽しかったよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Manager Trade Notif 1st time traded, early career MLB | シーン: 監督からのトレード通知、1回目、メジャーに入って間もない時期 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I just got word from the front office that you've been dealt to the (トレード先球団名), (選手名). | テキスト: フロントから今連絡があつてな。君は(トレード先の球団名)に放出されることになった。 |
| 選択肢: The (トレード先球団名). Are you serious? | 選択肢: (トレード先の球団名)? 本当ですか? |
| 選択肢: Why? Do they plan to use me as a (現ポジション名)? | 選択肢: 何故だ? あつちは俺を(現ポジション名)で使うつもりなのか? |
| 選択肢: All right. | 選択肢: わかったよ。 |
| テキスト: I'm afraid so. I'm sorry, son. Sure wasn't my choice. | テキスト: 気持ちは分かる。本当に済まない。私の選択じゃないんだ。 |
| 選択肢: Not what I had in mind, Skip. | 選択肢: それは俺が気にしていたことじゃない。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: It would appear so, but I can't be sure. It usually has to do with team needs, but I can't know what they're thinking. I'm sorry if it's a shock. | テキスト: そう見えるだろうが、確証はない。大体はチームの需要にあわせて行われることなんだが、彼らが何を考えているのか私には知りようもない。もしショックだったらすまん。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| 選択肢: Pretty disappointing, Skip. | 選択肢: とてもがっかりしたよ、監督。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: This is just a part of the game, (選手名) I'm sorry if its upsetting. Try not to take it personally, though. | テキスト: これはプロの世界の常だ。もし腹を立てているなら謝しておく。これを個人的な感情に持っていかないで欲しい。 |
| 選択肢: Just stinks not to finish out with these guys. | 選択肢: 仲間と最後までプレーできないのが残念だ。 |
| 選択肢: No, it's fine. | 選択肢: いや、いいんだ。 |
| テキスト: What you can do is keep working hard to improve your game, make a place for yourself with the (トレード先球団名), and make us regret letting go of you. | テキスト: 選手として成長し続けて、(トレード先球団名)で自分の地位を確立するんだ。私たちがこのトレードを後悔するくらいにね。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I know they're not gonna like it either. This is one of the hard parts of this business. | テキスト: 彼らだってこんなことしたくないだろう。これはこの世界の難しい部分の一つなんだ。 |
| 選択肢: I'll say. | 選択肢: わかるよ。 |
| 選択肢: What can I do, I guess. | 選択肢: 俺はどうすればいいんだ。 |
| テキスト: We enjoyed having you here. You're a good player with a promising future, (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君がこのチームにいて楽しかったよ。君はいい選手だし、未来もある。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Manager 3rd time+ Traded, not star AAA | シーン: 監督からのトレード通知、3回目以降、AAAの非スター選手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Word just came down from upstairs, (選手名). You've been traded to the (トレード先球団名). | テキスト: 上からたった今通達があつた。君は(トレード先の球団名)にトレードされた。 |
| 選択肢: Of course I have. | 選択肢: まあ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Aw, C'mon! | 選択肢: おいおいマジかよ! |
| 選択肢: Okay, then. | 選択肢: ええ、では。 |
| テキスト: I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again. | テキスト: この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。 |
| 選択肢: This seems to be becoming a habit. | 選択肢: もうクセみたいなもんだな。 |
| 選択肢: I hate this. | 選択肢: 気に食わないな。 |
| 選択肢: It's fine. They have banks where the (トレード先球団名) play, too. | 選択肢: 心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。 |
| テキスト: I hope to see your career flourish with the (トレード先球団名), (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君が(トレード先の球団名)で活躍するのを祈ってるよ。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Manager 3rd time+ Traded, not star MLB | シーン: 監督からのトレード通知、3回目、メジャーの非スター選手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Word just came down from upstairs, (選手名). You've been traded to the (トレード先球団名). | テキスト: 上からたった今通達があつた。君は(トレード先の球団名)にトレードされた。 |
| 選択肢: Of course I have. | 選択肢: まあ、そうだろうな。 |
| 選択肢: Aw, C'mon! | 選択肢: おいおいマジかよ! |
| 選択肢: Okay, then. | 選択肢: ええ、では。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I know you know this aspect of the game. Sorry you have to live it out again. | テキスト:この世界はこんなもんだと思っているのは知っている。またこんなことになって済まないな。 |
| 選択肢: This seems to be becoming a habit. | 選択肢:もうクセみたいなもんだな。 |
| 選択肢: I hate this. | 選択肢: 気に食わないな。 |
| 選択肢: It's fine. They have banks where the (トレード先球団名) play, too. | 選択肢: 心配するな。(トレード先の球団名)もカネはたっぷり持ってるさ。 |
| テキスト: I hope to see your career flourish with the (トレード先球団名), (選手名). Best of luck to you. | テキスト: 君が(トレード先の球団名)で活躍するのを祈ってるよ。向こうでも頑張ってくれ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: CHOICE SCENE: CALL UP FOR SECONDARY ONLY | シーン: 選択シーン: サブのみで昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You're not quite ready to help the MLB club as a (現ポジション名) yet, but you are very close in your other role. It would mean setting the 2-way Player experiment aside until you're more ready as a (現ポジション名), though. | テキスト: (現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備がまだできていないようだが、もう一方の役割はかなり有望だ。だが、(現ポジション名)としての準備がもっと整うまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢: I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢: 両方の準備が整うまで、このままでいたいかな。 |
| 選択肢: I could keep honing my (現ポジション名) skills on the side. I want to be called up ASAP, whatever the role. | 選択肢: サブとして(現ポジション名)に磨きをかけ続けるよ。役割はなんでもいい、できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト: I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト: 気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |
| テキスト: I'll run that up the flagpole and for now we'll shift your focus to your secondary discipline. | テキスト: 試しに話してみるよ。今のところはサブの役割に集中してくれ。 |
| シーン: Manager Trade Notif after 5+ Years service with an org, or 4th Trade MLB | シーン: 監督からのトレード通知、球団在籍5年以上またはメジャーで4回目 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I just got off the horn with the front office. They've traded you to the (トレード先球団名). | テキスト: 今しがたフロントから通達があった。君は(トレード先の球団名)へトレードされることになったそうだ。 |
| 選択肢: Huh. That's a bit of a shock. | 選択肢: そうか。ちょっとショックだな。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| テキスト: I don't view this as an ideal situation either. As far as I'm concerned you've been a great piece of this organization, but the guys upstairs felt that this was the right move. | テキスト: 私にとっても不本意だ。君のことは重要な戦力だと考えていたからな。だが、上層部はトレードしたいらしい。 |
| 選択肢: It was a real honor playing for this organization, Coach. Best of luck. | 選択肢: このチームでプレーできて本当に良かった。幸運を。 |
| 選択肢: I had great teammates and coaches here, you included. I'm really going to miss it. | 選択肢: チームメイトとコーチに恵まれたよ。あなたも含めて。寂しくなるな。 |
| 選択肢: Sometimes change can be a good thing. Onwards and upwards. | 選択肢: 変化が役立つときもある。長い目で見ても、昇格のためにも。 |
| 選択肢: It is what it is. It's fine. | 選択肢: これが現実さ。大丈夫だ。 |
| テキスト: You don't seem that surprised. | テキスト: そんなに驚いているようには見えないな。 |
| 選択肢: I'm still processing the news. It was a real honor playing for this organization. | 選択肢: まだ事態をうまく呑み込めなくて。でも、この球団でプレーできてよかったです。 |
| 選択肢: It's just part of the game, but I had some good memories here. I'm going to miss it. | 選択肢: 野球人生につきものとはいえ、ここには良い思い出もあるから、寂しいよ。 |
| 選択肢: I'm ready for a change. | 選択肢: 変化への準備はできてる。 |
| 選択肢: It is what it is. It's fine. | 選択肢: これが現実さ。大丈夫だ。 |
| テキスト: You too, (選手名). Any team should feel lucky to have you. | テキスト: 君もな。君を獲得できるチームはラッキーだよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: I'm glad you're at ease with the news, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 落ち着いているようでよかった。君のプレーを見るのは楽しかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| テキスト: Best of luck to you, (選手名). It's been a pleasure working with you. | テキスト: 君の今後を応援してる。一緒に過ごせてよかったよ。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Advisor Tier 4, Cycle 1 AAA | シーン: コーチ、第4段階、サイクル1(AAA) |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the(トレード先球団名). I was told the (球団名) organization was fed up with trying to work with you? | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードになった。(球団名)は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ? |
| 選択肢: I have no idea what they are talking about. | 選択肢: 彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |
| 選択肢: I never wanted to play for the (球団名), anyway. | 選択肢: 俺はそもそも(球団名)のためにプレーしたいなんて思ってなかった。 |
| 選択肢: I guess that's that. | 選択肢: そう言うならそうなんだろうな。 |
| テキスト: (選手名), I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior. | テキスト: (選手名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。 |
| 選択肢: The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢: (球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢: I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢: まあ、肌が合わなかったんだろう。 |
| 選択肢: Okay, Coach. Point taken. | 選択肢: オーケー、コーチ。了解したよ。 |
| テキスト: You're getting another chance with the(トレード先球団名), and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here. | テキスト: 君は(トレード先の球団名)で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでいるよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんでな。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: Advisor Tier 4, Cycle 1 MLB | シーン: コーチ、第4段階、サイクル1(MLB) |
| カテゴリー: Advisor | カテゴリー: コーチ |
| 状況: Former Coach | 状況: 元コーチ |
| テキスト: (選手名), you've been traded to the(トレード先球団名). I was told the (球団名) organization was fed up with trying to work with you? | テキスト: (選手名)、君は(トレード先の球団名)にトレードになった。(球団名)は君に嫌気がさしたという話も聞いたぞ? |
| 選択肢: I have no idea what they are talking about. | 選択肢: 彼らが何を話してるのか俺にはわからないよ。 |
| 選択肢: I never wanted to play for the (球団名), anyway. | 選択肢: 俺はそもそも(球団名)のためにプレーしたいなんて思ってなかった。 |
| 選択肢: I guess that's that. | 選択肢: そう言うならそうなんだろうな。 |
| テキスト: (選手名), I am very concerned about this. I don't want you putting your career in jeopardy by being thoughtless with your behavior. | テキスト: (選手名)、私は心配しているんだ。君の軽率な行動によって、キャリアが台無しになるのを見るのは忍びないからな。 |
| 選択肢: The (球団名) will live to regret trading me. | 選択肢: (球団名)は俺をトレードで出したことを後悔することになるさ。 |
| 選択肢: I think maybe it just wasn't a fit. | 選択肢: まあ、肌が合わなかったんだろう。 |
| 選択肢: Okay, Coach. Point taken. | 選択肢: オーケー、コーチ。了解したよ。 |
| テキスト: You're getting another chance with the(トレード先球団名), and they say they're excited about getting you. Don't mess this up, son. We've worked too hard to get you here. | テキスト: 君は(トレード先の球団名)で新たなチャンスを得ることとなる。彼らも君を獲得できて喜んでいるよ。しっかりやってくれ。こいつを成立させるのは簡単じゃなかったんでな。 |
| 選択肢: JOIN NEW TEAM | 選択肢: 新たな球団に移籍 |
| シーン: AAA Locker Room Menu1 | シーン: AAA ロッカールームメニュー1 |
| シーン: AAA Background Loop Free Agent | シーン: AAA背景ループ、フリーエージェント |
| シーン: May Check-in, pre-MLB, post-Agent TRIPLE-A | シーン: 5月の会話、メジャー前、代理人後、AAA |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Just checking in, (選手名). How are things for you there? | テキスト: やあ、調子はどうだい？ |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: Could be better. | 選択肢: もうちょいってとこだな。 |
| 選択肢: Just fine. | 選択肢: 悪くないよ。 |
| テキスト: Good to hear. Just know I'm here for you. Keep plugging away down there. | テキスト: よかったじゃないか。君の様子を見る為に来た甲斐があった。引き続きコツコツと頑張ってくれ。 |
| テキスト: What's the issue? | テキスト: 何が問題なんだ？ |
| 選択肢: Just life in the Minors, that's all. I want a promotion. | 選択肢: マイナー生活だよ。早く昇格したいぜ。 |
| 選択肢: I don't like the role they have me in. | 選択肢: 与えられてる役割が気に入らないんだ。 |
| 選択肢: I just wish I was with another organization. | 選択肢: 他のチームでやりたかったなと考えているだけさ。 |
| 選択肢: Never mind. I'm doing fine. | 選択肢: いや、なんでもない。問題なくやってるよ。 |
| テキスト: We need to be patient and let things develop, (選手名). We can't be making demands right now. Hang in there and let's both keep working to get you where you want to go. | テキスト: 今は辛抱して、状況が変わるのを待つしかない。今の時点で要求しても無駄だろうから、互いに努力して、君が望む場所に行けるように頑張ろうじゃないか。 |
| シーン: ENTER IN BOX 2 of November Part 2, Address Swan Song Year Possibility (scenes need to jump into this one, redo) Copy | シーン: ボックス2、11月 パート2、最後の年になる可能性に言及(ここにシーンがジャンプ、やり直し) |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I need to know when you are absolutely sure about it, (選手名), because once I put the word out, we're not turning back. So until you are totally certain, we shouldn't commit to it publicly. | テキスト: 自分の中で本当に決意が固まったら、そのときは教えてくれ。一度表明したら後戻りはできないからな。確信が持てるまでは、公にしないほうがいいだろう。 |
| 選択肢: I'd rather keep it under the radar, anyway. | 選択肢: いずれにせよ大々的に発表したいとは思ってない。 |
| 選択肢: I'm retiring after this year, 100%. | 選択肢: 今シーズンが終わったら引退するよ。間違いない。 |
| 選択肢: I'm not ready to commit, so don't leak anything yet. | 選択肢: まだわからないから、このことは内密にしておこう。 |
| テキスト: I'll notify the media, then. At the end of this year, (選手名) will call it a career. Now that's a notable headline. | テキスト: ならマスコミに知らせよう。今シーズンかぎりで(選手名)は現役生活を終えろとな。こいつは大きなニュースになるだろう。 |
| 選択肢: Now that I hear it out loud, I guess I'm not so sure. | 選択肢: そうやって口に出されると、確信が持てなくなってくるな。 |
| 選択肢: I guess this season will be like my farewell tour. | 選択肢: 今シーズンはファンとお別れツアーになりそうだな。 |
| テキスト: We'll keep the idea under wraps for now, and you can let me know when your mind is totally made up about it. Man, I can't believe we're talking about this. | テキスト: ならひとまずこの話は保留にしよう。本当に決心がついたら、そのときは私に教えてくれ。しかし信じられんな。まさか君とこんな話をする事になるとは。 |
| 選択肢: For real. It's all gone by so fast. | 選択肢: ほんとだな。あつという間の現役生活だった気がするよ。 |
| 選択肢: All good things come to an end, right? | 選択肢: どんなことにもいつかは終わりが来る。そうだろう？ |
| 選択肢: Me neither. I can't think about it anymore right now. | 選択肢: 俺もだ。今はこれ以上考えられないよ。 |
| テキスト: Try telling that to your fans. But we're not going there yet, I guess. When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me. | テキスト: ファンに伝えてみたらどうだ。だが、私たちはまだその話をしないでおくよ。そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。 |
| テキスト: When the time comes, we'll put the word out so everybody can have a chance to get used to the idea. Including you and me. | テキスト: そのときが来たらちゃんと告知しよう。私たちも含め、みんなこの事実を受け入れるための時間が必要だろうからな。 |
| テキスト: That's your prerogative, I guess. Okay, (選手名). It will be our secret. | テキスト: 君らしいな。分かった。このことは秘密にしておこう。 |
| テキスト: I'm proud to have gone through it all with you, (選手名). It's been one heck of a ride. Let's have some fun to finish it out. | テキスト: 君とその時を共有できることを誇りに思うよ。これまで本当にいろいろあったな。最後は楽しんで締めくくろうじゃないか。 |
| シーン: First MLB hit, interview | シーン: メジャー初ヒット、インタビュー |
| カテゴリー: Sports Network | カテゴリー: スポーツネットワーク |
| 状況: Reporter | 状況: レポーター |
| テキスト: Congrats on your first Major League hit, (選手名). Tell us what was going through your head. | テキスト: メジャーでの初ヒットおめでとう！どんな気持ちだ？ |
| 選択肢: Just doing my job out there. | 選択肢: 期待に応えてるだけさ |
| 選択肢: I was like, "Wow, I'm really here now! Dreams do come true." | 選択肢: 憧れの舞台で夢が叶ったって感じかな。 |
| 選択肢: This will be the first of many. | 選択肢: これからもガンガン打ちまくってやるよ |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
| 選択肢: It felt great. That ball's definitely going on the mantle. | 選択肢: 最高だね。あのボールは間違いなく自宅に飾るよ。 |
| テキスト: Is it a confidence builder, knowing you're capable of holding your own against Major League pitching? | テキスト: 自分はメジャー投手状況にも通用する。そういった自信がついたんじゃないでしょうか？ |
| 選択肢: Definitely. I can hang here. I've made that clear now. | 選択肢: 間違いないね。ここでやっていく自信がついたよ。 |
| 選択肢: I'm not sure how much I've proven. I'm just gonna keep working. | 選択肢: どれくらい力を示せたかはわからないけど、これからも一生懸命やるだけさ。 |
| 選択肢: I already have confidence. You ain't seen nothing yet. | 選択肢: 自信なら最初からあったさ。これはまだ始まりに過ぎないね。 |
| テキスト: Thanks, (選手名). Keep it up. | テキスト: (選手名)選手、ありがとうございました。頑張ってください。 |
| テキスト: Is it a confidence builder, knowing you're capable of holding your own against Major League pitching? | テキスト: 自分はメジャー投手状況にも通用する。そういった自信がついたんじゃないでしょうか？ |
| 選択肢: Definitely. I can hang here. I've made that clear now. | 選択肢: 間違いないね。ここでやっていく自信がついたよ。 |
| 選択肢: I'm not sure how much I've proven. I'm just gonna keep working. | 選択肢: どれくらい力を示せたかはわからないけど、これからも一生懸命やるだけさ。 |
| 選択肢: I already have confidence. You ain't seen nothing yet. | 選択肢: 自信なら最初からあったさ。これはまだ始まりに過ぎないね。 |
| テキスト: Is it a confidence builder, knowing you're capable of holding your own against Major League pitching? | テキスト: 自分はメジャー投手状況にも通用する。そういった自信がついたんじゃないでしょうか？ |
| 選択肢: Definitely. I can hang here. I've made that clear now. | 選択肢: 間違いないね。ここでやっていく自信がついたよ。 |
| 選択肢: I'm not sure how much I've proven. I'm just gonna keep working. | 選択肢: どれくらい力を示せたかはわからないけど、これからも一生懸命やるだけさ。 |
| 選択肢: I already have confidence. You ain't seen nothing yet. | 選択肢: 自信なら最初からあったさ。これはまだ始まりに過ぎないね。 |
| テキスト: Is it a confidence builder, knowing you're capable of holding your own against Major League pitching? | テキスト: 自分はメジャー投手状況にも通用する。そういった自信がついたんじゃないでしょうか？ |
| 選択肢: Definitely. I can hang here. I've made that clear now. | 選択肢: 間違いないね。ここでやっていく自信がついたよ。 |
| 選択肢: I'm not sure how much I've proven. I'm just gonna keep working. | 選択肢: どれくらい力を示せたかはわからないけど、これからも一生懸命やるだけさ。 |
| 選択肢: I already have confidence. You ain't seen nothing yet. | 選択肢: 自信なら最初からあったさ。これはまだ始まりに過ぎないね。 |
| シーン: Call Up to AAA, not first time | シーン: AAA再昇格(2回目以降) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You've worked hard to get your game to where it is, (選手名), and it's been a pleasure to be a small part of that. | テキスト: 君は懸命に努力を重ねて、ここまで自分を高めてきた。その歩みに力添えできたことを嬉しく思うよ。 |
| 選択肢: What are you getting at, sir? | 選択肢: いったいなんの話だい？ |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| テキスト: The team brass would like to move you over to our Triple-A affiliate. | テキスト: 上の連中が君をAAAに送りたいと言っている。 |
| 選択肢: Yes! Thank you. | 選択肢: ああ、ありがとう！ |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが… |
| テキスト: Don't think we're not gonna miss having you, too. But the bottom line: this is a very good thing for you. | テキスト: 君を失うのが辛いのは我々も同じさ。だが確かなのは、これが君にとって素晴らしいチャンスだということだ。 |
| 選択肢: I guess. | 選択肢: きつとな。 |
| 選択肢: Of course. | 選択肢: もちろんだ。 |
| テキスト: You're one step closer to, and just one step away from, the Big Leagues, (選手名). Now go say your goodbyes. You've got a bus to catch. | テキスト: ひとつ階段を上がったな。メジャーまでもう一段だ。さあ、みんなに別れの挨拶をしてこい。時間もあまりないからな。 |
| 選択肢: GO TO TRIPLE-A | 選択肢: AAAに行く |
| シーン: Focus Choice: Hit of Tee LH | シーン: 練習メニューの選択: ティーバッティング(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Soft Toss LH | シーン: 練習メニューの選択: トスバッティング(左利き) |
| シーン: Manager Team Address Strikeouts Pitched CLOSER | シーン: 監督の言及: 奪三振(抑え) |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>テキスト: Our pitching staff hasn't registered as many Ks as most teams in our league. Let's take that as a challenge.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9</p> | <p>テキスト: 我々の投手陣が奪った三振の数はリーグでも下の方だ。それを課題にしよう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率</p> |
| <p>シーン: Manager Team Address Hits Allowed CLOSER</p> <p>テキスト: Our staff has given up more hits this season than most. Let's buckle down on that.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9</p> | <p>シーン: 監督の言及: 被安打(抑え)</p> <p>テキスト: 今シーズン、ヒット数がほとんどのチームに劣っている。本腰を入れて取り組もう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率</p> |
| <p>シーン: Manager Team Address ERA CLOSER</p> <p>テキスト: Our ERA as a pitching staff is above the league average this season. Let's get to work changing that.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9</p> | <p>シーン: 監督の言及: 防御率(抑え)</p> <p>テキスト: 我々の投手陣の防御率は今シーズン、リーグ平均より高かった。ここをもっと改善しよう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率</p> |
| <p>シーン: Manager Team Address Walks allowed CLOSER</p> <p>テキスト: We're issuing more walks than our competition this season. That puts us at a distinct disadvantage. Let's change it.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9</p> | <p>シーン: 監督の言及: 与四球(抑え)</p> <p>テキスト: 今シーズンは他チームよりも多くの四球を出しているせいで、明らかに不利な状況を作り出している。改善しよう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率</p> |
| <p>シーン: Manager Team Address Home Runs allowed CLOSER</p> <p>テキスト: We've been taken deep more than our fair share this season. Let's mix up our pitches and try to keep 'em off balance.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9</p> | <p>シーン: 監督の言及: 被本塁打(抑え)</p> <p>テキスト: 今シーズンは想定以上にホームランを打たれている。配球を変えて、打者を混乱させよう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Season Strikeouts/9 Pitched CLOSER</p> <p>テキスト: I think you're capable of more strikeouts than your season numbers reflect. You've got it in you to be lethal.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9</p> | <p>シーン: コーチの提案: 奪三振率(抑え)</p> <p>テキスト: シーズン記録よりもっと三振を取れると思う。敵を脅かす存在になってくれ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Season Season Batting Average Against with RISP CLOSER</p> <p>テキスト: Looking at your season numbers, I think you're capable of being more effective from the stretch. I challenge you to raise the bar when runners are aboard.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Pitching Clutch</p> | <p>シーン: コーチの提案: シーズン得点圏打率(抑え)</p> <p>テキスト: シーズン記録を見たが、セットポジションからの投球はもっとよくできると思うよ。走者が塁にいるときはもっと頑張ってくれ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: クラッチピッチ</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Season WHIP CLOSER</p> <p>テキスト: Your season WHIP is higher than I'd like it to be. But I know you can deliver. Let's see it on the field this week.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9</p> | <p>シーン: コーチの提案: シーズンWHIP(抑え)</p> <p>テキスト: WHIPのシーズン記録は思ったより高いが、君なら何とかできる。今週球場で確かめよう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Essential Break CLOSER</p> <p>テキスト: Actualizing the pitcher you've envisioned yourself becoming is gonna require more work to maximize the movement of your pitches.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break</p> | <p>シーン: コーチの提案: 必要不可欠な変化力(抑え)</p> <p>テキスト: 君が思い描く投手になるためには、練習を重ねて、投球の変化を最大限にすることが求められるだろう。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 変化力</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Essential W/9 CLOSER</p> <p>テキスト: I'm just reminding all my pitchers how I feel about walks. Walks are free rides. We don't give out free rides.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9</p> | <p>シーン: コーチの提案: 必要不可欠な与四球率(抑え)</p> <p>テキスト: 投手全員自覚してくれ。四球を与えるのは無賃乗車と同じだ。我々は無賃乗車はさせない。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Essential H/9 CLOSER</p> <p>テキスト: Always be working for efficiency and precision out there.</p> <p>選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9</p> | <p>シーン: コーチの提案: 必要不可欠な被安打率(抑え)</p> <p>テキスト: 常に効率よく、正確にやってくれ。</p> <p>選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率</p> |
| <p>シーン: Coach Approach Essential HR/9 CLOSER</p> | <p>シーン: コーチの提案: 必要不可欠な被本塁打率(抑え)</p> |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Most deep balls are due to the hitter getting the pitch he was looking for. Always be working to keep them off balance. | テキスト: 打者が求めている投球をするからホームランを打たれる。打者を常に混乱させるように努めるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Requisite H/9 CLOSER テキスト: To develop your arsenal of pitches you need to experiment with how your pitches can complement one another. | シーン: コーチの提案: なくてはならない被安打率(抑え) テキスト: 持ち球を増やすには、いろいろな配球を試してみることも必要だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Requisite HR/9 CLOSER テキスト: Opponents will always be looking to pick up patterns in your pitch selection. Try to stay one step ahead of them. | シーン: コーチの提案: なくてはならない被本塁打率(抑え) テキスト: 敵は常に君の投球パターンを把握しようとしている。奴らの先を行くようにしろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Requisite BB/9 CLOSER テキスト: The more you can get ahead of batters early, the less trouble you'll find yourself in. | シーン: コーチの提案: なくてはならない与四球率(抑え) テキスト: 打者を早く打ち取れば打ち取るほど、楽になるぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Master H/9 CLOSER テキスト: Your development has been something to see. There's even more potential there, yet. Let's keep working. | シーン: コーチの提案: 名人級の被安打率(抑え) テキスト: 君の成長は目を見張るものがあるが、伸び代はまだある。努力を続けろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| シーン: Coach Approach Master HR/9 CLOSER テキスト: At the highest level, pitching is an art form. You've obviously got a knack for it. Keep going. | シーン: コーチの提案: 名人級の被本塁打率(抑え) テキスト: 最高レベルの投球は芸術だ。君には間違いなくその才能がある。続けるんだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: HR/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被本塁打率 |
| シーン: Coach Approach Master W/9 CLOSER テキスト: I'm challenging the whole pitching staff: no free rides this week. | シーン: コーチの提案: 名人級の与四球率(抑え) テキスト: 投手陣全員に求める。今週は四球無しだ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 与四球率 |
| シーン: Coach Approach Default Pitchers CLOSER テキスト: No matter how confident you get, there's always some aspect of your game that you can challenge yourself to improve. | シーン: コーチの提案: 初期設定が投手(抑え) テキスト: どんなに自信をつけても、試合で自分を成長させられる面は必ずある。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Manager Team Address Slumping Pitchers CLOSER テキスト: Back to basics, men: smart at bats, clean defense, and pitchers hit your spots. Let's get this ship turned around. | シーン: 監督の言及: スランプに陥った投手(抑え) テキスト: 基本に戻るんだ、みんな。堅実な打撃、ミスのない守備、狙い通りの投球。状況を好転させよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Postseason Push Pitchers CLOSER テキスト: Postseason push time is coming. Let's recommit to smart baseball. Keep it simple and do the little things right. | シーン: 監督の言及: プレーオフを控えた投手(抑え) テキスト: プレーオフまで時間がないぞ。頭を使う野球に立ち返ろう。シンプルに、小さなことを正しくやればいい。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Default Pitchers CLOSER テキスト: Never let yourselves become complacent about the fundamentals of the game, men. Let's stay sharp out there. | シーン: 監督の言及: 初期設定が投手(抑え) テキスト: 試合の基本をおろそかにするな。気を抜かないように。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Manager Team Address Brass in Town Pitchers CLOSER | シーン: 監督の言及: 幹部来訪(抑え投手) |
| テキスト: We've got some team brass that may be coming to take a look at you this week, men. Let's be at our best out there. | テキスト: 球団の上層部が今週、君たちを見に来る予定だ。ベストを尽くそう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9, Walks/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率、与四球率 |
| シーン: Pitcher's first Spring Training as an MLB player CLOSER | シーン: メジャー抑え投手として初めてのスプリングトレーニング |
| テキスト: (選手名), you've gotten this opportunity because we believe you're ready for it. But you're still a diamond in the rough. So take Spring Training very seriously and get everything you can out of it. | テキスト: (選手名)、我々は君がふさわしいと思ったからこの機会を与えたんだ。だが君はまだ粗削りのダイヤモンドだ。スプリングトレーニングには真剣に取り組んで、出せるものはすべて出してくれ。 |
| 選択肢: Sure thing, Coach. | 選択肢: もちろんだ、コーチ。 |
| 選択肢: Do these games really matter, though? | 選択肢: だが、こういった試合は本当に重要なのか? |
| テキスト: Nothing builds confidence better than getting wins, whatever the context. But the main thing is refining your game and getting ready for Opening Day. Maybe pick one aspect of your game to focus on taking it to the next level. | テキスト: 状況がどうであれ、自信をつけるには勝利を重ねるのが一番だ。だが重要なのは腕を上げて開幕日に備えることだ。鍛えたい能力をひとつ選べば、次のレベルに行けるかもな。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| テキスト: Get all the improvement to your game that you can between now and Opening Day. And maybe pick one aspect of your game to focus on particularly. | テキスト: 開幕日までにはできる改善は何でもしろ。それから特に集中したいところをひとつ選べ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 1, Pitchers CLOSER | シーン: スプリングトレーニング初期1: 投手(抑え) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Let's identify one aspect of your game to particularly hone in on this spring. | テキスト: このスプリングトレーニングで特に伸ばしたいところを確認しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 2, Pitchers CLOSER | シーン: スプリングトレーニング初期2: 投手(抑え) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Taking Spring Training seriously can set you up to really hit the ground running when Opening Day comes around. Visualize the improvement you want and then execute it. | テキスト: 真面目にスプリングトレーニングに取り組めば、開幕日には即戦力だ。改善したいところを想像して実行しろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍: 変化力 |
| シーン: Spring Training Default 3, Pitchers CLOSER | シーン: スプリングトレーニング初期3: 投手(抑え) |
| カテゴリー: Bench Coach | カテゴリー: ヘッドコーチ |
| 状況: 三塁コーチ | 状況: (三塁コーチ名) |
| テキスト: Time to get after it again. You know the drill, (選手名). Do what you do. | テキスト: ようやくだ。(選手名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 被安打率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢: プレー経験値2倍: 奪三振率 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢: プレー経験値2倍: 制球力 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢: プレー経験値2倍:変化力 |
| シーン: Triple-A Initial Welcome CLOSER | シーン: AAAでの歓迎: 抑え投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Kudos, (選手名): you're exceeding all expectations with your rate of development. | テキスト: 素晴らしいよ、(選手名)。君の成長速度は、期待を超えている。 |
| 選択肢: Not my own. | 選択肢: 俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢: Just playing the game I love. | 選択肢: 好きなことをやっているだけさ。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| テキスト: It's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim. | テキスト: こっちはプレーのレベルも高いし、球団のお偉いさんも君が生き残れるかを見に来るぞ。私は、生き残れると思うがな。 |
| 選択肢: I appreciate it. | 選択肢: そう言ってもらえると嬉しい。 |
| 選択肢: I'm gonna do all I can to raise my game. | 選択肢: できることは全てやって、頑張るよ。 |
| 選択肢: Bet the farm. I won't let you down. | 選択肢: その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。 |
| テキスト: You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it. | テキスト: ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベルのことをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気づかないうちに、メジャーでプレーしているさ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: Triple-A Initial Welcome POSITION PLAYERS | シーン: AAA初めての歓迎: 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Kudos, (選手名). You're exceeding all expectations with your rate of development. | テキスト: 素晴らしいよ、(選手名)。君の成長速度は、期待を超えている。 |
| 選択肢: Not my own. | 選択肢: 俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢: Just playing the game I love. | 選択肢: 好きなことをやっているだけさ。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| テキスト: It's a higher level of play up here, and the bigwigs of the franchise are gonna be watching close to see if you sink or swim. I'm betting on swim. | テキスト: こっちはプレーのレベルも高いし、球団のお偉いさんも君が生き残れるかを見に来るぞ。私は、生き残れると思うがな。 |
| 選択肢: I appreciate it. | 選択肢: そう言ってもらえると嬉しい。 |
| 選択肢: I'm gonna do all I can to raise my game. | 選択肢: できることは全てやって、頑張るよ。 |
| 選択肢: Bet the farm. I won't let you down. | 選択肢: その言葉を実現しよう。期待は裏切らない。 |
| テキスト: You're at the doorstep of the Majors now, son. Demonstrate that you can get it done at this level and you might find yourself in The Show before you know it. | テキスト: ようやくメジャーの入り口に立ったな、坊や。求められるレベルのことをこなせると証明するんだ。そうすれば自分でも気づかないうちに、メジャーでプレーしているさ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: プレー経験値2倍: すべての分野 |
| シーン: MLB initial welcome CLOSER | シーン: メジャー初めての歓迎: 抑え |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected. | テキスト: (選手名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。 |
| 選択肢: Not by me. | 選択肢: 俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| 選択肢: It's been a whirlwind. | 選択肢: 大変だったよ。 |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen— after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか… まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| テキスト: Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving. | テキスト: 過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。 |
| 選択肢: 2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: 基本値2倍: すべてのカテゴリー |
| テキスト: For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief—barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors. | テキスト: 理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Got it. | 選択肢: わかった。 |
| 選択肢: Yikes. | 選択肢: げっ。 |
| テキスト: I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables. | テキスト: 怖がらせたいわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。 |
| 選択肢: I see. | 選択肢: なるほど。 |
| 選択肢: If you say so. | 選択肢: あんたがそう言うなら。 |
| 選択肢: I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may. | 選択肢: 俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。 |
| シーン: MLB initial welcome POSITION PLAYERS | シーン: メジャー初めての歓迎: 野手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), your rise through the ranks of the Minor Leagues has been impressive, to say the least. And unexpected. | テキスト: (選手名)、マイナーリーグでの君の活躍は控え目に言っても素晴らしい。それに、予想外だった。 |
| 選択肢: Not by me. | 選択肢: 俺だけの力じゃない。 |
| 選択肢: Thank you, sir. | 選択肢: ありがとうございます。 |
| 選択肢: It's been a whirlwind. | 選択肢: 大変だったよ。 |
| テキスト: Whether you're here for good or not remains to be seen-- after all, this could prove to be your "cup of coffee". But in any case, I know the people upstairs have high hopes for you in the long term. | テキスト: ここに来たことがよかったのか悪かったのか... まだ分からないが、もしかしたら「1杯のコーヒー」かもな。いずれにせよ、上層部は君の将来を楽しみにしているようだ。 |
| 選択肢: Great. | 選択肢: いいねえ。 |
| 選択肢: What do you mean my "cup of coffee"? | 選択肢: 「1杯のコーヒー」って? |
| テキスト: Be patient with the process, and with yourself. You're playing against the best in the world now. Play your game, and be prepared to learn from your mistakes. That's how we keep improving. | テキスト: 過程と自分自身に向き合うんだ。世界トップレベルのチームと戦っている。自分のプレーをして、失敗から学ぶ姿勢を忘れるな。そうやってみんな成長していくんだ。 |
| 選択肢: 2X BASE GAINS ACTIVATED: ALL CATEGORIES | 選択肢: 基本値2倍: すべてのカテゴリー |
| テキスト: For a variety of reasons, a player's first visit to The Show can sometimes be brief--barely long enough to have a cup of coffee, in some cases. Then, just like that, he finds himself back in the Minors. | テキスト: 理由はさまざまだが、初めてメジャーでプレーする選手がそこにいられるのは、ほんの短い間だけ、1杯のコーヒーを楽しむ時間にも満たないこともある。あっという間にマイナーリーグに戻っていくんだ。 |
| 選択肢: Got it. | 選択肢: わかった。 |
| 選択肢: Yikes. | 選択肢: げっ。 |
| テキスト: I don't mean to scare you. It's almost never because of the player's performance. Usually it has to do with roster factors-- injuries and such-- or other variables. | テキスト: 怖がらせたいわけじゃない。多くの場合は、選手のパフォーマンスが原因ではないんだ。たいていはロースターの問題だな。怪我とかそういうことだ。 |
| 選択肢: I see. | 選択肢: なるほど。 |
| 選択肢: If you say so. | 選択肢: あんたがそう言うなら。 |
| 選択肢: I'm just gonna do what I do and let the chips fall where they may. | 選択肢: 俺は俺がすべきことをするだけだ。結果がどうなるうともな。 |
| シーン: Focus Choice: Pitch Recognition Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: 自制力(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Bunting Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: バント(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Pitch Recognition Drill with Plate Discipline Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: 自制のスペシャリストによる自制力の強化(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Stand in on Qualified Pitcher Workout LH | シーン: 練習メニューの選択: 優秀な投手との模擬対戦(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Ball Handling Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: ボール処理指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Short Hop Drills LH | シーン: 練習メニューの選択: ショートバウンド処理指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Defensive Reps LH | シーン: 練習メニューの選択: 守備練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Quick Release Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: クイックリリース(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Long Toss with Arm Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: 肩のスペシャリストによるロングトス(左利き) |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Good First Step Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: 反応(踏み出し)指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Drag Bunting Practice LH | シーン: 練習メニュー: ドラッグバント練習(左利き) |
| シーン: Coach Approach Passable Power Copy テキスト: It would be best if you could add a little bit more power to your game at some point. 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Power Hitting | シーン: コーチの提案: まずまずのパワー テキスト: そのうち君の技術にもう少しパワーを加えることができれば一番いいな。 選択肢: プレー経験値2倍: 長打力 |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: 4-Seam Fastball テキスト: You have added a Four-seam Fastball to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: 4シームファストボールの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: フォーシームファストボール テキスト: レパートリーに4シームファストボールが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Changeup LH テキスト: You have added a Changeup to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: チェンジアップの習得(左利き) テキスト: レパートリーにチェンジアップが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Curve LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Curveball テキスト: You have added a Curveball to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: カーブの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: 変化球 テキスト: レパートリーに変化球が増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sinker LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Sinker テキスト: You have added a Sinker to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: シンカーの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: シンカー テキスト: レパートリーにシンカーが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Slider LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Slider テキスト: You have added a Slider to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: スライダーの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: スライダー テキスト: レパートリーにスライダーが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Slurve LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Slurve テキスト: You have added a Slurve to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: スラーブの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: スラーブ テキスト: レパートリーにスラーブが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Splitter LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Splitter テキスト: You have added a Splitter to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: スプリッターの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: スプリッター テキスト: レパートリーにスプリッターが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knuckle LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: Knuckleball テキスト: You have added a Knuckleball to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: ナックルの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: ナックルボール テキスト: レパートリーにナックルボールが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 2-Seam LH カテゴリー: Pitching Challenge 状況: 2-Seam Fastball テキスト: You have added a Two-seam Fastball to your repertoire! 選択肢: CONTINUE | シーン: 練習メニューの選択: 2シームの習得(左利き) カテゴリー: 投手チャレンジ 状況: ツーシームファストボール テキスト: レパートリーに2シームファストボールが増えました! 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Cutter LH | シーン: 練習メニューの選択: カットボールの習得(左利き) |

| | |
|-------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: You have added a Cutter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにカットボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Circle Change LH | シーン: 練習メニューの選択: サークルチェンジの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: You have added a Circle Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにサークルチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Palm LH | シーン: 練習メニューの選択: パームボールの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: You have added a Palmball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにパームボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Fork LH | シーン: 練習メニューの選択: フォークの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: You have added a Forkball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにフォークボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knuckle Curve LH | シーン: 練習メニューの選択: ナックルカーブの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: You have added a Knuckle Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Screwball LH | シーン: 練習メニューの選択: スクリューボールの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Screwball | 状況: スクリューボール |
| テキスト: You have added a Screwball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスクリューボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 12-6 Curve LH | シーン: 練習メニューの選択: 12-6カーブの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 12-6 Curve | 状況: ドロップカーブ |
| テキスト: You have added a 12-6 Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにドロップカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sweeping Curve LH | シーン: 練習メニューの選択: スウィーピングカーブの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sweeping Curve | 状況: スローカーブ |
| テキスト: You have added a Sweeping Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスローカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Running Fastball LH | シーン: 練習メニューの選択: ランニングファストボールの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Running Fastball | 状況: シュート |
| テキスト: You have added a Running Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシュートが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Vulcan Change LH | シーン: 練習メニューの選択: バルカンチェンジの習得(左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Vulcanchange | 状況: バルカンチェンジ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You have added a Vulcan Changeup to your repertoire! | テキスト: レパトリーにバルカンチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drill Pitchers LH | シーン: 練習メニューの選択: 投手の守備(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Long with Pitcher Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: ピッチングスペシャリストによる遠投指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Short with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによる近距離送球指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Pitchers Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: 投手守備スペシャリストによる守備指導(左利き) |
| シーン: Continue Phone Trophy Room | シーン: 電話の続き、トロフィー陳列棚 |
| シーン: Focus Choice Blocking | シーン: 練習メニューの選択: ブロック |
| シーン: Age 34 Maintenance Choice Hitters | シーン: 34歳 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: (選手名), I'm not sure how to say this...you're 34 now, right? | テキスト: どう言ったらいいものか…君はもう34歳になるよな? |
| 選択肢: Who's counting? | 選択肢: いちいち数えてんのか? |
| 選択肢: Whoever said that is a liar. | 選択肢: 誰に聞いたか知らんが、そいつはウソつきだな。 |
| 選択肢: What are you getting at? | 選択肢: なにが言いたいんだ? |
| テキスト: My point is, well, you can't hold off Father Time altogether. But if you use your off-season wisely you may be able to fully preserve at least one key aspect of your game. | テキスト: とにかく、時の流れには逆らえんということだ。だが、オフシーズンの過ごし方によっては、選手としての能力をひとつだけ維持できるかもしれんぞ。 |
| 選択肢: Wow. Just wow. | 選択肢: ワオ。言葉が…出ないな。 |
| 選択肢: Okay, I see where you're going. Sure. | 選択肢: なるほど。言いたいことはわかったよ。 |
| テキスト: What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: どの能力のレベルを維持しておきたい? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision, and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Fielding, and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、守備、送球精度 |
| シーン: Age 34 Maintenance Choice Pitchers | シーン: 34歳 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: (選手名), I'm not sure how to say this...you're 34 now, right? | テキスト: どう言ったらいいものか…君はもう34歳になるよな? |
| 選択肢: Who's counting? | 選択肢: いちいち数えてんのか? |
| 選択肢: Whoever said that is a liar. | 選択肢: 誰に聞いたか知らんが、そいつはウソつきだな。 |
| 選択肢: What are you getting at? | 選択肢: なにが言いたいんだ? |
| テキスト: My point is, well, you can't hold off Father Time altogether. But if you use your off-season wisely you may be able to fully preserve at least one key aspect of your game. | テキスト: とにかく、時の流れには逆らえんということだ。だが、オフシーズンの過ごし方によっては、選手としての能力をひとつだけ維持できるかもしれんぞ。 |
| 選択肢: Wow. Just wow. | 選択肢: ワオ。言葉が…出ないな。 |
| 選択肢: Okay, I see where you're going. Sure. | 選択肢: なるほど。言いたいことはわかったよ。 |
| テキスト: What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: どの能力のレベルを維持しておきたい? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、走力、守備、反応、被安打率 |
| シーン: Age 35 Maintenance Choice Hitters | シーン: 35歳 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 36 Maintenance Choice Hitters | シーン: 36歳 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 37 Maintenance Choice Hitters | シーン: 37歳 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 38+ Maintenance Choice Hitters | シーン: 38歳以上 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 39 Maintenance Choice Hitters | シーン: 39歳 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、耐久力、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 40+ Maintenance Choice Hitters | シーン: 40歳以上 能力維持の選択(打者) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ? |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Contact, Plate Vision and Plate Discipline | 選択肢: スキルの維持: コンタクト、視力、選球眼 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Power and Arm Strength | 選択肢: 筋力の維持: パワー、肩の強さ |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Speed, Reaction, Durability, Fielding and Arm Accuracy | 選択肢: 運動能力の維持: 走力、反応、耐久力、守備、送球精度 |
| | |
| シーン: Age 35 Maintenance Choice Pitchers | シーン: 35歳 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、走力、守備、反応、被安打率 |
| | |
| シーン: Age 36 Maintenance Choice Pitchers | シーン: 36歳 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、走力、守備、反応、被安打率 |
| | |
| シーン: Age 37 Maintenance Choice Pitchers | シーン: 37歳 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、走力、守備、反応、被安打率 |
| | |
| シーン: Age 38+ Maintenance Choice Pitchers | シーン: 38歳以上 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、走力、守備、反応、被安打率 |
| | |
| シーン: Age 39 Maintenance Choice Pitchers | シーン: 39歳 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: It's that time of year again. What aspect of your game do you want to focus on keeping up to snuff? | テキスト: またこの時期がきたな。どの能力のレベルを維持しておきたい？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、耐久力、走力、守備、反応、被安打率 |
| | |
| シーン: Age 40+ Maintenance Choice Pitchers | シーン: 40歳以上 能力維持の選択(投手) |
| カテゴリー: Team Trainer | カテゴリー: チームトレーナー |
| 状況: Joe Franklin | 状況: ジョー・フランクリン |
| テキスト: What aspect of your game do you want to work to keep up this off-season, (選手名)? | テキスト: このオフシーズンに維持しておきたい能力はどこだ？ |
| 選択肢: MAINTAIN SKILLS: Control, Break, HR/9 and BB/9 | 選択肢: スキルの維持: 制球力、変化力、被本塁打率、与四球率 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 選択肢: MAINTAIN STRENGTH: Velocity, Arm Strength and K/9 | 選択肢: 筋力の維持: 球速、肩の強さ、奪三振率 |
| 選択肢: MAINTAIN ATHLETICISM: Stamina, Durability, Speed, Fielding, Reaction and H/9 | 選択肢: 運動能力の維持: スタミナ、耐久力、走力、守備、反応、被安打率 |
| シーン: Focus Selection AA | シーン: 練習メニュー AA |
| シーン: Focus Selection AAA | シーン: 練習メニュー AAA |
| シーン: Focus Selection MLB | シーン: 練習メニュー MLB |
| シーン: Archetype BG | シーン: 選手タイプ BG |
| シーン: Focus Choice Blocking LH | シーン: 練習メニューの選択: ブロック(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Bullpen Session LH | シーン: 練習メニューの選択: ブルペンセッション(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Flat Ground Spin Session LH | シーン: 練習メニューの選択: 平地スピンのセッション(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Simulated Game LH | シーン: 練習メニューの選択: 実戦形式(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Short Bullpen Session with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによるショートブルペンセッション(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Pitching Mechanic Drills LH | シーン: 練習メニューの選択: 投球メカニズム指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Pitching Mechanics Drills with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストによる投球メカニズム指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Short Hop Drills LH | シーン: 練習メニューの選択: ショートバウンド処理指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Target Throwing Drills LH | シーン: 練習メニューの選択: ターゲットスロー指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice LH | シーン: 練習メニューの選択: 打撃練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice with Any Hitter LH | シーン: 練習メニューの選択: 打者のいる打撃練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice with Best Hitter LH | シーン: 練習メニューの選択: 優秀な打者のいる打撃練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice Contact LH | シーン: 練習メニューの選択: ミート打撃練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Live BP VS RHP LH | シーン: 練習メニューの選択: 右投手とのライブBP(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Live BP vs LHP LH | シーン: 練習メニューの選択: 左投手とのライブBP(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Tee Power Drills with Power Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: パワースペシャリストによるティー・パワー指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Fielding Drills with Fielding Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: 守備スペシャリストによる守備指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Defensive Reps LH | シーン: 練習メニューの選択: 守備練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Quick Release Drill LH | シーン: 練習メニューの選択: クイックリリース(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Reaction Drills with Fielding Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: 守備スペシャリストによる反応速度の強化(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Short LH | シーン: 練習メニューの選択: 近距離送球(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Distance Throwing Long LH | シーン: 練習メニューの選択: 遠投(左利き) |
| シーン: AA Playoff Series, Game 1 Pitchers | シーン: AAプレーオフ 第1試合 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine. | テキスト:プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Playoff Series, Game 3, down 0-2 Pitchers | シーン:AAプレーオフ 第3試合 通算成績0勝2敗 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle. | テキスト:君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Playoff Series, Game 3, tied 1-1 Pitchers | シーン:AAプレーオフ 第3試合 通算成績1勝1敗 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration-- it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one. | テキスト:プレーオフの試合ってのはちょっと違うもんだ。だが、楽しいだろう? その楽しむ気持ちを思い出すんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだろ。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Playoff Series, Game 3, up 2-0 Pitchers | シーン:AAプレーオフ 第3試合 通算成績2勝0敗 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard. | テキスト:これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきついもんだ。奴らだつてこのまま引き下がる訳にはいかないからな。だが、返り討ちにできたなら、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game Pitchers | シーン:AAプレーオフ 第5試合 通算成績2勝2敗 決定戦 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what. | テキスト:もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Championship Series, Game 1 address Pitchers | シーン:AAチャンピオンシップ 第1試合 試合前 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series. | テキスト:今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢:プレー経験値2倍:クラッチプレイ |
| シーン:AA Championship Series, Game 3, down 0-2 Pitchers | シーン:AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績0勝2敗 投手 |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that proceeded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one. | テキスト: たった一試合を勝つ方法なんて、すでに知っているだろう? こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 3, tied 1-1 Pitchers | シーン: AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績1勝1敗投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does. | テキスト: さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 3, up 2-0 Pitchers | シーン: AAチャンピオンシップ 第3試合 通算成績2勝0敗投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Raise your hand if you know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So nobody take this game for granted. | テキスト: 野球人生で、無敗でチャンピオンシップを勝ち取れる機会が何度あると思う。ほとんどないんだ。この試合を落とすわけにはいかない。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: AA Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game Pitchers | シーン: AAチャンピオンシップ 第5試合 通算成績2勝2敗投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go. | テキスト: 君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれからの生きてくるだろう。わかっていると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 1 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第1試合 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Entering a Postseason game may feel different, but we're here to just play ball, which we've done pretty well all year. Just play your game and do all the little things and we'll be fine. | テキスト: プレーオフの雰囲気は今までと別物に感じられるかもしれないが、我々が野球をしにきたことに変わりはない。これまで素晴らしいプレーをしてきた。同じようにすればいいだけさ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, down 0-2 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績0勝2敗 AAA投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: When you find yourself with your back against the wall, it's an opportunity to find out what you're made of. Not flinching in the face of long odds: that's a man's courage. Let's show our mettle. | テキスト: 君が壁際に追い詰められたと思った時、それは君の真価が問われるいい機会だ。分の悪い賭けに尻込みするな。必要なのは男としての勇気だ。今こそ我々の気概を見せてやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, tied 1-1 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績1勝1敗 AAA投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Playoff baseball is just a slightly different animal, huh? Fun though, right? Remember that feeling of exhilaration— it's why we bust our butts all year to improve. C'mon, let's get one. | テキスト: プレーオフの試合ってのはちょっと違うもんだ。だが、楽しいだろう? その楽しむ気持ちを思い出すんだ。この時の為に一年踏ん張ってやって来たんだろ。さあ行くぞ、このゲームを取ろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 3, up 2-0 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第3試合 通算成績2勝0敗 AAA投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Close out games are the toughest to win. These guys don't wanna go home. On the other hand, if you jump on them right away, they might just lose confidence and give up. Let's strike first and hard. | テキスト: これを勝ったら終わりという試合に勝つのは最もきついもんだ。奴らだってこのまま引き下がる訳にはいかないからな。だが、振り返りにできたら、奴らは自信をなくして降参するだろう。先手必勝だ。思い切りやろう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Playoff Series, Game 5, tied 2-2, decisive game AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ プレーオフ 第5試合 通算成績2勝2敗 AAA投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Boys, if you love the game, you dream of this situation. One game decides whether we move on or go home. It's been a fun year. Let's not have it end yet. Let's open up a can of you know what. | テキスト: もし野球が好きなら、この状況ってのは夢にまでみるもんだ。この試合の次第で、勝ち上がるか家に帰るか決まるんだ。今年は面白い一年だった。ここで終わらせたくはないな。さあ伸るか反るか、勝負と行こうじゃないか。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 1 address AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ 第1試合 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: I've enjoyed working with you all season. And don't think the higher ups in this organization are unaware of what you've been accomplishing. Let's put a cherry on top of it and win this series. | テキスト: 今年一年、君と野球をするのは楽しかったよ。この球団の上の人間達が、君が成し遂げてきたことを知らないとは思わないでくれ。さあ、総仕上げとしてこのシリーズを勝とう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, down 0-2 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績0勝2敗 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We know how to win one game, right? Did it quite a few times together this year. Forget the games that proceeded this one, and the ones that may follow it. Commit fully to this one. | テキスト: たった一試合を勝つ方法なんて、すで知っているだろう? こんな状況は今年何度も経験してきた。今までの試合も次の試合も今は忘れて、この試合だけに集中しよう。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, tied 1-1 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績1勝1敗 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, so we've each got one win. In a five game series, the team that goes up 2-1 has a big time advantage. So let's play like it counts, 'cause it sure as heck does. | テキスト: さて、こちらも向こうも1勝ずつ。5試合ある中で先に2勝目を取ったほうが大きく有利になるのは確かだ。ここを勝負どころとしてプレーしよう。間違いなくここが正念場だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 3, up 2-0 AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ 第3試合 通算成績2勝0敗 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Raise your hand if know how many days in your life you'll get a chance to close out another team for a championship. I don't see any hands. So let's nobody take this game for granted. | テキスト: 状況チームを負かして優勝するなんて機会が人生でどれほどあるか、予想つくやつは手を挙げろ… そりゃいいよな。気を抜かずに全力を尽くせ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: MiLB Championship Series, Game 5, tied 2-2 decisive game AAA Pitchers | シーン: マイナーリーグ 第5試合 通算成績2勝2敗 AAA 投手 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Priceless experience you are getting, boys. This experience will serve you later on, win or lose. That said, it's a lot more fun to go into an off-season as a champion than as a runner-up. Let's go. | テキスト: 君は今貴重な体験をしている。勝っても負けても、この経験は必ず君のこれからに生きてくるだろう。わかっていると思うが、王者としてシーズンオフに入るほうが、敗者としてよりもずっと楽しいだろう。さあ行くぞ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: CLUTCH PLAY | 選択肢: プレー経験値2倍: クラッチプレイ |
| シーン: Focus Choice: K, HR, H and BB/9 Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: K, HR, H、与四球率のスペシャリスト(左利き) |
| シーン: Focus Choice: K, HR, H and BB/9 Specialist RH | シーン: 練習メニューの選択: K, HR, H、与四球率のスペシャリスト(右利き) |
| シーン: Focus Choice: Sprints with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのダッシュ練習 |
| シーン: Focus Choice: Bunting with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのバント練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Bunting with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのバント練習 |
| シーン: Focus Choice: Drag Bunting with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのドラッグバント練習 |
| シーン: Focus Choice: Drag Bunting with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのドラッグバント練習(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Blocking with Specialist | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのブロック練習 |
| シーン: Focus Choice: Blocking with Specialist LH | シーン: 練習メニューの選択: スペシャリストとのブロック練習(左利き) |
| シーン: Opening Day Boost Clearout | シーン: 開幕ブースト 終了 |
| シーン: OnField PreGame Quest | シーン: グラウンド上 試合前クエスト |
| カテゴリー: Big At Bat | カテゴリー: 大一番の打席 |
| 状況: Teammate | 状況: チームメイト |
| テキスト: Watch for the curve. It tends to drop off the table. Sit on the curve and react to the fastball. | テキスト: カーブに気を付けろ。奴のカーブはかなり落ちるから。カーブが来る心づもりで居て、速球が来たらすぐに反応できるようにしろ。 |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Hey man, you got this! Keep it going! | テキスト: よし、その調子で頼んだぞ! |
| 選択肢: I'm going yard man. x2 Interest Points | 選択肢: ホームラン打ってやる。ポイントx2 |
| 選択肢: I am going to put it play and see what happens man. x1.25 Interest Points | 選択肢: とにかくやってみるしかない。ポイントx1.25 |
| シーン: Frontend PreGame Quest | シーン: フロントエンド 試合前クエスト |
| カテゴリー: Big Game | カテゴリー: 大一番 |
| 状況: Rival | 状況: ライバル |
| テキスト: Today is going to be a big game. This is a tough team, with a tough pitcher. How are you feeling? | テキスト: 今日は良い試合になりそうだ。競合状況で、投手も強い。どうだ、やれそうか? |
| 選択肢: I'm a little nervous, to be honest coach. | 選択肢: 正直緊張してます。 |
| 選択肢: I am ready to go! I don't care who is pitching, I'm going to hit them anyway. | 選択肢: やってやる! 投手が誰だろうが、バンバン打ってやる! |
| テキスト: Don't be son. It is just another person out there. He may be good, but you're better! | テキスト: 緊張するな。状況もただの人間だ。状況も強いが、お前も負けてないぞ! |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Thanks coach! You're right, I can hit this guy. | 選択肢: ありがとうございます。よし、ヒットを打ってやるぞ。 |
| 選択肢: Yeah, but he is a person, who has a lot of scouts watching him. I hear he is legit. | 選択肢: そうだけど、奴を見に来たスカウトの数を見るとどうしても…。相当強いって聞いたし。 |
| テキスト: GAME QUEST: That's the attitude. I want you to visualize your success. Tell me, what are you going to do? | テキスト: ゲームクエスト: その調子だ。試合を始める前に、目標を宣言してくれ。今回はどういう結果を残すつもりだ? |
| 選択肢: Get one hit. x1.25 Interest Points | 選択肢: ヒットを一本打つ。ポイントx1.25 |
| 選択肢: Get two hits. x1.50 Interest Points | 選択肢: ヒットを二本打つ。ポイントx1.50 |
| 選択肢: Hit a home run. x1.75 Interest Points | 選択肢: ホームランを一本打つ。ポイントx1.75 |
| 選択肢: Hit two home runs. x2.0 Interest Points | 選択肢: ホームランを二本打つ。ポイントx2.0 |
| テキスト: He is legit, but I think that your bat is better. This will be a good challenge for you! | テキスト: たしかに強い選手だが、お前も負けてない。お前にとっても良い挑戦になるだろう。 |
| 選択肢: You're right coach. I guess this is just pregame jitters. | 選択肢: そうだな。これはきっと武者震いってやつだ。 |
| テキスト: GAME QUEST: That's the attitude. I want you to visualize your success. Tell me, what are you going to do? | テキスト: ゲームクエスト: その調子だ。試合を始める前に、目標を宣言してくれ。今回はどういう結果を残すつもりだ? |
| 選択肢: Get one hit. x1.25 Interest Points | 選択肢: ヒットを一本打つ。ポイントx1.25 |
| 選択肢: Get two hits. x1.50 Interest Points | 選択肢: ヒットを二本打つ。ポイントx1.50 |
| 選択肢: Hit a triple. x1.75 Interest Points | 選択肢: ヒットを三本打つ。ポイントx1.75 |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、一塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Episodic Franchise Fail | シーン: フランチャイズ敗北 |
| テキスト: Momentum -15 (test) | テキスト: チームの勢い -15 (テスト) |
| シーン: Episodic Franchise Success | シーン: フランチャイズ勝利 |
| テキスト: Momentum +15 (test) | テキスト: チームの勢い +15 (テスト) |
| シーン: Singles Mission Prototype | シーン: シングルミッション |
| テキスト: MISSION: Hit 3 home runs in a game. What are you going to do? | テキスト: ミッション: 一試合でホームランを3本打つ。目標は? |
| 選択肢: DIAMOND: Hit 3 Home Run | 選択肢: ダイヤモンド: ホームランを3本打つ |
| 選択肢: GOLD: Hit 2 Home Run | 選択肢: ゴールド: ホームランを2本打つ |
| 選択肢: SILVER: Hit 1 Home Run | 選択肢: シルバー: ホームランを1本打つ |
| 選択肢: BRONZE: No Home Runs but at least a hit | 選択肢: ブロンズ: ヒットを最低1本打つ |
| シーン: Win Conditions: Episode 1 Opening Day | シーン: 目標: エピソード1 開幕日 |
| テキスト: GET OPENING DAY WIN for MOMENTUM GRAB! *** | テキスト: 開幕日に勝利してチームの勢いをつけろ! |
| テキスト: Winning the KEY GAMES that you play increases TEAM MOMENTUM, increasing your club's level of play in SIMMED GAMES between KEY GAMES. | テキスト: 重要な試合に勝利することで、チームの勢いが向上する。重要な試合の間に行われている試合は自動的にシミュレーションされる。 |
| テキスト: TEAM MOMENTUM won't guarantee wins in the simmed games, but it will increase their likelihood. | テキスト: チームの勢いがあってもシミュレーションした試合に勝つとは限りませんが、勝つ可能性は高まります。 |
| テキスト: bug: incorrectly returning whole game situation | テキスト: bug: incorrectly returning whole game situation |
| テキスト: bug: incorrectly returning no critical situation | テキスト: bug: incorrectly returning no critical situation |
| テキスト: (null) | テキスト: (空白) |
| シーン: Performance Eval Bonus Web | シーン: 実績評価: ボーナスウェブ |
| テキスト: (null) | テキスト: (空白) |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff Hitter | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Frontend PreGame Quest: Pitcher | シーン: フロントエンド 試合前クエスト: 投手 |
| カテゴリー: Big Game | カテゴリー: 大一番 |
| 状況: Rival | 状況: ライバル |
| テキスト: Today is going to be a big game for you. They have a solid lineup, along with that one kid, who has the scouts all drooling. How are your nerves? | テキスト: 今日は大事な試合になるぞ。状況の打線は強力だし、あらゆるスカウトがヨダレを流して欲しがってる若者がいる。緊張してきたか？ |
| 選択肢: I am on high adrenaline sir. Hopefully, I can keep my lunch down. | 選択肢: 緊張してきた。昼食を戻しそうだ。 |
| 選択肢: I am ready to go! I don't care who they have, in their lineup, I'm throwing seeds all day. | 選択肢: 準備はできてる。状況が誰だろうと、どんな打線だろうと関係ない。最高の球を投げればいいんだ。 |
| テキスト: Don't be son. It is just another person out there. He may be good, but you've got better stuff! | テキスト: まあ、落ち着け。状況もただの人間だ。良い選手かもしれないが、お前の方が素材は上だぞ。 |
| 選択肢: Thanks coach! You're right, if I am on my game, then no one can touch me. | 選択肢: ありがとう。そうだな。俺が本気になったら、ついてこられるヤツはいない。 |
| 選択肢: Yeah, but like you said, he has a lot of scouts looking at him. | 選択肢: ああ、あんたも言ったとおり、たくさんのスカウトがヤツに注目してる。 |
| テキスト: GAME QUEST: That's the attitude. I want you to visualize your success. Tell me, what are you going to do? | テキスト: ゲームクエスト: その調子だ。試合を始める前に、目標を宣言してくれ。今回はどういう結果を残すつもりだ？ |
| 選択肢: Allow 3 Hits or Less | 選択肢: 3安打以内に抑える |
| 選択肢: Allow 0 Walks | 選択肢: 四死球を出さない |
| 選択肢: Give Up No Runs | 選択肢: 失点しない |
| 選択肢: Shutdown Star Player | 選択肢: スター選手を抑え込む |
| テキスト: He is legit, no doubt about it, but this is your chance to shine. I can't think of a better way to shine, than to shut him down. | テキスト: あいつは強い。それは認めるが、君が輝くチャンスでもある。あいつを封じたら、最高に輝くだろうな。 |
| 選択肢: Yeah, You're right coach. I was just in my head too much. | 選択肢: ああ、そうだな。俺は考え過ぎててみたいだ。 |
| テキスト: GAME QUEST: That's the attitude. I want you to visualize your success. Tell me, what are you going to do? | テキスト: ゲームクエスト: その調子だ。試合を始める前に、目標を宣言してくれ。今回はどういう結果を残すつもりだ？ |
| 選択肢: Give Up 4 or Less Hits | 選択肢: 4安打以内に抑える |
| 選択肢: Give Up 3 or Less Runs | 選択肢: 3失点以内に抑える |
| 選択肢: Walk 3 or Less Batters | 選択肢: 3四死球以内に抑える |
| シーン: InGame Quest: Full Count - Walk | シーン: ゲーム内クエスト フルカウント(四死球) |
| カテゴリー: Quest | カテゴリー: クエスト |
| 状況: Emergent | 状況: クイック |
| テキスト: DEFINING MOMENT: You have worked the count full. Don't give into him! | テキスト: 決定的瞬間 フルカウントまでもつれ込んだ。諦めるな。 |
| 選択肢: Draw a Walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| シーン: November Part 3, Willing Trade for Desired Position, signed for 7Plus years Copy | シーン: 11月 パート3、特定のポジションを求めてトレードを希望、7年以上の契約にサイン |
| カテゴリー: 989 Agent | カテゴリー: 989代理人 |
| 状況: John Kent | 状況: ジョン・ケント |
| テキスト: I know you're not happy as a (現ポジション名), but that's where the (球団名) want you. And you're committed to them for a long time, so they hold the cards. | テキスト: 君が満足していないのはわかっているが、(現ポジション名)でプレーしてもらいたいというのが(球団名)の意向だ。君は長らく球団に従ってきたから、向こうも強気なんだろう。 |
| 選択肢: Request a trade, maybe? | 選択肢: トレード志願はどうか？ |
| 選択肢: Stay on them about it. | 選択肢: そのことは球団に任せよう。 |
| 選択肢: Okay, I understand. | 選択肢: ああ、わかった。 |
| 選択肢: I changed my mind. I'm happy with how things are now. | 選択肢: 考えが変わったんだ。今のままでいい。 |
| テキスト: Oh, terrific. I'm really happy to hear it, (選手名). Can't wait to see you back out there. | テキスト: まさに私が聞きたいと思っていた言葉だ。再びあのポジションで君のプレーが見られるのを楽しみにしているよ。 |
| テキスト: It's not realistic to think we're likely to get anywhere with a trade request, given the contract situation. But I will continue to impress upon them what your stance is and...Who knows? | テキスト: 今の状況ではトレードは現実的じゃないな。もちろん、君の意思は引き続き伝えていくが… 何とも言えないな。 |
| テキスト: Things can happen but they cannot be forced. Not in this situation, anyway. We'll take it one day at a time and see if a path opens up. | テキスト: 何が起こるか分からないが、球団に無理強いもできない。とにかく、今はまだ時期じゃない。いつか道は拓けるはずさ。 |
| シーン: First Time Welcome MLB via trade, not star, second MLB trade Copy | シーン: 自分がスター選手ではなく、2回目のMLBトレードで、MLBチームに迎え入れられた際の最初の会話 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Just wanted to take an opportunity to welcome you, (選手名). | テキスト:君を歓迎する言葉を伝えたくてね。 |
| 選択肢:Yeah, I've heard this before. | 選択肢:へいへい、その挨拶は聞き飽きたよ。 |
| 選択肢:Fact is, this trade was a disappointment to me. | 選択肢:はっきり言うが、こんなトレード望んじやいなかった。 |
| 選択肢:I'm happy to be here, thanks. | 選択肢:ああ、これからよろしく頼む。 |
| テキスト:Uh huh. I get it. All the same, you have our appreciationfor showing up and bringing your game. Welcome. | テキスト:そうかい。まあとにかく、君を歓迎するよ。チームへようこそ。 |
| テキスト:We think highly of you and your game, that's why we brought you in. Welcome to (球団本拠地名). | テキスト:我々は君の実力を高く評価しており、だからこそ君をチームに引き入れた。(球団本拠地名)へようこそ。 |
| シーン:Focus Choice: Box Jump MiniGame | シーン:練習メニューの選択:ボックスジャンプ(ミニゲーム) |
| カテゴリ:Box Jump | カテゴリ:ボックスジャンプ |
| シーン:Focus Choice: Ladder MiniGame | シーン:練習メニューの選択:ラダー(ミニゲーム) |
| カテゴリ:Ladder | カテゴリ:ラダー |
| シーン:Focus Choice: Squats MiniGame | シーン:練習メニューの選択:スクワット(ミニゲーム) |
| カテゴリ:Squats | カテゴリ:スクワット |
| シーン:Dynamic Challenge: Losing Early, w/ RISP | シーン:ダイナミックチャレンジ:リードされた序盤、得点圏に走者 |
| カテゴリ:Dynamic Challenge | カテゴリ:ダイナミックチャレンジ |
| 状況:RISP | 状況:得点圏に走者 |
| テキスト:Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト:チームは序盤でつまずいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢:Drive in a run | 選択肢:安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢:Hit a home run | 選択肢:ホームランを打つ |
| シーン:Emergent Challenge: Happy Gilmore | シーン:クイックチャレンジ: ハッピーギルモア |
| カテゴリ:Dynamic Challenge | カテゴリ:ダイナミックチャレンジ |
| 状況:Hey, Batter Batter | 状況:へい、バッター! |
| テキスト:At least your swing looks good. Turn this around and get aboard. | テキスト:スイングは評価するよ。形勢を逆転して認められる。 |
| 選択肢:Only swing at pitches inside of the zone and get on base | 選択肢:ストライクだけを振って出塁する |
| 選択肢:Work the count even or full and get on base | 選択肢:カウントでストライクを先行させることなく出塁する |
| シーン:SWITCH PRIMARY/SECONDARY FOR MLB IN BOTH CHOICE (NEED PARAM TO CHECK 2ndary OVR) | シーン:両方の選択でMLBのためにメイン/サブを切り替え(パラメータがサブの総合値をチェックする必要あり) |
| シーン:Spring Training Default 3, Pitchers Copy | シーン:スプリングトレーニング初期3: 投手 |
| カテゴリ:Bench Coach | カテゴリ:ヘッドコーチ |
| 状況:三塁コーチ | 状況:(三塁コーチ名) |
| テキスト:Time to get after it again. You know the drill, (選手名). Do what you do. | テキスト:ようやくだ。(選手名)、やり方はわかるな。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Hits/9 | 選択肢:プレー経験値2倍:被安打率 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: K/9 | 選択肢:プレー経験値2倍:奪三振率 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Control | 選択肢:プレー経験値2倍:制球力 |
| 選択肢:2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Break | 選択肢:プレー経験値2倍:変化力 |
| シーン:Emergent Challenge: 0-2 NOT USED | シーン:クイックチャレンジ:0-2 未使用 |
| カテゴリ:Dynamic Challenge | カテゴリ:ダイナミックチャレンジ |
| 状況:Defend The Plate | 状況:ホームベースでの粘り |
| テキスト:Defend the plate as best you can. | テキスト:全力を尽くして出塁しろ。 |
| 選択肢:Only swing at pitches inside the zone | 選択肢:ストライクだけを振る |
| 選択肢:Only swing at pitches inside the zone and get on base | 選択肢:ストライクだけを振って出塁する |
| シーン:Dynamic Challenge: Runner On 1st, Power | シーン:ダイナミックチャレンジ:一塁走者(パワー) |
| カテゴリ:Dynamic Challenge | カテゴリ:ダイナミックチャレンジ |
| 状況:Runner on 1st | 状況:一塁走者有り |
| テキスト:Settle in and move that runner over. | テキスト:落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢:Advance a Runner | 選択肢:走者を進塁させる |
| 選択肢:Advance a Runner to third or better | 選択肢:三塁以上に走者を進塁させる |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| シーン: Emergent Challenge: 3-0 | シーン: クイックチャレンジ: 3-0 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Green Light | 状況: 青信号 |
| テキスト: You're seeing the ball well. Capitalize by getting on base. | テキスト: ボールがよく見えているようだ。出塁してチャンスを作れ。 |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Defend the plate and try to find a way on base. | テキスト: 何とかして出塁しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone | 選択肢: ストライクだけを振る |
| 選択肢: Make contact with every swing | 選択肢: 空振りしない |
| シーン: Emergent Challenge: Inside Out | シーン: クイックチャレンジ: インサイドアウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3 Up, 3 Down – Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三者凡退 – 優勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Your team's ahead. Keep it that way and make sure no offensive momentum can be made. | テキスト: チームがリードしている。この流れを続ける。敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Get Out of Jam (Losing) | シーン: ダイナミックチャレンジ: ピンチ脱却 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Give your offense a chance at a comeback and get out of this inning without sustaining any more damage. | テキスト: 打線に反撃の機会を与えろ。これ以上失点することなく、このイニングを切り抜けろ。 |
| 選択肢: End the inning allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: Swing Timing | シーン: クイックチャレンジ: スイングタイミング |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |
| テキスト: Your swing timing is slightly off but you're making contact. Adjust and put a ball into play. | テキスト: スイングのタイミングは少しずれているが、芯でとらえてはいる。調整して球に当てろ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Rebound | シーン: ダイナミックチャレンジ: 汚名返上 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rebound | 状況: 再起 |
| テキスト: Put those previous strikeouts behind you and try to turn it around this at bat. | テキスト: これまでの三振は忘れて、この打席で汚名を返上しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a Hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Momentum/No Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 士気を上げる(ノーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Snowball | 状況: 雪だるま式 |
| テキスト: Keep the offensive momentum going. | テキスト: 打線の勢いを維持しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Disciplined | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神鍛錬 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Emergent Challenge: Tried and True | シーン: クイックチャレンジ: トライアンドトゥルー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| シーン: ***Position Contact Cap Quest: Batting Practice with Any Hitter LH | シーン: 野手CAPクエスト(コンタクト): 打者のいる打撃練習(左利き) |
| カテゴリー: Contact | カテゴリー: コンタクト |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to have at least six hits over the next three games. | テキスト: チームメイトからの挑戦。これから3試合で合計6本以上の安打を放て。 |
| 選択肢: I will succeed. | 選択肢: 楽勝だ。 |
| 選択肢: I have other priorities right now. | 選択肢: 今は他のことに力を入れたい。 |
| シーン: ***Position Plate Vision Cap Quest: Take Your Pitch with Plate Vision Specialist LH | シーン: 野手CAPクエスト(視力): 対左投手の投球を見分ける能力を磨く |
| カテゴリー: Plate Vision | カテゴリー: 視力 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to not swing at more than three pitches outside the strike zone over the next game. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の試合でボール球へのスイングを3回までにとどめろ。 |
| 選択肢: I can do that. | 選択肢: やってみせよう。 |
| 選択肢: I am focusing on something else right now. | 選択肢: 今は、他のことに集中したい。 |
| シーン: ***Pitcher H/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH | シーン: 投手CAPクエスト(被安打率): ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー: H/9 | カテゴリー: 被安打率 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to allow less than five hits over your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で被安打を5本未満に抑えろ。 |
| 選択肢: It's on! | 選択肢: やってやる! |
| 選択肢: Right now I am not interested. | 選択肢: 今は興味ないかな。 |
| シーン: ***Pitcher K/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH | シーン: 投手CAPクエスト(奪三振率): ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー: K/9 | カテゴリー: 奪三振率 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to strike out more than nine batters over your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で三振を9個以上奪え。 |
| 選択肢: I am confident in my ability. | 選択肢: 自分の能力には自信あるぜ。 |
| 選択肢: I don't feel at my strongest right now. | 選択肢: 今は調子が万全じゃないんだ。 |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in 2 or more runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |
| シーン: Emergent Challenge: Full House | シーン: クイックチャレンジ: フルハウス |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: You've worked the count full, now get on base. | テキスト: フルカウントまで粘った。あとは出塁するだけだ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late-Game Rally | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤の攻勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 AS | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 AS |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Falling behind 0-2 doesn't mean you can't put up a fight. | テキスト: 2点リードされていても、まだ逆転するチャンスはある。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Work the count to at least even and get on base | 選択肢: カウントでストライクを先行させることなく出塁する |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 2nd (60+) | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、二塁に走者 (60+) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning, 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 優勢 (二塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続ける。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Power | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (強打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Heart of the Order *** SITUATION | シーン: ダイナミックチャレンジ: クリーンナップ *** 状況 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Heart of the Order | 状況: クリーンナップ |
| テキスト: With the heart of the order coming up, preventing any offensive momentum is crucial. | テキスト: 打順はクリーンナップ。状況打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Get Out of Jam (Winning) | シーン: ダイナミックチャレンジ: ピンチ脱出 (優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| 選択肢: End the inning without throwing a wild pitch or allowing a run | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Secondary Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy | シーン: 投手CAPクエスト(第二球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式 |
| カテゴリー: Secondary Pitch | カテゴリー: 第二球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your secondary pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第二の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢: That doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢: Thanks, but I am working on something else. | 選択肢: せっかくだけど、他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Tertiary Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy | シーン: 投手CAPクエスト(第三球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式 |
| カテゴリー: Tertiary Pitch | カテゴリー: 第三球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your tertiary pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第三の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢: That doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢: Thanks, but I am working on something else. | 選択肢: せっかくだけど、他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Fourth Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy | シーン: 投手CAPクエスト(第四球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式 |
| カテゴリー: Fourth Pitch | カテゴリー: 第四球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your fourth pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第四の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢: That doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢: Thanks, but I am working on other things at the moment. | 選択肢: せっかくだけど、今は他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Fifth Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy | シーン: 投手CAPクエスト(第五球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式 |
| カテゴリー: Fifth Pitch | カテゴリー: 第五球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your fifth pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第五の球種で10個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound that complicated. | 選択肢: たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢: Thanks, but I am working on other things at the moment. | 選択肢: せっかくだけど、今は他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Reliever K/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH Copy | シーン: 救援CAPクエスト(奪三振率): ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー: K/9 | カテゴリー: 奪三振率 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to strike out one or more batters in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の試合で三振を1個以上奪え。 |
| 選択肢: I have confidence in my ability. | 選択肢: この能力には自信あるぜ。 |
| 選択肢: I don't feel at my strongest right now. | 選択肢: 今は調子が万全じゃないんだ。 |
| シーン:***Reliever BB/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH Copy | シーン: 救援CAPクエスト(与四球率): ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー: BB/9 | カテゴリー: 与四球率 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge for the next series. He wants you to allow no Base on Balls over your next appearance. | テキスト: チームメイトが次のカードでチャレンジを持ちかけてきた。次の登板で四球を一つも許さないことができるだろうか。 |
| 選択肢: That doesn't sound hard. | 選択肢: 簡単そうだな。 |
| 選択肢: I am working on something else right now. | 選択肢: 今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| シーン:***Reliever Velocity/Break/Control Secondary Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy Copy | シーン:救援CAPクエスト(第二球種 球速/変化力/制球力):実戦形式 |
| カテゴリー:Secondary Pitch | カテゴリー:第二球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your secondary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第二の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢:Doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだ。 |
| 選択肢:I am working on something else right now. | 選択肢:今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン:***Reliever Velocity/Break/Control Primary Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy | シーン:救援CAPクエスト(第一球種 球速/変化力/制球力):実戦形式 |
| カテゴリー:Primary Pitch | カテゴリー:第一球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your primary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第一の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢:Doesn't sound that complicated. | 選択肢:たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢:Sorry but I am working on something else right now. | 選択肢:悪いが、今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン:***Reliever Velocity/Break/Control Fourth Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy Copy | シーン:救援CAPクエスト(第四球種 球速/変化力/制球力):実戦形式 |
| カテゴリー:Fourth Pitch | カテゴリー:第四球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your fourth pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第四の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢:Doesn't sound that complicated. | 選択肢:たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢:Sorry but I am working on something else right now. | 選択肢:悪いが、今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン:***Reliever Velocity/Break/Control Fifth Pitch Cap Quest:Simulated Game Copy Copy | シーン:救援CAPクエスト(第五球種 球速/変化力/制球力):実戦形式 |
| カテゴリー:Fifth Pitch | カテゴリー:第五球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your fifth pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第五の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢:Doesn't sound that complicated. | 選択肢:たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢:Sorry but I am working on something else at the moment. | 選択肢:悪いが、今は忙しいから無理だな。 |
| シーン:***Reliever Stamina Cap Quest: Plyometrics with Specialist Copy | シーン:救援CAPクエスト(スタミナ):スペシャリストによるパイロメトリクス指導 |
| カテゴリー:Stamina | カテゴリー:スタミナ |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to throw at least 20 pitches in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で20球以上投げろ。 |
| 選択肢:No problem. | 選択肢:問題ない。 |
| 選択肢:That's not my focus right now. | 選択肢:今のところ他のことに集中したい。 |
| シーン:***Reliever Pitching Clutch Cap Quest: TaiChi with Specialist Copy | シーン:投手CAPクエスト(クラッチピッチ):スペシャリストによる太極拳指導 |
| カテゴリー:Pitching Clutch | カテゴリー:クラッチピッチ |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow no runs over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で失点するな。 |
| 選択肢:You got it! | 選択肢:まかせとけ! |
| 選択肢:Sorry, working on something else right now. | 選択肢:悪いな。今は他のことに取り組んでる。 |
| シーン:***Reliever K/9 Cap Quest: Short Bullpen Session with Specialist Copy | シーン:救援CAPクエスト(奪三振率):スペシャリストによるショートブルペンセッション |
| カテゴリー:K/9 | カテゴリー:奪三振率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to strike out one or more batters in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の試合で三振を1個以上奪え。 |
| 選択肢:I have confidence in my ability. | 選択肢:この能力には自信あるぜ。 |
| 選択肢:I don't feel at my strongest right now. | 選択肢:今は調子が万全じゃないんだ。 |
| シーン:***Reliever HR/9 Cap Quest: Short Bullpen Session with Speciqalist Copy | シーン:救援CAPクエスト(被本塁打率):スペシャリストによるショートブルペンセッション |
| カテゴリー:HR/9 | カテゴリー:被本塁打率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow no Home Runs over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で本塁打を許すな。 |
| 選択肢:I accept the challenge. | 選択肢:受けて立とう。 |
| 選択肢:I don't have time for that right now. | 選択肢:今はその時間がない。 |
| シーン:***Reliever H/9 Cap Quest: Short Bullpen Session with Speciqalist Copy | シーン:救援CAPクエスト(被安打率):スペシャリストによるショートブルペンセッション |
| カテゴリー:H/9 | カテゴリー:被安打率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow no hits over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で安打を許すな。 |
| 選択肢:It's on | 選択肢:やってやる。 |
| 選択肢:Right now I am not interested. | 選択肢:今は興味ないかな。 |
| シーン:***RelieverH/9 Cap Quest: Short Bullpen LH Copy | シーン:救援CAPクエスト(被安打率):ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー:H/9 | カテゴリー:被安打率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow no hits over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で安打を許すな。 |
| 選択肢:It's on | 選択肢:やってやる。 |
| 選択肢:Right now I am not interested. | 選択肢:今は興味ないかな。 |
| シーン:***Reliever Fielding Cap Quest: Fielding Drills with Fielding Specialist RH Copy | シーン:救援CAPクエスト(守備):守備スペシャリストによる守備指導(右利き) |
| カテゴリー:Fielding | カテゴリー:守備 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to not commit any errors over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の出場試合でエラーするな。 |
| 選択肢:Sounds easy enough. | 選択肢:簡単そうだ。 |
| 選択肢:Not right now. Sorry. | 選択肢:今はやめとく。悪いな。 |
| シーン:***Reliever Fielding Cap Quest: Fielding Drills with Fielding Pitchers Specialist LH Copy | シーン:救援CAPクエスト(守備):投手守備スペシャリストによる守備指導(左利き) |
| カテゴリー:Fielding | カテゴリー:守備 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to not commit any errors over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の出場試合でエラーするな。 |
| 選択肢:Sounds easy enough | 選択肢:簡単そうだ。 |
| 選択肢:Not right now. Thanks! | 選択肢:今はやめとくよ。ありがとう。 |
| シーン:***Reliever BB/9 Cap Quest: Short Bullpen Session with Speciqalist Copy | シーン:救援CAPクエスト(与四球率):スペシャリストによるショートブルペンセッション |
| カテゴリー:BB/9 | カテゴリー:対戦 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge for the next series. He wants you to allow no Base on Balls over your next appearance. | テキスト:チームメイトが次のカードでチャレンジを持ちかけてきた。次の登板で四球を一つも許さないことができるだろうか。 |
| 選択肢:That doesn't sound hard. | 選択肢:簡単そうだな。 |
| 選択肢:I am working on something else right now. | 選択肢:今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン:***Pitcher HR/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH Copy | シーン:投手CAPクエスト(被本塁打率):ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー:HR/9 | カテゴリー:被本塁打率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow two home runs or less over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で3本以上本塁打を許すな。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 選択肢:I accept the challenge. | 選択肢:受けて立とう。 |
| 選択肢:I don't have time for that right now. | 選択肢:今はその時間がない。 |
| シーン:***Reliever HR/9 Cap Quest: Short Bullpen Session LH Copy Copy | シーン:救援CAPクエスト(被本塁打率):ショートブルペンセッション(左利き) |
| カテゴリー:HR/9 | カテゴリー:被本塁打率 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to allow no Home Runs over your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で本塁打を許すな。 |
| 選択肢:I accept the challenge. | 選択肢:受けて立とう。 |
| 選択肢:I don't have time for that right now. | 選択肢:今はその時間がない。 |
| シーン:***Reliever Velocity/Break/Control Tertiary Pitch Cap Quest: Simulated Game Copy Copy | シーン:救援CAPクエスト(第三球種 球速/変化力/制球力):実戦形式 |
| カテゴリー:Tertiary Pitch | カテゴリー:第三球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your tertiary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第三の球種で2個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢:Doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだ。 |
| 選択肢:I am working on something else right now. | 選択肢:今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Primary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン:投手CAPクエスト(第一球種 球速/変化力/制球力):実戦形式(左利き) |
| カテゴリー:Primary Pitch | カテゴリー:第一球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your primary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第一の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢:That doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢:Thanks, but I am working on something else. | 選択肢:せっかくだけど、他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Secondary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン:投手CAPクエスト(第二球種 球速/変化力/制球力):実戦形式(左利き) |
| カテゴリー:Secondary Pitch | カテゴリー:第二球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your secondary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第二の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢:That doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢:Thanks, but I am working on something else. | 選択肢:せっかくだけど、他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Tertiary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン:投手CAPクエスト(第三球種 球速/変化力/制球力):実戦形式(左利き) |
| カテゴリー:Tertiary Pitch | カテゴリー:第三球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your tertiary pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第三の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢:That doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢:Thanks, but I am working on something else. | 選択肢:せっかくだけど、他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Fourth Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン:投手CAPクエスト(第四球種 球速/変化力/制球力):実戦形式(左利き) |
| カテゴリー:Fourth Pitch | カテゴリー:第四球種 |
| 状況:Cap Challenge | 状況:CAPチャレンジ |
| テキスト:A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your fourth pitch in your next appearance. | テキスト:チームメイトからの挑戦。次の登板で、第四の球種で10個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢:That doesn't sound too complicated. | 選択肢:そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢:Thanks, but I am working on other things at the moment. | 選択肢:せっかくだけど、今は他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン:***Pitcher Velocity/Break/Control Fifth Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン:投手CAPクエスト(第五球種 球速/変化力/制球力):実戦形式(左利き) |
| カテゴリー:Fifth Pitch | カテゴリー:第五球種 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least ten outs with your fifth pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第五の球種で10個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: That doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだな。 |
| 選択肢: Thanks, but I am working on other things at the moment. | 選択肢: せっかくだけど、今は他のことに取り組んでるんだ。 |
| シーン: ***Reliever Velocity/Break/Control Primary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン: 救援CAPクエスト(第一球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式(左利き) |
| カテゴリー: Primary Pitch | カテゴリー: 第一球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your primary pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第一の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound that complicated. | 選択肢: たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢: Sorry but I am working on something else right now. | 選択肢: 悪いが、今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン: ***Reliever Velocity/Break/Control Secondary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン: 救援CAPクエスト(第二球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式(左利き) |
| カテゴリー: Secondary Pitch | カテゴリー: 第二球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your secondary pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第二の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound that complicated. | 選択肢: たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢: I am working on something else right now. | 選択肢: 今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン: ***Reliever Velocity/Break/Control Tertiary Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン: 救援CAPクエスト(第三球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式(左利き) |
| カテゴリー: Tertiary Pitch | カテゴリー: 第三球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your tertiary pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第三の球種で2個以上のアウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだ。 |
| 選択肢: I am working on something else right now. | 選択肢: 今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン: ***Reliever Velocity/Break/Control Fourth Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン: 救援CAPクエスト(第四球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式(左利き) |
| カテゴリー: Fourth Pitch | カテゴリー: 第四球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your fourth pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第四の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound that complicated. | 選択肢: たいした面倒じゃないな。 |
| 選択肢: Sorry but I am working on something else right now. | 選択肢: 悪いが、今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン: ***Reliever Velocity/Break/Control Fifth Pitch Cap Quest: Simulated Game LH Copy Copy | シーン: 救援CAPクエスト(第五球種 球速/変化力/制球力): 実戦形式(左利き) |
| カテゴリー: Fifth Pitch | カテゴリー: 第五球種 |
| 状況: Cap Challenge | 状況: CAPチャレンジ |
| テキスト: A teammate offers a challenge. He wants you to record at least two outs with your fifth pitch in your next appearance. | テキスト: チームメイトからの挑戦。次の登板で、第五の球種で2個以上アウトを取れ。 |
| 選択肢: Doesn't sound too complicated. | 選択肢: そこまで面倒くさくはなさそうだ。 |
| 選択肢: I am working on something else right now. | 選択肢: 今は、別のことに取り組んでるところなんだ。 |
| シーン: Focus Choice: Bunting Drill Field | シーン: 練習メニューの選択: フィールド・バント指導 |
| シーン: Focus Choice: Bunting Drill LH Field | シーン: 練習メニューの選択: フィールド・バント指導(左利き) |
| シーン: Focus Choice: Batting Practice Field | シーン: 練習メニューの選択: フィールド打撃練習 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Batting Practice LH Field | シーン: 練習メニューの選択: フィールド打撃練習 (左利き) |
| シーン: AA Locker Room Menu1 | シーン: AA ロッカールームメニュー1 |
| シーン: Focus Choice: Vision MiniGame カテゴリー: Vision | シーン: 練習メニューの選択: ビジョン(ミニゲーム) カテゴリー: 視力 |
| シーン: Coach Approach Complementary Plate Vision Copy テキスト: Your vision at the plate is an area that it wouldn't hurt you to work on some. | シーン: コーチの提案: 視力の補完 テキスト: 選球眼は磨いても損はない部分だ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Vision, Contact | 選択肢: プレー経験値2倍: 視力、コンタクト |
| シーン: Focus Choice: Pilates MiniGame カテゴリー: Pilates | シーン: 練習メニューの選択: ピラティス(ミニゲーム) カテゴリー: ピラティス |
| シーン: Manager Team Address Drawing Walks Copy カテゴリー: Manager 状況: 監督 | シーン: 監督の言及: 四球での出塁 カテゴリー: マネージャー 状況: (コーチ名) |
| テキスト: The numbers indicate we're not drawing as many walks as our competition this season. Be patient in the box, boys. Get the count in your favor, then look for pitches you can drive. | テキスト: 数値を見ると、今シーズンの我々は他チームほど四球で出塁していない。打席では耐えるんだ。カウントを稼いで有利になってから、打てる投球を見極めろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Pitch Select - Right Side Look In | シーン: 投球選択 - 右側見逃し |
| シーン: Dynamic Challenge: Pitch Total (CHANGE GOALS) カテゴリー: Dynamic Challenge 状況: Efficient | シーン: ダイナミックチャレンジ: 投球節約(目標変更) カテゴリー: ダイナミックチャレンジ 状況: 効率的 |
| テキスト: Keep your pitch count down by getting out of this inning as efficiently as possible. | テキスト: 球数を抑えるために、このイニングをできるだけ効率的に切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Pitch Total カテゴリー: Dynamic Challenge 状況: Efficient | シーン: ダイナミックチャレンジ: 投球節約 カテゴリー: ダイナミックチャレンジ 状況: 効率的 |
| テキスト: Keep your pitch count down by retiring the side in order as efficiently as possible. | テキスト: 球数を抑えるために、この回はできるだけ効率的に3人で片付けろ。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき3球以内で三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Rack 'em Up カテゴリー: Dynamic Challenge 状況: Delivery | シーン: ダイナミックチャレンジ: 一網打尽 カテゴリー: ダイナミックチャレンジ 状況: 投球 |
| テキスト: Send a message the only way you know how. | テキスト: 状況に格の違いを思い知らせろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Speed Racer カテゴリー: Dynamic Challenge 状況: Roadrunner | シーン: ダイナミックチャレンジ: スピードレーサー カテゴリー: ダイナミックチャレンジ 状況: ミチバシリ |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: They've currently got some speed on base that could do damage with any long ball. End this inning to leave him stranded. | テキスト: 俊足の選手が出塁しているピンチの状況を打破してこのイニングを切り抜けろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Strong Start | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最初が肝心 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Strong Start | 状況: 最初が肝心 |
| テキスト: Start your outing with a strong early game. | テキスト: 状況を圧倒した状態で序盤の回を終えろ。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Caught Up | シーン: ダイナミックチャレンジ: 窮地脱出 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: The opposing team cut into the lead and kept themselves in this game. Keep up the offensive pressure. | テキスト: 敵チームがリードを取りつつある。プレッシャーをかけて応戦しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run without recording an out | 選択肢: 一度もアウトにならずに安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Emergent Challenge: Swing Timing | シーン: クイックチャレンジ: スイングタイミング |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |
| テキスト: Your swing timing is slightly off, try and adjust. | テキスト: スイングのタイミングが少しだけズレているようだ。修正しろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Emergent Challenge: 3-0 | シーン: クイックチャレンジ: 3-0 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Green Light | 状況: 青信号 |
| テキスト: You're seeing the ball well, capitalize by getting on base. | テキスト: ボールがよく見えているようだ。出塁してチャンスを作れ。 |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early w/ RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Advantage | 状況: 序盤で先制 |
| テキスト: Give your team the lead this at bat! | テキスト: この打席でリードを奪え! |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches and drive in a Run | 選択肢: 最初の3球以内にアウトにならず走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: First Blood | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最初のヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tutorial | 状況: チュートリアル |
| テキスト: This is your first Quest! Quests may occur during your at bat, while you're pitching, or even in the locker room. Choose a goal from the list below that you think you can accomplish this plate appearance for rewards! | テキスト: これは初めてのクエストだ。クエストは、打撃や投球、ロッカールームにいる間に発生することがある。今回達成できそうだと思うゴールを選んで、成功させ、報酬を手に入れろ! |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double | 選択肢: 二塁打を打つ |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: InGame Quest: Scoring Position Copy | シーン: ゲーム内クエスト スコアリングポジション |
| カテゴリー: Quest | カテゴリー: クエスト |
| 状況: 2 or Less | 状況: 2球以下 |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied/Losing Early Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 同点もしくはリードされた序盤、先頭打者 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Getting on base here may help dictate this game's outcome. | テキスト: ここで出塁し、試合の流れを変えろ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a Hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(二塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Advance that runner on 2nd anyway you can. | テキスト: どんな方法でもいい、二塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Scene #242215 | シーン: シーン #242215 |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late 3rd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(三塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With a runner on 3rd, bring him in any way you can. | テキスト: どんな方法でもいい、三塁走者をホームに生還させる。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late RISP, Walkoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(得点圏)、さよならホームランを打て |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Walkoff | 状況: サヨナラ |
| テキスト: Be the reason your team leaves the field with a win. | テキスト: チームに勝利をもたらす殊勲者となれ。 |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning Early, 3rd, 1 Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤優勢(3回ワンアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team has ahead but there's a lot of game left to play. Keep up the offensive pressure. | テキスト: リードは奪っているが試合はまだ序盤だ。攻勢の手を緩めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run without recording an Out | 選択肢: 一度もアウトにならずに安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied/Losing Late, Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点/劣勢、先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Jump-Start | 状況: 活性化 |
| テキスト: Any offensive momentum here could help dictate this game's outcome. | テキスト: ここで攻撃できれば、試合の流れが変わる。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Ks | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(三振) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has looked fairly dominant at the helm. Focus on the task at hand. | テキスト: この投手はかなり支配的な投球をしている。今できることをやるしかない。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early w/RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Advantage | 状況: 序盤で先制 |
| テキスト: Give your team the lead this at bat! | テキスト: この打席でリードを奪え! |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (X) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対最強チーム |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Emergent Challenge: Happy Gilmore | シーン: クイックチャレンジ: ハッピーギルモア |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hey, Batter Batter | 状況: ヘイ、バッター! |
| テキスト: At least your swing looks good. A convincing knock would make it look even sweeter. | テキスト: スイングは評価するよ。ここで一発決めたらバッチリだ。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power Swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| シーン: Emergent Challenge: Full House | シーン: クイックチャレンジ: フルハウス |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: You've worked the count full, now get on base! | テキスト: フルカウントまで粘った。あとは出塁するだけだ! |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and get on base | 選択肢: ストライクだけを振って出塁する |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点、 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a Home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Power | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(強打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff Hitter | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: You're facing the team's lead off man. Time to set the tone. | テキスト: 状況の先頭打者を迎えた。敵の出鼻をくじけ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside of the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 or less pitches | 選択肢: 3球以内でアウトを取る |
| 選択肢: Strike out batter in 3 pitches | 選択肢: 3球以内で三振を奪う |
| シーン: Focus Choice: Pitching H/9 MiniGame | シーン: 練習メニューの選択: 投球(被安打率)(ミニゲーム) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Pitching K/9 MiniGame | シーン: 練習メニューの選択: 投球(奪三振率)(ミニゲーム) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Pitching BB/9 MiniGame | シーン: 練習メニューの選択: 投球(与四球率)(ミニゲーム) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Pitching HR/9 MiniGame | シーン: 練習メニューの選択: 投球(被本塁打率)(ミニゲーム) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第三打席 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Solid | 状況: 安定 |
| テキスト: Every at bat counts. | テキスト: 全ての打席が大事だ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: 1st AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第一打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning Early, 3rd, 1 Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤優勢(3回ワンアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep the pressure on and bring in that runner on 3rd. | テキスト: 敵にプレッシャーを与え続け、三塁走者を迎え入れろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an Out within the first 3 pitches and drive in a Run | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Down But Not Out | 状況: 押されているが負けてはいない |
| テキスト: The team's down late in the game and for any chance at a comeback, solid plate appearances are needed. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだ。逆転の望みをつなぐために、この打席を無駄にはしてはならない。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a Hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late-Game Rally | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤の攻勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late-Game Rally ***** | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤の攻勢 ***** |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Small Ball | シーン: ダイナミックチャレンジ: スモールボール |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Small Ball | 状況: スモールボール |
| テキスト: Move that runner up. | テキスト: 走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to Advance a Runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner without recording an Out | 選択肢: アウトにならずに走者を進塁させる |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(一塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner by the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing, Late, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing, Late, Bases Loaded***** | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game. No pressure. | テキスト: ゲーム終盤で満塁だ。落ち着いていけ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in 2 Runs or more | 選択肢: 走者を2人以上生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st, >1 Out(s) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 一塁走者有り、ワンアウト以上 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Take it one at-bat at a time and keep your wits about you. | テキスト: 一打席ずつ集中して、あらゆる状況に備えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(二塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Move that runner on 2nd and keep up the offensive pressure. | テキスト: 二塁の走者を進めて、敵にプレッシャーを与え続ける。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, w/ RISP, 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、得点圏に走者、2アウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまづいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性はある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches and drive in a run | 選択肢: 最初の3球以内にアウトにならず走者を生還させる |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, w/ RISP, 2 Outs ***** | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、得点圏に走者、2アウト ***** |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまづいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Doing It All (RISP) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 万能(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: What Can't He Do? | 状況: できることをやれ |
| テキスト: Sometimes you just need to help yourself. | テキスト: 自分自身の力で何とかしなくてはならない時もある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Doing It All | シーン: ダイナミックチャレンジ: 万能 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: What Can't He Do? | 状況: できることをやれ |
| テキスト: Sometimes you just need to help yourself. | テキスト: 自分自身の力で何とかしなくてはならない時もある。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Down But Not Out | 状況: 押されているが負けてはいない |
| テキスト: The team's down late in the game and for any chance at a comeback, good plate appearances are needed. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだ。逆転の望みをつなぐために、この打席を生かさなくてはならない。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Hitter's Never Prosper | シーン: ダイナミックチャレンジ: 打線沈黙 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Momentum/No Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 士気を上げろ(ノーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Snowball | 状況: 雪だるま式 |
| テキスト: Keep the offensive momentum going. | テキスト: 打線の勢いを維持しろ。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Item Drop, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: アイテムドロップ(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand! | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in all runners | 選択肢: 全ての走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (After Hits) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(安打後) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |
| シーン: Dynamic Challenge: Quick RISP (tied) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏(同点) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Early Jam | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤でピンチ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜ける。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without throwing a wild pitch or allowing a run | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Batter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 強豪バッター |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Speed Change | シーン: クイックチャレンジ: スピードチェンジ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change Of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 2 Strikeouts | シーン: ダイナミックチャレンジ: 2三振 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Wheeling And Dealing | 状況: 駆け引き |
| テキスト: End this inning just how you started it. | テキスト: 最後の打者も、同じように仕留めてやれ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Consecutive Strikes | シーン: クイックチャレンジ: ストライクストリーク |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 状況が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Consecutive Hits | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: ITEM TEST | シーン: ダイナミックチャレンジ: アイテムテスト |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Stay level headed and keep your wits about you! | テキスト: 冷静さを保って、あらゆる状況に備えろ! |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Copy | シーン: コピー |
| シーン: Manager Team Address Drawing Walks Copy | シーン: 監督の言及: 四球での出塁 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: The numbers indicate we're not drawing as many walks as our competition this season. Be patient in the box, boys. Get the count in your favor, then look for pitches you can drive. | テキスト: 数値を見ると、今シーズンの我々は他チームほど四球で出塁していない。打席では耐えるんだ。カウントを稼いで有利になってから、打てる投球を見極めろ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Coach Approach Season Walks Copy | シーン: コーチの提案: シーズン 四球 |
| カテゴリー: Hitting Coach | カテゴリー: 打撃コーチ |
| 状況: 打撃コーチ | 状況: (打撃コーチ名) |
| テキスト: The season numbers suggest you could afford to draw more walks. Make 'em work a little more. Be selective, force 'em to come over the plate. If they don't: free base. If they do: then you punish 'em. | テキスト: シーズン記録を見ると、君はもっと四球で出塁できたはずだ。そこをもう少し改善しよう。球を選んで、打席の方に来るようにさせるんだ。来ないときは出塁できるし、来たときは目にももの見せてやれ。 |
| 選択肢: 2X PERFORMANCE GAINS ACTIVATED: Plate Discipline, Power | 選択肢: プレー経験値2倍: 選球眼、パワー |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Ks | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(三振) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has looked fairly dominant at the helm. Focus on the task at hand. | テキスト: この投手はかなり支配的な投球をしている。今できることをやるしかない。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle ERA | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(防御率) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle ERA | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(防御率) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, Losing Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁 (試合終盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied late, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点 (一塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing, Late, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢 (満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff (fastball) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 (ファストボール) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第三打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Stay Sharp | 状況: 警戒 |
| テキスト: Stay focused and keep up the pressure. | テキスト: 集中してプレッシャーを与え続けろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第三打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Of Your Own Accord | 状況: 自らの意志で |
| テキスト: Every at bat counts. | テキスト: 全ての打席が大事だ。 |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならない |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Hit Streak | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Hit Streak | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Make contact with every swing you take and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Do not check-swing and record a hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Energy (BEGIN + CHANGE GOALS) | シーン: ダイナミックチャレンジ: エネルギー(序盤、目標変更) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Hot Bat | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(好打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を状況に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| | |
| シーン: Emergent Challenge: Inside Out | シーン: クイックチャレンジ: インサイドアウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| | |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| シーン: Emergent Challenge: HiLo | シーン: クイックチャレンジ: ハイロー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Location | 状況: 位置取り |
| テキスト: Pick your spots and get this batter out. | テキスト: ベストスポットを計って打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Showstopper | 状況: 名手 |
| テキスト: Keep it together down the stretch and keep them off the scoreboard. | テキスト: 能力の全てを尽くして、敵の得点を防げ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game (CHANGE GOALS) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 (目標変更) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Showstopper | 状況: 名手 |
| テキスト: Keep it together down the stretch and keep them off the scoreboard. | テキスト: 能力の全てを尽くして、敵の得点を防げ。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 or less pitches to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 2 Strikeouts | シーン: ダイナミックチャレンジ: 2三振 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Wheeling And Dealing | 状況: 駆け引き |
| テキスト: End this inning just how you started it. | テキスト: 最後の打者も、同じように仕留めてやれ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike out batter with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Deuces Wild | シーン: クイックチャレンジ: デュースワイルド |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Deuces Wild | 状況: デュースワイルド |
| テキスト: Get out of this inning any way you can. | テキスト: 任意の方法でインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th+, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回以降 (優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th+, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回以降 (優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 (優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Hold this lead as best you can. | テキスト: 最善を尽くしてリードを守れ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |
| テキスト: Give your offense a chance by keeping them within striking distance. | テキスト: 敵のリードを最小限にとどめて、打線に望みを託せ。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてインングを終える |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Energy | シーン: ダイナミックチャレンジ: エネルギー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Opposing batters won't hesitate to take advantage of your mistakes just because you're tired. Keep it together. | テキスト: 疲れているからといって状況打者は手加減してくれない。集中しろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインングを終える |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Energy | シーン: ダイナミックチャレンジ: エネルギー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Opposing batters won't hesitate to take advantage of your mistakes just because you're tired. Keep it together and get out of this unscathed. | テキスト: 疲れているからといって状況打者は手加減してくれない。集中して、この状況が無傷で切り抜けろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 2nd (60+) | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、二塁に走者(60+) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run with a Power Swing | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Deficit | 状況: 序盤の失点 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(一塁走者有り) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: 1st AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第一打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: 1st AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第一打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Power Swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied/Losing Late, Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点/劣勢、先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Any offensive momentum here could dictate this game's outcome. | テキスト: ここで攻撃できれば、試合の流れが変わる。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうかして出塁する |
| シーン: Dynamic Challenge: Hitter's Never Prosper | シーン: ダイナミックチャレンジ: 打線沈黙 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Hit Streak | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power Swing and make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでパワースイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Hitter's Never Prosper | シーン: ダイナミックチャレンジ: 打線沈黙 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Hitter's Never Prosper | シーン: ダイナミックチャレンジ: 打線沈黙 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing, Late, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a Run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Emergent Challenge: Swing Timing | シーン: クイックチャレンジ: スイングタイミング |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |
| テキスト: Your swing timing is slightly off, try and adjust. | テキスト: スイングのタイミングが少しだけズレているようだ。修正しろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late, RISP, Tie/Walkoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢(得点圏)、同点/サヨナラホームラン |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Come through in the clutch. | テキスト: 重大な局面を乗り切れ。 |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late, RISP, Tie/Walkoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢(得点圏)、同点/サヨナラホームラン |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Come through in the clutch. | テキスト: 重大な局面を乗り切れ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and Drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Winning, 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 優勢(二塁走者有り) |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続ける。 |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning, 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 優勢(二塁走者有り) |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続ける。 |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, w/RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、得点圏に走者 |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまづいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, w/RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、得点圏に走者 |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまづいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late 3rd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(三塁走者有り) |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With a runner on 3rd, bring him in any way you can. | テキスト: どんな方法でもいい、三塁走者をホームに生還させる。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点) |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点) |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing, Late Close, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤接戦劣勢(満塁) |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Late in the game. No pressure. | テキスト: 試合終盤で満塁だ。落ち着いていけ。 |
| 選択肢: Drive in 2 or more Runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied + 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点でツーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Don't falter and get out of this anyway you can. | テキスト: 動揺せず冷静に回を終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied + 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点でツーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Don't falter and get out of this anyway you can. | テキスト: 動揺せず冷静に回を終えろ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 AS | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 AS |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Falling behind 0-2 doesn't mean you can't put up a fight. | テキスト: 2点リードされていても、まだ逆転するチャンスはある。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Batter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 強豪バッター |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(優勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(優勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(優勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(優勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Inside Out | シーン: クイックチャレンジ: インサイドアウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: Tried and True | シーン: クイックチャレンジ: トライアンドトゥルー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tried-and-True | 状況: 試行錯誤 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: Consecutive Strikes*** (C) | シーン: クイックチャレンジ: ストライクストリーク*** (C) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 状況が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with least confident pitch | 選択肢: 最も自信のない球種で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: HiLo | シーン: クイックチャレンジ: ハイロー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Location | 状況: 位置取り |
| テキスト: Pick your spots and get this batter out. | テキスト: ベストスポットを計って打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Hot Bat | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(好打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を状況に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Hot Bat | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(好打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を状況に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (X) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対最強チーム |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏、二塁) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (X) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対最強チーム |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (X) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対最強チーム |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏、二塁) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ポス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Focus Choice: Strength Training MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: 筋カトレーニング(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Strength Training | カテゴリー: 筋カトレーニング |
| シーン: Focus Choice: Plyometrics MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: プライオメトリクス(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Plyometrics | カテゴリー: プライオメトリクス |
| シーン: Focus Choice: Box Jump MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: ボックスジャンプ(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Box Jump | カテゴリー: ボックスジャンプ |
| シーン: Focus Choice: Ladder MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: ラダー(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Ladder | カテゴリー: ラダー |
| シーン: Focus Choice: Squats MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: スクワット(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Squats | カテゴリー: スクワット |
| シーン: Focus Choice: Batting MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: 打撃(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Pilates MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: ピラティス(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Pilates | カテゴリー: ピラティス |
| シーン: Focus Choice: Pitching MiniGame SKIP | シーン: 練習メニューの選択: 投球(ミニゲーム)(スキップ) |
| カテゴリー: Vision | カテゴリー: 視力 |
| シーン: Focus Choice: Reaction Drills with Fielding Specialist Copy | シーン: 練習メニューの選択: 守備スペシャリストによる反応速度の強化 |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: 3-0 | シーン: クイックチャレンジ: 3-0 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 3-0 | シーン: クイックチャレンジ: 3-0 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 3-0 | シーン: クイックチャレンジ: 3-0 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: Speed Change*** (C) | シーン: クイックチャレンジ: スピードチェンジ*** (C) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change Of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with least confident pitch | 選択肢: 最も自信のない球種で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Consecutive Strikes | シーン: クイックチャレンジ: ストライクストリーク |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 状況が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Strong Start (CHANGE GOALS) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最初が肝心 (目標変更) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Strong Start | 状況: 最初が肝心 |
| テキスト: Start your outing with a strong early game. | テキスト: 状況を圧倒した状態で序盤の回を終える。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連続せずに出を取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Snuff their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Deuces Wild | シーン: クイックチャレンジ: デュースワイルド |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Deuces Wild | 状況: デュースワイルド |
| テキスト: Get out of this inning anyway you can. | テキスト: 任意の方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game, Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |
| テキスト: Give your offense a chance by keeping them within striking distance. | テキスト: 敵のリードを最小限にとどめて、打線に望みを託せ。 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3 Up, 3 Down – Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三者凡退 – 優勢 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Your team's ahead. Keep it that way and make sure no offensive momentum can be made. | テキスト: チームがリードしている。この流れを続けろ。敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Power | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(強打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Power | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(強打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Power | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(強打者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Finish the inning and hold this lead as best as you can. | テキスト: イニングを終わらせ、リードを死守しろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Early Jam | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤でピンチ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜けろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Recover (Homerun/Early) ***** | シーン: ダイナミックチャレンジ: リカバリー(序盤でホームラン) ***** |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| テキスト: Shake that homerun off and keep it together. | テキスト: ホームランのショックを振り払って、これ以上の失点を許すな。 |
| 選択肢: Strike out batter with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike out batter with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Tried and True | シーン: クイックチャレンジ: トライ アンド トゥルー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Tried and True*** (C) | シーン: クイックチャレンジ: トライ アンド トゥルー*** (C) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Early Jam | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤でピンチ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 RISP | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact on final pitch | 選択肢: 最後の1球をバットに当てさせずに三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Consecutive Hits | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Get Out of Jam (Losing) | シーン: ダイナミックチャレンジ: ピンチ脱却 (劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Give your offense a chance at a comeback and get out of this inning without sustaining any more damage. | テキスト: 打線に反撃の機会を与えろ。これ以上失点することなく、このイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Consecutive Hits | シーン: ダイナミックチャレンジ: 連続ヒット |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (After Hits) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(安打後) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (After Hits) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(安打後) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (After Hits) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(安打後) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Quick RISP (Tied) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏(同点) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or allowing a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Quick RISP (Tied) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏(同点) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning in without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、2四球以上出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Get Out of Jam (Winning) | シーン: ダイナミックチャレンジ:ピンチ脱出(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ:先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ:先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ:先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Hitter | シーン: ダイナミックチャレンジ:先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Energy (Beginning of Inning) | シーン: ダイナミックチャレンジ:エネルギー(イニング開始時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにイニングを終える。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: Energy (Beginning of Inning) | シーン: ダイナミックチャレンジ:エネルギー(イニング開始時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにイニングを終える。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、2四球以上出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| | |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st/Fastball) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者/ファストボール) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your team in it and don't let this deficit increase. | テキスト: チームを団結させて更なる失点を防げ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your team in it and don't let this deficit increase. | テキスト: チームを団結させて更なる失点を防げ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Caught Up | シーン: ダイナミックチャレンジ: 窮地脱出 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: The opposing team cut into the lead and kept themselves in this game. Keep up the offensive pressure. | テキスト: 敵チームがリードを取りつつある。プレッシャーをかけて応戦しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Pitch Select - Close Up Pull Back (LHB) | シーン: 投球選択 - 詰まり気味、後退(LHB) |
| シーン: Pitch Select - Low Slow Right Side (DOF) | シーン: 投球選択 - 低く遅め、右側(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Behind Ump (DOF) | シーン: 投球選択 - 審判後ろ(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Infield Polar Swing (DOF) | シーン: 投球選択 - 内野、正反対にスイング(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Polar Swing INF 1B to 3B (DOF) | シーン: 投球選択 - 正反対のスイング、内野手、一塁から三塁(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Low Slow Right Side (DOF) | シーン: 投球選択 - 低く遅め、右側(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Low Slow Close Right Side (DOF) | シーン: 投球選択 - 低く遅め、きわどい右側(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Pitcher Close Up (DOF) | シーン: 投球選択 - 投手、詰まり気味(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Mid Infield Swing Left (DOF) | シーン: 投球選択 - 中間内野、スイング左(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Low Look In Left (DOF) | シーン: 投球選択 - 低め、見逃し左側(DOF) |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| シーン: Pitch Select - Down Line Swing Left Side (DOF) | シーン: 投球選択 - 下方ライナー、左側にスイング(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Batter Swing Focus Left Rotate (DOF) | シーン: 投球選択 - 打者のスイングフォーカス、左回転(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Close Up Pull Back (LHB)(DOF) | シーン: 投球選択 - 詰まり気味、後退(LHB)(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Close Up Pull Back (RHB)(DOF) | シーン: 投球選択 - 詰まり気味、後退(RHB)(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Special Focus Behind (LHB)(DOF) | シーン: 投球選択 - 特別なフォーカス、後ろ(LHB)(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Special Focus Behind (RHB)(DOF) | シーン: 投球選択 - 特別なフォーカス、後ろ(RHB)(DOF) |
| シーン: Pitch Select - Plate to Pitcher (DOF) | シーン: 投球選択 - 打席から投手(DOF) |
| シーン: Pitch Select - P Side View R to L (DOF) | シーン: 投球選択 - P側視点、右から左(DOF) |
| シーン: Pitch Select - P Side View L to R (DOF) | シーン: 投球選択 - P側視点、左から右(DOF) |
| シーン: Pitch Select - SS With Pitcher (DOF) | シーン: 投球選択 - 投手と遊撃手(DOF) |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded/Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁(同点) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Recollect, 0 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神統一(ノーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Recollect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Recollect, 0 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神統一(ノーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Recollect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Recollect, 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神統一(ツーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Recollect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Recollect, 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神統一(ツーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Recollect, 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神統一(ツーアウト時) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th+, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回以降(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th+, Winning | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回以降(優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Batter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 強豪バッター |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Batter | シーン: ダイナミックチャレンジ: 強豪バッター |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Tried and True | シーン: クイックチャレンジ: トライアンドトゥルー |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: Speed Change | シーン: クイックチャレンジ: スピードチェンジ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Speed Change | シーン: クイックチャレンジ: スピードチェンジ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Speed Change | シーン: クイックチャレンジ: スピードチェンジ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Consecutive Strikes | シーン: クイックチャレンジ: ストライクストリーク |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 状況が調子を回復する前に打席を終わらせる。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: 3-2 | シーン: クイックチャレンジ: 3-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Get Out of Jam (Winning) | シーン: ダイナミックチャレンジ: ピンチ脱出 (優勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Dinged | シーン: ダイナミックチャレンジ: 踏ん張りどころ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Dinged | シーン: ダイナミックチャレンジ: 踏ん張りどころ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Dinged | シーン: ダイナミックチャレンジ: 踏ん張りどころ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Emergent Challenge: Inside Out | シーン: クイックチャレンジ: インサイドアウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: Inside Out | シーン: クイックチャレンジ: インサイドアウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Upstairs | 状況: 高めの投球 |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rock Steady | 状況: 不動 |
| テキスト: Finish the inning off strong. | テキスト: 全力でこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (Runner on 1st) Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁に走者)終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (Runner on 1st) Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁に走者)終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: 3 Up, 3 Down Late (CHANGE GOALS) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三者凡退、終盤(目標変更) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Hold off any offensive push this late in the game. | テキスト: 試合の終盤に敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| シーン: Scene #594442 | シーン: シーン #594442 |
| シーン: Dynamic Challenge: 3 Up, 3 Down Late | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三者凡退、終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Hold off any offensive push this late in the game. | テキスト: 試合の終盤に敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive and take care of business. | テキスト: 状況とは相性が悪いようだ。気合を入れて片付けろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive and take care of business. | テキスト: 状況とは相性が悪いようだ。気合を入れて片付けろ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle MAX Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle MAX Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle MAX Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive and take care of business. | テキスト: 状況とは相性が悪いようだ。気合を入れて片付けろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(同点) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(同点) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(劣勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも状況打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(劣勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも状況打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(劣勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも状況打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(劣勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも状況打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(劣勢) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも状況打者にも動じない。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Winning Late RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(終盤優勢、得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. Hold this lead. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防いで、このリードを保て。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (BL) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (BL) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (BL) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (BL) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Drive in 2 or more runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (Runner on 1st) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(1塁に走者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (Runner on 1st) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(1塁に走者) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 Runner Aboard | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 出塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Count doesn't matter if you can advance that runner. | テキスト: 走者を進塁させられるなら、カウントは気にしなくていい。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Disciplined | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神鍛錬 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make Solid Contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Disciplined | シーン: ダイナミックチャレンジ: 精神鍛錬 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| 状況: Head Start | 状況: 幸先のいいスタート |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Head Start | 状況: 幸先のいいスタート |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうかして出塁する |
| 選択肢: Do not check-swing and record a hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点、 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点、 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤同点、 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうかして出塁する |
| 選択肢: Record a hit within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内に安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 2nd (60+) | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、二塁に走者 (60+) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、一塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner without recording an out | 選択肢: アウトにならず走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Early, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: リードされた序盤、一塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner without recording an out | 選択肢: アウトにならず走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだ。気をつける。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢、一塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind late but has one man on. Capitalize on any opportunity to try and change the tide. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだが、一人出塁している。このチャンスを生かして流れを変えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner with a power swing | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Losing Late, Runner on 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤劣勢、一塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind late but has one man on. Capitalize on any opportunity to try and change the tide. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだが、一人出塁している。このチャンスを生かして流れを変えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to 3rd base or better | 選択肢: 走者を三塁より先に進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning Early, RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤優勢(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead early and looking for more. Build on this lead. | テキスト: チームは序盤にリードしているが、気は抜けない。このリードを広げよう。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Winning Late RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(終盤優勢、得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. Hold this lead. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防いで、このリードを保て。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| シーン: Scene #630538 | シーン: シーン #630538 |
| シーン: Scene #630544 | シーン: シーン #630544 |
| シーン: Scene #630547 | シーン: シーン #630547 |
| シーン: Dynamic Challenge: Winning Early, RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤優勢(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead early and looking for more. Build on this lead. | テキスト: チームは序盤にリードしているが、気は抜けない。このリードを広げよう。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| シーン: Emergent Challenge: 0-2 | シーン: クイックチャレンジ: 0-2 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Defend the plate as best you can. | テキスト: 全力を尽くして出塁しろ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| シーン: Emergent Challenge: Happy Gilmore | シーン: クイックチャレンジ: ハッピーギルモア |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hey, Batter Batter | 状況: ヘイ、バッター! |
| テキスト: At least your swing looks good. Turn this around and get aboard. | テキスト: スイングは評価するよ。形勢を逆転して認められる。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Max Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Max Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power Swing for a Hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late, RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Deliver in the clutch. | テキスト: ここぞという場面で結果を出せ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Tied Late, RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤同点(得点圏) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Deliver in the clutch. | テキスト: こぞぞという場面で結果を出せ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: 1st AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第一打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| | |
| シーン: Dynamic Challenge: 1st AB | シーン: ダイナミックチャレンジ: 第一打席 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball Copy | シーン: 練習メニューの選択: 4シームファストボールの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 4-Seam Fastball | 状況: フォーシームファストボール |
| テキスト: You have added a Four-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに4シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Changeup Copy | シーン: 練習メニューの選択: チェンジアップの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Changeup | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: You have added a Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにチェンジアップが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Sinker Copy | シーン: 練習メニューの選択: シンカーの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sinker | 状況: シンカー |
| テキスト: You have added a Sinker to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシンカーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Slider Copy | シーン: 練習メニューの選択: 4スライダーの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Slider | 状況: スライダー |
| テキスト: You have added a Slider to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスライダーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Slurve Copy | シーン: 練習メニューの選択: スラーブの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Slurve | 状況: スラーブ |
| テキスト: You have added a Slurve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスラーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Splitter Copy | シーン: 練習メニューの選択: スプリッターの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Splitter | 状況: スプリッター |
| テキスト: You have added a Splitter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスプリッターが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn Knuckleball Copy | シーン: 練習メニューの選択: ナックルボールの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckleball | 状況: ナックルボール |
| テキスト: You have added a Knuckleball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| | |
| シーン: Focus Choice: Learn 2 Seam Fastball Copy | シーン: 練習メニューの選択: 2シームファストボールの習得 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 2-Seam Fastball | 状況: ツーシームファストボール |

| | |
|--------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| テキスト: You have added a Two-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに2シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Cutter Copy | シーン: 練習メニューの選択: カットボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: You have added a Cutter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにカットボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Circle Change Copy | シーン: 練習メニューの選択: サークルチェンジの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: You have added a Circle Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにサークルチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Palmball Copy | シーン: 練習メニューの選択: パームボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: You have added a Palmball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにパームボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Forkball Copy | シーン: 練習メニューの選択: フォークボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: You have added a Forkball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにフォークボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knucklecurve Copy | シーン: 練習メニューの選択: ナックルカーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: You have added a Knuckle Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Screwball Copy | シーン: 練習メニューの選択: スクリューボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Screwball | 状況: スクリューボール |
| テキスト: You have added a Screwball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスクリューボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 12-6 Curve Copy | シーン: 練習メニューの選択: 12-6カーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: 12-6 Curve | 状況: ドロップカーブ |
| テキスト: You have added a 12-6 Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにドロップカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sweeping Curve Copy | シーン: 練習メニューの選択: スウィーピングカーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Sweeping Curve | 状況: スローカーブ |
| テキスト: You have added a Sweeping Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスローカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Running Fastball Copy | シーン: 練習メニューの選択: ランニングファストボールの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Running Fastball | 状況: シュート |
| テキスト: You have added a Running Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシュートが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Vulcan Change Copy | シーン: 練習メニューの選択: バルカンチェンジの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Vulcanchange | 状況: バルカンチェンジ |

| | |
|---------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| テキスト: You have added a Vulcan Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにバルカンチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Curve Copy | シーン: 練習メニューの選択: カーブの習得 |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Curveball | 状況: 変化球 |
| テキスト: You have added a Curveball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに変化球が増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 4 Seam Fastball Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: 4シームファストボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: 4-Seam Fastball | 状況: フォーシームファストボール |
| テキスト: You have added a Four-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに4シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Changeup Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: チェンジアップの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Changeup | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: You have added a Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにチェンジアップが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sinker Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: シンカーの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Sinker | 状況: シンカー |
| テキスト: You have added a Sinker to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシンカーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Slider Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: スライダーの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Slider | 状況: スライダー |
| テキスト: You have added a Slider to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスライダーが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Slurve Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: スラーブの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Slurve | 状況: スラーブ |
| テキスト: You have added a Slurve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスラーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Splitter Relievers LH | シーン: 練習メニューの選択: スプリッターの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Splitter | 状況: スプリッター |
| テキスト: You have added a Splitter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスプリッターが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knuckleball Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: ナックルボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckleball | 状況: ナックルボール |
| テキスト: You have added a Knuckleball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 2 seam Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: 2シームの習得(救援、左利き) |
| カテゴリ: Pitching Challenge | カテゴリ: 投手チャレンジ |
| 状況: 2-Seam Fastball | 状況: ツーシームファストボール |
| テキスト: You have added a Two-seam Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに2シームファストボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |

| | |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Learn cutter reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: カットボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: You have added a Cutter to your repertoire! | テキスト: レパートリーにカットボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn circle change Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: サークルチェンジの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: You have added a Circle Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにサークルチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Palmball Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: パームボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: You have added a Palmball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにパームボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Forkball Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: フォークボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: You have added a Forkball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにフォークボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Knucklecurve Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: ナックルカーブの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: You have added a Knuckle Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにナックルカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Screwball Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: スクリューボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Screwball | 状況: スクリューボール |
| テキスト: You have added a Screwball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスクリューボールが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn 12-6 Curve Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: 12-6カーブの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 12-6 Curve | 状況: ドロップカーブ |
| テキスト: You have added a 12-6 Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにドロップカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Sweeping Curve Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: スウィーピングカーブの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sweeping Curve | 状況: スローカーブ |
| テキスト: You have added a Sweeping Curve to your repertoire! | テキスト: レパートリーにスローカーブが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Running Fastball Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: ランニングファストボールの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Running Fastball | 状況: シュート |
| テキスト: You have added a Running Fastball to your repertoire! | テキスト: レパートリーにシュートが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| シーン: Focus Choice: Learn Vulcan Change Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: バルカンチェンジの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Vulcanchange | 状況: バルカンチェンジ |
| テキスト: You have added a Vulcan Changeup to your repertoire! | テキスト: レパートリーにバルカンチェンジが増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Focus Choice: Learn Curve Reliever LH | シーン: 練習メニューの選択: カーブの習得(救援、左利き) |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Curveball | 状況: 変化球 |
| テキスト: You have added a Curveball to your repertoire! | テキスト: レパートリーに変化球が増えました! |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 3rd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Extra Innings, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 延長戦(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Extra Innings, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 延長戦(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Extra Innings, Bases Loaded | シーン: ダイナミックチャレンジ: 延長戦(満塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 3rd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 3rd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 三塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 二塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 二塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 二塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Contact swing to advance a runner | 選択肢: コンタクトスイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 二塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Power swing to advance a runner | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 二塁に走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: 2 RISP (3rd + 2nd) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏に走者2人(二塁、三塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: 2 RISP (3rd + 2nd) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏に走者2人(二塁、三塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: 2 RISP (3rd + 2nd) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏に走者2人(二塁、三塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded, 2 Outs, Losing Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: ツーアウト満塁(劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Tied/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(同点/劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Tied/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(同点/劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Tied/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(同点/劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、2四球以上出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th Bases Loaded 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回ツーアウト満塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded, two outs in the 9th. What else could you ask for? | テキスト: 9回2アウトで満塁。言うまでもないな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th Bases Loaded 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回ツーアウト満塁 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded, two outs in the 9th. What else could you ask for? | テキスト: 9回2アウトで満塁。言うまでもないな。 |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Generic Late Game | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Generic Late Game | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Generic Late Game | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にイニングを終えられるなら、走者は気にしなくていい。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にイニングを終えられるなら、走者は気にしなくていい。 |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にイニングを終えられるなら、走者は気にしなくていい。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にイニングを終えられるなら、走者は気にしなくていい。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game RISP 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(得点圏、ツーアウト) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Final Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最終回 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: One to go. | テキスト: あと一人だ。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| シーン: Dynamic Challenge: Final Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最終回 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: One to go. | テキスト: あと一人だ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Final Out | シーン: ダイナミックチャレンジ: 最終回 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Emergent Challenge: | シーン: クイックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th Inning RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回、得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and a strikeout for the 3rd out | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Tied/Losing | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(同点/劣勢) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Lockdown | 状況: 封鎖 |
| テキスト: If there was ever a time to bring your 'A' game, now would be it. | テキスト: 今こそベストを尽くすときだ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: 9th Inning RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 9回、得点圏 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game 1 Out or less | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(1アウト以下) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game 1 Out or less | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(1アウト以下) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Tied | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(同点) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |

| | |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Item Drop, Leadoff | シーン: ダイナミックチャレンジ: アイテムドロップ(先頭打者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Item Drop | 状況: アイテムドロップ |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Less than 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(ツーアウト未満) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Keep calm and take it one batter at a time. | テキスト: 冷静に、一人ずつ打ち取っていけ。 |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Game Less than 2 Outs | シーン: ダイナミックチャレンジ: 試合終盤(ツーアウト未満) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Keep calm and take it one batter at a time. | テキスト: 冷静に、一人ずつ打ち取っていけ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st) Copy Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: 3rd Out (1st) Copy Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 3アウト(一塁走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Item Drop, Homerun | シーン: ダイナミックチャレンジ: アイテムドロップ(ホームラン) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Runner On 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(一塁に走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Runner On 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(一塁に走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Do not record an out within the first three pitches and advance a runner | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Runner On 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(一塁に走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Runner On 1st 1 Out or Less | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(一塁に走者、1アウト以下) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Advance a runner without recording an out | 選択肢: アウトにならずに走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Get On Base | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(出塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Runner On 1st | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(一塁に走者) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner while even or ahead in the count | 選択肢: カウントが平行か有利なうちに走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Get On Base | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(出塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Get On Base | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(出塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Late Get On Base | シーン: ダイナミックチャレンジ: 終盤(出塁) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: Provide some momentum for your team late in the game. | テキスト: 試合終盤でチームに弾みをつける。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、状況に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: | シーン: ダイナミックチャレンジ: |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおいい。頂点に立とう。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおいい。頂点に立とう。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Fierce Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(手強いライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおいい。頂点に立とう。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのまままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁、序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got the bases loaded in front of you. Do your thing. | テキスト: 前の打者で満塁だ。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁、序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got the bases loaded in front of you. Do your thing. | テキスト: 前の打者で満塁だ。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁、序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| テキスト: Bases loaded. Time to go to work. | テキスト: 満塁。仕事の時間だ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Bases Loaded Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 満塁、序盤 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Time to go to work. | テキスト: 満塁。仕事の時間だ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: RISP Early Multiple | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤、得点圏に複数の走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got runners within striking distance. Bring 'em in. | テキスト: 走者は戻ってこられる距離にいる。迎え入れてやろう。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: RISP Early Multiple | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤、得点圏に複数の走者 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got runners within striking distance. Bring 'em in. | テキスト: 走者は戻ってこられる距離にいる。迎え入れてやろう。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: RISP Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Knocking-in a run here couldn't hurt. Not your team at least. | テキスト: ここで追加点を取っておいても損はない。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: RISP Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 得点圏(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Knocking-in a run here couldn't hurt. Not your team at least. | テキスト: ここで追加点を取っておいても損はない。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤で一塁走者有り |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner while even or ahead in the count | 選択肢: カウントが平行か有利なうちに走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤で一塁走者有り |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤で一塁走者有り |

| | |
|---------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Contact swing to advance a runner | 選択肢: コンタクトスイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Power swing to advance a runner | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤で一塁走者有り |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Focus up and advance that runner on 1st. | テキスト: 集中して一塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Runner on 1st Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 序盤で一塁走者有り |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Focus up and advance that runner on 1st. | テキスト: 集中して一塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Leadoff Early | シーン: ダイナミックチャレンジ: 先頭打者(序盤) |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone for the inning. | テキスト: このイニングで流れを決めろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (BL) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (BL) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Rise to the occasion. | テキスト: 難局を乗り切れ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle (BL) | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 (BL) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |

| | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏、二塁) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle RISP 2nd | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(得点圏、二塁) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Max Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle, Max Rival | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(最強ライバル) |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Copy | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪 |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle Ks | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(三振) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| シーン: Dynamic Challenge: Boss Battle ERA | シーン: ダイナミックチャレンジ: 対強豪(防御率) |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| シーン: Call up to AAA Copy | シーン: AAA昇格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), every kid that gets drafted thinks he's on his way to the Big Leagues. As you may have begun to notice, that is just not the case. | テキスト: (選手名)、ドラフトで指名された選手なら誰でも、これでメジャーへの切符を手にしたと思っている。だが、君はもう分かっているだろう。そんな単純な話じゃないんだ。 |
| 選択肢: If I did something wrong, let me know. I want to make it right. | 選択肢: 何か間違っていたら教えてくれ。正したいんだ。 |
| 選択肢: I know it's gonna take a lot of hard work to beat the odds. | 選択肢: メジャーに行くには、かなりの努力が必要だって分かっている。 |
| 選択肢: I'm not every kid. | 選択肢: 俺は「誰でも」に当てはまらない。 |
| 選択肢: Are you serving me my walking papers, Skip? | 選択肢: 監督、これは戦力外通告じゃないよな? |
| テキスト: You're right about that, son, but you're off to a heck of a start. The franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: そう言うのもわかるが、君にはその切符を手にする第1歩がやってきた。球団は君をAAAチームに昇格させることを決めた。 |
| 選択肢: Whoa, for real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| テキスト: Nobody had any idea coming out of the Draft that you would come along so quickly, (選手名). You've turned a lot of heads in a very short time. Keep it up. | テキスト: ドラフトの時だって、君がこんな急成長を見せるとは、誰も考えていなかった。短い期間で大勢に認めさせたな。この調子で頑張れよ。 |
| 選択肢: GO TO TRIPLE-A | 選択肢: AAAに行く |
| テキスト: (選手名), don't think we're not gonna miss having you, too. But the organization seems to have bigger plans in mind for you. And I can't say I blame them. | テキスト: (選手名)、君がいなくなると私たちは寂しいがな。球団には、君を使うためのもっと大きな計画があるようだ。責めることはできん。 |
| 選択肢: Thanks for believing in me, sir. | 選択肢: 俺を信じてくれて、ありがとう。 |
| 選択肢: I guess I'll go clear out my locker. | 選択肢: そうか。じゃあロッカーを片付けないな。 |
| テキスト: I can see that, son, and the powers that be seem to be catching on as well: you're being promoted to our Triple-A affiliate. | テキスト: そのとおりだ。そうやって手にした力が、君を導いてくれる。AAAチームに昇格だ。 |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: That's what I'm talking about. | 選択肢: そう言ってるだろ。 |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: Far from it, son. I've been notified that the franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: 完全に外れだよ、坊や。連絡を受けた。球団は君をAAAチームに昇格させると決定したそうだ。 |
| 選択肢: Whoa. For real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| テキスト: Far from it, son. I've been notified that the franchise has decided to promote you to our Triple-A affiliate. | テキスト: 完全に外れだよ、坊や。連絡を受けた。球団は君をAAAチームに昇格させると決定したそうだ。 |
| 選択肢: Whoa. For real? | 選択肢: ええっ、マジかよ? |
| 選択肢: I'm going to Triple-A??? Holy cow! | 選択肢: AAAチームに? やったぜ! |
| 選択肢: But I wanted to see our season through here. | 選択肢: ここでシーズン最後までプレーしたいと思っていたんだが... |
| | |
| シーン: Sent down to Double-A Copy | シーン: AA降格 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: (選手名), I'm afraid the organization has decided to move you back down to Double-A for now. | テキスト: (選手名)、すまないが球団は君をAAチームに戻すことに決めたようだ。 |
| 選択肢: Are you serious? | 選択肢: 嘘だろ? |
| 選択肢: Why? | 選択肢: どうしたんだ? |
| 選択肢: Okay. | 選択肢: ああ。 |
| テキスト: Don't get discouraged. This is just part of the game. Sometimes these moves can have to do with team makeup, or roster needs, or...a number of other things. | テキスト: あまり気を沈めるな。これは野球ではよくあることだ。チームの構成や、ロースターのニーズ、その他の様々な理由で起きうることなんだ。 |
| 選択肢: Yeah. Like me stinking. | 選択肢: そうかい、俺はいらないってか。 |
| 選択肢: Okay, I get it. | 選択肢: オッケー、わかった。 |
| 選択肢: I'm gonna keep working. I'll be back before you know it. | 選択肢: 俺は諦めるつもりはない。すぐに戻ってくるさ。 |
| テキスト: Just work hard on sharpening your game and you can get yourself moving in the right direction again. I know you've got it in you. | テキスト: 今は道を見失っているようだが、なに、技術を磨けばすぐに戻れる。君ならできるはずだ。 |
| 選択肢: GO TO DOUBLE-A | 選択肢: AAIに行く |
| テキスト: Now since your Minor League options have been used up, you'll have to pass through waivers first, which will take a few days. And it's possible another club could claim you in that time. | テキスト: 君のマイナー降格オプションはもうないんだ。だからまず、ウェーバーに数日かけることになる。その間に他のチームに獲得されることもある。 |
| 選択肢: So I could end up on another club? | 選択肢: じゃあ、他のチームに移籍することもある? |
| 選択肢: Whatever. | 選択肢: はい、はい。 |
| テキスト: It's a possibility. And it would be our loss if that happens. But we would wish you all the best going forward, of course. | テキスト: 可能性はある。そうなったら我々にとっても損失だ。もちろん、君の前途は祝福するがね。 |
| 選択肢: Yeah, okay. | 選択肢: ああ、いいよ。 |
| 選択肢: Maybe somebody else will believe in me more. | 選択肢: 俺のことをもっと信じてくれる人がいるかもしれないしな。 |
| テキスト: Just work hard on sharpening your game and you can get yourself moving in the right direction again. I know you've got it in you. | テキスト: 今は道を見失っているようだが、なに、技術を磨けばすぐに戻れる。君ならできるはずだ。 |
| | |
| | |
| シーン: CHOICE: Ready in Primary Only, AA | シーン: 選択: メインのみ準備完了 (AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You may be ready to help the MLB club as a (現ポジション名). But it would mean setting the 2-way Player experiment aside until you're more ready in that secondary role. | テキスト: (現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備ができていられるかもしれない。だが、サブの役割がもっと整うまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢: I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢: 両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢: I'll be a (現ポジション名) only for now. I want to be called up ASAP. | 選択肢: 今のところは(現ポジション名)だけをやるよ。できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト: I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト: 気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:I'll run that up the flagpole and we'll have you focus on your primary discipline for now. | テキスト:試しに話してみるよ。今のところはメインの役割に集中してくれ。 |
| シーン:CHOICE: Ready in Secondary Only, AA | シーン:選択:サブのみ準備完了(AA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:You're not quite ready to help the MLB club as a (現ポジション名) yet, but you are very close in your other role. It would mean setting the 2-way Player experiment aside until you're more ready as a (現ポジション名), though. | テキスト:(現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備がまだできていないようだが、もう一方の役割はかなり有望だ。だが、(現ポジション名)としての準備がもっと整うまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢:I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢:両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢:I could keep honing my (現ポジション名) skills on the side. I want to be called up ASAP, whatever the role. | 選択肢:サブとして(現ポジション名)に磨きをかけ続けるよ。役割はなんでもいい、できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト:I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト:気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |
| テキスト:I'll run that up the flagpole and for now we'll shift your focus to your secondary discipline. | テキスト:試しに話してみるよ。今のところはサブの役割に集中してくれ。 |
| シーン:CHOICE: Ready in Primary Only, AAA | シーン:選択:メインのみ準備完了(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:You may be ready to help the MLB club as a (現ポジション名). But it would mean setting the 2-way Player experiment aside until you're more ready in that secondary role. | テキスト:(現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備ができていないかもしれない。だが、サブの役割がもっと整うまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢:I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢:両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢:I'll be a (現ポジション名) only for now. I want to be called up ASAP. | 選択肢:今のところは(現ポジション名)だけをやるよ。できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト:I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト:気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |
| テキスト:I'll run that up the flagpole and we'll have you focus on your primary discipline for now. | テキスト:試しに話してみるよ。今のところはメインの役割に集中してくれ。 |
| シーン:CHOICE: Ready in Secondary Only, AAA | シーン:選択:サブのみ準備完了(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:You're not quite ready to help the MLB club as a (現ポジション名) yet, but you are very close in your other role. It would mean setting the 2-way Player experiment aside until you're more ready as a (現ポジション名), though. | テキスト:(現ポジション名)としてメジャーのチームに貢献する準備がまだできていないようだが、もう一方の役割はかなり有望だ。だが、(現ポジション名)としての準備がもっと整うまで、二刀流の実践は脇に置いておくことになるだろう。 |
| 選択肢:I prefer to continue at this level until I'm ready in both roles. | 選択肢:両方の準備が整うまで、このままでもいいかな。 |
| 選択肢:I could keep honing my (現ポジション名) skills on the side. I want to be called up ASAP, whatever the role. | 選択肢:サブとして(現ポジション名)に磨きをかけ続けるよ。役割はなんでもいい、できるだけ早く昇格したいんだ。 |
| テキスト:I don't blame you, son. A lot of people in this organization think you've got the chance to be a real pioneer in this game. Keep doing what you're doing for now. | テキスト:気持ちはわかる。この球団の多くの者が、君はこの試合で真の先駆者になるチャンスがあると考えている。今はそのまま続けてくれ。 |
| テキスト:I'll run that up the flagpole and for now we'll shift your focus to your secondary discipline. | テキスト:試しに話してみるよ。今のところはサブの役割に集中してくれ。 |
| シーン:Put On Notice AAA | シーン:通告(AAA) |
| カテゴリー:Manager | カテゴリー:マネージャー |
| 状況:監督 | 状況:(コーチ名) |
| テキスト:Your play has hit a rough patch these last couple weeks. It happens to even the best players from time to time. But we need to figure out how to get you back on track. | テキスト:ここ数週間は苦勞していたな。だがこういうことは、どんな名選手にも起こり得ることだ。しかし、調子を取り戻すための方法を見つける必要がある。 |
| 選択肢:Yeah, I'm aware. | 選択肢:ああ、わかっている。 |
| 選択肢:Am I in danger of being sent down? | 選択肢:降格の危機なのか？ |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: If we did send you down, we would want you to think of it as an opportunity to sharpen your game, not as a punishment. Anyway, if you can get back on track here in the next couple weeks that won't be necessary. | テキスト: 降格されたら、罰ではなく、能力に磨きをかけるチャンスだと考えてほしい。まあ、数週間のうちに成績が戻れば、そんな必要もないが。 |
| 選択肢: YOU HAVE BEEN PUT ON NOTICE | 選択肢: 通告を受けた |
| シーン: Graduate From Notice, AAA | シーン: 通告脱却 (AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Way to turn it around these last couple weeks, son. You're looking like yourself out there again. | テキスト: ここ二、三週間で立ち直りつつあるな。また君らしくなってきたよ。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. | 選択肢: ありがとう、監督。 |
| 選択肢: Does this mean I'm out of the doghouse? | 選択肢: 仲直りってことか？ |
| テキスト: All ballplayers get tested with some adversity in their game from time to time. The mark of a pro is the ability to bounce back. And you've shown that. Keep it up and you'll be fine. | テキスト: どんな選手でも、試合中に逆境に見舞われることがある。持ち直すカこそがプロの証だ。そして君はそれを証明した。その調子なら大丈夫だよ。 |
| 選択肢: YOU ARE NO LONGER ON NOTICE | 選択肢: 通告解除 |
| シーン: Put On Notice, MLB | シーン: 通告 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Your play has hit a rough patch these last couple weeks. It happens to even the best players from time to time. But we need to figure out how to get you back on track. | テキスト: ここ数週間は苦労していたな。だがこういうことは、どんな名選手にも起こり得ることだ。しかし、調子を取り戻すための方法を見つける必要がある。 |
| 選択肢: Yeah, I'm aware. | 選択肢: ああ、わかってる。 |
| 選択肢: Am I in danger of being sent down? | 選択肢: 降格の危機なのか？ |
| テキスト: If we did send you down, we would want you to think of it as an opportunity to sharpen your game, not as a punishment. Anyway, if you can get back on track here in the next couple weeks that won't be necessary. | テキスト: 降格されたら、罰ではなく、能力に磨きをかけるチャンスだと考えてほしい。まあ、数週間のうちに成績が戻れば、そんな必要もないが。 |
| 選択肢: YOU HAVE BEEN PUT ON NOTICE | 選択肢: 通告を受けた |
| シーン: Graduate from Notice, MLB | シーン: 通告脱却 (MLB) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Way to turn it around these last couple weeks, son. You're looking like yourself out there again. | テキスト: ここ二、三週間で立ち直りつつあるな。また君らしくなってきたよ。 |
| 選択肢: Thanks, Skip. | 選択肢: ありがとう、監督。 |
| 選択肢: Does this mean I'm out of the doghouse? | 選択肢: 仲直りってことか？ |
| テキスト: All ballplayers get tested with some adversity in their game from time to time. The mark of a pro is the ability to bounce back. And you've shown that. Keep it up and you'll be fine. | テキスト: どんな選手でも、試合中に逆境に見舞われることがある。持ち直すカこそがプロの証だ。そして君はそれを証明した。その調子なら大丈夫だよ。 |
| 選択肢: YOU ARE NO LONGER ON NOTICE | 選択肢: 通告解除 |
| シーン: Flip Primary with Secondary for 2-Way MLB Call Up, AA | シーン: 二刀流でMLBに昇格するため、メインとサブを変更する (AA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Would you like to switch your Primary and Secondary for immediate MLB call up as 2-way player, or wait until ready with current designations? | テキスト: メインとサブを切り替えて二刀流の選手としてすぐに MLBに昇格するか、今の状態で準備が整うまで待つか、どちらがいい？ |
| 選択肢: Keep my current designations. I'll continue at this level until I'm ready. | 選択肢: 今の目標を変えたくない。準備ができるまで、このまま続けるよ。 |
| 選択肢: Swap my primary and secondary designations. I want to be called up to MLB ASAP. | 選択肢: メインとサブを入れ替えよう。できるだけ早くMLBに昇格したいんだ。 |
| シーン: Flip Primary with Secondary for 2-Way MLB Call Up, AAA | シーン: 二刀流でMLBに昇格するため、メインとサブを変更する (AAA) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Would you like to switch your Primary and Secondary for immediate MLB call up as 2-way player, or wait until ready with current designations? | テキスト: メインとサブを切り替えて二刀流の選手としてすぐに MLBに昇格するか、今の状態で準備が整うまで待つか、どちらがいい？ |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Keep my current designations. I'll continue at this level until I'm ready. | 選択肢: 今の目標を変えたくない。準備ができるまで、このまま続けるよ。 |
| 選択肢: Swap my primary and secondary designations. I want to be called up to MLB ASAP. | 選択肢: メインとサブを入れ替えよう。できるだけ早くMLBに昇格したいんだ。 |
| シーン: Blocked by Star option | シーン: スターによる妨害 選択肢 |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: You're really coming along as a (現ポジション名). Thing is, the club is set at that spot with (同ポジションのレギュラー選手名). | テキスト: (現ポジション名)として本当に上達しているな。実は、球団はそのポジションを(メジャーのレギュラー選手名)に任せている。 |
| 選択肢: I've been wondering about that. | 選択肢: それについては悩んでたんだ。 |
| 選択肢: So what does that mean for me? | 選択肢: つまりどういうことだ? |
| テキスト: Okay, son. I'll send that up the flagpole. | テキスト: よし。それとなく反応を試してみるよ。 |
| テキスト: Would you be willing to bolster our MLB roster as a (新ポジション名)? Otherwise I suspect you could get put on the trade block. | テキスト: (新ポジション名)としてMLBのロースターを補強する気はあるか? でないと、君はトレード要員リストに載ることになるかもしれない。 |
| 選択肢: If they want to trade me, so be it. But I want to be a (現ポジション名) in the Majors. | 選択肢: 俺をトレードしたいなら、ご自由に。けど俺はメジャーで(現ポジション名)でいたい。 |
| 選択肢: I'd be happy to play as a (新ポジション名) if it would get me to The Show soon with the (球団名). | 選択肢: (球団名)ですぐメジャーに昇格できるなら、喜んで(新ポジション名)としてプレーするよ。 |
| 選択肢: Tell them it's my dream to play as a (現ポジション名) for the (球団名). I'll wait my turn, however long. | 選択肢: 俺の夢は(球団名)で(現ポジション名)としてプレーすることだって彼らに言ってくれ。どんなに時間がかかっても、自分の番を待つよ。 |
| テキスト: I'm gonna get you some work at that spot right away. Prove you can hold your own and you could get your shot real soon. | テキスト: すぐにそのポジションで働いてもらおうつもりだ。引けを取らずに活躍できることを証明してくれ。 |
| テキスト: We could make pitching your primary focus and you could still play occasionally as a (現ポジション名). Otherwise I suspect you could get put on the trade block. | テキスト: 君にはメインとして投手に集中してもらおうが、たまには(現ポジション名)としてプレーすることもできる。でないと、君はトレード要員リストに載ることになるかもしれない。 |
| 選択肢: If they want to trade me, so be it. But I want to remain a (現ポジション名), primarily. | 選択肢: 俺をトレードしたいなら、ご自由に。けど俺は、(現ポジション名)メインでいきたい。 |
| 選択肢: I'd be happy to flip my 2-way focus to do what's best for the (球団名). | 選択肢: (球団名)にとって一番なら、喜んで二刀流のメインとサブを入れ換えるよ。 |
| 選択肢: Tell them it's my dream to play as a (現ポジション名) for the (球団名). I'll wait my turn, however long. | 選択肢: 俺の夢は(球団名)で(現ポジション名)としてプレーすることだって彼らに言ってくれ。どんなに時間がかかっても、自分の番を待つよ。 |
| テキスト: Okay, well start assigning you to the lineups with that change in mind. | テキスト: よし、その心境の変化を考慮して、君にはラインアップに加わってもらおう。 |
| シーン: Become a 2-Way Player, AAA Position Player | シーン: 二刀流の選手になる(AAA野手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, I'll let them know. | テキスト: よし、伝えておくよ。 |
| テキスト: We think your pitching is good enough for this level. Would you like us to start using you as a 2-way player? We would just find you some pitching appearances in between your (現ポジション名) duties. | テキスト: 君の投球技術は、このレベルでは十分優れていると思う。二刀流の選手として起用されることについて、どう思う?(現ポジション名)の合間に投手として出場してほしいんだ。 |
| 選択肢: No, I'd like to remain a (現ポジション名) only for now. | 選択肢: いや、今のところは(現ポジション名)だけ続けたい。 |
| 選択肢: Yes, I'd love to get some occasional pitching opportunities. I'll be a 2-way player. | 選択肢: ああ、たまには投手として登板したい。二刀流の選手になるよ。 |
| シーン: Become 2-Way Player, MLB Position Player | シーン: 二刀流の選手になる(MLB野手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We think your pitching is good enough for this level. Would you like us to start using you as a 2-way player? We would just find you some pitching appearances in between your (現ポジション名) duties. | テキスト: 君の投球技術は、このレベルでは十分優れていると思う。二刀流の選手として起用されることについて、どう思う?(現ポジション名)の合間に投手として出場してほしいんだ。 |
| 選択肢: No, I'd like to remain a (現ポジション名) only for now. | 選択肢: いや、今のところは(現ポジション名)だけ続けたい。 |
| 選択肢: Yes, I'd love to get some occasional pitching opportunities. I'll be a 2-way player. | 選択肢: ああ、たまには投手として登板したい。二刀流の選手になるよ。 |
| テキスト: Okay, I'll let them know. | テキスト: よし、伝えておくよ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| シーン: Become 2-Way Player, MLB Pitcher | シーン: 二刀流の選手になる (MLB投手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: We think your batting and positional skills are good enough for this level. Would you like us to start using you as a 2-way player? We would just find you some positional appearances in between your pitching duties. | テキスト: 君の打撃と守備の技術は、このレベルでは十分優れていると思う。二刀流の選手として起用されることについて、どう思う？ 登板の合間に守備で出場してほしいんだ。 |
| 選択肢: No, I'd like to remain a (現ポジション名) only for now. | 選択肢: いや、今のところは (現ポジション名) だけが続けたい。 |
| 選択肢: Yes, I'd love to get some batting and position play in. I'll be a 2-way player. | 選択肢: ああ、打撃と守備でプレーしたい。二刀流の選手になるよ。 |
| テキスト: Okay, I'll let them know. | テキスト: よし、伝えておくよ。 |
| シーン: Become a 2-Way Player, AAA Pitcher | シーン: 二刀流の選手になる (AAA投手) |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Okay, I'll let them know. | テキスト: よし、伝えておくよ。 |
| テキスト: We think your batting and positional skills are good enough for this level. Would you like us to start using you as a 2-way player? We would just find you some positional appearances in between your pitching duties. | テキスト: 君の打撃と守備の技術は、このレベルでは十分優れていると思う。二刀流の選手として起用されることについて、どう思う？ 登板の合間に守備で出場してほしいんだ。 |
| 選択肢: No, I'd like to remain a (現ポジション名) only for now. | 選択肢: いや、今のところは (現ポジション名) だけが続けたい。 |
| 選択肢: Yes, I'd love to get some batting and position play in. I'll be a 2-way player. | 選択肢: ああ、打撃と守備でプレーしたい。二刀流の選手になるよ。 |
| シーン: Secondary Position not up to MLB standards | シーン: MLBのレベルに達していないサブポジション |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: 監督 | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Your recent pitching performance is not quite up to MLB standards. We could either send you down for a stint to refine your skills, or we could keep you at this level as a (現ポジション名) only, for now. | テキスト: 最近の投球成績はMLBのレベルに及ばない。少し降格して技術を磨くこともできるし、差し当たってこのレベルで (現ポジション名) としてのみ続けることもできる。 |
| 選択肢: I'm determined to remain a 2-way player, so I'd rather be sent down to Triple-A temporarily. | 選択肢: 二刀流を続けたいんだ。だから一時的にAAAに降格する方がいい。 |
| 選択肢: I want to stay in the Majors. I'll be a (現ポジション名) only for now, but I'm gonna keep working on my pitching on the side until I'm ready. | 選択肢: メジャーに残りたい。今のところは (現ポジション名) だけをやるけど、準備ができるまで、投手の練習もサブで続けるよ。 |
| テキスト: Work hard down there and you'll be back with us in no time. | テキスト: 下で全力を尽くせば、すぐに戻って来られるさ。 |
| テキスト: You do that. As soon as we think you are ready to be competitive in both, we'll let you know and start getting you those assignments. | テキスト: わかった。君が両方で勝負できると思ったらすぐに知らせるよ。そうしたら仕事始めだ。 |
| テキスト: Your recent production at the plate is not quite up to MLB standards. We could either send you down for a stint to refine your batting, or we could keep you at this level as a (現ポジション名) only, for now. | テキスト: 最近の打席での成績はMLBのレベルに及ばない。少し降格して打撃を磨くこともできるし、差し当たってこのレベルで (現ポジション名) としてのみ続けることもできる。 |
| 選択肢: I'm determined to remain a 2-way player, so I'd rather be sent down to Triple-A temporarily. | 選択肢: 二刀流を続けたいんだ。だから一時的にAAAに降格する方がいい。 |
| 選択肢: I want to stay in the Majors. I'll be a (現ポジション名) only for now, but I'm gonna keep working on my batting and fielding on the side until I'm ready. | 選択肢: メジャーに残りたい。今のところは (現ポジション名) だけをやるけど、準備ができるまで、打撃と守備の練習もサブで続けるよ。 |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff Hitter | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまづいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hey, Batter Batter | 状況: ヘイ、バッター! |
| テキスト: At least your swing looks good. Turn this around and get aboard. | テキスト: スイングは評価するよ。形勢を逆転して認められる。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside of the zone and get on base | 選択肢: ストライクだけを振って出塁する |
| 選択肢: Work the count even or full and get on base | 選択肢: カウントでストライクを先行させることなく出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Defend the plate as best you can. | テキスト: 全力を尽くして出塁しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone | 選択肢: ストライクだけを振る |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and get on base | 選択肢: ストライクだけを振って出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Green Light | 状況: 青信号 |
| テキスト: You're seeing the ball well. Capitalize by getting on base. | テキスト: ボールがよく見えているようだ。出塁してチャンスを作れ。 |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Defend the plate and try to find a way on base. | テキスト: 何とかして出塁しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone | 選択肢: ストライクだけを振る |
| 選択肢: Make contact with every swing | 選択肢: 空振りしない |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Your team's ahead. Keep it that way and make sure no offensive momentum can be made. | テキスト: チームがリードしている。この流れを続けろ。敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Give your offense a chance at a comeback and get out of this inning without sustaining any more damage. | テキスト: 打線に反撃の機会を与えろ。これ以上失点することなく、このイニングを切り抜けろ。 |
| 選択肢: End the inning allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| テキスト: Your swing timing is slightly off but you're making contact. Adjust and put a ball into play. | テキスト: スイングのタイミングは少しずれているが、芯でとらえてはいる。調整して球に当てろ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rebound | 状況: 再起 |
| テキスト: Put those previous strikeouts behind you and try to turn it around this at bat. | テキスト: これまでの三振は忘れて、この打席で汚名を返上しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a Hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーが最適なパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Snowball | 状況: 雪だるま式 |
| テキスト: Keep the offensive momentum going. | テキスト: 打線の勢いを維持しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in 2 or more runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: You've worked the count full, now get on base. | テキスト: フルカウントまで粘った。あとは出塁するだけだ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Falling behind 0-2 doesn't mean you can't put up a fight. | テキスト: 2点リードされていても、まだ逆転するチャンスはある。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Work the count to at least even and get on base | 選択肢: カウントでストライクを先行させることなく出塁する |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続けろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Heart of the Order | 状況: クリーンナップ |
| テキスト: With the heart of the order coming up, preventing any offensive momentum is crucial. | テキスト: 打順はクリーンナップ。相手打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End the inning without throwing a wild pitch or allowing a run | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Efficient | 状況: 効率的 |
| テキスト: Keep your pitch count down by getting out of this inning as efficiently as possible. | テキスト: 球数を抑えるために、このイニングをできるだけ効率的に切り抜けろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Efficient | 状況: 効率的 |
| テキスト: Keep your pitch count down by retiring the side in order as efficiently as possible. | テキスト: 球数を抑えるために、この回はできるだけ効率的に3人で片付けろ。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter and retire the side in order | 選択肢: 打者1人につき3球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Delivery | 状況: 投球 |
| テキスト: Send a message the only way you know how. | テキスト: 相手に格の違いを思い知らせろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Roadrunner | 状況: ミチバシリ |
| テキスト: They've currently got some speed on base that could do damage with any long ball. End this inning to leave him stranded. | テキスト: 俊足の選手が出塁しているピンチの状況を打破してこのイニングを切り抜けろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずイニングを終える |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Strong Start | 状況: 最初が肝心 |
| テキスト: Start your outing with a strong early game. | テキスト: 相手を圧倒した状態で序盤の回を終えろ。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: The opposing team cut into the lead and kept themselves in this game. Keep up the offensive pressure. | テキスト: 敵チームがリードを取りつつある。プレッシャーをかけて応戦しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run without recording an out | 選択肢: 一度もアウトにならずに安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |
| テキスト: Your swing timing is slightly off, try and adjust. | テキスト: スイングのタイミングが少しだけズレているようだ。修正しろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Green Light | 状況: 青信号 |
| テキスト: You're seeing the ball well, capitalize by getting on base. | テキスト: ボールがよく見えているようだ。出塁してチャンスを作れ。 |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Advantage | 状況: 序盤で先制 |
| テキスト: Give your team the lead this at bat! | テキスト: この打席でリードを奪え! |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches and drive in a Run | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tutorial | 状況: チュートリアル |
| テキスト: This is your first Quest! Quests may occur during your at bat, while you're pitching, or even in the locker room. Choose a goal from the list below that you think you can accomplish this plate appearance for rewards! | テキスト: これは初めてのクエストだ。クエストは、打撃や投球、ロッカールームにいる間に発生することがある。今回達成できそうだと思うゴールを選んで、成功させ、報酬を手に入れろ! |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double | 選択肢: 二塁打を打つ |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Getting on base here may help dictate this game's outcome. | テキスト: ここで出塁し、試合の流れを変えろ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a Hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Advance that runner on 2nd anyway you can. | テキスト: どんな方法でもいい、二塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With a runner on 3rd, bring him in any way you can. | テキスト: どんな方法でもいい、三塁走者をホームに生還させる。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Walkoff | 状況: サヨナラ |
| テキスト: Be the reason your team leaves the field with a win. | テキスト: チームに勝利をもたらす殊勲者となれ。 |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team has ahead but there's a lot of game left to play. Keep up the offensive pressure. | テキスト: リードは奪っているが試合はまだ序盤だ。攻勢の手を緩めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run without recording an Out | 選択肢: 一度もアウトにならずに安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Jump-Start | 状況: 活性化 |
| テキスト: Any offensive momentum here could help dictate this game's outcome. | テキスト: ここで攻撃できれば、試合の流れが変わる。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has looked fairly dominant at the helm. Focus on the task at hand. | テキスト: この投手はかなり支配的な投球をしている。今できることをやるしかない。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Advantage | 状況: 序盤で先制 |
| テキスト: Give your team the lead this at bat! | テキスト: この打席でリードを奪え! |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hey, Batter Batter | 状況: ヘイ、バッター! |
| テキスト: At least your swing looks good. A convincing knock would make it look even sweeter. | テキスト: スイングは評価するよ。ここで一発決めたらバッチリだ。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power Swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| テキスト: You've worked the count full, now get on base! | テキスト: フルカウントまで粘った。あとは出塁するだけだ! |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and get on base | 選択肢: ストライクだけを振って出塁する |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a Homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリ: Boss | カテゴリ: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff Hitter | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: You're facing the team's lead off man. Time to set the tone. | テキスト: 相手の先頭打者を迎えた。敵の出鼻をくじけ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside of the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 or less pitches | 選択肢: 3球以内でアウトを取る |
| 選択肢: Strike out batter in 3 pitches | 選択肢: 3球以内で三振を奪う |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Solid | 状況: 安定 |
| テキスト: Every at bat counts. | テキスト: 全ての打席が大事だ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep the pressure on and bring in that runner on 3rd. | テキスト: 敵にプレッシャーを与え続け、三塁走者を迎え入れる。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an Out within the first 3 pitches and drive in a Run | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を生還させる |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Down But Not Out | 状況: 押されているが負けてはいない |
| テキスト: The team's down late in the game and for any chance at a comeback, solid plate appearances are needed. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだ。逆転の望みをつなぐために、この打席を無駄にしてはならない。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a Hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリ: Dynamic Challenge | カテゴリ: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rally Cap | 状況: ラリーキャップ |
| テキスト: Not a lot of game left to turn this around! | テキスト: 試合も終盤だ。少ない機会を生かして逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Small Ball | 状況: スモールボール |
| テキスト: Move that runner up. | テキスト: 走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to Advance a Runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner without recording an Out | 選択肢: アウトにならずに走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner by the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game. No pressure. | テキスト: ゲーム終盤で満塁だ。落ち着いていけ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in 2 Runs or more | 選択肢: 走者を2人以上生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Take it one at-bat at a time and keep your wits about you. | テキスト: 一打席ずつ集中して、あらゆる状況に備えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Move that runner on 2nd and keep up the offensive pressure. | テキスト: 二塁の走者を進めて、敵にプレッシャーを与え続ける。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまずいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches and drive in a run | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまずいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: What Can't He Do? | 状況: できることをやれ |
| テキスト: Sometimes you just need to help yourself. | テキスト: 自分自身の力で何とかしなくてはならない時もある。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: What Can't He Do? | 状況: できることをやれ |
| テキスト: Sometimes you just need to help yourself. | テキスト: 自分自身の力で何とかしなくてはならない時もある。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Down But Not Out | 状況: 押されているが負けてはいない |
| テキスト: The team's down late in the game and for any chance at a comeback, good plate appearances are needed. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだ。逆転の望みをつなぐために、この打席を生かさなくてはならない。 |
| 選択肢: Do not check-swing and record a Hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ！ |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Snowball | 状況: 雪だるま式 |
| テキスト: Keep the offensive momentum going. | テキスト: 打線の勢いを維持しろ。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand! | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ！ |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in all runners | 選択肢: 全ての走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜ける。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without throwing a wild pitch or allowing a run | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change Of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Wheeling And Dealing | 状況: 駆け引き |
| テキスト: End this inning just how you started it. | テキスト: 最後の打者も、同じように仕留めてやれ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 相手が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Item Drop | 状況: アイテムドロップ |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand! | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in all runners | 選択肢: 全ての走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: You've worked the count full, now get on base! | テキスト: フルカウントまで粘った。あとは出塁するだけだ! |
| 選択肢: Do not check-swing and record a hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| 選択肢: Draw a walk | 選択肢: 四球を選ぶ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has looked fairly dominant at the helm. Focus on the task at hand. | テキスト: この投手はかなり支配的な投球をしている。今できることをやるしかない。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Seize the moment. | テキスト: 満塁だ。ヒーローになってこい。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 選択肢: Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Stay Sharp | 状況: 警戒 |
| テキスト: Stay focused and keep up the pressure. | テキスト: 集中してプレッシャーを与え続けろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Of Your Own Accord | 状況: 自らの意志で |
| テキスト: Every at bat counts. | テキスト: 全ての打席が大事だ。 |
| 選択肢: Do not record an out within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならない |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Make contact with every swing you take and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Do not check-swing and record a hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにイニングを終えろ。 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を相手に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Location | 状況: 位置取り |
| テキスト: Pick your spots and get this batter out. | テキスト: ベストスポットを計って打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Showstopper | 状況: 名手 |
| テキスト: Keep it together down the stretch and keep them off the scoreboard. | テキスト: 能力の全てを尽くして、敵の得点を防げ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Showstopper | 状況: 名手 |
| テキスト: Keep it together down the stretch and keep them off the scoreboard. | テキスト: 能力の全てを尽くして、敵の得点を防げ。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 or less pitches to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Wheeling And Dealing | 状況: 駆け引き |
| テキスト: End this inning just how you started it. | テキスト: 最後の打者も、同じように仕留めてやれ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike out batter with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Deuces Wild | 状況: デュースワイルド |
| テキスト: Get out of this inning any way you can. | テキスト: 任意の方法でインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させる。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Hold this lead as best you can. | テキスト: 最善を尽くしてリードを守れ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |
| テキスト: Give your offense a chance by keeping them within striking distance. | テキスト: 敵のリードを最小限にとどめて、打線に望みを託せ。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Opposing batters won't hesitate to take advantage of your mistakes just because you're tired. Keep it together. | テキスト: 疲れているからといって相手打者は手加減してくれない。集中しろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Opposing batters won't hesitate to take advantage of your mistakes just because you're tired. Keep it together and get out of this unscathed. | テキスト: 疲れているからといって相手打者は手加減してくれない。集中して、この状況が無傷で切り抜けろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run with a Power Swing | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Early Deficit | 状況: 序盤の失点 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bounce Back | 状況: 不屈 |
| テキスト: The team's behind early. Good at-bats are all one can ask for to when trying to turn things around. | テキスト: 序盤からリードされた。逆転のためには、打線の奮起が欠かせない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Advancing that runner is the best chance at breaking this stalemate. | テキスト: 走者を進塁させられれば均衡を破るチャンスが生まれる。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: With the team behind early, getting on base would be a much needed start to the inning. | テキスト: 序盤でリードされている今、先頭打者の出塁が望まれる。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Power Swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Any offensive momentum here could dictate this game's outcome. | テキスト: ここで攻撃できれば、試合の流れが変わる。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Contact Swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Firing On All Cylinders | 状況: エンジン全開 |
| テキスト: You've been on a roll lately. Take it one plate appearance at a time and keep it up! | テキスト: 最近の試合で連続安打を記録している。各打席に集中して、記録を伸ばせ! |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power Swing and make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでパワースイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hitter's Never Prosper | 状況: 打線沈黙 |
| テキスト: The offense can't seem to find any footing with the outing this pitcher is currently having. Provide a sorely needed boost! | テキスト: この投手は試合を支配しており、打線は付け入る隙を見出せずにいる。今こそ、打線に火をつけろ! |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a home run | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded late in the game and your team is down. Keep this rally alive. | テキスト: 終盤リードされた状況での満塁だ。この勢いを止めるな。 |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a Run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだな。気をつけろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだな。気をつけろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Always Punctual | 状況: いつでも正確に |
| テキスト: Your swing timing is slightly off, try and adjust. | テキスト: スイングのタイミングが少しだけズレているようだ。修正しろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Come through in the clutch. | テキスト: 重大な局面を乗り切れ。 |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Come through in the clutch. | テキスト: 重大な局面を乗り切れ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and Drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続けろ。 |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead. Don't let up and keep the pressure on. | テキスト: チームがリードしている。手を緩めず、プレッシャーを与え続けろ。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまずいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を打ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but a momentum shift here may help change that. | テキスト: チームは序盤でつまずいた。だが、流れを変えれば逆転の可能性がある。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With a runner on 3rd, bring him in any way you can. | テキスト: どんな方法でもいい、三塁走者をホームに生還させる。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインギンを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インギンを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインギンを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インギンを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインギンを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Late in the game. No pressure. | テキスト: 試合終盤で満塁だ。落ち着いていけ。 |
| 選択肢: Drive in 2 or more Runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in the Winning Run | 選択肢: 勝利打点をあげる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Don't falter and get out of this anyway you can. | テキスト: 動揺せず冷静に回を終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Don't falter and get out of this anyway you can. | テキスト: 動揺せず冷静に回を終えろ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連続せずアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Falling behind 0-2 doesn't mean you can't put up a fight. | テキスト: 2点リードされていても、まだ逆転するチャンスはある。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take the bull by the horns and retain this lead. | テキスト: 毅然とした態度で難局に対処してリードを守れ。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tried-and-True | 状況: 試行錯誤 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 相手が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with least confident pitch | 選択肢: 最も自信のない球種で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Location | 状況: 位置取り |
| テキスト: Pick your spots and get this batter out. | テキスト: ベストスポットを計って打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を相手に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Facing a batter who is currently having a lot of success with his swing requires diligence and execution. | テキスト: 好打者を相手に冷静にアウトを打ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the best in the game, there's no backing down. | テキスト: 最強チームとの対戦だ。勝つつもりで戦え。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up and hold this lead. | テキスト: 優勢のままリードを保て。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish it with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: All Part Of The Plan | 状況: 計画通り |
| テキスト: Turn this at-bat around with no room for error. | テキスト: 失敗は許されない。打者からアウトを取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change Of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with least confident pitch | 選択肢: 最も自信のない球種で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 相手が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Strong Start | 状況: 最初が肝心 |
| テキスト: Start your outing with a strong early game. | テキスト: 相手を圧倒した状態で序盤の回を終えろ。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: End the inning without giving up a run | 選択肢: 得点を取らせずにイニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Stifle their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連続せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Shut Down | 状況: シャットダウン |
| テキスト: Snuff their offense from the mound. | テキスト: 敵の攻撃を抑え込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Deuces Wild | 状況: デュースワイルド |
| テキスト: Get out of this inning anyway you can. | テキスト: 任意の方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |
| テキスト: Give your offense a chance by keeping them within striking distance. | テキスト: 敵のリードを最小限にとどめて、打線に望みを託せ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Your team's ahead. Keep it that way and make sure no offensive momentum can be made. | テキスト: チームがリードしている。この流れを続ける。敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Throw 5 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者5球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Batters that have a lot of power behind their swing need to be handled accordingly. | テキスト: パワーを備えた打者はうまく打ち取らなくてはならない。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Finish the inning and hold this lead as best as you can. | テキスト: インニングを終わらせ、リードを死守しろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Composure | 状況: 冷静 |
| テキスト: Shake that homerun off and keep it together. | テキスト: ホームランのショックを振り払って、これ以上の失点を許すな。 |
| 選択肢: Strike out batter with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike out batter with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with most confident pitch | 選択肢: 最も自信のある球種で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You're in a bit of a pinch early. Keep your composure and get out of this bind. | テキスト: 序盤でピンチの状況だ。冷静に対処して切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Tipping Point | 状況: 転機 |
| テキスト: Do what needs to be done and don't allow that runner to score. | テキスト: 走者を帰還させないよう全力を尽くせ。 |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact on final pitch | 選択肢: 最後の1球をバットに当てさせずに三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Give your offense a chance at a comeback and get out of this inning without sustaining any more damage. | テキスト: 打線に反撃の機会を与えろ。これ以上失点することなく、このインニングを切り抜けろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Course Correction | 状況: 軌道修正 |
| テキスト: They got the jump on you early, get back on track. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。体勢を立て直せ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせずに、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Escape Artist | 状況: 脱出名人 |
| テキスト: Leave any threat on base stranded by retiring this batter. | テキスト: 次の打者からアウトを奪って走者の進塁を防げ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってインニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run or allowing a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Damage Control | 状況: ダメージコントロール |
| テキスト: They got the jump on you early. Stay on track and finish the inning in control. | テキスト: 敵チームにリードを取られた。コントロールを保ってイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning in without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、二四球以上出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allwing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: Set the tone against their lead off man. | テキスト: 先頭打者を抑えて試合の流れをつかめ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 2 pitches or less | 選択肢: 2球以内で1人アウトにする |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにイニングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Low Battery | 状況: ローバッテリー |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| テキスト: Push through and end this inning without any damage done. | テキスト: 攻めの姿勢を緩めず、失点せずにインングを終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、2四球以上出さずに、インングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、インングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してインングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してインングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your team in it and don't let this deficit increase. | テキスト: チームを団結させて更なる失点を防げ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Keep your team in it and don't let this deficit increase. | テキスト: チームを団結させて更なる失点を防げ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインングを終える |
| 選択肢: End the inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点を取らせないか、不利なカウントにならずに、インングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: The opposing team cut into the lead and kept themselves in this game. Keep up the offensive pressure. | テキスト: 敵チームがリードを取りつつある。プレッシャーをかけて応戦しろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact to drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Reset | 状況: リセット |
| テキスト: Even the best get taken deep sometimes. Re-collect yourself and move on from that last at-bat. | テキスト: トップの投手でもホームランを打たれることはある。精神統一して最後の打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防げ。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Cruise Control | 状況: クルーズコントロール |
| テキスト: End this at-bat before he even thinks about turning it around. | テキスト: 相手が調子を回復する前に打席を終わらせろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Full House | 状況: 満塁 |
| テキスト: Do what needs to be done and get this out. | テキスト: なんとかして敵からアウトを勝ち取れ。 |
| 選択肢: Record an out with pitch thrown low | 選択肢: 低めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hold The Line | 状況: 現状維持 |
| テキスト: Keep your lead sustained and get out of this inning. | テキスト: リードを取った状態を保ってこのイニングを切り抜ける。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 2 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者2人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Short Memory | 状況: 短期記憶 |
| テキスト: Dust yourself off from last inning and keep their offense at bay. | テキスト: 前のイニングから挽回して敵の攻撃を食い止める。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Pitcher's Pitch | 状況: ピッチャーズ・ピッチ |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record a groundout | 選択肢: ゴロでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Upstairs | 状況: 高めの投球 |
| テキスト: Pitching to specific areas helps keep the batter on edge as you coordinate your approach. | テキスト: 特定のエリアに投球して打者を自分のペースに巻き込め。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown high | 選択肢: 高めの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out from a fly ball | 選択肢: フライでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Rock Steady | 状況: 不動 |
| テキスト: Finish the inning off strong. | テキスト: 全力でこのイニングを終える。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終える。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終える。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Hold off any offensive push this late in the game. | テキスト: 試合の終盤に敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Retire the side in order | 選択肢: 三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three Up, Three Down | 状況: 三者凡退 |
| テキスト: Hold off any offensive push this late in the game. | テキスト: 試合の終盤に敵の打線を勢いづかせるな。 |
| 選択肢: Throw 4 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者4球以内で三者凡退に打ち取る |
| 選択肢: Throw 3 pitches or less to each batter to retire the side in order | 選択肢: 各打者3球以内で三者凡退に打ち取る |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: 相手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: 相手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: Taking down a true rival is always fun. For one of you at least. | テキスト: 真のライバルを倒すと、誰かしら必ずいい気分になるな。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You two seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: 相手とは相性が悪いようだ。気をつけろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン外の投球のみでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも相手打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも相手打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch inside the zone to record an out | 選択肢: ストライクゾーン内の投球のみでアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも相手打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも相手打者にも動じない。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best pitchers stay composed despite the score or whoever is batting. | テキスト: 最高の投手は得点にも相手打者にも動じない。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. Hold this lead. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防いで、このリードを保て。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Drive in 2 or more runs | 選択肢: 安打を放って2人以上の走者を生還させる |

| | |
|----------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Doesn't matter who's on the mound. Don't waver. | テキスト: 誰がマウンドに出ても動揺せず対応しろ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Count doesn't matter if you can advance that runner. | テキスト: 走者を進塁させられるなら、カウントは気にしなくていい。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Make Solid Contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Focus | 状況: 集中 |
| テキスト: A lead means nothing if you become complacent. Stay locked in. | テキスト: リードしているからといって油断するな。集中するんだ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Head Start | 状況: 幸先のいいスタート |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Head Start | 状況: 幸先のいいスタート |
| テキスト: Start the inning strong by getting on base. | テキスト: 出塁して、このイニングでのチャンスを増やせ。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Do not check-swing and record a hit | 選択肢: ハーフスイングせずに安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Hit a Single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Spark | 状況: 火付け役 |
| テキスト: Initiate the offense with a strong wake up call. | テキスト: 挨拶代りの一打で打線に火をつける。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 選択肢: Record a hit within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内に安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team is in a hole early, but you've got some speed on the basepaths right now. Turn this game around! | テキスト: 序盤でリードされたが、足の速い走者が出塁した。ここから逆転しろ! |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner without recording an out | 選択肢: アウトにならず走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind early but has one man on. Good at bats are all one can ask for to try and erase this deficit. | テキスト: チームは今のところ負けているが、1人走者がいる。この打撃が形勢逆転のチャンスだ。 |
| 選択肢: Advance runner without recording an out | 選択肢: アウトにならず走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだな。気をつけろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Challenge | 状況: チャレンジ |
| テキスト: You and this pitcher seem to rub each other the wrong way. Look alive. | テキスト: この投手とは相性が悪いようだな。気をつけろ。 |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind late but has one man on. Capitalize on any opportunity to try and change the tide. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだが、一人出塁している。このチャンスを生かして流れを変えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner with a power swing | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: The team's behind late but has one man on. Capitalize on any opportunity to try and change the tide. | テキスト: 終盤になってもリードされたままだが、一人出塁している。このチャンスを生かして流れを変えろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a Runner to 3rd base or better | 選択肢: 走者を三塁より先に進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead early and looking for more. Build on this lead. | テキスト: チームは序盤にリードしているが、気は抜けない。このリードを広げよう。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Power swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: When going against the game's best, running isn't an option. Hold this lead. | テキスト: 強豪バッターの出塁を防いで、このリードを保て。 |
| 選択肢: Strike batter out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球で三振を奪う |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Your team's ahead early and looking for more. Build on this lead. | テキスト: チームは序盤にリードしているが、気は抜けない。このリードを広げよう。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Defend The Plate | 状況: ホームベースでの粘り |
| テキスト: Defend the plate as best you can. | テキスト: 全力を尽くして出塁しろ。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Hey, Batter Batter | 状況: ヘイ、バッター！ |
| テキスト: At least your swing looks good. Turn this around and get aboard. | テキスト: スイングは評価するよ。形勢を逆転して認められる。 |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a Double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a Hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Power Swing for a Hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a Hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: You and this pitcher may not like each other much on the field, but that doesn't mean you lose sight of the task at hand. Take each pitch in stride and execute. | テキスト: この投手とは相性が悪いのかもしれないが、だからと言って目の前のことをおろそかにしていいわけじゃない。一球一球冷静に対処しろ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a Homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Deliver in the clutch. | テキスト: ここぞという場面で結果を出せ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a Run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Deliver in the clutch. | テキスト: ここぞという場面で結果を出せ。 |
| 選択肢: Drive in a Run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a Run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a Run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: On Your Marks | 状況: 位置について |
| テキスト: Start the game off strong. | テキスト: 最初から飛ばしていけ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: For some, extra innings means extra pressure. For others, it's just another day at the office. | テキスト: 延長に余計なプレッシャーを感じる者もいれば、いつもと同じだと感じる者もいる。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |

| | |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Only swing inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Contact swing to advance a runner | 選択肢: コンタクトスイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Power swing to advance a runner | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Do what you can to move that lead runner on 2nd. | テキスト: なんとかして二塁の先頭走者を進塁させる。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Bases Loaded | 状況: 満塁 |
| テキスト: Runners in scoring position. Do some damage. | テキスト: 得点圏に走者がいる。点を取るぞ。 |
| 選択肢: Contact swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Power Swing to drive in a run | 選択肢: パワースイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Contact Swing to drive in a run | 選択肢: コンタクトスイングで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |

| | |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or any extra-base hits | 選択肢: 得点を取らせないか、長打を打たせずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このイニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 walks | 選択肢: 得点を取らせないか、2四球以上出さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded, two outs in the 9th. What else could you ask for? | テキスト: 9回2アウトで満塁。言うまでもないな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded, two outs in the 9th. What else could you ask for? | テキスト: 9回2アウトで満塁。言うまでもないな。 |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずイニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or more than 2 hits | 選択肢: 得点を取らせないか、2安打以上許さずに、イニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、イニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、イニングを終える |

| | |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にインニングを終えられるなら、走者は気にしないでいい。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にインニングを終えられるなら、走者は気にしないでいい。 |
| 選択肢: Record an out with an away pitch | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にインニングを終えられるなら、走者は気にしないでいい。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make contact | 選択肢: バットに球を当てさせずに三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: No runner matters if you end the inning before they cross home plate. | テキスト: 点を取られる前にインニングを終えられるなら、走者は気にしないでいい。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Three's a Crowd | 状況: 3人なら仲間割れ |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Close this out to the best of your ability. | テキスト: 全力を尽くしてこの回を終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: One to go. | テキスト: あと一人だ。 |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out without him swinging at the final pitch | 選択肢: 見逃し三振を取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: One to go. | テキスト: あと一人だ。 |
| 選択肢: Record an out with an inside pitch | 選択肢: 内側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Last But Not Least | 状況: 最後が肝心 |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Loose Ends | 状況: やり残し |
| テキスト: Any runner on base at this point could prove lethal. Stay on top of it and finish this inning. | テキスト: この時点での走者は試合の流れを変え得る。うまく処理してこのイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Throw every pitch outside of the zone to record an out | 選択肢: 全ての投球をストライクゾーン外に投げてアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| 選択肢: Execute your pitch on time to record an out | 選択肢: ジャストタイミングの投球でアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Stick to what you're comfortable with and get out of this inning. | テキスト: 好きな方法でイニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch outside the zone | 選択肢: ストライクゾーン外の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Change of Pace | 状況: チェンジアップ |
| テキスト: A switch up in velocity may be needed to get this batter out. Or not, your call. | テキスト: 速球で勝負するか、変化球で翻弄するか。任意の方法で打者を打ち取れ。 |
| 選択肢: Strike batter out with an off-speed pitch | 選択肢: 変化球で三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out with a fastball | 選択肢: ファストボールで三振を奪う |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: No Runs Allowed | 状況: 失点禁止 |
| テキスト: Lock this inning down and provide your offense the chance to pull out the win. | テキスト: このインニングを終わらせて、打線に勝利をつかむチャンスをやろう。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Lockdown | 状況: 封鎖 |
| テキスト: If there was ever a time to bring your 'A' game, now would be it. | テキスト: 今こそベストを尽くすときだ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or throwing a wild pitch | 選択肢: 得点を取らせないか、一度も暴投せずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and at least 1 strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ打者1人を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Stand your ground and pitch yourself out of this. | テキスト: 気を引き締めて回を終えろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or ever falling behind in the count | 選択肢: 得点をとらせないか、一度も不利なカウントにならずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: The best batters thrive when given opportunities to deliver for their team. The best pitchers thrive when their team needs them the most. | テキスト: 最高の打者は、チームの役に立つチャンスを与えられると力を発揮する。最高の投手は、チームに一番必要とされる場面で力を発揮する。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a walk | 選択肢: 得点を取らせないか、四球を出さずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Item Drop | 状況: アイテムドロップ |
| テキスト: Do what you do best and hold your own. | テキスト: 全力で持ちこたえろ。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run or a hit | 選択肢: 得点を取らせないか、安打を放たせずに、インニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and 3 strikeouts | 選択肢: 得点を取らせず、かつ打者全員を三振以外の方法でアウトにしてインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Keep calm and take it one batter at a time. | テキスト: 冷静に、一人ずつ打ち取っていけ。 |
| 選択肢: Strike batter out without letting him make any contact | 選択肢: 一度もバットに球を当てさせずに三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Make or Break | 状況: 運命の分かれ道 |
| テキスト: Keep calm and take it one batter at a time. | テキスト: 冷静に、一人ずつ打ち取っていけ。 |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Addressing The Issue | 状況: 問題への対処 |
| テキスト: Stay on track and finish this inning without any slack. | テキスト: 調子を維持してインニングを終えろ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch thrown away | 選択肢: 外側への投球でアウトを取る |
| 選択肢: Do not throw consecutive balls and record an out | 選択肢: ボールを連発せずにアウトを取る |
| 選択肢: Strike batter out while ahead in the count | 選択肢: 有利なカウントで三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らせずインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Capitalize on the opportunity at hand. | テキスト: 目の前のチャンスを生かせ。 |
| 選択肢: Make Solid Contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Grand Salami | 選択肢: グランドスラムを打つ |

| | |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: With the pressure on, the best deliver. | テキスト: プレッシャーがベストなパフォーマンスをもたらす。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Do not record an out within the first three pitches and advance a runner | 選択肢: 最初の3球以内でアウトにならず走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner within the first 3 pitches | 選択肢: 最初の3球以内で走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Advance a runner without recording an out | 選択肢: アウトにならずに走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner On 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Clutch situations call for clutch plays. | テキスト: 正念場では勝負強さが必要だ。 |
| 選択肢: Advance a runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner while even or ahead in the count | 選択肢: カウントが平行か有利なうちに走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: The only way to make something out of nothing is to get on base. | テキスト: 走者ゼロから点を取るには、出塁するしかない。 |
| 選択肢: Get on base by any means | 選択肢: どうにかして出塁する |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Ignite | 状況: 逆襲 |
| テキスト: Provide some momentum for your team late in the game. | テキスト: 試合終盤でチームに弾みをつける。 |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Clutch up in the 9th and keep them from crossing home plate. | テキスト: 優勢のまま9回を迎えて、相手に点を取らせるな。 |
| 選択肢: End inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| 選択肢: End inning without allowing a run and finish with a strikeout | 選択肢: 得点を取らず、かつ最後の1人は三振でインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Safeguard | 状況: セーフガード |
| テキスト: Stand resolute and close this game out. | テキスト: 不屈の意志で敵の点を抑えて試合を終了させろ。 |
| 選択肢: End the inning without allowing a run | 選択肢: 得点を取らずにインニングを終える |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおいい。頂点に立つ。 |
| 選択肢: Record an out with a pitch inside the zone | 選択肢: ストライクゾーン内の投球でアウトを取る |
| 選択肢: Record an out without letting the batter make solid contact | 選択肢: 打者に完璧なタイミングでスイングさせずにアウトを取る |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおい。頂点に立とう。 |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| 選択肢: Strike batter out in 3 pitches | 選択肢: 3球で三振を奪う |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Face-Off | 状況: 対決 |
| テキスト: Head-to-head competition is always better when there's a rivalry brewing behind it. Come out on top. | テキスト: 対抗意識があるなら直接対決はなおい。頂点に立とう。 |
| 選択肢: Record an out while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントのままでアウトを取る |
| 選択肢: Record an out in 3 pitches or less | 選択肢: 3球以内で1人アウトにする |
| 選択肢: Strike batter out | 選択肢: 三振を奪う |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got the bases loaded in front of you. Do your thing. | テキスト: 前の打者で満塁だ。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got the bases loaded in front of you. Do your thing. | テキスト: 前の打者で満塁だ。やるべきことをやれ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Time to go to work. | テキスト: 満塁。仕事の時間だ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Bases loaded. Time to go to work. | テキスト: 満塁。仕事の時間だ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a grand slam | 選択肢: グランドスラムを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got runners within striking distance. Bring 'em in. | テキスト: 走者は戻ってこられる距離にいる。迎え入れてやろう。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: You've got runners within striking distance. Bring 'em in. | テキスト: 走者は戻ってこられる距離にいる。迎え入れてやろう。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Knocking-in a run here couldn't hurt. Not your team at least. | テキスト: ここで追加点を取っておいても損はない。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |

| | |
|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: RISP | 状況: 得点圏に走者 |
| テキスト: Knocking-in a run here couldn't hurt. Not your team at least. | テキスト: ここで追加点を取っておいても損はない。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Make solid contact and advance a runner | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner while even or ahead in the count | 選択肢: カウントが平行か有利なうちに走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and advance a runner | 選択肢: ストライクだけを振って走者を進塁させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and advance a runner | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Settle in and move that runner over. | テキスト: 落ち着いて一塁にいる走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Contact swing to advance a runner | 選択肢: コンタクトスイングで走者を進塁させる |
| 選択肢: Power swing to advance a runner | 選択肢: パワースイングで走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Focus up and advance that runner on 1st. | テキスト: 集中して一塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Bunt to advance a runner | 選択肢: バントで走者を進塁させる |
| 選択肢: Advance a runner to third or better | 選択肢: 三塁以上に走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Runner on 1st | 状況: 一塁走者有り |
| テキスト: Focus up and advance that runner on 1st. | テキスト: 集中して一塁走者を進塁させろ。 |
| 選択肢: Advance a Runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Get on base after taking the first pitch | 選択肢: 初球を打って出塁する |
| 選択肢: Contact swing for a hit | 選択肢: コンタクトスイングで安打を放つ |
| 選択肢: Power swing for a hit | 選択肢: パワースイングで安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone by getting aboard. | テキスト: 形勢を逆転して流れを決めろ。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Make solid contact for a hit | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして安打を放つ |
| カテゴリー: Dynamic Challenge | カテゴリー: ダイナミックチャレンジ |

| | |
|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| 状況: Leadoff | 状況: 先頭打者 |
| テキスト: See if you can set the tone for the inning. | テキスト: このイニングで流れを決めろ。 |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| 選択肢: Make contact with every swing and record a hit | 選択肢: 空振りすることなく安打を放つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Rise to the occasion. | テキスト: 難局を乗り切れ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and drive in a run | 選択肢: ストライクだけを振って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Drive in a run while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make contact with every swing and drive in a run | 選択肢: 空振りすることなく安打を放ち、走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Hit a single or better | 選択肢: 単打以上の結果を出す |
| 選択肢: Only swing at pitches inside the zone and record a hit | 選択肢: ストライクだけを振って安打を放つ |
| カテゴリー: Rival | カテゴリー: ライバル |
| 状況: Showdown | 状況: 頂上決戦 |
| テキスト: With a fierce rival on the mound, there is no room for error. | テキスト: 最強のライバルがマウンドにいるなら、失敗できない。 |
| 選択肢: Record a hit while even or ahead in the count | 選択肢: 平行か有利なカウントで安打を放つ |
| 選択肢: Hit a double or better | 選択肢: 二塁打以上の結果を出す |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |

| | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Advance runner | 選択肢: 走者を進塁させる |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: Take care of business as usual. | テキスト: いつものように片付けろ。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Make solid contact and drive in a run | 選択肢: 完璧なタイミングでスイングして走者を生還させる |
| カテゴリー: Boss | カテゴリー: ボス |
| 状況: Battle | 状況: 対戦 |
| テキスト: This pitcher has been giving his team a good chance at winning when he takes the mound. Don't let him overwhelm you. | テキスト: この投手は、登板時にチーム勝率を大きく向上させている。強敵に圧倒されるな。 |
| 選択肢: Drive in a run | 選択肢: 安打を放って走者を生還させる |
| 選択肢: Hit a homerun | 選択肢: ホームランを打つ |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: [COACH_NAME[1].RTTS_PLAYER_UI.COACH[COACH.MANAGER]] | 状況: (コーチ名) |
| テキスト: Son, I have a notion to get a look at you as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION] for a short time. | テキスト: なあ、少しの間(新ポジション名)でやる君を見てみたいんだ。 |
| 選択肢: You say "jump," I say "how high." | 選択肢: 仰せのままに。何でも言ってくれ。 |
| 選択肢: I'll always put the team first. If this will help us win more games, I'll do it. | 選択肢: いつだってチームを優先する。試合にもっと勝てるってなら、そうするよ。 |
| 選択肢: A [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]? How come? | 選択肢: (新ポジション名)? なんで? |
| 選択肢: Getting in a few reps at a new position couldn't hurt. | 選択肢: 新しいポジションをちょっと試してみたって損はない。 |
| テキスト: It could take a few games for you to settle in, of course. Just give it a try for a couple weeks. Try to have fun with it. | テキスト: 慣れるまでには何試合か経験しないとイケないかもな。とにかく、2~3週間はやってみてくれ。なるべく、楽しみながらな。 |
| 選択肢: Sure thing, Skip. | 選択肢: もちろんだ、監督。 |
| 選択肢: On second thought, I'd prefer to just focus on being a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. | 選択肢: 考え直してみたけど、(現ポジション名)の方がいい。 |
| テキスト: It couldn't hurt the club to have different options of how we might use you. But it's just a whim. Only if you're up for it. | テキスト: 君のポジションを変えてもチームに損はない。だがほんの思いつきだよ。君が乗り気ならの話だ。 |
| 選択肢: Sounds fun. Let's do it. | 選択肢: 楽しそうだ。やろう。 |
| 選択肢: Truth be told, I'm pretty happy where I am, Coach. | 選択肢: 正直、このポジションに満足してるんだ。 |
| テキスト: Well for now it's just a whim, not a need. Only if you feel like trying something new for a week or two. | テキスト: 今のところただの思いつきで、差し迫ってはいない。君が1~2週間新しいことに挑戦したいなら、の話だ。 |
| 選択肢: Sounds fun. Let's do it. | 選択肢: 楽しそうだ。やろう。 |
| 選択肢: Truth be told, I'm pretty happy where I am, Coach. | 選択肢: 正直、このポジションに満足してるんだ。 |
| テキスト: Let's leave it alone for now. If a real need arises, we'll let you know. | テキスト: 今のところは気にしないでおこう。本当に必要になったときには知らせるよ。 |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢: 続ける |
| カテゴリー: Manager | カテゴリー: マネージャー |
| 状況: [COACH_NAME[1].RTTS_PLAYER_UI.COACH[COACH.MANAGER]] | 状況: (コーチ名) |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト:[RTTS_PLAYER.PROFILE.FIRST_NAME], somebody upstairs has suggested you might be of more immediate use to us up in The Show as a [RTTS_PLAYER_UI.SUGGESTED_POSITION]. | テキスト:(プレイヤー名)、(新ポジション名)としてなら、君はメジャーで即戦力になれる可能性があると言っているよ。 |
| 選択肢:If that's where I can best serve this club, I'm for it. | 選択肢:それが球団にとってベストなら、俺は構わない。 |
| 選択肢:Hmm. I'm not sure how I feel about that. | 選択肢:うーん。まだわからないな。 |
| 選択肢:I'm a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], Skip. | 選択肢:俺は(現ポジション名)だよ、監督。 |
| 選択肢:Bring it on. I can make plays anywhere on the field. | 選択肢:やるよ。どのポジションもできる。 |
| テキスト:It's not something we need to move on if you're not motivated. It could potentially get you called up sooner, though. | テキスト:やる気が出ないなら構わない。だが、昇格が早まる可能性があるんだぞ。 |
| 選択肢:It doesn't make sense for me, Skip. | 選択肢:俺には理解できないよ、監督。 |
| 選択肢:When you put it that way...I'm in. Let's do it. | 選択肢:あんたがそう言うなら… 従うよ。やろう。 |
| テキスト:Good enough for me. We'll keep you where you are for now. | テキスト:まあいい。今のところはポジションを変えないでおこう。 |
| 選択肢: CONTINUE | 選択肢:続ける |
| テキスト:The [TEAM_UI.TEAM[MLB_AFFILIATE[RTTS_PLAYER.PROFILE.TEAM]]] are hoping somebody from within the farm system can answer this need. Time to really show your stuff, kid. | テキスト:(球団名)はファームの中から、このニーズに答えられる選手が出てくることを望んでいる。自分の力を見せつける時だぞ。 |
| テキスト:It's not something we need to move on if you're not motivated. It could potentially get you called up sooner, though. | テキスト:やる気が出ないなら構わない。だが、昇格が早まる可能性があるんだぞ。 |
| 選択肢:My heart's set on being a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION], Coach. | 選択肢:(ポジション名)になる決心はついたよ、コーチ。 |
| 選択肢:When you put it that way...I'm in. Let's do it. | 選択肢:あんたがそう言うなら… 従うよ。やろう。 |
| テキスト:It's not something we need to move on if you're not motivated. It could potentially get you called up sooner, though. | テキスト:やる気が出ないなら構わない。だが、昇格が早まる可能性があるんだぞ。 |
| 選択肢:Well my personal preference would be to remain a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. | 選択肢:個人的には(現ポジション名)のままがいいな。 |
| 選択肢:You had me at "The Show". Let's do it. | 選択肢:あんたはメジャーで俺を見出してくれた。やろう。 |
| テキスト:It's not something we need to move on if you're not motivated. It could potentially get you called up sooner, though. | テキスト:やる気が出ないなら構わない。だが、昇格が早まる可能性があるんだぞ。 |
| 選択肢:Well my personal preference would be to remain a [RTTS_PLAYER_UI.POSITION]. | 選択肢:個人的には(現ポジション名)のままがいいな。 |
| 選択肢:You had me at "The Show". Let's do it. | 選択肢:あんたはメジャーで俺を見出してくれた。やろう。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:4-Seam Fastball | 状況:フォーシームファストボール |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 10 swing and misses and a batting avg against of less than .200 with the 4 seam fastball in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、フォーシームファストボールで最低10の空振りを取り、かつ被打率を.200未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Changeup | 状況:チェンジアップ |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 6 strikeouts looking and no walks allowed with the changeup in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、チェンジアップで見逃し三振を最低6つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Sinkers | 状況:シンカー |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 12 strikeouts and less than 10 hits allowed with the sinker in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、シンカーで最低12三振を取り、かつ10安打未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Slider | 状況:スライダー |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to strike out at least 12 batters and don't allow a single Home Run in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、最低12人の打者を三振に打ち取り、かつ一度もソロホームランを打たれないことを望んでいる。 |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Slurve | 状況: スラーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw less than 20 balls and throw the slurve in the strikezone 30 times in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ボールを 20未満かつストライクゾーン内にスラーブを30回投げることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Splitter | 状況: スプリッター |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to allow less than 15 hits and have at least 8 swinging strikeouts with the splitter in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、15安打未満かつスプリッターで空振り三振を最低8つ取ることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckleball | 状況: ナックルボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the knuckleball in the strike zone 30 times or more and don't allow a Home Run in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、30回以上ストライクゾーン内にナックルボールを投げ、一度もホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 2-Seam Fastball | 状況: ツーシームファストボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the 2 seam at least 60 times in the strike zone in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ストライクゾーン内にツーシームファストボールを最低60回投げることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the cutter for strikes 20 times or more and get 4 or more strikeouts swinging in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、カットボールで20三振以上を取り、空振り三振を4つ以上奪うことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 4 strikeouts looking and no walks allowed with the circle change in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、サークルチェンジで見逃し三振を最低4つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 4 strikeouts looking and no walks allowed with the palm ball in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、パームボールで見逃し三振を最低4つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to allow less than 15 hits and have at least 5 swinging strikeouts with the fork ball in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、15安打未満かつフォークボールで空振り三振を最低5つ取ることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 5 strikeouts swinging with the knuckle curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ナックルカーブで空振り三振を最低5つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 状況:Screwball | 状況:スクリューボール |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to throw at least 20 screwballs for a strike and don't allow a single Home Run in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、最低20球のスクリューボールで1ストライクを取り、かつ一度もソロホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:12-6 Curve | 状況:ドロップカーブ |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 5 strikeouts swinging with the 12-6 curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ドロップカーブで空振り三振を最低5つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Sweeping Curve | 状況:スローカーブ |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 5 strikeouts swinging with the sweeping curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、スローカーブで空振り三振を最低5つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Running Fastball | 状況:シュート |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 10 swing and misses and a batting avg against of less than .200 with the running fastball in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、シュートで空振りを10つ取り、かつ被打率を.200未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Vulcanchange | 状況:バルカンチェンジ |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 3 strikeouts looking and no walks allowed with the vulcan in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、バルカンチェンジで見逃し三振を最低3つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Curveball | 状況:変化球 |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 5 strikeouts swinging with the curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、カーブで空振り三振を最低5つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:4-Seam Fastball | 状況:フォーシームファストボール |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 6 swing and misses and a batting avg against of less than .200 with the 4 seam fastball in your next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、フォーシームファストボールで空振りを最低6つ取り、かつ被打率を.200未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Changeup | 状況:チェンジアップ |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 2 strikeouts looking and no walks allowed with the changeup in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、チェンジアップで見逃し三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Sinkers | 状況:シンカー |
| テキスト:The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 3 strikeouts and less than 3 hits allowed with the sinker in the next 3 appearances. | テキスト:コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、シンカーで三振を最低3つ取り、3安打未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢:My confidence is high. | 選択肢:自信はあるぜ。 |
| カテゴリー:Pitching Challenge | カテゴリー:投手チャレンジ |
| 状況:Slider | 状況:スライダー |

| | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to strike out at least 3 batters and don't allow a single Home Run in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、最低3人の打者を三振に打ち取り、かつ一度もソロホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Slurve | 状況: スラーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw less than 10 balls and throw the slurve in the strikezone 10 times in your next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ボールを10未満かつストライクゾーン内にスラーブを10回投げ、かつ一度もソロホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Splitter | 状況: スプリッター |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to allow less than 6 hits and have at least 2 swinging strikeouts with the splitter in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、6安打以上許さず、かつスプリッターで空振り三振を最低2つ取ることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckleball | 状況: ナックルボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the knuckleball in the strike zone 10 times or more and don't allow a Home Run in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ストライクゾーン内にナックルボールを10回以上投げ、かつ一度もホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 2-Seam Fastball | 状況: ツーシームファストボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the 2 seam at least 10 times and issue no walks with the pitch in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ツーシームファストボールを最低10回投げ、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Cutter | 状況: カットボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw the cutter for strikes 10 times or more and get 1 or more strikeouts swinging in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、カットボールで10三振以上と、空振り三振を1以上取ることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Circle Change | 状況: サークルチェンジ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 2 strikeouts looking and no walks allowed with the circle change in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、サークルチェンジで見逃し三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Palmball | 状況: パームボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 2 strikeouts looking and no walks allowed with the palm ball in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、パームボールで見逃し三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Forkball | 状況: フォークボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to allow less than 6 hits and have at least 2 swinging strikeouts with the fork ball in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、安打を6未満に抑え、かつフォークボールで空振り三振を最低2つ取ることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Knuckle Curve | 状況: ナックルカーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 2 strikeouts swinging with the knuckle curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ナックルカーブで空振り三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |

| | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Screwball | 状況: スクリューボール |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to throw at least 10 screwballs for a strike and don't allow a single Home Run in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、最低10球のスクリューボールを投げて1ストライクを取り、かつ一度もソロホームランを打たれないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: 12-6 Curve | 状況: ドロップカーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 2 strikeouts swinging with the 12-6 curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、ドロップカーブで空振り三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Sweeping Curve | 状況: スローカーブ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 2 strikeouts swinging with the sweeping curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、スローカーブで空振り三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Running Fastball | 状況: シュート |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 5 swing and misses and a batting avg against of less than .200 with the running fastball in the next 3 appearance. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、シュートで空振りを最低5つ取り、かつ被打率を.200未満に抑えることを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Vulcanchange | 状況: バルカンチェンジ |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to have at least 2 strikeouts looking and no walks allowed with the vulcan in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、バルカンチェンジで見逃し三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |
| カテゴリー: Pitching Challenge | カテゴリー: 投手チャレンジ |
| 状況: Curveball | 状況: 変化球 |
| テキスト: The coach teaches you a pitch. He wants you to get at least 2 strikeouts swinging with the curve and no walks in the next 3 appearances. | テキスト: コーチに投球を教わる。コーチは次の3登板に、カーブで空振り三振を最低2つ取り、四球を出さないことを望んでいる。 |
| 選択肢: My confidence is high. | 選択肢: 自信はあるぜ。 |